

ÖSTERREICHISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE
SITZUNGSBERICHTE, 252. BAND, 1. ABHANDLUNG

VERÖFFENTLICHUNGEN DER KOMMISSION
FÜR SPRACHEN UND KULTUREN SÜD- UND OSTASIENS

HEFT 4

ERNST STEINKELLNER

DHARMAKĪRTI'S HETUBINDUḤ

TEIL I

Tibetischer Text und rekonstruierter Sanskrit-Text

WIEN 1967
HERMANN BÖHLAUS NACHF. / GRAZ-WIEN-KÖLN
KOMMISSIONSVERLAG
DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Each page in Tibetan
corresponds to the
text in Sanskrit

ÖSTERREICHISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN
PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE
SITZUNGSBERICHTE, 252. BAND, 1. ABHANDLUNG

VERÖFFENTLICHUNGEN DER KOMMISSION
FÜR SPRACHEN UND KULTUREN SÜD- UND OSTASIENS

HEFT 4

ERNST STEINKELLNER

DHARMAKĪRTI'S HETUBINDUḤ

TEIL I

Tibetischer Text und rekonstruierter Sanskrit-Text

WIEN 1987

HERMANN BÖHLAUS NACHF. / GRAZ-WIEN-KÖLN
KOMMISSIONSVERLAG
DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Inhalt

Vorwort	5
Verzeichnis der Abkürzungen und der Literatur	9
I. Der Hetubinduh, seine Bedeutung und Überlieferung	15
1. Überlieferung	17
a) Die tibetische Übersetzung des Hetubinduh	17
b) Die Kommentare	18
c) Der tibetische Text	21
2. Die Rekonstruktion des Sanskrit-Textes	23
3. Die geschichtliche Stellung des Hetubinduh	24
4. Nachwirkung des Hetubinduh	27
II. Texte	29
III. Register	101
Zum Text	103
Zur Einleitung	106
IV. Anhang	107
Der tibetische Text zu den Lücken der Hetubindutikā Arcaṭas	109

Vorwort

Der Versuch, den ursprünglichen Sanskrit-Text von Dharmakīrtis *Hetubinduḥ* wiederzugewinnen, wurde schon von R. SĀṆKṚTYĀYANA unternommen. Diesen Versuch hat SUKHLALJI SANGHAVI in seiner Ausgabe der *Hetubinduṭīkā* als siebenten Appendix abgedruckt (HBT, *parīṣiṣṭāni*, pp. 52—72). Der Text wurde hergestellt „on the basis of its Tibetan Version as well as the individual words selected for exposition in the *Hetubindu-ṭīkā* and its sub-commentary.“ (HBT p. V). Doch schon S. SANGHAVI stellt im weiteren fest (HBT p. XIX): „Śrī Rāhulaji has prepared a Sanskrit translation of the Tibetan Version. But from a comparison of the individual words selected by Arcāṭa and this Sanskrit translation it seems to us that the original Sanskrit prose of Dharmakīrti could not be properly restored. It should, therefore, be admitted that it has not been possible for us to supply the original Sanskrit text of Dharmakīrti in the present edition.“ (Sperrungen von mir).

Daraus scheint hervorzugehen, daß S. SANGHAVI an die Möglichkeit einer Rekonstruktion des Sanskrit-Textes geglaubt hat, R. SĀṆKṚTYĀYANA jedoch nur eine Rückübersetzung aus dem Tibetischen veranstaltet hat. Mit dieser Rückübersetzung ist es nicht gelungen, den ursprünglichen Text des *Hetubinduḥ* zurückzugewinnen. Nicht nur ein Vergleich mit dem von Arcāṭa kommentierten Wortmaterial, sondern auch ein Vergleich mit der tibetischen Übersetzung selber lassen den Versuch R. SĀṆKṚTYĀYANAS als nicht befriedigend erscheinen. Die unschätzbare Hilfe der *Hetubinduṭīkā* scheint nicht genügend und wenn, dann erst in zweiter Linie, der Textherstellung zunutze gemacht worden zu sein.

Nun haben wir im Falle des *Hetubinduḥ* aber die seltene Möglichkeit, ein in der Original-Sprache nicht überliefertes Werk im Sinne einer echten Rekonstruktion wiederzugewinnen. Es liegen uns nämlich nicht nur eine tibetische Übersetzung vor, sondern auch ein Kommentar und ein Sub-Kommentar in Sanskrit. Der Kommentar des Arcāṭa ist seinem Charakter nach ein paraphrasierender Wortkommentar, der in kleinen und größeren Exkursen auch den neueren Problemstellungen und Polemiken gerecht wird. Der Sub-Kommentar des Durvekamiśra ist

für den Hetubinduh deshalb relevant, weil in ihm die Sätze Arcaṣas des öfteren auf die entsprechenden Aussagen des Hetubinduh bezogen werden. Dazu kommt noch eine Anzahl von wörtlichen Zitaten, die uns in der gegnerischen Literatur, vor allem in den Polemiken der Jainas überliefert sind. Einige dieser Stellen hat schon S. SANGHAVI aufgefunden. So geht die Kenntnis der Zitate in der Literatur der Jainas für den größten Teil auf ihn zurück (vgl. HBT p. XXIX). Andere Zitate wurden erst durch jüngere Publikationen zugänglich oder konnten durch Prüfung des Kontextes der bekannten Stellen hinzugewonnen werden. Wesentlich aber ist, daß in der Hetubinduṭīkā nicht nur einzelne kommentierte Wörter, sondern in Form von Rück- und Vorverweisen auch eine Unzahl von größeren Zitaten belegt sind, die zum großen Teil für die Herstellung von R. SĀṆKṚTYĀYANAS Text nicht verwendet wurden.

Auf Grund dieser günstigen Materiallage hat mein verehrter Lehrer, Professor ERICH FRAUWALLNER, mich mit dem Versuch einer Rekonstruktion des Sanskrit-Textes beauftragt. Professor FRAUWALLNER hatte bereits einige Vorarbeit in dieser Richtung geleistet. Neben einer Abschrift des Textes der Ausgabe von Derge und einer Kollation der Ausgabe von Narthang hat er selbst bereits einige große Stücke des Sanskrit-Textes rekonstruiert, nämlich die Abschnitte 0.—4.151 und 4.2—4.221. All das hat er mir in selbstloser Weise überlassen und so den Beginn meiner Arbeit sehr gefördert. Ich möchte ihm an dieser Stelle für seinen Rat und seine Hilfe von Herzen Dank sagen.

Die Rekonstruktion des Textes lege ich zusammen mit der tibetischen Übersetzung im vorliegenden ersten Teil der Arbeit vor. Der zweite Teil enthält neben einer deutschen Übersetzung, die neben ihrer eigentlichen Aufgabe, meine Rekonstruktion zu begründen, den Text auch einem breiteren Publikum zugänglich machen soll, auch ausführliche Anmerkungen erklärender und historischer Natur.

Es ist mir bewußt, daß mein Versuch, den Hetubinduh zu rekonstruieren, nicht frei von Fehlern sein wird. Ich möchte daher alle, die sich mit dem vorgelegten Text auseinandersetzen werden, ersuchen, mir ihre Verbesserungsvorschläge zukommen zu lassen, damit ich sie gegebenenfalls als Nachtrag zum Text veröffentlichen und so dem zukünftigen Leser ein verlässliches Material zur Verfügung stellen kann.

Es bleibt mir die angenehme Pflicht, allen jenen zu danken, die mich bei der Ausführung der Arbeit unterstützt haben. Herrn Professor Dr. GERHARD OBERHAMMER möchte ich danken für die auf den Hetubinduh und auf die buddhistische Logik im allgemeinen bezüg-

lichen Gespräche, die mir für Klärungen in Interpretation und Terminologie sehr bedeutsam geworden sind. Meinen Freunden Doz. Dr. LAMBERT SCHMITHAUSEN und Dr. TILMANN VETTER möchte ich dafür danken, daß sie Texte, Übersetzungen und Anmerkungen geprüft haben. Viele wertvolle Verbesserungen konnte ich durch ihre Hilfe gewinnen. Herrn Dr. ERICH TRAPP darf ich schließlich dafür danken, daß er mir in formalen Belangen der Arbeit seinen Rat gegeben, die Reinschrift noch einmal durchgesehen und die Korrektur des Sanskrit-Textes mitgelesen hat. Der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und dem Österreichischen Forschungsrat gebührt gleichermaßen mein Dank dafür, daß sie den Druck der Arbeit ermöglicht haben.

Ernst Steinkellner

Verzeichnis der Abkürzungen und der Literatur

1. Allgemein verwendete Abkürzungen

Anm.	Anmerkung
D	Ausgabe von Derge
Entspr.	Entsprechung
frg.	Fragment
N	Ausgabe von Narthang
P	Ausgabe von Peking = The Tibetan Tripitaka. Peking Edition. Reprinted under the supervision of the Otani University, Kyoto. Ed. by D. T. SUZUKI, 168 Vols., Tokyo and Kyoto 1955—1961. (s. TTPC)
p.	pagina
s.	siehe
Skt.	vorgelegte Sanskrit-Rekonstruktion des Hetubinduḥ
Tib.	vorgelegte tibetische Übersetzung des Hetubinduḥ
TTPC	The Tibetan Tripitaka, Peking Edition, Catalogue and Index. Tokyo 1962*.
vgl.	vergleiche
v. l.	varia lectio
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
WZKSO	Wiener Zeitschrift für die Kunde Süd- und Ostasiens
zit.	zitiert

2. Primärliteratur

AJP	Anekāntajayapatākā: Anekāntajayapatākā by Haribhadra Sūri with his own commentary and Muncandra Sūri's supercommentary. Vols. I, II. Critically edited by H. R. KĀPĀDĪĀ. (Gaekwad's Oriental Series, Nos. LXXXVIII, CV) Baroda 1940, 1947.
✓ Aṣṭasahasrī	Aṣṭasahasrī ... śrī-Vidyānandasvāminā nirmīta ... VAMŚĪDHAREṇA saṃśodhya ṭipappnyādikaṃ

* Sämtliche tibetischen Werke sind, wenn nicht anders vermerkt, nach den Nummern dieses Kataloges angeführt.

- ca. samyojya sampādītā. (Gāndhī Nāthāraṅgaḥ Jainagranthamālā) Mumbāpuryām 1915.
- ✓ Utp Utpādādisiddhiḥ: Anavādyānupamavedacatuṣṭay-avidhānavedhaḥārihemacandragurubrātṛśrīpradyumnaśūricaraṇacamarika - śrī - Candrasenaśūrisūtrita svopajñā śrī-Utpādādisiddhiḥ. Prakāśayitri ... śvetāmbarasamsthā. Surat 1936.
- KāBhS Kṣaṇabhaṅgasiddhiḥ (Dharmottara): s. FRAUWALLNER: Kṣaṇabhaṅgasiddhiḥ.
- J Jñānaśrimitranibandhāvali, Buddhist Philosophical Works of Jñānaśrimitra. Edited by A. THAKUR. (Tibetan Sanskrit Works Series, Vol. V) Patna 1959.
- ✓ TB Tattvabinduḥ: Le Tattvabindu de Vācaspati-miśra. Edition critique, traduction et introduction par M. BIAUDEAU. (Publication de l'Institut Français d'indologie, No. 3) Pondichéry 1956.
- TBV Tattvabodhavidhāyini: Ācārya-śrī-Siddhasena-Divākaraṇapīṭam Sammatitarkaprakaraṇam ... śrīmad-Abhayadevasūri-nirmīṭayā Tattvabodhavidhāyinyā vyākhyayā vibhūṣitam. ... S. SAṄGHAVMĀ ... B. Doṣmā ca pāthāntara-ṭipannyaḍibhiḥ pariṣkṛtya saṃśodhitam. 1.—5. vibhāgaḥ. (Gujarāṭapurātattvamandiragranthāvali 10, 16, 18, 19, 21) Amdāvād, samvat 1980—1987.
- TS Tattvasaṅgrahaḥ: Tattvasaṅgraha of Śāntarakaṣita with the Commentary of Kamalaśīla. Edited with an Introduction in Sanskrit by E. KRISHNAMACHARYA. Vols. I, II. (Gaekwad's Oriental Series, Nos. XXX, XXXI) Baroda 1926.
- TSP Tattvasaṅgrahapañjikā (Kamalaśīla): s. TS.
- DhPr Dharmottaraṇapradīpaḥ: Paṇḍita Durveka Miśra's Dharmottaraṇapradīpa. Being a sub-commentary on Dharmottara's Nyāyabinduṭīkā, a commentary on Dharmakīrti's Nyāyabindu. Deciphered and edited by Paṇḍita D. MALVANIA. (Tibetan Sanskrit Works Series, Vol. II) Patna 1955.
- NPVP Nyāyapraveśavṛttipañjikā (Pārśvadeva): The Nyāyapraveśa. Part I, Sanskrit Text with Commentaries. Critically edited with Notes and

- Introduction by A. B. DHURVA. (Gaekwad's Oriental Series, No. XXXVIII) Baroda 1930.
- NB Nyāyabinduḥ (Dharmakīrti): s. DhPr.
- NBT Nyāyabinduṭīkā (Dharmottara): s. DhPr.
- NBTṭippaṇi Nyāyabinduṭīkāṭippaṇi, Толкование на сочинение Дармоттары Nyāyabinduṭīkā. Санскритский текст с примечаниями издатель Ф. И. Щербатской. (Bibliotheca Buddhica. XI) St. Pétersbourg 1909.
- NM Nyāyamañjari: The Nyāyamañjari of Jayanta Bhaṭṭa. Edited with notes etc., by S. N. ŚUKLA. (The Kashi Sanskrit Series, No. 106) Benares City 1936.
- ✓ NMak Nyāyamakarandaḥ: Nyayamakaranda by Śree Ānanda Bodha Bhaṭṭarakāśhārya with a commentary by Chitsukh Muni, Pramānamālā and Nyāyadīpāvali. Edited by Swāmi B. U. MĀNDALIKĀ. (The Chowkhambā Sanskrit Series, No. 11) Benares 1907.
- NVTT Nyāyavārttikatātparyatīkā: Nyāyadarśanam with Vātsyāyana's Bhāṣya, Uddyotakara's Vārttika, Vācaspati Miśra's Tātparyatīkā and Viśvanātha's Vṛtti. Vol. I edited by TARANATHA Nyaya-Tarkatirtha and AMARENDRAMOHAN Tarkatirtha, Vol. II edited by AMARENDRAMOHAN Tarkatirtha and HEMANTAKUMAR Tarkatirtha. (The Calcutta Sanskrit Series, Nos. XVIII, XXIX) Calcutta 1936, 1944.
- ✓ NVinV Nyāyavinīścayavivaraṇam: Nyaya Vinīścaya Vivaraṇa of Śrī Vādirāja Sūri, the commentary on Bhaṭṭakalankadeva's Nyāy Vinīścaya. Vols. I, II. Edited ... by M. K. JAIN. (Jñāna-Pīṭha Mūrtidevi Jaina Granthamālā, Sanskrit Grantha, Nos. 3, 12) Kashi 1949, 1954.
- PDhS Padārthadharmaśaṅgrahaḥ (Prāśastapāda): s. Vyom.
- PV I Pramānavārttikam, Kapitel I: R. GNOLI: The Pramānavārttikam of Dharmakīrti, the first chapter with the autocommentary. Text and

- Critical Notes. (Serie Orientale Roma XXIII) Roma 1960*.
- PV II, III, IV Pramānavārttikam, Kapitel II, III, IV: Pramānavārttikam by Ācārya Dharmakīrti. Edited by R. ŚĀṆKṚTYĀYANA. (Appendix to Journal of Bihar and Orissa Research Society, Vol. XXIV) Patna 1938.
- PVSV
PVSVT Pramānavārttikasavṛttih (Dharmakīrti): s. PV I. Pramānavārttikasavṛttitīkā: Ācārya-Dharmakīrti's Pramānavārttikam (Svārthānumānapari-chedaḥ) svopajñavṛttiyā Karmakagomi-viracitayā tatprikayā ca sahitam. R. ŚĀṆKṚTYĀYANA sampūritam sampāditaḥ ca. Allahabad 1943.
- PSV¹ Pramānasamuccayavṛttih (Dignāga): P, Vol. 130, No. 5701.
- PSV² Pramānasamuccayavṛttih (Dignāga): P, Vol. 130, No. 5702.
- R Ratnakīrtinibandhāvali: Ratnakīrti-Nibandhāvali, Buddhist Nyāya Works of Ratnakīrti. Deciphered and edited by A. THAKUR. (Tibetan Sanskrit Works Series, Vol. III) Patna 1957.
- ✓ LV Laghiyastayavivṛtiḥ: Akalaṅka Granthastayam (Svopajña-vivṛti-sahitam Laghiyastayam, Nyāya-viniścayaḥ, Pramānasāṅgrahaś ca) of Śrī Bhaṭṭa-kalaṅkadeva. Edited ... by M. K. ŚĀSTRĪ. (Singhi Jain Series, No. 12) Ahmedabad 1939.
- VN Vādanyāyaḥ: Dharmakīrti's Vādanyāya with the Commentary of Śāntarakṣita. Edited by R. ŚĀṆKṚTYĀYANA. (Appendix to Journal of the Bihar and Orissa Research Society, Vols. XXI, XXII) Patna 1935—1936.
- VNV Vādanyāyavipaṇcitārthā (tīkā) (Śāntarakṣita): s. VN.
- Vyom Vyomavati: The Prasastapādabhāṣyam by Prasasta Devāchārya with Commentaries (up to Dravya) Sūkti by Jagadīśa Tarkālaṅkāra, Setu by Padmanābha Mīśra and Vyomavati by Vyoma-

* Die an zweiter Stelle angegebenen Ziffern für Verse aus dem PV I vertreten eine Verszählung, die gegenüber GNOL die beiden Maṅgala-Verse mitberücksichtigt.

- śivāchārya (to the end). Edited by G. KAVIRĀJ. (The Chowkhambā Sanskrit Series, No. 61) Benares 1930.
- HB Hetubinduh: vorgelegter Sanskrit-Text.
- HBH Hetubinduṭīkā of Bhaṭṭa Arcāṭa with the Sub-Commentary entitled Āloka of Durveka Mīśra. Edited by Pandit S. SANGHAVI and Muni Shri JINAVIJAYAJI. (Gaekwad's Oriental Series, No. CXIII) Baroda 1949.
- HBTA Hetubinduṭīkālokaḥ (Durvekamīśra): s. HBT.
- HBH Hetubinduṭīkā (Vinitadeva): P, Vol. 137, No. 5733.
3. Sekundärliteratur
- Buston: History of Buddhism = History of Buddhism (Chos-hbyung) by Bu-ston. Translated from Tibetan by E. OBBERMILLER, Parts I, II (Materialien zur Kunde des Buddhismus, Heft 18, 19) Heidelberg 1931, 1932. (Suzuki Research Foundation, Reprint Series 5, Tokyo 1964).
- FRAUWALLNER, E.: Dignāga = Dignāga, sein Werk und seine Entwicklung. WZKSO 3, 1959, pp. 83—164.
- Landmarks = Landmarks in the History of Indian Logic. WZKSO 5, 1961, pp. 125—143.
- Reihenfolge = Die Reihenfolge und Entstehung der Werke Dharmakīrti's. Asiatica, Festschrift Friedrich Weller, Leipzig 1954, pp. 142—154.
- [Rezension von] „A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canon (Bkaḥ-hgyur and Bstan-hgyur) ed. by H. Ui, M. Suzuki, Y. Kanakura, T. Tada. Sendai 1934“ in WZKM 44, 1937, p. 312—314.
- Zu den buddhistischen Texten in der Zeit Khri-Sron-Lde-Btsan's. WZKSO 1, 1957, pp. 95—103.
- JÄSCHKE, H. A.: A Tibetan-English Dictionary with Special References to the Prevailing Dialects to which is Added an English-Tibetan Vocabulary. London [Reprint] 1958.
- LALOU, M.: Document tibétain sur l'expansion du Dhyāna Chinois. Journal Asiatique 231, 1939, p. 505—523.
- Les textes bouddhiques au temps du roi Khri-

- sron-lde-bcan. *Journal Asiatique* 241, 1953, pp. 313—353.
- SCHIEFNER, A.: Tāranātha's Geschichte des Buddhismus in Indien, aus dem Tibetischen übersetzt. St. Petersburg 1869. (Suzuki Research Foundation, Reprint Series 3, Tokyo 1963.)
- STEINKELLNER, E.: Augenblicklichkeitsbeweis und Gottesbeweis bei Śāṅkarasvāmin. Dissertation, Wien 1963.
- TUCCI, G.: MBT = Minor Buddhist Texts. Part I (Serie Orientale Roma IX) Roma 1956. Part II (Serie Orientale Roma IX, 2) Roma 1958.
- VOGEL, C.: Vāgbhaṭa's Aṣṭāṅgahṛdayasamhitā. (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes XXXVII, 2) Wiesbaden 1965.
- YOSHIMURA, S.: The Denkar-ma, an Oldest Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons with Introductory Notes. Kyoto 1950.

I. DER HETUBINDUḤ, SEINE BEDEUTUNG UND ÜBERLIEFERUNG

1. Überlieferung

a) Die tibetische Übersetzung des Hetubinduḥ

Das Sanskrit-Original des Werkes scheint verloren zu sein; auch die im übrigen so erfolgreichen Manuskript-Nachforschungen Rāhula ŚĀṆKṚTYĀYANAS in Tibet haben keine Spur eines Manuskriptes zutage gebracht. Wir sind daher auf die im tibetischen Tripiṭaka (Bstan 'gyur) erhaltene Übersetzung des Hetubinduḥ allein angewiesen.

Nach Angabe der Ausgabe von Derge¹ wurde die Übersetzung von dem indischen Pandit (*mkhan po*) Prajñāvarman und dem tibetischen Übersetzermonch (*lo tsa ba dge slon*) Dpal brtsegs rakṣita angefertigt. Die Nennung dieser Übersetzer erlaubt eine ziemlich genaue Datierung der Übersetzung. Dpal brtsegs rakṣita war einer der fleißigsten Übersetzer, Korrektoren und Autoren in der Zeit der großen Übersetzungsunternehmungen nach der Ordinierung der ersten tibetischen Mönche (779 n. Chr.²). So hat er z. B. auch an den Übersetzungen von Dharmakīrtis Sambandhaparīkṣā (zweite Übersetzung) und Santānāntarasiddhiḥ, von Dignāgas Ālambanaparīkṣā und -Vṛttiḥ, von Vinītadevas Ālambanaparīkṣāṭīkā, Hetubinduṭīkā und Santānāntarasiddhiṭīkā usw. mitgearbeitet. Sein Mönchsname auf -rakṣita könnte darauf hindeuten, daß er noch von Śāntarakṣita selber ordiniert worden ist (?), der vermutlich erst 788 n. Chr. gestorben ist³. Derselbe Dpal brtsegs hat auch zusammen mit Nam mkha'ci sñiñ po, Klu'ci dbaṅ po und anderen⁴ eine Liste von Übersetzungen zusammengestellt, die im Bstan 'gyur (P, Vol. 145, No. 5851, f. 352a5—373a8) enthalten ist und von M. LALOU herausgegeben wurde⁵. Von dieser Liste mit dem Titel „Verzeichnis der im

¹ In den Ausgaben von Narthang und Peking fehlen diese Angaben.

² Vgl. G. TUCCI: MBT II, p. 25f. und p. 285.

³ Vgl. FRAUWALLNER: Landmarks, p. 143.

⁴ Vgl. auch die Angaben bei Buxton: History of Buddhism, II, p. 191. Nam mkha'ci sñiñ po (Ākāśagarbha von Gnubs) ist in der chinesischen Dhyāna-Tradition gestanden. Vgl. M. LALOU: Document tibétain sur l'expansion du Dhyāna Chinois. Journal Asiatique 231, 1939, p. 505ff.; TUCCI: MBT II, p. 21f. Klu'ci dbaṅ po ist sonst nur als Übersetzer bekannt (vgl. TTPC, Index).

⁵ M. LALOU: Les textes bouddhiques au temps du roi Khri-sroñ-lde-bcan. Journal Asiatique 241, 1953, pp. 313—353. Vorher wurde der Text herausgegeben von S. YOSHIMURA: The Denkar-ma, an Oldest Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons with Introductory Notes. Kyoto 1950.

Palast von Ldan-kar in Stod-thaṅ befindlichen Übersetzungen der Heiligen Schriften und Lehrschriften, verfaßt von Dpal-brtsegs und Nam-mkha^{ci} sñin-po“ (nach FRAUWALLNER) wird in dem Abschnitt über die logischen Werke (*tarka^{ci} phyogs*) unter der Nummer 702 auch schon die Übersetzung des Hetubinduh (*gtan tshigs thigs pa*) angeführt. Als Abfassungszeit des Verzeichnisses wird im Kolophon ein Drachen-Jahr angegeben. Da nach FRAUWALLNER unter den drei möglichen Drachenjahren 788, 800 und 812 wohl nur das Jahr 800 in Frage kommt⁶, müßte die Übersetzung des Hetubinduh noch in den letzten Jahrzehnten des 8. Jahrhunderts, jedenfalls vor 800 n. Chr. gearbeitet worden sein. Daß die uns im Bstan 'gyur vorliegende Übersetzung mit der im Verzeichnis von Ldan kar angeführten identisch ist, kann durch die Nennung der beiden Übersetzer Prajñāvarman und Dpal brtsegs für sicher gelten.

b) Die Kommentare

Zum Hetubinduh sind uns nur zwei Kommentare erhalten. Da von weiteren Kommentaren in der Literatur auch andeutungsweise nicht die Rede ist, scheint es, daß auch nicht mehr geschrieben wurden. Vinitadeva (ca. 710–770 n. Chr.⁷) und Arcāṣa (ca. 730–790 n. Chr.⁸) haben jeder eine Hetubindutīkā⁹ verfaßt. Arcāṣas Kommentar ist in einem einzigen Manuskript in Sanskrit erhalten und von S. SANGHAVI und Muni JINAVIJAYAJI ediert worden (HBT). Eine tibetische Übersetzung enthält der Bstan 'gyur (P, Vol. 137, Nr. 5734). Der Kommentar des Vinitadeva ist nur in seiner tibetischen Übersetzung überliefert (P, Vol. 137, Nr. 5733).

Einige Schwierigkeit bringt die Frage mit sich, aus welcher Zeit diese beiden tibetischen Übersetzungen stammen. Während die Übersetzer des Vinitadeva-Kommentars bekannt sind — es sind Prajñāvarman und Dpal brtsegs raksiṣa, dasselbe Team also, das auch den Hetubinduh übersetzt hat —, sind die Namen der Übersetzer des

⁶ E. FRAUWALLNER: Zu den buddhistischen Texten in der Zeit Khri-Sron-Lde-Btsan's. WZKSO 1, 1957, p. 102f.; Tucci zieht jedoch das Jahr 812 vor (vgl. MBT II, p. 46).

⁷ Terminus ante quem für Vinitadeva ist Dharmottara (ca. 750–810 n. Chr., vgl. FRAUWALLNER: Landmarks, p. 147), denn nach dem Zeugnis Durvekamiśras (DhPr p. 5, 8; 31, 21; 34, 21) und der NBTīpṇaṇi (p. 13, 12; 16, 12) hat Dharmottara Vinitadevas Interpretation des Nyāyabinduh angegriffen.

⁸ Vgl. FRAUWALLNER: Landmarks, p. 147f.

⁹ Im Bstan 'gyur heißt der Kommentar Arcāṣas jedoch Hetubinduvaranāma; dies aber wohl nur aus Gründen der besseren Unterscheidbarkeit.

Arcāṣa-Kommentars unbekannt. Im Katalog von Ldan kar wird aber nur eine Übersetzung angeführt (Nr. 703), die auf Grund ihres Umfangs (3600 Sloken) nur mit dem größeren Werk des Arcāṣa übereinstimmen kann¹⁰. Es bleibt also nur der Schluß, daß Arcāṣas Werk schon vor der Abfassung des Katalogs (800 n. Chr.) von unbekannten¹¹ Übersetzern übersetzt worden ist, Vinitadevas Werk aber erst kurz nach 800 n. Chr.¹²

Der Wert der beiden Kommentare ist sehr verschieden. Vinitadevas Kommentar ist, wie auch seine anderen Kommentare, ein reiner Wortkommentar. Für die Interpretation kann er daher ziemlich vernachlässigt werden; vor allem bei schwierigen Stellen gewinnt man aus seinen Erklärungen für das Verständnis des Grundtextes meist gar nichts. Dafür macht ihn der Umstand, daß seine Übersetzung von denselben Übersetzern gearbeitet worden ist, die den Grundtext übersetzt haben, zu einer sehr nützlichen Hilfe bei der Verbesserung des tibetischen Textes des Hetubinduh. In vielen Fällen konnte so mit diesem Kommentar der Text gegen die Ausgaben des Hetubinduh von Derge, Narthang und Peking verbessert werden und bedeutsame Überlieferungslücken dieser Ausgaben konnten geschlossen werden. Anders der Kommentar Arcāṣas. Dieser ist durch seine wirkliche Erklärung des Grundtextes wertvoll. Vorsichtig herangezogen — da er zum Teil auch neue Auffassungen in den Text hineininterpretiert — ist er eine wesentliche Unterstützung bei der Lektüre des Hetubinduh. Einerseits löst er sich bereits von der Art der reinen Wortkommentierung zur echten Erklärung hin, andererseits scheint Arcāṣa aber auch kein besonders origineller Denker gewesen zu sein, wie etwa sein Schüler Dharmottara, so daß die Gefahr, einer Neugestaltung der Lehren Dharmakīrtis in kommentarieller Form zu begegnen, bei ihm nicht sehr groß ist.

¹⁰ Vgl. FRAUWALLNER: Zu den buddhistischen Texten in der Zeit Khri-Sron-Lde-Btsan's. WZKSO 1, 1957, p. 97.

¹¹ Die Übersetzung der Pratikas weicht häufig von der in Vinitadevas Kommentar vorliegenden ab. Wie zu erwarten, stimmt die Übersetzung des Hetubinduh aber meist mit der der Pratikas in diesem Kommentar überein. Arcāṣas Werk dürfte also nicht auch von Prajñāvarman und Dpal brtsegs übersetzt worden sein.

¹² Es läge nahe anzunehmen, daß das Team Prajñāvarman und Dpal brtsegs Grundtext und Kommentar in nicht allzu großem Zeitabstand übersetzt hat. Setzen wir voraus, daß dies der Fall war, dann müßte die Übersetzung des Hetubinduh knapp vor 800 n. Chr., des Vinitadeva-Kommentars aber knapp nach 800 n. Chr. entstanden sein.

Bedauerlich ist, daß im Sanskrit-Manuskript der *Ṭikā Arcāṣas* einige Folios fehlen. Um den Kommentar für den ganzen Grundtext heranziehen zu können, muß man daher auf die tibetische Übersetzung zurückgreifen. Damit das Material für den Hetubinduh vollständig zur Hand ist, habe ich deshalb die tibetische Übersetzung für die fehlenden Partien der Hetubinduṭikā im Anhang nach der Ausgabe von Peking unverändert wiedergegeben.

Zu Arcāṣas Kommentar hat Durvekamiśra (um 1000 n. Chr.¹³) einen weiteren Kommentar geschrieben, den Hetubinduṭikālokaḥ (HBTĀ). Auch in diesem Werk finden sich häufig kürzere Zitate des Hetubinduh, wann immer Durvekamiśra es für nötig befunden hat, den Zweck der Worte Arcāṣas mit einem Hinweis auf den Grundtext deutlich zu machen. Für die Erklärung des Grundtextes kann dieser Subkommentar jedoch nur in den seltensten Fällen herangezogen werden.

¹³ Durvekamiśras Datierung ist noch unsicher. Er selbst nennt als seinen Lehrer Jitāri (HBTĀ p. 411, 2; DhPr p. 149, 24; 257, 23). Dieser wiederum wird von Ratnakīrti zitiert (R p. 23, 20; 94, 9). Ratnakīrtis Lehrer Jñānaśrimitra soll nach Tāranātha auch Lehrer Atiśas gewesen sein, der 1040 oder 1042 in Tibet eingetroffen ist (vgl. A. SCHIEFNER: Tāranātha's Geschichte des Buddhismus in Indien, aus dem Tibetischen übersetzt. St. Petersburg 1869 [Neudruck Tokyo 1963], p. 241). Auch Jitāri soll nach Sum pa mkhan po den jungen Atiśa unterrichtet haben (vgl. das Material bei TUOCHI: MBT I, p. 250f.). Durch das mögliche Problem, ob es zwei Lehrer namens Jitāri gegeben habe, das durch widersprüchliche Überlieferungen veranlaßt wird (vgl. TUOCHI: MBT I, pp. 250—252), erhebt sich für uns die Frage, ob der Jitāri, der Atiśa unterrichtet hat, der Verfasser der logischen Werke oder ein Tantriker gewesen ist. An sich schließt das eine das andere nicht aus, doch muß mit der Möglichkeit gerechnet werden.

Wenn nun der ältere Jitāri nach Sum pa mkhan po Lehrer des Sgeg pa'i rdo rje (=Lilāvajra) (vgl. TUOCHI: MBT I, p. 250) und dieser ein Zeitgenosse des Königs Rājyapāla (1. Hälfte des 10. Jh. n. Chr.) war — Rāmapāla als Deutung von „Rā sa pa la“ im Text, käme als der viel spätere wohl nicht in Betracht —, dann wäre Jitāri in der ersten Hälfte des 10. Jh., ca. 900—960 n. Chr., anzusetzen und Durvekamiśra ca. 930—990 n. Chr.

Ist aber Jitāri, der Lehrer Atiśas, nebenbei auch Logiker gewesen, was, wie das Beispiel des Ratnakarasānti zeigt, gut möglich wäre, ob schon Tāranātha namentlich nur tantrische Werke Jitāris nennt (vgl. A. SCHIEFNER: loc. cit., p. 233), dann müssen wir mit einer Lebenszeit von ca. 940—1000 n. Chr. und für Durvekamiśra mit einer Zeit von ca. 970—1030 n. Chr. rechnen.

o) Der tibetische Text

Der Wiedergabe des tibetischen Textes wurde die Fassung des Hetubinduh in den folgenden drei Ausgaben zugrundegelegt:

1. in der Ausgabe von Narthang (N), Exemplar der Westdeutschen Bibliothek, Marburg¹⁴: Mdo Ce (95), f. 355a7—f. 375b6.
2. in der Ausgabe von Derge (D), Exemplar der Westdeutschen Bibliothek, Marburg¹⁵: Mdo Ce (95), f. 238a7—f. 255a1.
3. in der Ausgabe von Peking (P), herausgegeben von D. T. SUZUKI: Mdo Ce (95), f. 337a8—f. 357a3 (= Vol. 130, Nr. 5712).

Die Ausgabe von Chone konnte für diesen Zweck vernachlässigt werden, da sie unmittelbar nach der Ausgabe von Derge gearbeitet worden ist, ohne daß andere Traditionen bei der Ausgabe neu berücksichtigt worden wären¹⁶. Was das Verhältnis der drei Ausgaben zueinander betrifft, zeigt sich auch im Falle des Hetubinduh wieder¹⁷ einerseits die deutliche Selbständigkeit von D gegenüber N und P, andererseits aber auch die große Zahl der allen drei Ausgaben gemeinsamen Überlieferungsfehler. P stimmt in den meisten Fällen mit N überein, so daß P nur selten eigene Bedeutung zukommt. Da D im allgemeinen noch den besten Text aufweist — so machen die Ausfälle in D nur etwa ein Drittel der Ausfälle von NP aus — bin ich bei der Herstellung des Textes von D ausgegangen. Im Falle offenkundig dialektischer Verschiedenheiten der Versionen — auch dabei geht P fast immer mit N — habe ich die Form von D in den Text gesetzt. Auch die Zeilenzählung am Rande ist die von D.

Als eine diese drei Ausgaben ergänzende Überlieferung habe ich auch die tibetischen Übersetzungen der Kommentare Arcāṣas und Vinītadevas, jedoch nur in der Ausgabe von Peking, herangezogen. Im allgemeinen kann man natürlich nicht damit rechnen, daß auch die Pratikas in der Übersetzung eines Kommentars immer richtig übersetzt und überliefert sind. Daß die Übersetzer eines Kommentars auch das Grundwerk studierten, wird wohl nicht immer der Fall gewesen sein.

¹⁴ Beschrieben von C. VOGEL: Vāgbhaṭa's Aṣṭāṅghrdayasamhitā. (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes XXXVII, 2), Wiesbaden 1965, p. 23.

¹⁵ Beschrieben von C. VOGEL: loc. cit., p. 22.

¹⁶ Vgl. C. VOGEL: loc. cit., p. 26ff.

¹⁷ Vgl. die Bemerkungen von FRAUWALLNER in seiner Rezension von „A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canon (Bkaḥ-ḡgyur and Bstan-ḡgyur) ed. by H. Ui, M. Suzuki, Y. Kanakura, T. Tada. Sendai 1934“ in WZKM 44, 1937, p. 314.

Glücklicherweise ist die Übersetzung des Vinitadeva-Kommentars jedoch ebenfalls eine Arbeit des Teams Prajñāvarman und Dpal brtsegs. Diese Voraussetzung erlaubt die Annahme, daß im Falle des Vinitadeva-Kommentars die Pratikas ungewöhnlich richtig wiedergegeben sind, vor allem aber, daß — Abweichungen der Überlieferung natürlich angenommen — die Übersetzung der Pratikas von der Übersetzung des Hetubinduh kaum abweicht. Aus diesem Grunde habe ich die Pratikas des Vinitadeva-Kommentars bei der Herstellung des tibetischen Textes des Hetubinduh bei besonders starken Fehlern der Überlieferung herangezogen.

Die Übersetzung der Pratikas in der tibetischen Version der Hetubindutīkā Arcaṭas — die Übersetzer sind nicht bekannt — weicht des öfteren auch bei gesicherten Stellen des Textes von der Lesart in DNP und HBTi ab, so daß in diesem Fall wohl an ein anderes Übersetzerteam zu denken ist. Die Pratikas der tibetischen Version der Hetubindutīkā habe ich daher nur dann zu Rate gezogen, wenn das andere Material völlig unzureichend war.

Textverbesserungen habe ich nur in solchen Fällen gewagt, wo auf Grund eines eindeutigen Sinnes und der belegten Sanskrit-Stelle ein Fehler der Überlieferung klar erkennbar war. Falsche Übersetzungen sind natürlich stehen geblieben, doch wurde im Apparat des Sanskrit-Textes, der dann nach HBT oder Fragment konstituiert wurde, die Abweichung der tibetischen Entsprechung vermerkt.

Die Satzzeichen (*śad* und doppelter *śad*) sind nicht nach den Ausgaben übernommen. Da die meisten Satzzeichen in den Blockdrucken nur die Funktion einer Lesehilfe haben, indem sie kleinere oder größere Sinngruppen kennzeichnen, habe ich grundsätzlich nur solche *śad* in den Text gesetzt, die nach Nebensatz- oder Hauptsatz-Schlußpartikeln stehen. Davon ausgenommen ist der Anhang: hier habe ich die Satzzeichen, ohne zu ändern, nach P wiedergegeben.

Die folgenden Varianten wurden, wenn der Text in einer Fassung einen klaren Sinn ergab, nicht in den Apparat aufgenommen, weil sie zumeist auf drucktechnische Umstände zurückzuführen sind oder nur eine andere Schreibgewohnheit darstellen. Dabei wurde, wenn möglich, die Lesart von D beibehalten:

1. *ca: tsa, cha: tsha, ja: dza, pa: ba*, Ausfall der Vokalzeichen für i, e, o.
2. *phyir ro: phyiro, mig gi: migi, ruñ no: ruño, cad du: cadu, med do: medo, yod de: yode*.

Die verschiedenen dialektischen Varianten wurden im Apparat vermerkt.

2. Die Rekonstruktion des Sanskrit-Textes

Entsprechend dem zur Verfügung stehenden Material wurde bei der Rekonstruktion des Sanskrit-Textes in folgender Weise methodisch vorgegangen: Unter Anleitung der tibetischen Übersetzung wurde das in der Hetubindutīkā Arcaṭas stehende Wortgut aus dem Grundtext, soweit es nicht schon durch Zitatstellung, Synonymisierung oder Paraphrase deutlich markiert war, aufgespürt und in den Sinnzusammenhang gebracht, der vom tibetischen Text gefordert und von der Hetubindutīkā erklärt wurde. In Fällen, wo der Arcaṭa vorliegende Text von dem für die tibetische Übersetzung vorauszusetzenden Text abweicht, wurde fast immer dem ersteren der Vorzug gegeben, da im Falle des tibetischen Textes auch mit Übersetzungsfehlern gerechnet werden muß.

Keine völlige Sicherheit konnte in manchen Fällen bezüglich der Wortstellung im Satz gewonnen werden, da der Kommentator in seinen Paraphrasen die Sätze Dharmakīrtis immer wieder auseinander nimmt und umstellt, um den Gedanken in mehreren Schritten darlegen zu können, und das Tibetische doch weitgehend den Gesetzen seiner eigenen Syntax folgen muß. In solchen Fällen hat mir die Schreibweise Dharmakīrtis in seinem Kommentar zum ersten Kapitel des Pramāṇavārtikam (PVSV) als Vorbild gedient.

Ansatzgebender Faktor für die Wahl der einen oder der anderen Möglichkeit bei der Erstellung des Textes war der Sinn der Sätze. Bei einem philosophischen Werk — noch dazu bei einem so konzis geschriebenen, wie es der Hetubinduh ist — darf vorausgesetzt werden, daß jeder Satz Träger eines Gedankens ist, der eine ganz bestimmte Aufgabe im Gedankengefüge des Kontextes hat. Ist man nun auf Grund von Parallelstellen oder vom Kontext her in der Lage, den gedanklichen Inhalt eines durch mangelhafte Überlieferung problematischen Satzes zu bestimmen, dann kann diese Erkenntnis, vorsichtig angewandt, als weitere Quelle für die Herstellung des Textes herangezogen werden. Die Gestalt des Textes im einzelnen wird daher begründet durch die im zweiten Teil dieser Arbeit vorgelegte deutsche Übersetzung und die erklärenden Anmerkungen dazu. Die Übersetzung folgt also dem Sanskrit-Text und nicht der tibetischen Übersetzung. Da im Hetubinduh zum Teil Material aus anderen Werken Dharmakīrtis verarbeitet wurde und die beiden Kommentare in den

meisten Fällen Aufklärung verschaffen, konnte der Sinn der einzelnen Sätze des Werkes m. E. fast überall bestimmt werden.

Um zwischen den rekonstruierten und den rückübersetzten Teilen des Textes zu unterscheiden, sind Wörter, Endungen etc., die weder durch die *ṭikā* noch durch Fragmente oder Parallelen belegt sind, kursiv gesetzt. Ebenso sind bei nicht belegten Kompositionsfugen der letzte und der erste Buchstabe der Wörter in Fuge kursiv gesetzt. Die Fuge gilt jedoch als belegt, wenn ihre Auflösung in der *ṭikā* deutlich ist.

Sämtliche Zitate des Hetubinduḥ, ob frei oder wörtlich, ob in anderen Werken oder in der *ṭikā* im Rahmen von Verweisen überliefert, sind, soweit mir bekannt, im Apparat verzeichnet. Die in der *ṭikā* fortlaufend kommentierten Wörter des Hetubinduḥ sind nicht besonders verzeichnet, auch wenn sie im Lauf der Erklärung mehrere Male wieder aufgenommen werden.

Sowohl bei der Interpunktion als auch bei den Sandhi-Formen bin ich frei verfahren. Überall ist normalisierter Sandhi durchgeführt; vor Satzzeichen ist der Sandhi aufgehoben; ebenfalls aufgehoben sind — einem nützlichen Brauch indischer Schreiber folgend — ā+a-Sandhis, wenn eine Negation sonst unsichtbar würde.

3. Die geschichtliche Stellung des Hetubinduḥ

Der Hetubinduḥ ist ein Werk Dharmakīrtis (ca. 600—660 n. Chr.¹⁸) und hängt seinem Entstehen nach mit dem Nyāyabinduḥ¹⁹ und wohl auch mit dem Vādanyāyāḥ zusammen. Der Pramānaviniścayaḥ wird in ihm zitiert (HB p. 25, 17). Da Stil und Wortlaut der Formulierungen zur Logik im engeren Sinne im Hetubinduḥ große Affinität zu den entsprechenden Sätzen im ersten Teil des Vādanyāyāḥ zeigen, scheint er zusammen mit diesem in die letzte Schaffensperiode des Meisters zu gehören. Andererseits kennzeichnet ihn sein Name als Pendant zum Nyāyabinduḥ, indem beide Werke die literarische Tradition von Dignāgas Nyāyamukham und Hetumukham fortsetzen. Als Entstehungszeit wäre für den Hetubinduḥ also etwa 650—660 n. Chr. anzusetzen.

Über den Zweck des Werkes im Schaffen Dharmakīrtis wird man sich am besten klar, wenn man es mit den beiden anderen genannten Werken vergleicht. Der Nyāyabinduḥ, welcher im engsten Zusammen-

¹⁸ Zur Datierung vgl. FRAUWALLNER: Landmarks, p. 137—139.

¹⁹ Vgl. FRAUWALLNER: Reihenfolge, p. 162.

hang mit dem Pramānaviniścayaḥ steht²⁰, ist der Form nach eine Art Epitome aus diesem, dem Inhalt nach ein knapper Leitfaden zur Einführung in die Theorie der Erkenntnismittel und der Logik²¹. Die Einteilung in drei Kapitel (*pratyakṣam*, *svārthānumānam*, *parārthānumānam*) steht über Pramānaviniścayaḥ und Pramānavārttikam noch in der Tradition des Pramānasamuccayaḥ, bestimmt den Nyāyabinduḥ also als ein Lehrbuch der Erkenntnismittel, nicht eines der Logik.

Ganz anders die beiden späteren Werke. Im Vādanyāyāḥ beschäftigt sich Dharmakīrti, die Kenntnis seines logischen Systems, wie es uns im Hetubinduḥ vorliegt, voraussetzend, mit Fragen der Dialektik. Nach einer Einleitung bringt er im ersten Teil seine Lehre von den drei Arten des Grundes und geht nach einer längeren Polemik gegen das Sāṃkhya auf den eigentlichen Gegenstand ein, die Gründe für eine Niederlage in der Diskussion (*nigrahasthānāni*). Er bringt zuerst seine eigene Lehre und bespricht dann im zweiten Teil ausführlich die einzelnen *nigrahasthānāni* in ihrer Bestimmung durch den Nyāya. Mit der Behandlung der Gründe für eine Niederlage ergänzt er seine logischen Arbeiten durch eine Dialektik, deren eigentliches Thema er bisher noch nicht behandelt hatte.

Der Hetubinduḥ dagegen ist wesentlich ein rein logisches Werk und, da uns das Hetumukham²² Dignāgas nicht erhalten ist, für uns auch das erste Werk in der Geschichte der indischen Philosophie, das die Logik nicht mehr im Rahmen eines weiteren Titels, etwa der Erkenntnismittel, behandelt, sondern sie selbst zum Hauptgegenstand hat. Thema des Hetubinduḥ ist die systematische Darstellung der Lehre vom logischen Grund (*hetuḥ*). Inhalt und Aufbau des Werkes werden im Programmvers (HB p. 1, 4f.) in diesem Sinne festgelegt. Diejenigen Teile des Werkes, die nicht logischer Natur sind, haben eindeutig den Charakter von Exkursen zu bestimmten außerlogischen Problemen und werden teils in geraffter Form (Exkurs a.), teils in breiter Darstel-

²⁰ Vgl. FRAUWALLNER: Reihenfolge, p. 151f.

²¹ Er ist fast in Sūtren-Stil abgefaßt und scheint als Lehrbuch für den Einführungs-Unterricht gedacht gewesen zu sein. Selbstverständlich wurde er zu diesem Zwecke nur zusammen mit mündlicher Erklärung verwendet.

²² Vgl. FRAUWALLNER: Dignāga, p. 103f. und p. 164 (Fragmente). Es ist natürlich die Frage, ob das Hetumukham wirklich als ein Werk der reinen Logik anzusprechen wäre. Aus den wenigen Fragmenten läßt sich diese Frage nicht beantworten; allein der Titel des Werkes würde dafür sprechen.

lung (Exkurse b. und c.) an den vom logischen Rahmen bestimmten Stellen eingefügt.

Der Programm-Vers des Hetubinduh erlaubt nun aber über die rein zeitliche Einordnung des Werkes hinaus auch eine Beurteilung seines geistesgeschichtlichen Ortes im Schaffen Dharmakīrtis. Der Vers findet sich nämlich in gleichem Wortlaut und in gleicher Programmfunktion auch am Anfang des ersten Kapitels des Pramānavārttikam (PV I, v. 1=3). Nun hat FRAUWALLNER deutlich gemacht, daß dieses erste Kapitel von Dharmakīrti erst nachträglich mit dem eigentlichen Körper des Pramānavārttikam (PV II—IV) vereinigt wurde²³ und daß es ursprünglich ein selbständiges Werk gewesen sein muß. Dieses Werk, das FRAUWALLNER hypothetisch *Hetuprakaraṇam nennt²⁴, war, wie der Programm-Vers zeigt, als eine Arbeit über den Grund (*hetuḥ*) angelegt und wäre als das erste rein logische Werk Indiens zu bezeichnen, hätte Dharmakīrti ihm seine ursprüngliche Gestalt gelassen und es nicht in das Pramānavārttikam übernommen. Das *Hetuprakaraṇam zeigt alle Merkmale einer frühen Arbeit. Es enthält nicht nur eine Fülle von neuen Gedanken und bereits den wesentlichen Beitrag Dharmakīrtis zur Lehre vom Grund, seine Theorie von der Art des logischen Nexus', sondern entfernt sich auch durch breite Abhandlungen und immer neue Exkurse und Polemiken nicht-logischer Natur so weit von dem durch den Programm-Vers abgesteckten Rahmen, daß der in diesem vorgelegte Plan der Abhandlung praktisch nicht mehr als Einteilungsprinzip der Arbeit gewertet werden kann.

Als er seine Lehre in seinem Hauptwerk, dem Pramānaviśāyāḥ, in selbständiger Form — das Werk ist nicht mehr ein Kommentar zu Dignāga — dargestellt und den Erfordernissen des Schulbetriebes mit dem Nyāyabinduh Genüge getan hatte, hat er offenbar die Notwendigkeit empfunden, sein wesentliches logisches Anliegen noch einmal vorzutragen. Zwei Gründe mögen ihn vor allem dazu veranlaßt haben. Erstens konnte ihn die Darstellung der Lehre vom Grund im ersten Kapitel des Pramānavārttikam nicht befriedigen, weil sie hier durch die verschiedenen anderen Themen entscheidend in den Hintergrund gedrängt worden ist. Und zweitens hat er eben diese Lehre, die im Pramānavārttikam noch vielfach unvollständig und unausgereift geboten wurde, im Pramānaviśāyāḥ bedeutend ausgearbeitet und geklärt. Beides mag genügend Anlaß dafür gewesen zu sein, daß er das

²³ FRAUWALLNER: Reihenfolge.

²⁴ FRAUWALLNER: Reihenfolge, p. 152.

Thema seines Jugendwerkes noch einmal aufgriff und zu seiner abschließenden Darstellung brachte. Diese Darstellung ist der Hetubinduh. Wesentlich neue Gedanken gegenüber dem Pramānaviśāyāḥ scheint er hier, soweit es die Lehre vom Grund betrifft²⁵, nicht zu bringen. Das eigentlich Neue ist einerseits die zentrale Stellung des rein logischen Themas und scheint andererseits die Herausarbeitung der formalen Struktur der Lehre von der Schlußfolgerung und des Grundes in ausgefeilten und knappen Formulierungen zu sein (*samkṣepataḥ*, HB p. 1,3), die zum Teil den Charakter von Formeln haben. Somit wäre der Hetubinduh als dasjenige Werk Dharmakīrtis zu bezeichnen, in dem er sein innerstes Anliegen und seinen eigentlichen Beitrag zur Entwicklung der buddhistischen Logik endgültig formuliert und darstellt. Wenn der Hetubinduh auch als verhältnismäßig kleines Werk im Schatten des Vārttikam und des Viśāyāḥ steht und stofflich vielfach Wiederholungen, textlich sogar einzelne Übernahmen aus diesen Werken aufweist, so scheint er doch seiner Intention nach Dharmakīrtis geadeltes Werk zu sein.

4. Nachwirken des Hetubinduh

Über die Bedeutung, die der Hetubinduh für die Schule Dharmakīrtis gehabt hat, ist es schwer, ein verlässliches Wort zu sagen, solange die meist tibetisch überlieferte Literatur noch nicht weiter erschlossen ist. Da alle Werke Dharmakīrtis überliefert wurden und Dharmakīrtis Stellung als Autorität für die Logik und Erkenntnistheorie in der Folgezeit nicht mehr erschüttert wurde, ist anzunehmen, daß auch der Hetubinduh bis in die letzte Zeit des Buddhismus in Indien von den interessierten Kreisen beachtet worden ist. Tatsächlich wird der Hetubinduh noch gegen Ende des Jahrtausends von Durvekamiśra²⁶ als autoritativ herangezogen (DhPr p. 59, 7 und p. 75, 17f.), der ja durch seinen Kommentar zur Hetubinduṭṭikā auch mit dem Grundtext bestens vertraut gewesen sein muß. Vor allem jedoch belegt noch das Bildungsinventar, das Bu ston (1290—1364 n. Chr.) gibt, in schöner Weise die bleibende Bedeutung sämtlicher Werke Dharmakīrtis, also auch des Hetubinduh, für die buddhistische Tradition über das Erlöschen des Buddhismus in Indien hinaus²⁷.

²⁵ Ob dasselbe auch von den Exkursen b. und c. gesagt werden kann, weiß ich vorläufig nicht. Die Exkurse haben jedenfalls ihre Entsprechung im zweiten Kapitel des Pramānaviśāyāḥ, doch sind mir diese Parallelen noch zu wenig bekannt.

²⁶ Zur Datierung Durvekamiśras vgl. oben Anm. 13.

²⁷ Vgl. Bu ston: History of Buddhism, p. 44f.

Ob es der Exkurs b. des Hetubinduḥ oder sein Vorläufer im zweiten Kapitel des Pramānaviniścayaḥ war, der für spätere Auseinandersetzungen mit dem Augenblicklichkeitsbeweis und der Kausalität²⁸ das Vorbild oder Angriffsziel abgegeben hat, läßt sich vorläufig nicht entscheiden; jedenfalls wird man auch mit dem Exkurs des Hetubinduḥ in diesen Fällen rechnen müssen.

Eigentümlicherweise scheinen sich die Naiyāyikas — soweit sich das bei der spärlich vorhandenen Literatur dieser Schule aus der betreffenden Zeit überhaupt sagen läßt —, ausgenommen Śaṅkarasvāmin und vielleicht Bhāsarvajña²⁹, mit dem Hetubinduḥ selbst nie besonders beschäftigt zu haben. In ihren Polemiken finden sich fast nur die gängigsten Verse des Pramānavārttikam, Pramānaviniścayaḥ oder Stellen des Nyāyabinduḥ zitiert. Dagegen scheint sich das Werk sowohl mit seinen logischen Teilen als auch mit seinen Exkursen bei den Jaina-Autoren erkenntnistheoretisch-logischer Richtung großer Beliebtheit erfreut zu haben. Das handgreifliche Ergebnis dieser Wertschätzung ist die große Anzahl von Zitaten des Hetubinduḥ in Jaina-Werken, die für die Wiederherstellung des Textes von größtem Nutzen waren. Einen Grund für diese verschiedene Aufnahme des Werkes bei den wichtigsten logischen Gegnern kann ich nicht finden.

²⁸ Ich denke da vor allem an die Polemik des Naiyāyika Śaṅkarasvāmin (vgl. meine Dissertation „Augenblicklichkeitsbeweis und Gottesbeweis bei Śaṅkarasvāmin“, Wien 1963, pp. 6—13 und pp. 36—81), ferner des Śālikanātha in seiner Mīmāṃsājīvarakṣā (PrP p. 365ff.) und an Einzeldarstellungen wie die Kṣaṇabhāṅgasiddhiḥ des Dharmottara etc.

²⁹ In einem Fragment des Nyāyabhūṣaṇam (J p. 25, 10) wird der Hetubinduḥ zitiert.

II. TEXTE

|| gtan tshigs thigs pa bzugs so ||

(P f. 337b) rgya gar skad du he tu bin du nā ma pra ka ra na | bod skad du
(N f. 355b) gtan tshigs kyi thigs pa nes bya ba'i rab tu byed pa |

sañs rgyas la phyag tshah lo ||

f. 238b don lkog tu gyur pa sgrub pa'i rten ni rjes su dpag pa fiid 5
yin pas de bye brag tu rtogs par dbya ba'i phyir mdor bsdu
nas 'di brtsam mo ||

phyogs chos de'i chas khyab pa yi |

| gtan tshigs de ni rnam gsum fiid |

| med na mi 'bhyuñ nes phyir ro |

| gtan tshigs ltar snañ de las gzan |

10

2 phyogs ni chos can te | yan lag la spyi fie bar btags pa'i
phyir ro || gal te dgos pa med pa'i phyir fie bar gdags par mi
bya'o ze na | ma yin te | fie bar gdags pa ni chos can gyi chos
3 thams cad dgag pa'i phyir te | de ltar na mig gis gzuñ bar bya
ba la sogs pa yonñ su spañs pa yin no || gal te chos ni gzan 'la
rten pa yin pas chos brjod pas kyañ rten chos can 'grub la chos
can smos pas kyañ fie ba yin pa'i phyir bgrub par bya ba'i
chos can yin par 'grub po ze na | (ma yin te) dpe'i chos can yan
fie ba yin pa'i phyir ro || de'i chas khyab pas dpe'i chos can la 20
4 yod par 'grub pa'i 'phyir chos can gyi chos smos pas ni bgrub
par bya ba'i chos can yonñ su bsdu so || grub kyañ nes par bya
ba'i phyir yañ smos su dogs par 'gyur te | mthun pa la yod pa
kho nas ldog pa la de med par grub mod kyi bgrub par bya
5 ba med pa la med pa zes smos pa bzain 'du de'i chas khyab pa 25
smos pas dpe'i chos can la yañ yod par grub mod kyi de fiid la
yod par nes par bya ba'i phyir chos can smos su dogs par 'gyur

1 gtan tshigs thigs pa bzugs so *fehlt in D*; pa bzugs N: par zugs P
4 sañs rgyas NP: 'jam dpal gton nur gyur pa D 5 pa sgrub
DN: bgrub P 8 yi NP: ni D 12 btags NP: brtags D
13 gdags DN: gtags P (*vielleicht besser btags*) 14 gdags DN:
gtags P 15f. bya ba la NP: bya ba yin pa'i phyir ro zes bya
ba la D 17 rten NP: brten D; yin pas P: yin pas kyañ DN; chos
brjod pas kyañ *fehlt in D*; rten chos can D: rten can NP 19 ma yin
te *ergänzt* 20 chas P: chos DN 21 'grub NP: grub D
22 chos can D: chos NP 25 med pa la *fehlt in NP*; chas P:
chos DN 26 chos can D: chos NP 27 chos can D: chos
can gyi chos NP

namo buddhāya.

0.

- 5 *parokṣārthapratipetter anumānārayatvāt* *tadvyutpāda-nārtham*⁸ samkṣepata *idam ārabhyate*⁹. 0.1

*pakṣadharmas tadamsena vyāpto hetus tridhaiva sah |
avinābhāvānīyamād dhetvābhāsas tato 'pare' || 0.2

- 10 *pakṣo dharmi, avayave samudāyopacārāt. *prajojanābhā-
vād* anupacāra iti cet, na, sarvadharmidharmapratiseḍhārtha-
tvād* upacārasya. evam hi cākṣuṣatvādi* pariḥṛtaṃ bhavati.
dharmavacanenāpi dharmasya parāśrayatvād dharmyāśraya-
siddhau dharmigrahaṇāt pratyāsattēh sādhyadharmisiddhir iti
15 cet, na*, dṛṣṭāntadharmiṇo 'pi pratyāsattēh. tadamsavyāptyā
dṛṣṭāntadharmiṇi sattvasiddher 'dharmi*vacanāt sādhyadharmi-
parigrahaḥ¹⁰. siddhe 'pi punarvacanam niyamārtham āśaṅkyeta.
"sajjātiya" eva sattvam¹¹ iti siddhe 'pi *tadabhāve* vyatireke
"sādhyābhāve" sattva¹²vacanavat tadamsavyāptivacanāt siddhe
'pi dṛṣṭāntadharmiṇi sattve dharmi*vacanam tatraiva bhā-
vanīyamārtham āśaṅkyeta. tasmāt sāmāthyād arthagatāv *apy* 1.1.1

α: HBT p. 3, 23 (HBT A p. 233, 3f.) β: vgl. HBT p. 39,
18; p. 40, 5 γ: = PV I, v. 1=3 δ: vgl. PVS V p. 1, 12—2,
14 ε: HBT p. 12, 9 ζ: HBT p. 13, 13f. η: *Tarka-*
sūtram (nach HBT p. 13, 18)

8 dieses -artha- wird in der tibetischen Übersetzung des HB
regelmäßig nur durch phyir wiedergegeben (vgl. f. 252a3, f. 252b1).
dgag pa'i phyir steht also nicht für -pratiseḍhāt, wie GNOLI zu PVS V
p. 1, 13 meint. Das Abstraktsuffix ist hier allerdings nicht übersetzt
worden; nach HBT p. 12, 11 und PVS V p. 12, 28. mig gis
gruñ bar bya ba yin pa'i phyir ro 'zes bya ba la sogs pa D wäre
cākṣuṣatvād ityādi (ebenso Tib. für PVS V p. 1, 15) 11 na ohne
Entspr. im Tib. 12 nach HBT p. 13, 8f. und PVS V (BK). chos
can gyi chos wäre dharmidharma- (so auch PVS V [AT]) 14 nach
HBT p. 13, 19 dṛṣṭam sajjātiya (Arcata gibt hier wohl das Zitat voll-
ständiger wieder, doch hat dṛṣṭam keine Entspr. im Tib.) 16 dha-
rmidharma- gemäß chos can gyi chos NP und Tib. für HBT p. 13, 24
(vermutlich von oben, Zeile 12, beeinflusst)

- 6 ro || de lta bas na ſugs kyis don go yañ ñe bar btags pa tsam yi
ge mñam pas sgrub dka^c ba' yañ 'yoñs su spañs pa yin no || gal
te phyogs kyī chos ñid yin na de'i khyad par la ltoṣ pa gñan du
mi 'jug go 'ze na | ma yin te | ma 'brel pa mnam par bcaḍ pas bye
(N f. 356a) brag tu byas pa'i phyir 'dper na nag 'pa gñu thogs-so 'zes bya 5
(P f. 338a) ba lta bu yin gyi dper na srid sgrub gñu thogs pa lta bu'co 'zes
7 gñan dañ 'brel pa mnam par bcaḍ pas ni ma yin no ||
de'i cha ni de'i chos so ||
khyab pa ni de la khyab par byed pa yod pa kho na'am
yañ na de kho na la khyab par bya ba yod pa'co || 10
'dis rjes su 'gro ba 'am ldog pa dañ phyogs kyī chos rañ
gi tshad ma ji lta bdag gis ñes par bcaḍ 'pa yin te | gñan tshigs
thams cad la bsgrub par bya ba'i chos med na khyab pa mi
'grub pa'i phyir ram yañ na khyab par byed pa log na ldog
pa med pa'i phyir ro || rjes su 'gro ba dañ ldog pa ñes pa dag 15
gis ni de'i chas khyab pa ñes pa yin no ||
2 de la 'bsgrub par bya ba'i chos can la phyogs kyī chos
mñon sum mam rjes su dpag pa'i ago nas rab tu grub pa ni ñes
pa ste | dper na phyogs na du ba'am sgra la byas pa ñid lta
bu'co || du ba dañ bcaḍ pa'i phyogs don gñan gyis dben pa'i no 20
3 bo can thun moñ ma yin pa'i bdag 'ñid du mñon sum gyis mthoñ
ba la ji lta mthoñ ba tha dad pa'i yul can dran pa rtags 'ses pa
skeye'co ||
de la dañ po yul thun moñ ma yin pa mthoñ ba gañ yin pa
de kho na tshad ma yin no || 25
4 de de lta mthoñ nas mñon sum gyi stobs kyis de gañ dañ
gañ gis thun moñ ma yin pa de'i 'thun moñ ma yin pa ñid de
las tha dad pa mñon par brjod pa de ma yin pa las log pa'i yul
can gyi dran pa skeyes pa ni ji lta yoñs su mthoñ ba'i mnam pa
'dzin pa'i phyir tshad ma ma yin te | sñar thun moñ ma yin pa 30
5 mthoñ nas thun moñ ma yin pa'co 'zes mñon par brjod 'pas ni
sñon ma rtogs pa'i don rtogs pa med pa'i phyir dañ don byed
pa sgrub pa mthoñ zin pa'i phyir mnam par rtogs pas ni rjes su

1 de lta bas NP: de bas P; btags NP: brtags D 3 ltoṣ D: ltoṣ NP
8 cha D: chas NP 9 yod pa D: yod pa'i NP 10 kho na
fehlte in NP 12 bdag NP: ba dag D 13 pa DP: par N 14 log
D: ldog pa NP 16 chas verbessert: chos DNP 20 gyis D:
gyi NP 28 tha dad D: thag N: thar P; par DP: pa N 32 dañ
N: da ña P: ro D

upacāramātrāt samānanirdeśāt pratipattigauravam ca pariḥṛtam bhavati. pakṣasya dharmatve tadviśeṣaṇāpekṣasyānyatrānānuvṛtter asādhāraṇatēti cet, na, ayogavyavacchedena viśeṣaṇād yathā Caitro dhanurdhara iti nānyayogavyavacchedena yathā pātho dhanurdhara iti.

tadameśas taddharmah.

vyāptir "vyāpakasya tatra bhāva eva" vyāpyasya vā tatraiva bhāvaḥ.

etenānvayo vyatireko vā pakṣadharmaś ca yathāsvam
10 pramāṇena niścīta uktah³, *sarvatra hetau sādhyadharmābhāve vyāptiḥ* asiddher *vyāpakaniḥvṛttau vā vyatirekābhāvāt. anvaya-
vīrekābhyām niścīkābhyām tadameśavyāptir niścīkā.*

tatra pakṣadharmaś sādhyadharmiṇi pratyakṣato 'numā-
nato vā prasiddhir niścayaḥ³, yathā pradēśe dhūmasya śabde
15 vā kṛtakatvasya. sādhyam hi pradēśam arthāntaraviktarūpam
asādhāraṇātmanā³ dṛṣṭavataḥ pratyakṣaṇa³ yathādṛṣṭabhedo³ vi-
śayaṃ³ smārtam līngaviññānam utpadyate.

"tatra yad³ ādyam asādhāraṇaviśayaṃ³ darśanam³ tad
eva pramāṇam³."

20 tasmin tathābhūte dṛṣṭe sati sa yena *yenāsādhāraṇas*
tadasādhāraṇatām tato bhedam abhilapanty atadvyāvṛttiviśayā
smṛtir utpannā pratyakṣabalena yathādṛṣṭākāragrahaṇān na
pramāṇam, prāg asādhāraṇam dṛṣṭvāsādhāraṇa ity abhilapato
'pūrvārthādhigamābhāvād³ arthakriyāsādhanaśya darśanād
25 adṛṣṭasya punas tatsādhanaśvabhāvasya vikalpenāpratipattēś

α: HBT p. 62, 20f. β: HBT p. 39, 11f.; vgl. TBV p. 76, 34
γ: HBT p. 270, 27 δ: HBT p. 271, 20 ε: HBT p. 39,
27f.; p. 40, 1 ζ: DhPr p. 75, 18

3 asādhāraṇatā ohne Entspr. im Tüb. 18 tad DhPr, HBT;
yul thun moñ ma yin pa mthoñ ba *wäre vielleicht* asādhāraṇa-
viśayadarśanam 24 sñon ma rtogs pa³ don rtogs pa med
pa³ phyir *wäre* pūrvādhigatārthādhigamābhāvāt (*oder ist hier*
apūrvā- durch sñon ma rtogs pa wiedergegeben ?)

(N f. 356b) dpag pa bzin du³ de sgrub pa³ rañ gi³ no bo ma mthoñ ba yañ
(P f. 338b) rtogs pa med pa³ phyir ro || don byed pa don du³ gñer ba rtogs
6 pa dañ ldan pa thams cad ni tahad ma³ am tahad ma ma yin pa
tshol na | spyi ni don byed cuñ zad kyañ mi nus te | rañ gi mthah
ñid rtogs pa³ og tu de³ mthu las skyes pa rnam par rtog pa
can gyi rnam par śes pa³ gzuñ ba yin pas dper na sñon po mthoñ
7 nas sñon po³ sñam pa³ rnam par³ śes pa la sñan ba bzin te |
sñon po³ rañ gi mthah ñid de ñid de lta bus bagrub par bya
ba don bya ba byed pa yin la | de yañ de³ bdag ñid du mñon
sum gyis mthoñ ba kho na yin no || de³ rañ gi mthah ñid gzuñ 10
ba³ og tu ohyuñ ba sñon por rnam par rtog pa³ yul dgyis ni
sñon po³ don gyis bagrub par bya ba³ don bya ba sgrub par mi
byed de | de lta bas na don ma rtogs pa³ yul can tahad ma yin
śes bya ba yañ rañ gi mthah ñid ma rtogs pa śes khyad par du
bya³ || rañ gi mthah ñid rtogs nas de³ mthu las skyes pa can 15
rnam par rtog pa de dañ mthun par byed pa ni bya ba³ sgo
nas de³ yul can yin pa³ phyir dran pa kho na yin gyi tahad ma
ni ma yin te | dños po³ no bo ma rtogs pa rtogs pa med pa³
phyir ro || tahad ma rnam par gñag pa ni dños po la brten pa can
ñid yin pa³ phyir ro || de³ don du (gñer ba rñams kyi) ejug pa 20
ni don byed par ruñ ba³ yul can yin pa³ phyir ro || dños po ni
don byed par ruñ ba³ mthah ñid can yin pa³ phyir ro || rnam
par rtog pa de las kyañ de la lhaq par chags pas dños po kho na
la ejug pa³ phyir ro || žugs nas mñon sum dañ rnam par rtog pa
grub pa dañ bde ba tha mi dad pa³ phyir ro || 25
gal te mñon sum sñā ma dañ phyi ma rñams su ega³ žig
la ñe bar sbyor ba tha mi dad pa³ phyir ro || tahad ma ñid ma
(N f. 357a) yin par thal bar egyur ro že na | ma yin te | akad eñig ma³ bye
brag gis bagrub par bya ba³ don du edod pa la grub pa dañ bde
5 (P f. 339a) ba tha edad pa³ phyir ro || ebras bu thun moñ ba la ni de dag gi³ 30
mthu tha dad pa med do || me tsam gyis bagrub par bya ba³

1 bzin du de sgrub *verbessert*: bzin du sgrub NP: ni de sgrub D
4 tshol na D: chal ba N: tshol ba P: spyi D: spyi³ NP
11 por DP: per N 12 po³ NP: po D 13 bas na DP: bas N
18 ni *fehlt in* NP; rtogs pa rtogs pa N: rtogs pa DP 19 ni *fehlt in* P
19f. can ñid D: can NP 20 gñer ba rñams kyi *ergänzt*
22 can DN: can ñid P 23 rtog DP: rtogs N 24 ejug DP:
edug N; sum *fehlt in* D; pa D: par NP 25 tha *fehlt in* D
27 dad pa³ phyir ro D: dad do NP 29 bya DP:
byed N 31 gyis *verbessert* (vgl. HBT f. 139a3): gyi DNP

cānumānavat. "arthakriyārthi hi sarvaḥ pramāṇam apramāṇam
vānveṣate prekṣānā", "na ca sāmānyam kāṃcoid arthakriyām
upakalpayati" "svalakṣaṇapratipatter ūrdhvaṃ" tatasāmarthyo-
tpannavikalpavijñānagrāhyam "yathā nīlam drṣtvā nīlam iti
5 jñāne". tad eva hi nīlasvalakṣaṇam tathāvidhasādhya-
kriyākāri, tac ca tenātmanā drṣtam eva *pratyakṣeṇa*. na ca*
tatsvalakṣaṇagrahaṇottarakālabhāvinīlavikalpasya viṣayeṇa nī-
lārthasādhyaarthakriyā kriyate. tasmād anadhigatārthaviṣayam
pramāṇam ity apy anadhigate svalakṣaṇa iti viśeṣanīyam.
10 adhigate tu svalakṣaṇe tatasāmarthyañjanmā vikalpas tadanu-
kāri "kāryatas tadviṣayatvāt" smṛtir eva na pramāṇam, "anadhi-
gatavasturūpā" nadhigateḥ, "vastvadhiṣṭhānatvāt pramāṇavyava-
sthāyāḥ", arthakriyāyogya viṣayatvāt tadarthinām* pravṛtteḥ,
"arthakriyāyogya" lakṣaṇam hi vastu; tato 'pi vikalpād vastuny
15 eva tadadhyavasāyena pravṛtteḥ, pravṛtttau* *vikalpasya* pra-
tyakṣenābhinnayogakṣematvāt.

pūrva-pratyakṣakṣaṇeno* *payogābhedād uttareṣu kasyacid* a.21
apramāṇyaprasaṅga *iti cet*, na, kṣaṇaviśeṣasādhyaarthavāñichāyām
nānāyogakṣematvāt. sādharāṇe hi kārye na teṣām sāmānyabhe-
20 daḥ, aparāparadhūmapramitasannikṛṣṭāgnisv ivāgnimātrasādhya

α: TSP p. 400, 10 f.; vgl. L p. 3, 11 β: HBT p. 29, 6 f.;
p. 33, 8 f. γ: HBT p. 281, 7 δ: HBT p. 38, 22
ε: HBT p. 33, 8 ζ: HBT p. 36, 1 η: HBT p. 35, 17
θ: HBT p. 4, 26 ι: HBT p. 35, 19

5 nām par ṣes pa la smaṇ ba wāre vijñāne pratibhāsamānam,
doch ist pratibhāsamānam nach Arcaḥ (HBT p. 29, 6) nur zu er-
gänzen 6 ca ohne Entspr. im Tüb. 13 arthinām ohne
Entspr. im Tüb. 15 zugs nas wāre pravṛtya 17 kṣaṇena
ohne Entspr. im Tüb.

don la du ba gzan dañ gzan gyis gñal ba'i me ñe ba bzin no ||
dis ni chos dañ chos can dañ rtags la sogs pa'i mnam par rtog
pa tshad ma'i rjes la 'byun ba tshad ma ñid du bsal ba yin no ||
6 rjes su 'gro ba 'ñes pa yañ rañ bzin gyi gzan tshigs kyi ni
bgrub par bya ba'i chos dños su na de'i no bo can ñid yin pas 5
sgrub pa'i chos kyi no bo tsām dañ rjes su 'brel par grub pa yin
no || de ni bgrub par bya ba las bzlog pa la gzan tshigs kyi gnod
7 pa can gyi tshad ma 'jug pa yin te | 'dper na gañ yod pa de ni
skad cig ma kho na yin no || akad cig ma ñid ma yin na don byed
pa dañ 'gal ba'i phyir de'i mtahan ñid dños po ñid ñams par 10
'gyur ba lta bu'o || 'bras bu'i gzan tshigs kyi rgyu dañ 'bras
bu'i no bo grub pa yin te | 'di lta ste 'di dmigs na dmigs pa'i
f. 240a 'rig byar gyur pa sñon mi dmigs pa 'di dmigs pa yin no || rgyu
gzan dag yod kyañ 'di med na med pa'i phyir de yod na ni yod
med na ni med pas rgyu dañ 'bras bu'i no bo ni mñon sum dañ 15
mi dmigs pa'i grub pa can yin te | de grub pa'o || de lta na rgyu
dañ 'bras bu'i no bo ni don tha dad pa kho nar 'gyur la | gan
na du ba yod pa de na gdon mi za bar me yod de | me yod na yod
pa kho na de'i 'bras bu ñid du ba yin pa'i phyir ro || mi dmigs
pa'i rjes su 'gro ba ñes pa yañ med pa'i tha sñad dmigs pa'i 20
3(N f. 357b) rig byar gyur pa mi dmigs pa tsam (la) 'jug 'pa'i sgrub pa can
yin te | rgyu mtahan gzan med par mthoñ ba'i phyir ro ||
ldog pa ñes pa yañ 'bras bu dañ rañ bzin gyi gzan tshigs
dag gi ni rgyu dañ 'bras bu dañ khyab par bya ba dañ khyab
(P f. 339b) par byed pa'i no bo grub na ni yul bltar ruñ ba rgyu 'dañ khyab 25
4 par byed pa dag mi dmigs 'pas bgrub par bya ba med na gzan
tshigs med par grub pa'o || yul bstan pa can med par ñe bar
ston pa la | de lta ma yin na dmigs pa'i rig byar ma gyur pa gañ
du yañ med par mi 'grub pa'i phyir ro || yul ma bstan pa can
5 ni bgrub par bya ba med na med par ston pa yin 'brel pa tsam 30
grub na 'grub pas de la ni ldog pa bgrub par bya ba la mi dmigs

1 gzan dañ D: bñan dañ NP 2 dis verbeessert (vgl.
HBTi f. 139b1): 'di DNP 3 'byun D: byun NP 4 ni
fehlt in NP 8 gyi DN: gyis P 13 sñon NP: sñon po D
18 yod de D: yod do NP 21 mi dmigs DN: dmigs P; la ergänzt
(vgl. HBTi f. 142a3) 24 gi NP: gis D 25 ni fehlt in N
26 pas DN: pas na P 27 med par grub pa'o NP: 'grub pa'o D
29 ma bstan DN: betan P; can DP: ca N 30 ni DP: nas N;
yin NP: yin te D 31 de la NP: de las D

'rthe. etena dharmidharma*lingādivikalpasya pramānaprāṣṭha-
bhāvināḥ pramāṇyaṃ pratyuktam. (a.2)

5 "anvayaniścayo 'pi svabhāvaḥetau" sādhyadharmasya sva-
stutas tadbhāvatayā sādhanadharmabhāvamātrānubandha-
siddhiḥ. 3.31

6 yathā yat sat tat kṣaṇikam eva, akṣaṇikatve 'rthakriyāvirodhāt
tallakṣaṇam vastutvaṃ hiyate. 'kāryaḥetau kāryakāraṇabhā-
vasiddhiḥ, yathedaṃ 'asyopalambha upalabdihlakṣaṇapṛāptam
prāg* anupalabdham upalabhyate*, 'eatev apy anyeṣu hetuṣv
10 asyābhāve na bhavati¹ti yas tadbhāve bhāvas tadabhāve
'bhāvaś ca "pratyakṣānupalambhasādhanaḥ" kāryakāraṇabhā-
vas² tasya siddhiḥ. kāryakāraṇabhāva eva hy arthāntarasyaivaṃ
syāt — yatra dhūmas tatrāśāsyam agniḥ —, agner* bhāva*
eva hi bhāvo dhūmasya tatkāryatvaṃ³. anupalabdhyā apy 3.32

15 anvayaniścayo 'sadvyavahārasyopalabdihlakṣaṇapṛāptānupala-
bdhimātre vṛttisādhanaṃ nimittāntarābhāvopadarśanāt*.
vyatīrekanīścayo 'pi kāryasvabhāvaḥetvoḥ kāryakāraṇa-
vyāpyavyāpakabhāvasiddhau dr̥ṣyaviśayābhyāṃ kāraṇavyāpa-
kānupalabdhibhyāṃ sādhyābhāve 'etvabhāvasiddhir uddiṣṭa-
20 viśayasyābhāvasyopadarśane, anyathānupalabdihlakṣaṇapṛāpta-
sya kvacid abhāvasiddheḥ. anuddiṣṭaviśayam sādhyābhāve
'bhāvakhyaṇam 'pratibandhamāstrasiddhau' sidhyatīti na tatra 3.41

α: HBT p. 76, 21f. β: HBT p. 43, 27 γ: vgl. HBT
p. 306, 30 δ: Utp p. 39, 2—5 ε: vgl. AJP II, p. 176, 11f.
ζ: vgl. AJP II, p. 177, 7 η: AJP II, p. 176, 7; 187, 10; vgl.
TBV p. 96, 28f. θ: HBT p. 306, 30 ι: HBT p. 52, 25

1 chos dañ chos can wāre dharmadharma- 9 prāg fehl in
Utp 13 agnibhāva Utp 14 de'i 'bras bu fiid du ba
yin pa'i phyir ist mir als Übersetzung unklar 16 mthoñ ba'i
phyir wāre nur darśanāt

pa yul ltar ruñ ba ltos pa ma yin no || mi dmigs pa'i ldog pa ñes
pa ni dmigs pa'i rig byar gyur pa mi dmigs pa med pa ñe bar
ston pa'o ||

6 mshan fiid de lta bu can de ni rnam pa gsum 'gtan tshigs ni
rnam pa gsum po kho na ste | rañ bñin dañ 'bras bu dañ mi dmigs 5
pa yin te | dper na 'ga'o 'zig mi rtag pa bgrub par bya ba la yod
pa lta bu dañ me dañ ldan pa'i phyogs la du ba lta bu dañ med
7 pa la dmigs pa'i rig byar gyur pa mi dmigs pa 'zes bya ba 'lta
bu'o || rnam pa gsum po 'di kho nar med na mi 'byuñ ñes phyir
ro || phyogs kyi chos kyi khyab pa ji skad du bśad pa ni med na 10
mi 'byuñ ba yin te | de ni gtan tshigs rnam pa gsum las gñan la
med pas 'di fiid du ñes pa 'zes bya'o ||

f. 240b de la sgrub pa'i chos kyi ño bo tsam dañ ldan 'pa can ni
bgrub par bya ba'i chos kyi rañ bñin gyi gtan tshigs yin no ||
phan tshun ldog pa'i bye brag gis chos tha dad pa yin yañ dños 15
su na gtan tshigs ni rtags can gyi rañ bñin kho na yin no || rañ
(N f. 358a) bñin la rjes su 'gro ba 'khrul pa med pa las 'mtshan fiid la
2 'gñan gyi lugs la ltos nas de tsam dañ ldan pa can gyis khyad par
du 'byas so || gñan dag ni don gñan gyi rgyu mshan can gyi de'i
ño bo tsam dañ ldan pa ma yin pa'i chos kyañ rañ bñin du 'dod 20
pas | khyad par gyis de lta bu rañ bñin ma yin pa fiid 'dañ
3 (P f. 340a) bgrub 'par bya ba de la gtan tshigs 'khrul par bstan te | dper
na 'zig pa rgyu dañ ldan pa la byas pa lta bu'o ||

4 de'i sbyor ba ni rnam pa gñis te | chos mthun pa can fiid
dañ chos mi mthun pa can fiid kyi so || dper na 'gañ yod pa de 25
thams cad ni skad cig ma ste | dper na bum pa la sogs pa lta bu'o ||
sgra yañ yod pa yin pas 'zes bya ba dañ de bñin du skad cig ma
fiid med na yod pa yañ med pa yin na | sgra ni yod pas 'zes bya
5 ba lta bu ste | rjes su 'gro ba dañ ldog pas 'thams cad ñe bar
badus nas khyab pa rab tu ston pa'i mshan fiid can gyi chos 30
mthun pa can dañ chos mi mthun pa can gyi sbyor ba dag yin no ||
6 'dir ni 'sugs kho nas dam bcas pa'i don rtogs pa'i phyir dam
bcas pa'i sbyor ba mi bya'o || gal te gñal bya'i 'don rab tu ma

4 de ni D: ni NP 5 gsum po NP: gsum D 11 gñan
la fehl in D 13 can DN: tsam P 16 kho na D: kho nar NP
18 ltos DN: bltos P; gyis khyad DP: gyi byad N 19 can gyi NP;
can D 20 pa D: pa dañ NP 21 fiid fehl in NP 24 can
fiid NP: fiid can D 25 fiid NP: gñis D 29 dañ NP: 'am D
30 gyi NP: gyis D

vyatirekasādhane* 'nupalabdhya dravyaviśayatāpekṣyate. vyati- 3.42
rekanīścayo 'nupalabdhāv upalabdhilakṣaṇaprāptāt sato* 'nupa-
lambhābhāvarāsanam*.

etallakṣaṇas 'tridhaiva so² hetus triprakāra eva, svabhāvaḥ 4.
5 kāryam anupalabdhīś ceti yathānitye kaśmīnścit sādhye sattvam
agnimati pradese dhūmo 'bhāve copalabdhilakṣaṇaprāptasyānu-
palabdhir ity atraiva trividhe* 'vinābhāvanīyamāt. pakṣa-
dharmaśya yathoktā vyāptir avinābhāvaḥ; 'sa trividhād dhetoḥ
anyatra nāstity atraiva niyata ucyate³.

10 tatra 'sādhana dharmabhāvamātrānvayini¹ sādhyadharma 4.10
svabhāvo hetuḥ. aparāpara*vyāvṛttibhedena dharmabhede 'pi 4.111
vastuto līngisvabhāva eva. hetusvabhāve* 'nvayavyabhicārā- 4.112
bhāvaḥ lakṣaṇe tanmātrānvayena viśeṣaṇam paramatāpekṣam.
pare hy arthāntaranimittam 'atadbhāvamātrānvayinam api²
15 dharmam 'svabhāvam icchanti³. viśeṣaṇena tathāvidhasyā'tat*
svabhāvatām tasmin sādhye hetor vyabhicāram cāha, yathā
hetumatī vināśe kṛtakatvasya⁴.

taśya dvidhā prayogaḥ; sādharmyeṇa vaidharmyeṇa ca, 4.12
yathā yat sat tat sarvaṁ kṣaṇikaṁ yathā ghaṭādayaḥ, samā
20 ca śabda itī, tathā kṣaṇikatvābhāve sattvābhāvaḥ, samā ca
śabda ity anvayavyatirekābhyām sarvopasaṁhāreṇa vyāptipra-
darsanalakṣaṇau sādharmyavaidharmyaprayogaḥ.

atra sāmānyād eva pratijñārthasya pratīter na pratijñāyāḥ 4.131
prayogaḥ. apradarśite prameye 'rthe katham tatpratītir itī cet.

α: HBT p. 205, 14 β: HBT p. 8, 1f. γ: HBT p. 57, 17
δ: HBT p. 58, 20 ε: vgl. HBT p. 61, 22

1 Idog pa bgrub par bya ba la wāre vyatireka sādhye 2 sato
ohne Entspr. im Tib. 3 ſie bar ston pa wāre upadarśanam 7 tri-
vidhahetau nach HBT p. 55, 9 (vielleicht ist aber trividhe hetau
zu lesen, wobei hetau bloß Glosse wāre) 11 phan tshun wāre
paraspara- 12 nach Tib. wāre līngisvabhāva eva hetuḥ. sva-
bhāve ... zu lesen 15 -tat- ohne Entspr. im Tib.

bstan na de ji ltar rtogs ſe na | bdag ſiḍ kyis rtogs pa la gʼzal
bya ſie bar ston par byed pa su ſig yod de | phyogs na yod paʼi du
ba ſie bar dmigs pas de la mes khyab pa dran na deʼi mthu kho nas
ʼdi na me yod do ſñam du ſes so || de na ʼdi la ʼgaʼ yaṅ ʼdi na
me yod do ſes ston par yaṅ mi byed la | bdag ſiḍ kyis kyaṅ sñar 5
cuṅ zad kyaṅ mi rtogs te | tshad ma ma gtogs par de ltar rtogs
paʼi rgyu mtahan med paʼi phyir ro || rtogs na ni rtags don med
pa ſiḍ du ʼgyur ro || bdag ſiḍ kyis bab col du ʼdi na me yod
(N f. 358b) do ʼñam du ʼgʼzal bya rnam par gʼzag nas phyis de rab tu sgrub
f. 241a paʼi yaṅ lag gi rjes su ʼbraṅ no ſñam na rtogs paʼi rim pa ʼdi ni ci 10
ſig yin te | gʼzan gyis brjod na yaṅ dgos pa med paʼi phyir cha
chuṅ no || gal te dgos pa yul bstan pa ʼyin no ſe na | re ſig bstan
pa de ſiḍ kyis ci ſig phan | gal te gʼzan du na rtogs par mi ʼgyur
na ni thams cad ʼlegs par ʼgyur ro || de lta bas na ʼdis bdag
(P f. 340b) ſiḍ kyis rtogs pa na yul ſie bar ʼgod pa ʼgaʼ ſig yaṅ med par 15
rtogs la kho bo don du ʼgñer ba mthoṅ nas dus ston gyi bram ze
bñin du gsal bar rñan pa sgugs par byed pa yin no || kho bos
brjod kyaṅ bdag ſiḍ grub zin paʼi rtags kho naʼi rjes su ʼbraṅ
nas rtogs par ʼgyur bas gnas skabs ʼdi gñis la khyad par ci ſig
yod | dam ʼbcaʼ ba smos pa med par yaṅ phyogs kyi chos daṅ ʼbrel 20
pa smos pa tsam gyis rtogs pa yaṅ mthoṅ baʼi phyir de dgos pa ci
ſig yod | raṅ la ſes pa bñin du gʼzan dag la ſes pa bakyed par
ʼdod paʼi phyir sgrub pa ſes byaʼo || de la ʼdi bdag ſiḍ kyis gʼzal
bya ſie ʼbar bstan pa med par yaṅ rtogs la gʼzan khoṅ du chud
par byed pa na don gyi rim pa sñon ma byuṅ ba la brten to ſes 25
bya ba ʼdi la rgyu ci ſig yod | de lta bas na gʼzan du na yaṅ rtogs
pa skye baʼi phyir gʼzal bya smos pa ni cuṅ zad kyaṅ mi dgos so ||
ʼdis ʼni ſie bar gtod pa daṅ mjug sdud pa la sogs pa yaṅ spaṅs
pa yin te | sbyor ba ʼdi tsam kho nas rtogs par btub paʼi phyir
6 ro || re ſig kha byaʼi chags pa youṅ su bor la mig tshams te | ci 30

1 ji NP: ci D 4 de na DN: de la P 5 sñar fehlt
in D 6 gtogs P: rtogs DN 7 ni fehlt in NP 8 na me
D: ni ma N: ni me P 9 gʼzag NP: bʼzag D 10 ʼbraṅ no
NP: ʼbrad do D 13 pa DP: la N; phan P: pa na
DN; du na D: du NP 15 ſig fehlt in D 16 bram DN:
bum P 17 sgugs D: skugs NP 18 ʼbraṅ DN: ʼbraṅ P
19 nas NP: na D 21 gyis D: gyi NP 23 sgrub pa ſes D:
grub ces NP; bdag verbsessert (vgl. HBT f. 148a5): dag DNP 25 la
brten NP: ma betan D 27 skye baʼi D: skyed paʼi NP
28 gtod DP: gtoṅ N 29 ba DP: la N; paʼi NP: piʼi D 30 ci
fehlt in NP

svayam pratipattau prameyasya ka upadarśayitā, pradeśastham
dhūmam upalabdhasvatas tasyāgninā vyāpteh smarane tatsa-
marthyād evāgnir atreti pratitir bhavati. na ca tatra kaścid
agnir atrety asmai nivedayati. nāpi svayam api prāg eva prati-
padyate kimcīt, pramānam antareṇaivam pratiter nimittā-
bhāvāt. pratitau līngasya vaiarthyam*. svayam evākaśmād
agnir atreti *prameyam* vyavasthāpya paścāt tatpratipattaye
līngam* anusarati ko 'yam pratipatteh kramah. pareṇāpi
tad ucyamānam plavata eva, upayogābhāvāt. *viṣayopadarśanam*
10 upayoga itī cet, 'tenaiva tāvad darśitena' ko 'rthah. 'yadi
pratitir anyathā na syāt, sarvaṃ śobheta'. tasmād eṣaḥ svayam
pratitau vināpi kenacid viṣayopasthāpakena pratiyan asmān
kāryiṇo drṣṭvā parvabrāhmaṇa iva vyaktam mūlyam mrgayate.
'tasmadvacanād' api svayam siddham eva līngam anusṛtya
15 pratyeti ko 'nāyor avasthāyor viśeṣaḥ. 'drṣṭā ca pakṣadharmas-
ambandhavadvacanamātrāt pratijñāvacanam antareṇāpi pratitir
itī kas tasyopayogaḥ. svaṇiścayavad anyeṣām api niścayotpā-
danāya ca sādhanam ucyate, tatra svayam ayaṃ 'prameyasypa-
darśanam antareṇā'pi* pratipadya param pratipādayan apūrvam
20 arthakramam śārayata itī kim atra kāraṇam. tasmān na prameya-
sya vacanena kimcīt prayojanam, 'anyathāpi pratipatter
utpatteḥ'.

etenopanayanigamanādikam api pratyuktam, etāvataiva
sādhyā*pratitir bhāvāt. 'dīndīkarāgam parityajyākṣipī
25 nimīlya cintaya' tāvat kim iyatā pratitih* syān* na vā. bhāve

α: vgl. HBT p. 320, 15 β: TBV p. 67, 30f. γ: HBT p. 316, 21
δ: TBV p. 67, 31f. ε: vgl. HBT p. 316, 2f.
ζ: HBT p. 70, 9 η: vgl. TBV p. 67, 9 (gleiche Phrase)
θ: Vyom p. 617, 1f.; NM II, p. 141, 30f. ι: PMim p. 51, 19f.

6 nach dem med pa fiid du 'gyur ro vielleicht vaiarthyam
syat 8 līngam ungewöhnlich durch yan lag (= aṅgam) wieder-
gegeben 19 darśanena ... vinā HBT p. 69, 24 ist vielleicht bloß
Paraphrase 24 sbyor ba statt einer Entspr. für sādhyā-
ist mir unklar 25 pratitih syān: artham buddhyase NM:
arthapratipattir bhavati Vyom

- 7 'di tsam gyis rtogs par btub bam 'on te mi btub ces 'soms ſig |
(N f. 359a) btub pa ltar na ni spros pa'i phreñ bas 'ci ſig bya sgrub pa'i tahig
la sbyor ba 'di tsam kho na ſig sbyar bar bya'o ||
'di la yañ phyogs kyi chos dañ 'brel pa smos pa dag gi rim
pa nes pa ni 'ga'o yañ med de | ji ltar yañ rtogs par byed pa'i s
phyir ro ||
f. 241b 'brel pa smos pa la yañ sbyor ba 'ba'o ſig tha dad par zad de |
gñi ga ltar yañ chos tha dad kyañ de'i no bo kho na ston pa'i
(P f. 341a) phyir ro || de'i rañ bzin ma yin pa yod na gzan yod 'par nes pa
med de | byas pa fiid yod na brtsal nas 'byuñ ba'i chos fiid bzin 10
no || de'i rañ 'bzin ma yin pa log na yañ 'chras bu ma yin pa de
ldog pa med de | dper na chos 'di gñis kho na bzlog pa bzin no ||
de lta bas na rjes su 'gro ba dañ ldog pa dag las mtshan fiid ji lta
ba goig rah tu sbyar bas kyañ gñis pa 'phen pas sgrub pa'i tahig
3 goig la gñi 'ga sbyor bar mi 'dod de | don med pa'i phyir ro || de'i 15
rañ bzin yin pa fiid kyis rjes su 'gro ba grub na de med na med pa
'grub pa'i phyir la | de med na med pa grub na rjes su 'gro ba
grub pa'i phyir ro ||
ldog pa sbyor ba ni ji ltar na de med pa kho na la med pa
4 yin par ston par 'gyur ba ste | gzan la yañ 'ma yin la 'gal ba la 20
yañ ma yin no zes nes par bstan pa'i don du yañ rigs pa ma yin
te | gzan dañ 'gal ba dag kyañ mi mthun pa'i phyogs yin pa'i
phyir ro ||
5 gañ gis na rjes su 'gro ba dañ ldog pa dag tu 'gyur ba yod pa
gdon mi za bar 'jig pa'i rañ bzin yin no 'tes bya ba 'di ji ltar 25
khoñ du chud ce na | 'jig pa'i rgyu mi ruñ ba'i phyir ro || dños
po mams ni rañ gi no bo kho nas 'jig pa yin gyi grub pa mams gzan
las 'jig pa 'byuñ ba 'di ni med de | de la nus pa med pa'i phyir
6 (N f. 359b) ro || 'ne'jig pa'i rgyus dños po'i rañ gi no bo kho na byed pa 'ni ma
yin te | de grub zin pa'i phyir ro || (dños po gzan kho na yañ ma 30
yin te |) no bo fiid gzan ſig byed na yañ dños po de'i so na 'dug pa

1 btub bam DP: rab tu ba bam N 2 phreñ D: 'phreñ
NP 3 sbyar bar NP: sbyor bar D 4f. rim pa D: rim pa
ni NP 5 ni DP: ci N 11 pa de D: par de NP 13 dag
fehlt in NP 13f. lta ba D: ltar bu N: lta bu P 15 gñi ga
DN: gñis P 16 kyis D: kyi NP 17 rjes NP: de'i rjes D
18 grub DN: med P 20 yin la D: yin pa NP 21 zes fehlt
in NP; rigs pa NP: nes pa D 25 no P: mo DN 30 de fehlt
in P 30f. dños po gzan kho na yañ ma yin te ergänzt (vgl. HBT
f. 248b1, aber HBT f. 248a8 hat dños po mams kyi) 31 no
bo DN: de (?) no bo P

kim prapañcamālayā¹, itīyān eva sādhanavākya prayogo^{*} jyāyān^{*}.

atra pakṣadharmasambandhavacanayoḥ kramanīyamo 'pi na 4.14
kaścit, sarvathā gamakatvāt.

5 sambandhavacane 'pi kevalaḥ prayogo bhinnāḥ, ubhayathāpi 4.15
dharmabhede tathā^{*}pi 'tadbhāvasyaiva khyāpanāt'. Na hy
atatsvabhāvasya bhāva ekāntenānyabhāvaḥ² kṛtakatvasya bhāve
prayatnānantariyakatvāt, nāpy atatsvabhāvasya nirvṛtāv akārya-
sya tasya nirvṛtir yathānāyor eva dharmayor nirvṛtīḥ. tasmād
10 anvayaṇvyatirekayor yathālakṣaṇam eko 'pi prayukto dvitīyam
ākṣipatīti naikatra sādhanavākya dvayor prayoga iṣyate,
vaiyarthīyāt, tatsvabhāvatayānvayasiddhau tadabhāve 'bhāvasi-
ddeḥ, tadabhāve 'bhāvasiddhau cānvayasāpi^{*} siddheḥ.

'tadabhāve evābhāvakyātir yathā syān nānyatra viruddhe 4.151
15 veti niyamakhyāpanārtho^{*} 'pi 'vyatirekprayogo^{*} na yuktaḥ,
anyaviruddhayor api vipakṣatvāt.

katham idam avagamyate³ sad avatyaḥ naśvarasvabhāvam iti b.
yenānvayaṇvyatirekasambhava iti cet, vināśahetvayogāt. sva- b.1
bhāvata eva naśvarā bhāvāḥ; naiṣām niṣpannānām anyato
20 vināśotpattīḥ, tasyāśamarthyāt; na hi vināśahetur bhāvasva- b.11/b.111
bhāvam eva karoti, tasya nirvṛtīḥ. nāpi bhāvāntaram eva^{*}, b.112
bhāvāntarakaraṇe^{*} bhāve tadavasthe na kimci karoti tatho-

α: HBT p. 73, 16 β: vgl. HBT p. 73, 23 γ: HBT
p. 75, 7—9

1f. sbyar bar bya wāre prayoktavyaḥ 6 tathā ohne Entspr. im Tib.
13 api ohne Entspr. im Tib. 21 nāpi bhāvāntaram eva ohne Entspr. im Tib.
22 yañ ohne Entspr. im Skt.

la cuñ zad kyañ mi byed pas de bzin du dmigs pa la sogs par thal
bar 'gyur ro || no bo ñid gzan ni 'de'i sgrib pa yañ ma yin te | de'i so
na 'dug na de la sgrib par yañ 'mi ruñ ba'i phyir ro || 'jig pa'i
rgyus dños po med par byed par yañ ma yin te | med pa'i tshul du
(P f. 341b) khas len na tha dad pa dan tha dad pa ma yin par 'nam par rtog 5
pa las ma 'das pa'i phyir ro || dños po dgag pa'i no bo ñid goig
yin na ni dños po mi byed ces bya bar 'gyur ro || de lta na byed
pa po ma yin pa ni rgyu ñid ma yin pas 'jig pa'i rgyu 'ga^o yañ
med do ||

don med pa'i yañ phyir te | gal te dños po rañ gi no bos 'jig pa 10
yin na de la 'jig pa'i rgyu cuñ zad kyañ mi dgos te | de'i no bo
ñid yin pa kho nas bdag 'ñid 'jig pa'i phyir ro || gañ zig gañ gi no
bo ñid yin pa de ni rañ gi rgyu kho nas sbye ba na de lta bur 'gyur
gyi | de'i no bor bya ba la rgyu gzan la ni mi ltos te | gsal ba dan
gser pa dan dro ba dan sra ba la sogs pa'i rdzas dan 'dra^o || gsal 15
ba la sogs pa de dag gi 'bdag ñid du byuñ ba mams ni yañ gsal
ba la sogs pa'i no bor bya ba'i phyir rgyu gzan la mi ltos te | de'i
bdag ñid la de'i bdag ñid med na bdag ñid med par thal bar 'gyur
ro || de dan 'dra bar gal te mi gnas pa'i chos can zig yin na ni
no bo ñid kyi grub pa yañ 'de'i bdag ñid du bya ba'i phyir 20
rgyu gzan la mi ltos so ||

gal te sa bon la sogs pa bzin du ma ñes pa yin no sñam ste | 'di
sñam du sa bon la sogs pa myu gu la sogs pa skyed pa'i rañ bzin
(N f. 360a) yañ chu la sogs pa rgyu gzan la 'ltos pa'i phyir 'ba^o zig gis ni
5 'skyed par mi byed do || dños po 'jig pa yañ de dan 'dra bar 'gyur 25
ro sñam du sems na | ma yin te | de'i no bo ñid sbye ba'i phyir la |
skyed par byed pa ma yin pa yañ de'i no bo ñid ma yin pa'i phyir
ro || de ñid kyi phyir gnas skabs de gñis po tha dad par ñes te |
6 dños po 'mams kyi no bo ñid gzan du 'gyur ba ñid med pas de'i no
bo ñid ni phyis bzin du sñon yañ skyed par thal bar 'gyur ba'i 30
phyir ro || de lta bas na gnas skabs kyi bye brag tha ma gañ yin pa

2 yañ ma fehlt in D 10 pa D: par NP 13 nas NP:
na las D; lta bur D: ltar NP 14 de'i P: de DN; gsal DP:
bsal N 16f. gsal ba la sogs pa'i verbesert (vgl. HBT f. 154a2):
gsal ba las DNP 17 ltos D: bitos NP 21 ltos D: bitos NP
23 myu gu la sogs pa DN: myu gu la sogs P; skyed NP: bskyed D
24 gzan D: bzin NP; ltos pa'i D: bita ba'i N: bitos pa'i P; 'ba^o
DN: 'ga^o P; ni fehlt in NP 26 de'i D: de NP; bo D: bos NP
27 ñid ma DP: ñid mi N 28 skabs fehlt in D 30 sñon
NP: sñon po D; skyed D: bskyed NP 31 gañ fehlt in DN;
yin DP: yi N

palabdhāyādiprasaṅgaḥ. nāpi bhāvāntaram asyāvaranāṃ, tadvasthe tasminn āvaranasyāpy ayogāt. nāpi vināśahetunā bhāvābhāvaḥ kriyate, abhāvasya vidhinopagame vyatirekāvyatirekavikalpānatikramāt. bhāvapratiṣedhaikarūpatve bhāvaṃ na karotīti syāt, evaṃ cākartur ahetutvam iti na vināśahetuḥ kaścit.

vaiyarthya ca. "yadi svabhāvato naśvaraḥ svātmany anavasthāyī* bhāvaḥ, tasya na kimcīn nāśakāraṇaḥ, tadvastvabhāvātayaiva svayam nāśāt. "yo hi* yatsvabhāvaḥ* sa svahetor evotpadyamānas tādṛśo bhavati, na punas tadbhāve hetvantaram apeksate, prakāśadṛavoṇpakāśhinādidravayavat*. na hi prakāśādayas tadātmāna utpannā punaḥ prakāśādibhāve hetvantaram apeksante, tadātmanas tadātmyābhāve nairātmyaprasaṅgāt. tadvad asthitidharmā cet svabhāvato nispanno* na punas tadātmatāyā* hetvantaram apeksate.

bhādivad anekānta ity cet, syād etat: "bhādivad anekānta-jananasvabhāvanām api salilādihetvantarapeksapāt kevalā na janayanti, tadvad bhāvo 'pi vināśe syād iti. na, "tatsvabhāvasya janāśāc* ajanakasya cā* tatsvabhāvātīva. "tata eva 20 taylor avasthāyor* vastu* bhedo nīśceyaḥ, bhāvanām svabhāvanyathābhāvat tadvastvabhāvāya 'paścād iva prāg. api jananaḥprasāṅgāt. tasmād yo 'ntyo 'vasthāviśeṣaḥ sa evānkurādi-

α: vgl. TSP p. 140, 14—22 (freie Wiedergabe) β: Utp p. 75, 7—8 γ: HBT p. 117, 4f.; 138, 18—20 δ: vgl. TSP p. 140, 17—19 (freie Wiedergabe) ε: HBT p. 89, 5; 89, 10; 91, 26f.; 92, 26f.; 112, 9; 113, 6; 113, 23; 116, 27; 138, 18; HBT A p. 365, 13f. ζ: VNV p. 7, 18f.; HBT p. 117, 3f. η: HBT A p. 366, 24 θ: HBT p. 117, 9 ι: HBT p. 92, 11.

8 svātmany anavasthāyī ohne Entspr. im Tib., aber von Arcata kommentiert (vielleicht Glossa) 9 yo hi Utp, TSP, HBT p. 83, 1: yo HBT p. 117, 4 und 138, 18; yatsvabhāvaḥ HBT p. 117, 4 und 138, 18; yasya svabhāvaḥ Utp, TSP 11. kāśhinādravayādivat Utp 14 nispanno: bhāvo Utp 15 tadātmatāyā Utp 19 karaṇād akāraṇasya vā VNV 20 vastu ohne Entspr. im Tib.

b.113

b.12/b.121

b.122

(P f. 342a) de nīd myu gu la sogs pa skyed 'pa'ci no bo nīd yin no || sñon gyi gnas skabs na 'yod pa'ci bye brag rñams ni rgyu'ci rgyu nīd yin pas ma nes pa nīd yin no || dños po skad cig ma rñams la gñan dan gñan skye bas gcig pa nīd med pa'ci phyir ro ||

gal te tha ma dag nus pa yin na ci'ci phyir skyed par mi 5 byed ce na | skyed par byed pa kho na'o || De'di la gñan du 'gyur ba med de | no bo nīd bzlog pa med pa'ci phyir ro || gal te lhan cig byed pa de dag thams cad nus pa'ci no bo nīd yin pa la | gñan gyi ne bar sbyor ba ci zig dgos se na | dños po rñams la ni gañ

gis na 'di gcig pus kyañ nus na bdag cag gis ci 'zig bya zes gñan 10 dag ldog par 'gyur ba rtogs pa sñon du gtoñ fiñ byed pa can dag ni 'ga'c yañ med pa kho na ste | sems pa med par byed pa can rañ gi rgyu yonā su gyur pas 'du ba'ci oho can dag yin la | de'ci rañ

3 bñin las de lta bur 'gyur ba la klan ka btsal bar 'cos pa ma yin no || gal te nus pa dag ci'ci phyir gñan dan gñan skyed par 15 mi byed ce na | ma yin te | de kho na la nus pa'ci phyir ro || (N f. 360b) gcig pu de nīd bakyed par bya bar nus kyi gñan la ni 'ma yin pas gñan dan gñan skyed pa ma yin no ||

4 gal te mig la sogs pa 'lhan cig byed pa no bo nīd tha dad pa dag las 'bras bu gcig skye na rgyu'ci bye brag las 'bras bu'ci bye 20 brag tu mi 'gyur ro ze na | ma yin te | bdag nīd ji lta ba'ci no bo nīd kyi bye brag gis de'ci khyad par la ne bar sbyor ba'ci phyir de'ci ne bar sbyor bas bya ba'ci khyad par 'chol ba med pa'ci phyir 'ro || dper na 'ji ba'ci goñ bu dan rdza mkhan dan skud pa la sogs pa dag las bum par 'gyur ba la 'ji ba'ci goñ bu las ni 'ji 25 ba'ci no bo nīd ma yin pa fiñ la sogs pa las gñan pa'ci no bo nīd

(P f. 342b) rdza mkhan las ni 'ji ba'ci bdag nīd yin pa de 'nīd dbyibs kyi 6 bye brag gi bdag 'nīd kyi de las gñan pa dag las tha dad pa skud pa las ni 'ji ba dan dbyibs kyi bye brag gi bdag nīd can de nīd 'khor lo la sogs pa las rnam par phyed ba'ci no bo nīd du 'gyur 30 ba lta bu'o || de lta na rdza mkhan las ni 'ji ba'ci no bo nīd ma

1 skyed D: bakyed NP 2 skabs fehlt in NP; rgyu verbessert (vgl. HBT f. 155a3): rgyud DNP 3 dños NP: de lta bas na dños D 5 yin na DP: ya ni na N 8 nīd fehlt in NP 10 cag fehlt in D; gñan DP: bñan N 11 ldog DP: ldag N; rtogs NP: rtog D 12 'ga'c DP: gañ N 14 bur D: bu NP; btsal DN: btsal P 15 dag D: bdag NP 16 la fehlt in NP 18 skyed D: bakyed NP 19 mig P: mi DN 24 goñ DN: go P; dan rdza DP: rañ rdza N 28 de las D: de la NP 30 no bo D: bdag NP 31 'o NP: ste D

jananasvabhāvaḥ pūrvabhāvas tv avasthāviśeṣāḥ* kāraṇasya
kāraṇānti*ti nā*nekāntaḥ, *kṣaṇikeṣu bhāveṣv āparāparotpatter⁵
aikyābhāvāt⁶.

ṛte* 'ntyāḥ samarthāḥ kim na janayanti*ti*, *janayanty
eva⁵, nātrānyathābhāvaḥ svabhāvasyāvaiparityāt. teṣu sarveṣu
sahakāriṣu samarthasvabhāveṣu ko 'parasyopayoga itī cet, na vai
bhāvānām kācit prekṣāpūrvakāritā yato 'yam eko* 'pi sama-
rthah* kim asmābhir ity apare nivarteran. nirabhiprāyavyāpārā
hi svahetuparipāṇanidhidharmāḥ tatpraktas tathābhavanto
10 nopālabham arhanti. *samarthāḥ* kim nāparāparam janaya-
ntīti cet, na, *tatraiva* sāmartyāt⁷. *tasyaivaikasya janano
samarthā nānyasyo*ti *nāparāparajananam⁸.

abhinnaśvabhāvebhyaḥ* cakṣurādibhyaḥ sahakāribhyaḥ eka-
kāryotpattau *na kāraṇabhedāt kāryabhedah. syād⁹ itī cet,
15 na, *yathāśvam* svabhāvabhedena tadviśeṣopayogatas tad-
payoga*kāryasvabhāva*viśeṣasāṅkarāt*, yathā mṛtṣūpāṇakulāla-
sūtrādibhyo bhavato ghaṭasya *mṛtṣūpāṇād amṛtsvabhāvebhyo¹⁰
vṛkṣādibhyo bhinnāḥ svabhāvaḥ kulālāt tasyaiva mṛdātmanah
sataḥ samsthānaviśeṣātmatayā tadanyebhyo bhinnāḥ sūtrāt
20 tasyaiva mṛtsamsthānaviśeṣātmanas cakṛder* vībhaktah sva-
bhāvo bhavati; *tad* evam na kulālān mṛtsvabhāvatā, na

α: HBT p. 133, 29—134, 1 β: HBT p. 117, 11f.
γ: HBT p. 92, 1 δ: HBT p. 89, 24; 92, 2f. ε: HBT
p. 126, 27 ζ: Utp p. 15, 8f. η: HBT p. 94, 5; AJP II,
p. 174, 12 θ: HBT p. 93, 8f. ι: Utp p. 42, 13; 42, 14—43, 4
κ: AJP II, p. 174, 7—9 λ: vgl. AJP II, p. 150, 8—10; 154, 5f.;
174, 12 μ: HBT p. 93, 18f. ν: HBT p. 95, 22 ξ: vgl.
Utp p. 43, 5—7 ο: vgl. Nyāyabhināṣam, sū. J p. 25, 10 π: Utp
p. 43, 11

1 schon gyi gnas skabs na yod pa'i bye brag mams wäde
pūrvāvasthābhāvaḥ viśeṣāḥ 2 nīd ohne Entspr. im Skt.; na
ohne Entspr. im Tib. (anekāntaḥ auf den Einwand bezogen)
4 te ohne Entspr. im Tib.; nach Tib. vielleicht itī cet 7 kevalah
HBT p. 126, 27 10 te samarthāḥ Utp 11 tatraiva ekaiva HBT
p. 94, 5 12 nānyasya fehlt in Utp 13 tena bhinnasvabhā-
vebhyaḥ Utp 16 tadupayogaḥ Utp; -svabhāva- ohne Entspr.
im Tib. 20 cakṛādibhiḥ Utp p. 43, 2 (aber vgl. Utp p. 43, 6)
21 tad ohne Entspr. im Tib.

7 yin la 'ji ba las kyaṇ dbyibs kyi 'bye brag ma yin no || de gnīs
kyi nus pa'i bye brag gi yul tha dad kyaṇ des bakyed pa'i khyad
par gyi bye brag gi 'bras bu'i no bo nīd ni tha dad pa ma yin te |
f. 243a 'ji ba daṇ dbyibs dag phan tshun gyi bdag nīd can ma yin pa nīd
kyis de gnīs dbyibs daṇ 'ji ba'i no bo dag tu mi snan bar 'dhal bar 5
'gyur ba'i phyir ro ||

gal te yon tan dbyibs ni rdzas las gñan pa kho na yin te |
des na rdza mkhan daṇ 'ji ba'i nie bar sbyor ba'i yul no bo nīd
tha dad pa yin no ze na 'di la bśad zin to || gñan yaṇ 'ji ba las
dbyibs tha dad pa zig yin na 'rdza mkhan gyis ci'i phyir logs āig 10
tu mi byed | gal te yon tan ni rdzas kyis gñan gyi dhan yin pas
logs āig tu mi byed do || gal te raṇ bñin gyis rdzas de dbyibs
de'i rten gyi bdag nīd can yin pa'am dbyibs de de la rag las pa'i
3(N f. 361a) bdag nīd can 'āig yin na rdza 'mkhan la ltos ci dgos se na | ma yin
te | de las phan tshun 'brel du ruṇ ba nīd thob pa'i phyir ro || de lta 15
ma yin te dños po'i chos nīd ruṇ ba kho nas snon yaṇ 'ji ba'i gon bu
dbyibs kyi khyad par daṇ 'brel du ruṇ ba nīd geig yin na ni dbyibs
kyi khyad par daṇ 'brel pa'i khyad 'par du thal bar 'gyur ro || de
4 lta yin na ni 'o na rdzas 'ji ba'i ruṇ ba de rdza mkhan las 'gyur
bas 'di gnīs no bo nīd tha dad pa yaṇ ma yin no || tha dad pa yin 20
na ni snā ma bñin du thal bar 'gyur ba'i phyir ro || re zig no bo
5(P f. 343a) nīd geig pa nīd P la yaṇ rkyen du mas khyad par du bya ba 'ga
yod pas 'ji ba daṇ dbyibs dag no bo nīd geig tu bgrub par mi 'dod
do ||

des na dños su 'bras bu no bo nīd geig pa nīd yin yaṇ lhan 25
cig byed pa'i rkyen dag nie bar sbyor ba'i yul geig pa can ma yin
na ji ltar 'dir rgyu tha dad pa'i nie bar sbyor ba'i yul 'tha dad
pa'i phyir 'bras bu geig pa ma yin pa de bñin du mig la sogs pa
la mig gi rnam par ses pa sbye bar rig par bya ste | 'di ltar mshanūs

1 'ji ba DP: 'jig pa N; kyaṇ dbyibs fehlt in NP 3 gi fehlt
in NP 6 'gyur ba'i phyir ro D: 'gyur ro NP 9 la verbessert
(vgl. HBT f. 158a4): las DNP; las verbessert (vgl. HBT
f. 158a5): la DNP 12 gyis verbessert: gyi DNP 13 la D:
las NP 14 ltos D: bñin NP 17 besser cig: geig DNP; ni
dbyibs DN: ni da byins P 18 khyad par daṇ NP: khyab pa
daṇ D 21 zig D: āig NP 23f. 'dod do D: bya'o NP 25 lhan
DP: rig lhan N 26 can fehlt in NP 28f. yin na D: yin no NP
27 yul tha dad NP: yul geig pa 'can ma yin no || ji ltar 'dir rgyu
tha dad pa'i nie bar sbyor ba'i yul tha dad D 28 vielleicht
besser geig pa can: geig pa DNP 29 bar NP: ba la yaṇ D

mrdaḥ* samsthānaviśeṣaḥ⁵; na ca tayoh śaktiviśeṣaviśaya-
bhede 'pi 'tājjanitaviśeṣabhedasya⁶ kāryasya svabhāvabhedah,
mṛtsamsthānāyor aparasparātmatayā⁸ samsthānamrdrūpā-
bhyām* tayor apratibhāsanaprasaṅgāt⁷.

- 5 Tanyad eva samsthānam guṇo mrd*dravyāt, tena bhinna-
svabhāvaḥ kulālamṛtpiṇḍa*yor upayogaviśaya iti cet⁷, 'uktam
atra. api ca* yadi samsthānam bhinnam mrdah, kulālah kim
na prthak karoti⁸. guṇasya dravyaparatantratvam itī na prthak
karoti. tatsamsthānādhārāmakaṁ yadi svabhāvena tad dravyam
10 tatsamsthānam vā tadādhēyātmakam, kim kulālapēkṣayeti cet,
na, tataḥ parasparasambandhayogyatāpratilambhāt; anyathā
vastuna eva yogyatā dharmaṭeti prāg api mṛtpiṇḍasya samsthā-
naviśeṣasambandhayogyatve satī samsthānaviśeṣeṇa sambha-
ndha*prasaṅgaḥ. evam tarhi sā yogyatā mṛddravyasya kulālād
15 bhavatīti nānāyoh svabhāvabhedah*, bhede hi prāgvat prasa-
jyeta. asti tāvad ekasvabhāvatve 'pi kasyacid anekapratyayo-
padheyaḥ⁹ samsthānāyor ekasvabhāvatvasādhā-
nāya nirbandhaḥ.

- *tena saṅkārīṇaḥ pratyayā naikopayogaviśayāḥ kārya- (b.12214)
20 svabhāvasyaikatve* 'pi vastuta iti yatheha kāraṇabhedo bhinna-
viśeṣo*payogaṁ naikakāryas tathā cakṣurādibhyo vijñāno*
tpattāy unneyaḥ. tathā hi samanantarapratyayād vijñānāo*

α: HBT¹ p. 338, 8 β: HBT p. 107, 31f. γ: Utp p. 45,
5f. δ: Utp p. 45, 6f. ε: Utp p. 44, 12—45, 4

1 kyaṁ ohne Entspr. im Skt. 4 mṛtsamsthānaviśeṣa-
bhyām Utp 5 mrd. ohne Entspr. im Tib. 6 -piṇḍa-
ohne Entspr. im Tib. 7 api ca fehlt in Utp 14 'brel
pa'i khyad par wāre sambandhaviśeṣa- 15 yaṁ ohne Entspr.
im Skt. 20 kāryasyaikasvabhāvatve Utp 21 yul tha dad
pa'i wāre bhinnaviśaya (so auch T für HBT, vgl. aber HBT¹ f. 159b7
khyad par tha dad pa dag la); mig gi rnam par śes pa wāre
cakṣur. (Glosses?) vijñāna- 22 nach samanantarapratyayāvi-
jñānāt Utp, das zu samanantarapratyayād vijñānāt zu verbessern
ist (vgl. HBT¹ p. 355, 6). vijñānāt ohne Entspr. im Tib.

- 7 pa de ma thag pa'i rkyen las ni mig gi rnam par śes 'pa dmigs
pa'i bdag nīd yin la dmigs pa'i bdag nīd mig gi dhaṅ po las ni
gzugs 'dzin du ruṅ ba nīd du so sor śes pa yin yul las ni de daṅ
f. 243b 'dra ba'i nō bo can nīd ces bya ba yin no || dños su 'bras bu tha
dad pa nīd ma yin yaṅ rgyu'i nō bo nīd tha Dad pa dag las 5
khyad par tha dad pa kho na dag tu 'gyur bas rgyu tha dad pa
yin yaṅ des bya ba'i khyad par tha mi dad pa (ma) yin no ||
rgyu'i nus pa tha dad pa de dag kho na skad cig ma yin pa'i
phyir bdag nīd ji lta ba bñin so so'i khyad par can gyi 'bras bu
2 akyed par nus pa chod pa med pa nīd du nē 'bar gnas pa ni 10
(N f. 361b) tahogs pa'i 'bras bu'i nō bo nīd gnas pa'i gfi dag yin 'śes bya
ste | 'di ltar de ni de mtha' dag las dmigs pa'i bdag nīd daṅ
gzugs 'dzin par so sor śes pa daṅ yul gyi nō bo can śes bya ba so
so'i khyad par can gyi nō bo nīd gciḡ akyes so ||
3 gal 'te nus pa 'gog pa med pa 'bras bu mjug thogs pa skad 15
cig pa khyad par du bogs dbyuṅ du med pa dag gi rkyen rñams
la phan tñuṅ lhan cig byed pa'i don ci zig yin ze na | lhan cig byed
pa ni thams cad du bogs 'byin pa akyed pa 'ba' zig kyaṅ ma yin
no || 'o na ci 'ze na | maṅ po dag don gciḡ byed pa gaṅ yin pa
4 yin te | dper na (rgyu'i) tahogs tha ma lta bu'o || 'di nīd dños su lhan 20
cig byed pa rñams kyi lhan cig byed pa yin te | tha ma de nīd
(P f. 343b) rgyu yin pa'i phyir ro || akad cig 'ma de la nō bo gciḡ la dbye
5 ba med pas khyad par du bya bar mi nus pa'i phyir 'te | khyad par
'byuṅ ba'i mñan nīd ni nō bo nīd gñan 'byuṅ ba'i phyir ro || nō
bo nīd gñan 'byuṅ na ni tha mar mi 'gyur te | de'i phyir mñon 25
sum gyi rgyur mi 'gyur ro || de lta bas na lhan cig byed pa rñams
las rgyu'i khyad par 'byuṅ ba ma yin no || gaṅ dag la sñon daṅ
6 phyis daṅ tha dad pa'i 'nō bo med pa gaṅ gi mjug thogs su 'bras
bu 'byuṅ ba'i rkyen tha ma nō bo nīd kyi nus par skad cig pa
de dag lhan cig akye ste | de la bya ba gciḡ pa kho na lhan cig 30
byed pa nīd yin no ||

1 ni fehlt in NP; pa dmigs fehlt in NP 2 las NP: la yin
las D 4 ba'i fehlt in NP; yin no D: yin ni N: yin P 5 pa nīd
NP: pa'i nō bo nīd D 7 ma ergāntz (vgl. HBT¹ f. 160a5)
8 de dag D: de NP; cig ma NP: cig pa D 10 akyed D:
bakyed NP; chod DN: mchod P 13 gyi NP: daṅ D 14 gciḡ
D: cig NP 15 'bras D: 'cog ra 'bras N: 'cog pa 'bras P
15f. akad cig pa fehlt in NP 17 byed pa'i D: pa'i NP; don
ci NP: don gciḡ pa'i don ci D 18 akyed DN: bakyed P
20 rgyu'i ergāntz (vgl. HBT¹ f. 161b4) 29 cig pa D: cig ma NP

cakṣurvijñānasyopalambhātmatā* tasyaivo*palambhātmanah*
 sataś* cakṣurindriyād rūpagrahaṇayogyatāpratiniyamō viṣayāt
 tattulyarūpatety abhinnave 'pi vastutaḥ kāryasya kāraṇānām*
 bhinnabhyah svabhāvebhyo bhinnā eva viśeṣa* bhavanti na*
 5 kāraṇabhede 'py abhedas tatkāryaviśeṣasya. ta evaite* kāra-
 ṇasaktibhedā yathāsvam prativīṣṭakāryajanane 'vyavadheya*
 śaktitayā pratyupasthitāḥ kṣaṇikatvāt sāmāgrikāryasya sva-
 bhāvasthityāśraya ity ucyante*. tathā hi tat tebhyaḥ sama-
 stebhya* upalambhātmanam rūpagrahaṇa*pratiniyatam viṣaya-
 10 rūpam ceti prativīṣṭa*svabhāvam ekaṁ* jātam*.

apratirodhasaktikeṣu anantarakāryeṣu anādheyaviśeṣeṣu kṣa-
 ṇikeṣu pratyayeṣu parasparam kaḥ saḥakārtha itī cet, 'na vai*
 sarvatrāśayotpādānam saḥakriyā. kim tarhi. bahūnām yad
 ekārthakaraṇam api*, yathāntasya kāraṇa*kalāpasya. tad
 15 eva mukhyaṁ saḥakāritvaṁ saḥakāritvām, tasyaivāntasya
 kāraṇatvāt tatra ca* kṣaṇa ekasya svabhāvasyāvivekāḍ viśe-
 ṣasya kartum aśakyatvāt, svabhāvāntarotpattilakṣaṇatvād viśe-
 ṣotpatteḥ*. bhāvāntarotpattāv. antyaṁ na syāt, tataś ca* na
 sāḥkāt kāraṇam syāt. tasmān na kāraṇasya saḥakāribhyo viśe-
 20 ṣotpatteḥ. 'nte samarthāḥ* 'svabhāvato* 'ntyāḥ pratyayāḥ
 saḥa jāyante kṣaṇikā yeṣāṁ prakāśatvāgabhāvo nāsti
 yebhyaś cā*nantaram kāryam utpadyate, tatraikārtha*kri-
 yaiva saḥakāritvam.

α: AJP II, p. 168, 3f.; 174, 3f.; 175, 7f. β: vgl. HBT
 p. 127, 28f. γ: HBT p. 124, 28—125, 2 δ: HBT
 p. 356, 9 ε: HBT p. 115, 16; 115, 18

1 upalambhātmatā (vgl. HBT p. 355, 6, wo zu korrigieren
 ist) fehlt in Utp; tasyaiva ohne Entspr. im Tib.; upalambham
 ātmanah Utp 2 sataḥ ohne Entspr. im Tib. 3 rgyu*
 vāre kāraṇasya 4 bhavanti tena Utp, na ohne Entspr. im
 Tib. 5 te ye caite Utp 6 avyābādha- Utp 8 ucyate
 Utp 9 samastebhyaḥ fehlt in Utp; -grahaṇam Utp 10 viśi-
 ṣṭa- Utp; ekaṁ eva Utp 12 entepricht 'ba° zig dem Sinn
 von vai? 14 api ohne Entspr. im Tib.; kāraṇa- ohne Entspr.
 im Tib. 16 ca ohne Entspr. im Tib. 18 Tib. scheint viśe-
 ṣotpatteḥ lakṣaṇasya svabhāvāntarotpattē zu entsprechen (merk-
 würdige Auflösung der Konstruktion); ca ohne Entspr. im Tib.
 20 samarthā eva HBT p. 125, 1 22 ca ohne Entspr. im Tib.;
 -artha- ohne Entspr. im Tib.

gal te nus pa de dag ga las byuñ ze na | rañ gi rgyu dag las
 so ||

7 gal te de dag gis 'di rkyen gzan 'dañ ñe ba med pa kho nar
 ci ste mi skyed de | de res 'ga° gzan du yañ 'gyur ro || de'i phyir
 la lar goig pus kyañ skye bar 'gyur ro ze na | 'du byed rgyud ma
 gzan dañ gzan gyi rkyen dañ ldan pas skad cig ma re re la nus
 5 pa tha dad pa can dag 'ga° zig 'gis mthunā pas no bo 'dra bar
 ses mod kyi de 'la 'di dag gi no bo fiid tha dad pa kho na yin te |
 des na 'ga° zig kho na 'ga° zig gi rgyu yin no ||

de la gzugs dañ dhañ po la sogs pa'i tahogs yul chod pa med 10
 pa la sogs pa dañ ldan pa can gañ yin pa de ni mnam par ses pa
 skyed par nus pa'i rgyu yin no || 'de dag phan tshun ñe bar 'gro
 ba la sogs pa'i rten rkyen gyi khyad par gañ yin pa de ni de'i
 rgyu skyed par nus pa yin no || de dag kyañ sñon yañ med phyis
 kyañ med so so na yañ med pas nus kyañ sñon yañ med phyis
 20 so na yod pa la 'byuñ ba'i ñes pa dag gis mi gos so || des na 'di
 'dag la phan tshun ñe bar 'gro ba la sogs pa'i rgyu gañ yin pa
 de nus pa'i rgyu yin pas de la nam yañ gzan du 'gyur ba med do ||
 tahul 'dis thams cad la rgyu dañ 'bras bu'i no bo so sor ñes pa
 khoñ du chud par bya° || dños po'i nus pa skad cig ma re re la
 4(P f. 344a) no bo fiid kyi bye brag gzan dañ gzan 'gyi rjes su 'gro 'ba can
 dag la yin gyi dños po brtan pa guig pu'i no bo fiid can dag la ni
 ma yin te | no bo fiid gzan du 'gyur ba med pas nus pa dañ mi nus
 pa'i no bo fiid dag la byed pa dañ mi byed pa mi ruñ ba'i phyir ro ||

gal te lhan cig byed kyi 'ba° zig ni ma yin no ze na | ci 'ba° zig 25
 'gis 'bras bu bakyed par nus sam mi nus so || (nus so ze na ||) ci'i
 phyir mi bakyed mi bakyed na ji lkar nus || gal te tha ga pa la
 sogs pa ras yug la sogs pa bya bar nus mod kyi thams cad du ni
 mi byed do ze na | rtse ba'i nañ tahul can blun po lha mams

1 de dag ga las D: de las NP 3 ba D: bar NP 4 skyed
 D: bakyed NP; de res NP: res D 5 ze na fehlt in NP; rgyud
 ma D: rgyu NP 7 gis fehlt in NP 8 la DN: las P; gi D:
 gis NP 10 tahogs D: tahogs su NP; chod D: ched NP 12 skyed
 D: bakyed NP 14 skyed D: bakyed NP 16 la NP: las D;
 des NP: de dag D 17 dag la NP: dag D 21 gyi DN:
 gyis P 22 brtan NP: bstan D 25 kyi 'ba° NP: kyi
 'ga° D 26 nus so ze na ergänzt (vgl. HBT f. 164b6) 27 tha
 ga verbessert: thag DNP 29 rtse verbessert (vgl. HBT f. 165a2):
 brtse DNP; nañ verbessert: dañ DNP; lha fehlt in D

samarthaḥ* kuto jāyata iti cet, svakāraṇebhyaḥ.

tāny enam aparapratyayasannidhāna eva kiṃ janayanti*, kadācid* anyathāpi syuḥ, tataś ca* eko 'pi kvacid janayed iti cet, "aparāparapratyayayogena" pratikṣaṇam bhinnasaktayaḥ 5 samakārāḥ santanvanto yady api kutaścit* sāmyāt sarūpāḥ* pratilyante, tathāpi bhinna evaiṣām svabhāvaḥ; tena 'kimcid eva kasyacit kāraṇam".

tatra yo 'vyavahānādideśo rūpendriyādikalāpaḥ sa vijñāpajanane samartho hetuḥ. *yas teṣām parasparopasarpapādyāśrayaḥ pratyayaviśeṣaḥ sa taddhetujanane samarthāḥ*. 10 *teṣām ca na pūrvam na pāścān na prthag bhāva iti samarthān api pūrvāparaprthagbhāvasvabhāvino doṣa nopaliyante*. tena yas teṣām parasparopasarpapādyāśrayaḥ sa samarthasya hetur iti tatra na kadācid anyathābhāvaḥ. anena nyāyena sarvatra hetuphala- 15 bhāvaḥ pratīniyamo boddhavyaḥ pratikṣaṇam anyānyasvabhāva- bhedānvayiniṣu bhāvasaktiṣu, na tu sthiraikasvabhāveṣu bhā- veṣu, svabhāvasyānyathātvaśambhavāt samarthasamarthasva- bhāvānām kriyākriyānupapattēḥ.

anya*sahitaḥ karoti na kevala iti cet, kiṃ kevalasya kārya- 20 janane samarthāḥ svabhāvo* 'samartho vā. samartha iti cet, kiṃ na karoti, akurvan katham samarthāḥ. kuvindādayaḥ paṭādi- kriyāyām samarthā api na sarvādā kurvantīti cet, "kriḍanaśilo

b.122151

b.1221511

(b.122151)

b.1221512

α: HBT p. 89, 1—4; 133, 26—29 β: HBT p. 138, 21
γ: HBT p. 117, 14 δ: HBT p. 134, 19f. ε: HBT p. 134,
27f. ζ: HBT p. 135, 10f. η: vgl. Utp p. 55, 9

1 nus pa de dag wāre te samarthāḥ (entsprechend dann auch jāyante) 2 rkyen gzan ... mi skyed de wāre aparapratyayā- sannidhāna eva kiṃ na janayanti 3 de ohne Entspr. im Skt.; ca ohne Entspr. im Tib. 5 °ga° fig gis wāre kemaṣit; samā- narūpāḥ HBT p. 89, 3 10 samartho hetuḥ HBT p. 134, 28f. 19 anya- ohne Entspr. im Tib. 20 svabhāvaḥ allerdinge ohne Entspr. im Tib.

- 6 dga° ba skyid de bar bakyed pa ni bas sin byas °pa la yañ dan
yañ byed du °jug ste | °di ltar °di ni sa bon la sogṣ pa fie bar °god
par dpyad zin to || de lta bas na no bo fiid gzan du °gyur ba med
(N f. 362b) pa°i phyir °(ro ||) de°i ohos can gyi no bo fiid de lta bu ni tha ma°i
gnas skabs bzin du bzlog tu mi ruñ no ||
- 7 tha ma°i gnas skabs 'na sion nus pa med pa las nus pa skye
na nus pa de°i no bo fiid yin na ni sion med pa skye ba kho na yin
no || de°i no bo fiid ma yin na ni byed pa po ma yin pa fiid de | nus
pa zes bya ba°i dnos po las °bras bu skye ba°i phyir ro ||
- f. 244b gzan yañ re fig de fiid lhan cig byed pa mtha° ddag dan 10
ldan pa °bras bu ji ste skyed | bakyed pa mthoñ ste | des na bakyed
do zes smra°o || mthu chen po can gyi mthoñ ba dnos po de°i no
bo fiid ma yin pa dag kyañ rañ gi no bo tsam gyis bya ba ana
tshogs pa rnams la sbyor ba ni nus pa chen po can yin no || brgya
2 fig la °ga° fig ji fig °ltar °dir khyod kyi mthoñ ba°i lam la °das 15
na kye ma mi skyed pa°i chos can yin te | rgyud med pa can du
°gyur bas bham pa °di ni seems la gduñ no || kho bo ni de°i no bo
fiid ma yin pa la bdag gi mthoñ bas °bras bu bakyed do zes mi
zer ro || °o na ci ze na | de dag ni no bo fiid °kyis de skyed pa°i
3 chos can yin la °de dag mthoñ na °di dag ni skyed pa po yin no 20
(P f. 344b) zes bya bar zes par zad do °di yañ yod par bden na de dag °bras
bu bakyed pa°i chos kyi no bo fiid yin pa des na rkyen mtha° dag
4 dan ldan pa rnams ma bskyed par btañ sñoms su °khod do °zes
bya ba ni ma yin no || ci de dag gi mi sdod par bakyed pa°i chos
can gyi no bo fiid de tha ma°i gnas skabs de kho na°i tahe °byuñ 25
ñam °on te sion yañ yod de | (yod do ||) ma fiams ma byuñ ba
brtan pa gcig pu°i no bo fiid can rnams la nams kyañ no bo fiid
5 °ga° med pa °gal ba°i phyir ro || °de ni ci da ma yañ yin mo gzan

1 bakyed pa D: bakyed pa skyed pa NP; bas DN: byas P
2 °jug verbessert (vgl. HBT f. 165a4): gzug DNP 3 dpyad DP:
dbyed N 4 ro besser getilgt (Satzschluß ist hier sinnlos) 6 sion
D: sion du NP 8 po D: po°i NP 9 °bras bu D: dnos po NP
11 skyed DN: bakyed P 15 lam la NP: lam las D 16 skyed
D: bakyed NP; rgyud NP: rgyu D 17 gduñ DP: btuñ N
18 la verbessert: las DNP; gi verbessert: gis DNP 19 skyed D:
bakyed NP 20 ni fehlt in NP; skyed D: bakyed NP 21 bar
D: ba NP 25 °byuñ DN: byuñ P 26 yod do ergänzt (vgl.
HBT f. 166b4); ma fiams P: mfiams DN 27 nams kyañ
fehlt in D 28 da verbessert: de D: ste NP; yañ yin mo gzan D:
yin yañ mo sam NP

devānāmpriyo mūrkhah sukhaidhitah⁷ kṛtam api punaḥ punaḥ
kārayati, tathā hy etad bijādyupanyāse nirloṭhitam. tasmāt
svabhāvasyānyathātvāsambhavāt. taddharmanas tathābhāvo
'ntyāvasthāvad anivāryaḥ.

5 antyāvasthāyām prāg asamarthasya* sāmāthyotpattau
sāmāthyasya tatsvabhāvatve 'pūrvotpattir eva sā*, atatsva-
bhāvatve so 'kāra eva, sāmāthyākhyāḍ bhāvat karyotpatteḥ.

api ca sa eva tāvat sakalasahakārisahitāḥ kāryam kasmāt
karoti. kurvan drṣṭaḥ, tena karotīti brūmaḥ. aho mahāsāma-
10 rthyam mahāprabhāvasya darśanam atatsvabhāvān api bhāvān
svabhāvamātreṇa nānāvyāpāreṇa niyujjanam*. yadi nāma*
kadācit* kiṃcit kathamoid aśrabhavato darśanapatham ati-
krāmet, hantāprasavadharmakam apetasantānam syād iti¹¹ yam
cintā cittam dūnoti¹². na vai vāyam atatsvabhāvānām asmaddarśa-

15 navaśāt* kāryakriyām brūmaḥ. kiṃ tarhi. svabhāvenaiva te
tatkaranaḍharmāḥ, tān paśyantaḥ kevalam jānīmahe ta ete
kāraḥ iti. satyam, idam apy asti, svabhāvas teṣām kāryakriyā-
dharmā, tena samastapratyayaśāntām akṛtvā nopekṣāpattir iti.
so 'kṣepakriyādharmā svabhāvaḥ kiṃ teṣām tadaivāntyā-
20 vāsthāyām utpanna āhosevī prāg apy āsit. āsit, apracyutotpanna-
sthiraikaśvabhāvānām kadācana kasyacit svabhāvasyābhāva-

α: HBT p. 127, 7

5 nus pa med pa las wāre -asamarthāt (und dann wāre ent-
sprechend samarthotpattau voraussetzen) 6 sā ohne Entspr.
im Tib. 11 vgl. HBT A p. 358, 25; yadi nāma entspricht im
Tib. nur die Partikel von 'cdas na 12 bṛgya 'zig la entspricht vielleicht
kadācit (bṛgya la nach Jäschke, p. 123b, „once among a hundred,
i. e. very rarely“) 15 mñhon bas wāre nur -darśanāt

b.1221521

b.1221522

(N f. 363a) yañ yin nam mi sdod par skyed pa'i chos kyi no bo fiid kyañ yin
la mi skyed pa yañ yin no 'tes smras pa 'di'i don ci yin |

6 gal te de'i no bo ni lhan cig pa yin gyi 'ba° 'zig ni ma yin no
ze na | 'co na ni 'ba° 'zig kyañ gzan la 'lhan cig pa yañ gzan yin
te | dños po tha dad pa'i mtahan fiid ni no bo fiid tha dad pa yin 5
pa'i phyir ro || lhan cig pa fiid yin yañ gzan gyi no bos byed pa po
ni ma yin la | 'di'i rañ gi no bo ni sñon yañ de kho nar zad na ji
7 ltar res 'ga° skyed pa dañ 'bral | gañ gi 'dños po skad cig pa yin
pa de'i ltar na yañ ji ste 'ba° 'zig gis mi skyed | gal te yin na
ni skyed pa kho na'co || ji ltar ma yin na | skad cig ma yin pa'i 10
phyir ro || ji lta bu 'zig bakyed pa ni bśad zin te | skad cig ma 'byuñ
ba can de ji ltar gzan du 'gyur | gañ 'zig 'gyur ba de fiid 'ma
yin pas thal ba 'dir mi 'gyur te | byed pa po dañ byed pa po
ma yin pa dag gi no bo fiid dañ de'i rgyu dag 'gal ba'i phyir ro ||

f. 245a

gañ 'zig de'i no bo fiid de ni mi sdod par skyed pa'i chos can 15
kho na yin pas de ni lhan cig pa fiid la mi ltos so || 'bras bu ni
rkyen 'gzan la ltos pas lhan cig pa kho na las skyes 'ba° 'zig las ni
2 ma yin no sñam du sems na | de'i ltar na yañ ci ltar de 'ba° 'zig
(P f. 345a) gis kyañ skyed pa kho na yin la 'bras bu yañ de las mi skye 'zes bya
ste | gnas skabs de ni 'gal lo || gal te 'ba° 'zig gis skyed pa kho na 20
ni ma 'yin no ze na | da ni ji ltar na mi sdod par skyed pa'i no
bo fiid yin te | 'di skad du skyed pa kho na'co 'zes yonś su bstan
pa ma yin nam 'di 'ba° 'zig kyañ nus pa yin na 'bras bu gzan la
3 ltos na yañ ji ltar btañ sñoms su 'jog ste | gzan la mi 'chol bar 'di
4 (N f. 363b) beal bar skyed par 'gyur ro || de lta na 'dis bdag fiid kyi nus pa 25
bstan pa yin no || 'bras bu gzan la ltos so 'zes bya ba ni de 'ba° 'zig
las mi skye bar smra' ba yin la | de 'ba° 'zig kyañ nus pa'i no

1 skyed D: bakyed NP 2 skyed D: bakyed NP 6 po
D: po'i NP 7 na P: ma DN 8 skyed pa D: bakyed par
N: bakyed pa P: gi D: gis NP 9 skyed D: bakyed NP
10 skyed D: bakyed NP; ji ltar fehlt in D; na fehlt in NP; cig ma
D: cig pa NP 11 'byuñ D: de la 'byuñ NP 12 de fiid NP: de
ni de fiid D 15 skyed pa'i verbessert: sks ba'i D: bakyed pa'i NP
16 pa fiid la D: pa N: la P; ltos D: bltos NP 17 ltos D: bltos
NP; skyes NP: apyi'i D 18 de'i ltar NP: de ltar D 19 kyañ
fehlt in NP; skyed D: bakyed NP; kho na D: kho na ni NP
20 skyed D: bakyed NP 21 sdod NP: 'dod D 22 skyed
D: bakyed NP 23 na D: nam NP 24 ltos D: bltos NP;
yañ fehlt in NP 25 beal NP: gsal D; skyed D: bakyed NP
26 ltos D: bltos NP 27 kyañ D: gis kyañ NP

virodhāt. tat kim idānim *mātā ca vandhyā ca*; ko vāsya
bhāsitasyārtho 'kṣepakriyādharmā* ca svabhāvo na ca karotīti.

sahitas tadvabhāvo na kevala⁵ iti cet, 'anyas tarhi kevalo
'nyas ca sahitas', svabhāvabhedo hi bhāvabhedasya lakṣaṇam.
5 'na hi sa* sāhitye 'pi⁶ pararūpeṇa kartā; svarūpaṁ cāsya prāg
api tad eveti* *katham kadācīti kriyāvirāmaḥ**. yasyāpi* *bhāvaḥ*
kṣaṇikas tasyāpi kasmāi kevalo na karoti. yadi bhavet, kuryād eva.
katham na bhavati. kṣaṇikaśūn. uktam yādṛśasya kriyā. sa katham
eka**kṣaṇabhāvy anyathā bhavet. 'yas ca** bhavati, sa eva na
10 bhavati⁷ nāyam prasaṅgaḥ*, kārakākarakayoḥ svabhāvata-
ddhetvor virodhāt.

Ṭyo 'pi* manyate *kṣepakriyādharmāiva sa tasya svabhā-
vaḥ⁸, na sa sāhityam apeksate, 'kāryam tu pratyañtaraṇa-
kṣam⁹ iti sahitebhya eva jāyate na kevalebhya iti, tasyāpi
15 katham sa* kevalo 'pi karoty eva kāryam ca tasmān notpadyata*
iti tadavastho* virodhaḥ. na kevalaḥ karoty eveti cet, katham
idānim akṣepakriyāsvabhāvaḥ. nanv etad eva* paridipitam
bhavati karoty eveti; kāryam cā*yaṁ kevalo 'pi samarthah
san param apeksamānam katham upekṣeta. param anādrtyaitat
20 prasahya kuryāt, evaṁ hy anenātmanaḥ sāmartyam darśitam
bhavati. kāryam param apeksata* iti tataḥ kevalād anutpatir

b.1221523

b.1221524

α: HBT p. 358, 26f. β: HBT p. 359, 23 γ: vgl.
HBT p. 124, 5f. δ: HBT p. 124, 15 ε: HBT p. 125, 15
ζ: Utp p. 140, 9—14 η: HBT p. 126, 4f. θ: HBT p. 126, 29

2 akṣepakriyāsvabhāvaḥ HBT p. 123, 4 3 kyaṁ ohne Ent-
spr. im Skt. 5 sa ohne Entspr. im Tüb. (D), NP vielleicht
tat- 6 iti nach HBT p. 124, 10; 'bral wāre cher -virahaḥ;
api ohne Entspr. im Tüb. 9 eka- ohne Entspr. im Tüb.; ca
ohne Entspr. im Tüb. 12 api ohne Entspr. im Tüb. 15 sa
bhāvaḥ Utp; utpadyate: bhavati HBT p. 126, 7 16 Tüb. ent-
spräche tadavasthā 17 eva ohne Entspr. im Tüb. 18 ca ohne
Entspr. im Tüb. 21 kāryam param apeksate: kārye na param
apeksate Utp

bo ſiḍ yin no ſes bya ba ni de las sbye bar smras pa yin na 'di
dag goig la ji lta³ rgyur te | de lta bas 'na phrag dog gi zug rñus
gnad du brgyab pa can 'di 'chal ſiḍ 'khañ bar zad pas btañ
sñoms su dor bar 'os so ||

de lta bas na guig skyed pa⁵ mtahan ſiḍ kyi lhan cig byed 5
pa ſiḍ ni dños po akad cig pa rnams kho na⁶ yin gyi akad cig pa
ma yin pa so so na yod pa srid pa can rnams kyi ni 'ma yin te |
so sor skyed par srid pas lhan cig byed pa ſiḍ du ſes pa mi ruñ
ba⁷ phyr ro ||

gañ du rgyun gyis phan 'dogs pas dños po rnams rkyen ſiḍ 10
du ston pa dper na 'bras thug po che dañ sa bon la sogs pa las
'bras chan dañ myu gu la sogs pa 'byuñ ba la me dañ chu dañ sa
la 'sogs pa lta bu de la ni rgyun la brten nas khyad par 'byuñ ba
la rkyen rnams kyi lhan cig byed par bśad kyi rdzas la brten nas
ni ma yin te | rdzas akad cig pa la khyad par 'byuñ ba med pa¹⁵
phyr ro || 'bras thug po che la sogs pa (la)me la sogs pa la rim
gyis no bo ſiḍ khyad (du) par gyur pa mi 'byuñ Dna 'bras chan
f. 245b la sogs pa 'grub pa 'am sñan ba nas mun khañ du ſugs pa¹⁶
(P f. 345b) dñan po la rañ gi phan 'dogs pa dag las rgyun gyi khyad par
mi 'byuñ na don rtogs pa sbye ba med do || 20

thogs pa med par skyed pa² dñan po la sogs pa la ni phan
tshun las khyad par 'byuñ ba med de | der 'ni phan tshun ſie
bar 'gro ba la sogs pa³ rten bdag ſiḍ ji lta ba⁴ rkyen rnams kyis
(N f. 364a) ruñ ba⁵ 'yul la sogs par gnas pa can sbytes pa de dag lhan cig no
bo ſiḍ grub pas ſes pa⁶ rkyen ſiḍ du ſes pas don guig byed pa 25
kho na lhan cig byed pa ſiḍ yin no || gañ du khyad par bakyed pas
lhan cig 'byed pa rnams rkyen yin pa der ni rgyu⁷ rgyun rkyen
la ltos pa yin pas de las no bo ſiḍ gzan thob po ſes bya⁸ || de
la rgyu dañ rkyen rnams kyi akad cig ma sña ma rañ gi ñan gis
log na de dag kho na las akad cig mā khyad par can 'byuñ ba⁹ 30
phyr rim gyis khyad par du gyur pa dañ ldan pa rgyu¹⁰ 'tshogs
tha ma las 'bras bu¹¹ bar du 'byuñ no ||

3 'khañ bar D: 'khañs par NP 5 skyed D: bakyed NP
7 ni fehlt in NP 8 skyed D: bakyed NP 13 pa DN:
pa la P; ba la P: ba las DN 13 rgyun NP: rgyu D
15 'byuñ DN: dbyuñ P 16 la ergānt 17 du ergānt
(vgl. HBT f. 170a5); 'bras chan D: 'bras NP 18 ba nas D:
bas NP 19 dñan po la fehlt in NP; gi NP: gis D; rgyun DN:
rgyud P 21 skyed D: bakyed NP 27 yin NP: ſiḍ D; rgyun
rkyen la D: rgyun la N: rkyen la P 28 ltos D: ltos NP
29 sña ma fehlt in NP

uktā bhavati, sa* kevalo 'pi samarthasvabhāva iti tata utpattim
brūṣe*, ete cai*katra katham syātām. tad ayam trīśāśalyavitu-
dyamānamarmā viklavam vikrośatītyupekṣām arhati^c.

tasmād idam* ekārtha*kriyālakṣaṇam sahakāritvam kṣaṇi- (b.122152)
5 kāmam eva bhāvānām, na tu akṣaṇikānām prthagbhāvasambha-
vānām, prthagbhāvasambhava sahakāritvanīyamāyogāt.

yatra tu santānopakāreṇa bhāvā hetutām pratipadyante b.122153
yathā taṇḍulabijādibhya odanāṅkurādijanmani dahanodaka-
prthivyādayaḥ, tatra santānāśrayeṇa viśeṣotpādanam pratīyā-
10 nām sahakriyocyate, na dravyāśrayeṇa, kṣaṇike dravye viśe-
ṣānutpattē; na hi* taṇḍulādīnām dahanādau kramēṇa svā-
bhāvāśīlāyānutpattāv odanāśīlādīḥ prabhāśvarād utpavara-
kavīṣṭendriyasya* svopakāribhyaḥ santānaviśeṣānutpattāv artha-
pratipattijanma.

15 akṣepakāriṇi tu* indriyādīṇi na viśeṣotpattīḥ parasparataḥ.
tatra 'yathāśvam' pratīyāyāḥ parasparopasarpādyāśrayair ye*
yogyadeśādyavasthā jātāḥ, te saha svabhāvanīṣṭapattā jñāna-
hetutām pratipadyanta* iti tatrai*kārthakriyāiva sahakāri-
tvam. yatra viśeṣotpādanena sahakāriṇaḥ pratīyāḥ tatra hetu-
20 santānaḥ pratīyāṇaḥ speṣata iti tataḥ svabhāvāntarapratilambha
ucyate. 'tatra svarasato hetupratīyānām pūrvakṣaṇanivṛttau*
tebhya eva viśiṣṭakṣaṇotpādāt kramēṇa yāvād atīśayavato
'ntyakārapakalāpāt kāryasyotpattīḥ.

α: HBT p. 134, 29—135, 2 β: HBT p. 134, 4

1 sa fehl in Utp 2 utpattim brūṣe: utpattīḥ Utp; ca ohne
Entspr. im Tib. 4 idam ohne Entspr. im Tib.; -artha- ohne
Entspr. im Tib. 11 hi ohne Entspr. im Tib. 13 vgl. HBT
p. 135, 26f. 15 tu ohne Entspr. im Tib. (vgl. aber HBT p. 129, 6)
16 ye ohne Entspr. im Tib. 18 tatra ohne Entspr. im Tib.
21 -nirodhe HBT p. 134, 4

Ihan cig byed pa las khyad par yañ dag par byuñ ba'i rgyu las
'bras bu skye na ni khyad par fiid du 'byuñ bar mi ruñ ño ||
khyad par can ma yin pa las khyad par skye na ni 'bras bu yañ
'gyur te | lhan cig byed pa phan tahun khyad par 'byuñ ba 'la
5 mi ltos pas kyañ 'bras bu skyed par 'gyur ro || des na akad cig
pa ma yin pa lhan cig byed pa la mi ltos pa rnams kyañ rgyu fiid
du 'gyur la ltos par bya ba rnams las ño bo fiid khyad par du
gyur pa 'byuñ ba ni med do || 'on te khyad par 'byuñ na yañ
6 lhan cig byed pas byas pa'i khyad par kho na ñe 'bar gnas par
'gyur te | de lta na thug pa med par 'gyur ro || lhan cig byed 10
pa rnams ni gañ gis na 'di dag phan tahun byas pa'i khyad par
dañ rtag tu rjes su 'brel bar 'gyur ba phan tahun nas 'bras bu
skye ba dañ mthun pa'i khyad par skyed par ruñ bar rtag tu
7 (Pf. 346a) gnas pa can yañ ma 'yin 'te | de yod pa dañ med pa dag gi 'bras
bu gsal ba dañ bral ba mthoñ ba'i phyir ro || des na khyad par 15
(N f. 364b) dañ po ni lhan cig byed pa 'dag gis phan ma btags pa yin par mi
'thad do ze na | kho bo ni yañ dañ yañ du smra ba la skyo ba 'ga'
f. 246a yañ med de | gal te de lta na yañ 'jig rten 'dgyis rigs pa go bar
'gyur ba ltar na da duñ yañ smra bar bya'o || lhan cig byed
pa rnams ni gañ gis na de med pa'i phyir khyad par skyed pa-la 20
lhan cig byed pa dag tu mi 'gyur ba khyad par skyed pa kho nas
lhan cig skyed pa fiid yin pa yañ ma yin no || 'o na ci ze na |
don gzig 'byed pas kyañ yin no || gal te phan tahun nas khyad
par med pa rnams la de yañ med do || 'on te yod na ni so so la
yañ 'gyur ro || de lta na ni khyad par de las 'byuñ ba can gyi 25
'bras bu yañ 'ba' zig las 'byuñ bar 'gyur ro ze na | akad cig re
re la rkyen gzan dañ gzan dag gis ji ltar 'dños po'i rgyun la
khyad par skye ba dañ yul ruñ ba can fiid la sogs pa'i gnas skabs
kyi bye brag pa dag 'bras bu skyed pa dañ de dag kyañ gañ las
3 skye ba dañ so sor nus kyañ ji ltar 'ba' zig gis mi skyed de | 30.

1 khyad par fehl in D 2 skye na D: skyer NP; mi
DN; ni P 4 phan tahun khyad par NP: khyad par phan
tahun D 5 ltos D: bltos NP; pas fehl in P; skyed D: bakyed
NP 6 ltos D: bltos NP 7 ltos D: bltos NP; khyad par
D: khyad NP 8 gyur pa fehl in NP; ni fehl in NP 11 tahun
D: tahun nas NP 13 skyed D: bakyed NP 15 gsal D:
bsal NP 16 gis DN: gi P; btags D: gtags NP 17 ze na
D: ze'o NP 19 duñ P: duñ (?) DN 20 skyed D: bakyed
NP 21 skyed D: bakyed NP 22 skyed D: bakyed NP
23 gzig D: cig NP 25 ni fehl in NP 29 skyed D: bakyed
NP 30 skyed D: bakyed NP

sahakāriṇaḥ samutpannaviśeṣāt kāraṇāt kāryotpattau viśe-
ṣasyaivotpattir na *gukā*. "aviśiṣṭād viśeṣotpattau kāryasyāpi
syāt"; parasparaviśeṣotpādānapekṣiṇo 'pi sahakāriṇaḥ kāryam
kurvīran. tenākṣaṇikānām api *sahakāryanapekṣānām* kāraṇatā
5 syāt, apekṣāṇibhyah svabhāvātīśayotpattis ca na syāt. 'atha
sahakāriṇā kṛtaviśeṣa eva *viśeṣotpattir apy* upatiṣṭhieta; evam
anavasthā syāt¹¹. na ca sahakāriṇaḥ parasparakāryotpādānuga-
naviśeṣotpādane nityam योग्यावस्थā yenaśām *paraspara-*
kṛtaviśeṣo nityānusaktaḥ syāt, tadupāyāpāyayoh kāryavyakti-
10 *virahadarśanāt*. tenādyo viśeṣaḥ sahakāribhyo nirupakārasya
notpadyata* *iti cet*, 'nāmākam punaḥ punar vacane' kaścid
udvego bhavati; yady *evam* api lokasya nyāyapratitir bhavati,
hanta tarhi ucyatām*. na viśeṣotpādānād eva sahakāriṇām
sahakāritvām yatas tadabhāvād *viśeṣajanane* sahakāriṇo na
15 syuh. *kīṇ tarhi*. ekārthakriyāyā *api*. sāpi na bhavet parasparato
viśeṣarahitānām. *atha bhavet*, prthag api bhavet; tathā ca ta-
dviśeṣabbhāvi kāryam api kevalād *bhaved* iti cet, *pratikṣanam*
aparāparaḥ pratyayair yathā bhāvasantāne viśeṣotpattir yogya-
desātādyavasthāviśeṣānām *ca* kāryakaraṇam teṣām* *ca* yata
20 utpattiḥ pratyekam *ca* sāmārthyē 'pi yathā kevalānām akriyā

α: HBT p. 132, 1f. β: vgl. HBT p. 137, 2—4 γ: HBT
p. 134, 2

11 'thad *wāre* upapadyate 13 nach HBT p. 132, 26 *ōder*
śataśo 'pi brūmaḥ nach HBT p. 132, 22 (?) 19 kyaṇ *ōhne*
Entspr. im Skt.

b.1221531

- 4 byed pa po'i khyad par so so na yod pa med pa'i phyir dan 'bras
bu nram pa gñis 'po lhan cig byed pas bakyed pa'i khyad par
brgyud pa las 'byun ba'i chos can dan gñan te | myu gu la sogs
pa lta bu dan mi sdod par skyed pa'i dbaṅ po'i nram par ses pa
lta bu ste | 'bras bu dan rgyu'i no bo fiid tha dad pa'i phyir
5 ro zes bya ba thams cad bśad fin to || de la lhan cig byed pa
'dag las rgyu'i gyis phan 'dogs pa la ltos pa'i 'bras bu'i rgyu
skye ba la lhan cig byed pa'i khyad par dan po ni lhan cig byed
pas byas pa'i khyad par las skye ba can ma yin te | 'bras bu
mjug thogs can lta bu'o || de phan chad kyi khyad par gaṇ yin
10 6(P f. 346b) pa de 'dag 'ni de las skye ba can yin te | de dan 'de dag ni de'i
(N f. 365a) raṅ bñin can yin pa'i phyir thug pa med pa ma yin no || gal te
khyad par dan po'i rgyu bñin du' skad cig pa ma yin pa'i dños
po khyad par du gyur pa ma bakyed pas kyaṅ 'bras bu bakyed
par 'gyur ro ze na | bakyed la ni rag ste | gal te 'di'i no bo fiid de
7 mi sdod par skyed par byed pa'i 'chos can zig yin na ni so so na
yod pa arid pas 'ba' zig gis kyaṅ de ltar 'gyur ro zes bśad zin
to || de'i no bo fiid ma yin na ni de'i tahe yaṅ skyed par byed
pa ma yin pa fiid do ||
de lta bas na skad cig pa ma yin pa'i rgyu dag la don goig
20 byed pas 'ga' yaṅ lhan 'dag byed pa fiid du nes pa med do ||
rgyun gyis phan 'dogs pas kyaṅ ma yin pas de'i lhan cig byed pa
'ga' yaṅ med de | de'i phyir 'ba' zig gis kyaṅ bakyed par gyur
ro || dños po'i rgyu tshogs pa la gnas pa can ni phal cher lhan
cig byed pa'i rkyen gyis khyad par bakyed pas 'raṅ gi 'bras bu
25 skyed pa mthoṅ ste | sa bon la sogs pa bñin no || rgyu rtag par
smra ba'i ltar na rkyen la ltos pa yin na ni skyed par byed par
no bo fiid gñan zig 'byun no zes bya bar gsal ba yin te | 'bras bu
la ltos pa zes bya'o || skyed par byed pa'i no bo fiid sñon yaṅ yod
na ni 'mi bakyed pa mi ruṅ no ||
3

1 na D: nas NP 2 bakyed NP: skyed D 3 'byun NP:
byun D; can *fehlt in* NP 4 skyed DN: bakyed P 7 dag
fehlt in NP; ltos D: bños NP 9 byas pa'i *verbessert* (vgl. HBT
f. 176a3,4): khyab pa'i DNP 12 thug D: thugs NP; gal te
D: gal te 'di'i no bo fiid de mi sdod par byed pa'i chos can zig yin
na ni | so so na yod pa arid pas 'ba' zig gis kyaṅ de ltar 'gyur |
gal te NP 13 pa *fehlt in* N 15 rag DP (HBT, HBT):
rab N 16 skyed par *fehlt in* NP 20 la *verbessert* (vgl.
HBT f. 176a5): las DNP 23 gyur DN: 'gyur P 25 gyis
NP: gyi P 26 skyed D: bakyed NP 27 ltos D: bños NP:
byed par NP: byed pa'i D 29 la *fehlt in* NP; ltos D: bños NP

kartaviśeṣasya prthagbhāvbhāvāt kāryadvaividhyam ca saha-
 kārīṣaṇījanitaviśeṣaparopattidharmakam anyac oṅkurādi-
 vad akṣepakārī*ndriyavijñānavac ca kāryakāraṇayoḥ svabhā-
 vabhedād iṣi sarvam uktam*. tatra sahakāribhyaḥ santānopa-
 5 kārpeṣakāryakāraṇajanmani sahakārinām ādya viśeṣaḥ saha-
 kārīkṛtaviśeṣajanmā na bhavati *anantarakāryavat*, tatprabhṛti ye
 viśeṣās te tajjanmānaḥ, tasya *teṣāṃ* ca tatprakṛtītvād iti*
 nānavasthā. tathā* yady akṣaniko 'pi bhāva ādyaviśeṣakāraṇavad
ajanitāstīdāyaḥ kāryam *kuryāt*, karotu nāma; so 'ya svabhāvo
 10 yady akṣepakartṛdharma, prthagbhāvasya sambhavāt kevalo
 'pi tathā syād ity uktam, atatsvabhāvas tu tadāpy akāraka eva.
 tasmād akṣanikānām *kāraṇānām* naikārthakriyayā *kaścit* (b.122)
 sahakāritvanīyamō nāpi *santānopakāreṇeti* na tasya kaścit saha-
 kārī; *tasmāt* kevalo 'pi kuryāt. prāyas tu samghātasthāyī bhāva-
 15 santānaḥ sahakāripratyayair upajanitaviśeṣaḥ svakāryam kurvan
 dṛṣṭaḥ, bijādivat. sthira*hetuvādino pratyayāpekṣāyām kāra-
 kasya svabhāvāntarasyotpattir iti vyaktam; *kāryasyā**pekṣety
 ucyate. kārakasya svabhāvasya prāg api bhāvo 'kriyā na yujyate.

3 vgl. HBT p. 138, 1 4 vgl. HBT p. 133, 16 7 iti
 ohne Entspr. im Tib. (?) 8 tathā ohne Entspr. im Tib. (viel-
 leicht Dittographie nach -sthā, denn auch in T für HBT keine
 Entspr.) 16 rtag par wāre nitya- 17 nākāryasya HBT
 p. 137, 26

de lta bas na gañ gi bdag ñid gañ yin pa de ni yod pa tsam
 gyis de lta bur 'gyur gyi | gyur nas yañ de'i dños por bya ba'i
 phyir gzan gyis mñon par 'du bya ba la ltos pa ni ma yin no ||
 dños po no bo ñid kyis mi gnas pa'i chos can la ni 'jig pa'i rgyu
 4(N f. 365b) 'dag cuñ 'zad kyañ mi dgos so || dños po gnas pa'i chos can la 5
 (P f. 347a) yañ sus kyañ no bo ñid gzan du bya bar mi 'nus pa'i phyir 'jig
 pa'i rgyu dag gis ci 'zig bya | 'on te gzan ñid du 'gyur na ni de'i
 no bo ñid kho nar mi 'gyur bas brtag pa sña mar zad de | de la
 5 yañ bsad zin to || pha rol las 'gzan du 'gyur ba gañ yin pa de
 ni gzan gyi no bo ñid yin la | gañ 'zig gzan yin pa de ji ltar de'i 10
 yin te | dños po tha dad pa ni no bo ñid tha dad pa'i mtahan ñid
 yin pa'i phyir ro || de lta na dños po sña ma 'pho ba med pa'i
 chos la gnas pas de gzan du 'gyur ba med do ||
 6 'dis 'ni zañs la sogs pa'i sra ba la sogs pa me la sogs pa las sñi
 ba la sogs pa'i no bo ñid gzan du 'gyur ba beal ba yin te | de 15
 la yañ sña ma rañ gi nañ gis 'jig pa can yin pa'i phyir 'zig na
 me la sogs pa dañ ñe bar len pa las sñi ba la sogs pa'i no bo
 7 ñid gzan kho 'na 'zig byuñ ba yin no ||
 de ni rañ gis gnas pa'i chos can kho na yin te | 'jig pa'i rgyu
 mi srid na gnas pa'i phyir ro || de ni gzan gyis 'jig la | 'jig pa 'zes 20
 bya ba no bo ñid gzan yañ med de | dños po 'pho ba kho na 'jig
 pa yin no 'ze na | lan 'di ni rnam par brtag pa gñis 'las mi 'da'o ||
 ci dños po no bo ñid kyis rtag pa 'zig gam 'on te mi rtag pa 'zig
 ces brtag par bya ba la sñar rtag par gyur nas phyis mi rtag par
 'gyur ro 'zes smra na ni rtag par 'dod pa sña ma thams cad du 25
 rtag pa dañ mi rtag pa'i no bo ñid tha dad pa can gyi dños po
 2 'gñis dañ rañ gis 'jig pa dañ mi 'jig par rab tu smra ba yin te |
 de ltar na sña ma la 'jig pa'i rgyu nus pa med do || sñar rtag par
 (N f. 366a) gyur nas phyis mi rtag par 'gyur ba ni ma yin no || 'co na ci 'ze na |
 phyis kyañ rtag pa kho na yin te | no bo ñid guig pa'i phyir ro || 30
 3 'co na dños 'po de no bo ñid kyis 'jig pa dañ ma 'brel na 'jig pa

1 lta DN: bita P; gi D: 'zig gis NP 3 ltos D: bitos NP
 6 sus P: lus DN 7 bya DP: pa N; ni fehlt in NP 8 zad de D:
 zad NP 10 de ji ltar D: ji ltar NP 13 de gzan verbessert:
 des gzan D: bzün NP 14 sra ba la sogs pa D: sra ba la sogs
 gzan kho na 'zig byuñ ba yin no NP; me D: mi NP; las D: yis N:
 yin P 17 sñi DN: sñid P 18 kho na 'zig fehlt in P;
 byuñ verbessert: 'byuñ DNP 20 la D: par NP 21 de
 DN: do P 22 'ze na fehlt in NP 23 rtag verbessert: brtag
 DNP; 'on te mi NP: mi D 27 'jig par DP: 'jig pa N; smra
 ba DP: smas pa N 29 ni fehlt in NP

nāma, tatsvabhāvavināśayor aparaspararūpatvāt.

tasmāt saty asya vināśe vināśasvabhāvenānena* bhavita- (b.1)
vyam. tathāpi vyartho vināśahetur ity uktam. tena *svabhāvato
naśvare 'naśvare* vā bhāve na vināśahetur upayogah.

5 tasmād *vināśe 'napekṣo bhāvas tadbhāvanīyata² iti* yaḥ (b.)
san sa vināśi³, nāśvaratāyā⁴ nivṛttau ca sattvanivṛttir ity
anvayavyatirekasiddhiḥ.

svabhāvato naśvaratve 'pi 'kaścid atatsvabhāvo 'pi syāt', na b.2
hi sarvaḥ sarvaśya svabhāva itī nānvayavyatirekasiddhir iti cet,
10 na, akṣaṇikatve 'vastutvaprasaṅgāt. *śaktir hi bhāvalakṣaṇam⁵,
sarvaśaktiviraho 'bhāvalakṣaṇam*. na cākṣaṇikasya kvacit kācio
chaktiḥ, kramayaugapadyābhyām arthakriyāvirahāt. tasmād yat
sat tat kṣaṇikam eveti vyāptisiddhiḥ.

arthāntare gamye kāryaṃ hetuḥ, avyabhicārāt. 4.20

15 kāryakāraṇabhāvena yadi līṅgaśya gamakatvam, 'sarvathā
gamyaśamakabhāvaḥ, 'sarvathā janyaśanakabhāvaśā⁶ itī cet,
'na, 'tadabhāve bhavataḥ tadutpattiniyamābhāvaśā⁶. 'tasmāt
kāryaṃ svabhāvair *yāvadbhīr avināśbhāvi kāraṇa⁷, teṣāṃ
hetuḥ⁸, 'tatkāryatvaniyamāt⁹, tair eva ca* dharmair ye tair
20 vināśa bhavanti. aṃśena janyaśanakatvaprasaṅga itī cet, na,
tājanyaviśeṣagrahaṇe 'bhimatatvāl līṅgaviśeṣopādhināṃ ca sā-

α: Utp p. 74, 13f. β: vgl. TBV p. 323, 25f. γ: HBT
p. 145, 14 δ: Utp p. 5, 13 ε: Utp p. 9, 9f. ζ: =PVSV
p. 3, 10—19 η: HBT p. 376, 3f. θ: HBT p. 153, 1
ι: Utp p. 17, 12f. κ: vgl. HBT p. 151, 10 λ: HBT p. 151,
24f.

2 HBT p. 143, 16 statt dharmanā tena besser dharmanānena (?)
4 anāśvare naśvare Utp 5 iti nach Tib. vor tadbhāvanīyataḥ
6 'jig pa wdre (vi-)nāśasya 19 ca ohne Entspr. im Tib.

can ma yin pa^{ci} spyi^{ci} brjod par 'dod na 'khrul pa^{ci} phyir mi
'dod do ||

gal te 'ga^o 'zig res 'ga^o 'ga^o 'zig las 'byuñ yañ de dañ 'dra ba
thams cad de las skye^o 'tes bya ba go ga las | de lta na rjes su
'gro ba dañ ldog pa ni ma yin no 'te na | ma yin te | de las 'byuñ 5
ba 'can ma yin pa de ni lan 'ga^o yañ de las mi 'byuñ ba^{ci} phyir te |
phan tahun ltos pas bakyed par bya ba dañ skyed par byed pa^{ci}
no bo fiid kyi mtshan fiid can gyi rgyu dañ 'bras bu dag yin no ||
de la gal te du ba me la sogs pa^{ci} tahogs pa las gzan pa las kyañ
'byuñ bar 'gyur na de ni des 'bakyed par bya ba^{ci} no bo fiid ma 10
yin pas lan 'ga^o yañ 'byuñ bar mi 'gyur te | don gzan bzin no ||
tshogs pas kyañ de skyed par mi 'gyur te | de skyed pa^{ci} no bo
fiid ma yin pa^{ci} phyir ro | tahogs pa gzan bzin no || du ba ni de
dañ de ma yin pas bakyed par bya ba^{ci} no bo fiid du yañ rigs 'pa
ma yin te | no bo fiid gzig pa^{ci} phyir ro || du ba dañ du ba ma yin 15
pa bakyed pa^{ci} no bo fiid las 'byuñ na ni du ba dañ du ba ma yin
(N f. 367a) pa^{ci} no bo fiid du 'gyur te | 'bras bu^{ci} no bo fiid mams ni rgyu^{ci} 'no
bo fiid kyi byas pa^{ci} phyir ro || rgyu la mi ltos na yañ rgyu med
pa fiid du thal bar 'gyur ba^{ci} phyir 'ro || de lta bas na du ba
skyed par byed pa gañ yin pa de ni me la sogs pa^{ci} tahogs pa^{ci} 20
(P f. 348b) khyad par yin la me la sogs pa^{ci} 'tshogs pa^{ci} khyad par gyis
bakyed pa gañ yin pa de ni du ba yin te | de lta na rgyu dañ
'bras bu dag gi no bo fiid nes pa^{ci} phyir rigs mi mthun pa las
byuñ ba ma yin no || de lta 'bas na 'bras bus rgyu 'khrul pa
med do || des rgyu dañ 'bras bu^{ci} dños po grub na 'bras bu la 25
rgyus khyab par grub pa yin no ||

rigs mi mthun pa las kyañ cuñ zad 'byuñ ba mthon ste |
dper na ba lañ gi loi ba la sogs pa las 'sa lū ka la sogs pa lta bu
ma yin nam 'te na | 'rigs mi mthun pa las 'byuñ ba ni ma yin te |
2 de lta bu kho na de 'dra ba^{ci} dañ po^{ci} rgyu mtshan yin pas rgyu 30
tha dad pa ma yin no || rgyun gyis 'byuñ na ni 'dam bu las 'byuñ

3 res 'ga^o NP: res D 7 ltos D: ltos NP 8 rgyu dañ
fehlt in D 12 skyed D: bakyed NP; skyed D: bakyed NP
13 ro fehlt in N; no fehlt in P 16 bo DP: go N 18 ltos
D: ltos NP 20 tahogs pa^{ci} DP: tahogs N 21 tahogs pa^{ci}
DN: tahogs P 23 dag gi D: fiid kyi NP 24 rgyu DP:
rgyud N 27 pa DP: pas N 28 ka NP: ga D 29 nam
DP: mnam N; ni fehlt in NP; yin te D: yimo N: yin no P 30 po^{ci}
D: po NP 31 gyis 'byuñ D: gyi byuñ NP; 'byuñ D: byuñ NP

mānyānām. aviśiṣṭasāmānyavivakṣāyām vyabhicārān negyate^c.

kasyacit kadācit kutaścid bhāve 'pi sarvas tādṛśas tathāvi-
dhanam^{*ti} kuto 'vasitam. tathā ca nānvayavyatirekāv iti cet,
na, 'atadbhāvinas tasya sakṛd api tato 'bhāvāt^{*}. parasparā-
pekṣayā janyajanakasvabhāvalakṣaṇe kāryakāraṇe. tatra yadi
dhūmo 'gnyādisāmagryā anyato 'pi bhavet, tasya tajjanyaḥ
svabhāvo na bhavattīti sakṛd api tato^{*} na bhaved arthāntaravat,
nāpi sāmāgrī tam janayet, atajjananasvabhāvatvāt sāmāgrya-
ntaravat. 'na ca dhūmasya tadatajjanyasvabhāvo⁸ yuktaḥ,
ekasvabhāvatvāt. dhūmadhūmajananasvabhāvād bhavato dhū-
mādhūmasvabhāvaḥ syāt, kāryasvabhāvānām kāraṇasvabhā-
vaktatvād akāraṇāpekṣaṇe oṣhetutvaprasaṅgāt. tasmād yo
dhūmajananaḥ, so 'gnyādisāmagriviśeṣaḥ, yo 'gnyādisāmagri-
viśeṣajanitaḥ, so dhūma iti^{*} kāryakāraṇayor evaṃ svabhāvani-
yamāt tad^{*}vijātiyād utpattir na bhavati. tat kāryam kāraṇam
na vyabhicarati. tena siddhe kāryakāraṇabhāve kāryasya
kāraṇena vyāptiḥ siddhā bhavati.

'nanu vijātiyād api kiṃcid bhavad dṛṣṭam, tad yathā
gomayadeḥ śālūkādīḥ. 'na vijātiyād utpattiḥ⁸. tathāvidham
eva hi tādṛśām ādinimittam iti na kāraṇabhedāḥ. prabandhena

α: vgl. HBT p. 157, 5f. β: HBT p. 165, 25f. γ: vgl.
PVSV p. 23, 22f. δ: HBT p. 160, 13

3 Tib. nur de las skeye 7 tataḥ ohne Entspr. im Tib.
14 iti ohne Entspr. im Tib. 15 tad- ohne Entspr. im Tib.

3

no || yaṇ na ba laṇ gi loi ba daṇ cig śos skeye ba can dag gzugs tha
mi dad kyaṇ no bo tha dad pa yod lo || dños po 'rnams kyi
rnam pa mtshuṅs pa kho na ni de fiid kyi rgyu ma yin te | rnam
pa tha dad pa ma yin pa rnams kyaṇ kha cig khyad par gñan gyi
sog nas rigs tha dad pa mthoṇ ba^ci phyir ro || de lta ma yin te |
tahogs pa mtshan fiid mi 'dra ba las kyaṇ mtshan fiid mi 'dra
ba ma yin 'byuṇ na ni rgyu^ci tha dad pa 'daṇ tha dad pa ma yin
pa dag las 'bras bu^ci tha dad pa daṇ tha dad pa ma yin pa dag
ma yin pas thams cad kyi tha dad pa daṇ tha dad pa ma yin pa
dag rgyu med par 'gyur te | 'di ltaṅ tha dad pa las (tha dad pa
ma yin pas) tha dad pa ma yin pa las kyaṇ tha dad pa ma yin pa
ma yin no || de las ma gtogs pa^ci dños po^ci no bo fiid 'kyaṇ
'ga^c 'Nyaṇ med pas dños po rnams rgyu med pa can ma yin pa^ci
phyir rtag tu yod pa^cam med pa zig tu 'gyur te | ltoṅ par bya
ba med pa^ci phyir ro || dños po rnams ni ltoṅ pa^ci phyir res 'ga^c
ba yin no || bsgrub par bya ba dag la sgrub pa ñe bar sbyor ba rnam
par gñas pa daṇ ldan par 'yaṇ mi 'gyur te | rgyu^ci nus pa so sor ñes
na 'ga^c zig 'ga^c sgrub par 'byed par gzun gi gñan ni ma yin no ||
de kho na de la nus pa^ci phyir la | gñan ni mi nus pa^ci phyir te |
de gñis ni bakkyed pa daṇ cig śos kyi no bo fiid kyis tha dad pa^ci
phyir ro || de bakkyed pa^ci no bo fiid daṇ mtshan fiid mi 'dra ba
las kyaṇ de 'byuṇ na ni de bakkyed par nus na ñes ba med pas ci
yaṇ ruṇ ste | gaṇ yaṇ ruṇ ba las 'byuṇ bar 'gyur ro || de bakkyed
par nus par mtshuṅs na ni de fiid yin pas 'bras bu rgyu 'khrul
pa ma mthoṇ no ||

f. 248b

2

dmigs pa^ci rig byar gyur pa mi dmigs pa ni dños po med
pa^cam dños po med 'par tha sñad gdags pa^ci gñan tshigs yin no ||
de la dmigs pa dmigs par byed pa^ci chos fiid yin na ni de^ci
śes pa dmigs pa yin no || brjod par 'dod pa^ci dmigs pa las gñan
yin pa^ci phyir de las gñan pa^ci dmigs pa ni mi dmigs pa yin te |
ma yin par 'jug pas bzar mi ruṇ ba daṇ reg tu mi ruṇ ba bñin no ||
dmigs par bya ba^ci chos fiid yin na ni dmigs pa yul gyi no bo fiid

7 yin 'byuṇ D: yin byuṇ N: yin pa byuṇ P 10f. tha dad pa
ma yin pas ergänzi (vgl. HBT f. 135b2) 11 (Ende) ma yin pa fehlt
in D 12 las fehlt in D 14 ltoṅ D: ltoṅ NP 19 phyir la
D: phyir te NP 20 kyis D: kyi NP; pa^ci D: par NP
22 bakkyed par NP: bakkyed D 26 gyur pa D: gyur ni N: gyur
na P 26f. dños po med pa^cam fehlt in DN 27 gdags DN:
gdags P 29 śes DP: śas N 30 gñan DN: bñan P 31 pas D:
par P

vṛttau* tu śarād bhavati. asti ca gomayetarajanmanoh sva-
bhāvaḥbhedo rūpasāyābhede 'pi, na hy ākāratulyataiva bhāvanām
tattve nimittam, abhinnākārānām api keśāncid anyato viśeṣaj
jātubhedadarśanāt. anyathā hi "vilakṣaṇāyā api sāmagryā
5 avilakṣaṇakāryotpattau na kāraṇabhedābhedaḥkāryabhe-
dābhedaḥ ity ahetukau viśvāsa bhedaḥbhedaḥ syātām. tathā
hi na* bhedaḥ bheda ity* abhedaḥ api nābhedaḥ, tadvyatiriktaś
ca na kaścid bhāvasvabhāva ity ahetukatvād bhāvanām nityam
sattvam asattvam vā syāt, apeksyasyābhāvāt. "apeksyā hi
10 bhāvāḥ kādācitkā* bhavanti⁸. vyavasthāyāś ca sādhyeṣu
sādhanaṇiyogo na syāt. kāraṇasaktipratīnīyame* hi kimcid eva*
kaśyācit sādhanāyopādīyeta, nāparam, tasyaiva tatra śakter
anyasya cāśakteḥ, tayos taj*jananetarasvabhāvatvena bhedaḥ.
tajjananasvabhāvaḥvilakṣaṇād api tasyotpattau na tajjanana-
15 śaktīnīyame iti yatīkimcid⁹ yataḥkutaścit "syāt, tajjanana-
śaktisāmye tu tad eve'ti na kāryam drṣṭam kāraṇam vyabhi-
carati*¹⁰.

upalabdihlakṣaṇapṛāptasānupalabdhir abhāvahetur* abhā- 4.30
vavyavahārahetur vā.

20 atropalabdher upalabhamānadharmatve tajjñānam upala- c.111
bdhiḥ. tasmād anyopalabdhir anupalabdhiḥ, "vivaḥkṣitopalabdher
anyatvād abhākṣyāsparsāniyavat paryudāsavṛttā⁵. upalabhya- c.112
mānadharmatve svaviśayavijñānajanānāyogyatālakṣaṇo viśaya-

α: Utp p. 4, 3—8 β: = PVS p. 22, 24 γ: vgl. PVS
p. 23, 26f. 8: HBT p. 172, 4; vgl. HBT p. 171, 6f.

1 "byud na gñt vṛttau wieder, da vṛttāḥ im Sinne von utpattāḥ
gemeint ist (vgl. HBT p. 161, 3) 7 na und bheda iti ohne
Entspr. im Tüb. 10 kadācitsattvā Utp 11 niyoge Utp;
eva ohne Entspr. im Tüb. 13 tat ohne Entspr. im Tüb. 17 "bras
bu rgyu "khrul pa ma mthou no entspräche na kāryam drṣṭam
kāraṇavyabhicāri 18 nach Tüb. wäre abhāvāsyābhāvavyavahā-
rasya vā hetuḥ zu erwarten

rañ gi yul can gyi rnam par śes pa skyed par ruñ ba fiid kyi
mtshan fiid can yin te | ruñ ba fiid ni dños po'i no bo yin pa'i
3 phyir ro || de las gzan pa'i dmigs par ruñ ba kho na fiid mi dmigs
pa ste | sñā ma bzīn no || ruñ ba fiid du khyad par med pa'i
(N f. 368a) phyir gañ du gañ zig dmigs na gañ zig "ñes par dmigs par "gyur 5
ba de ni de dañ "brel pa yin te | śes pa goig dañ "brel pa'i phyir ro ||
4 de gñis yod na no bo goig nes par rtogs pa ma yin "te | mi srid
pa'i phyir ro || de lta bas na "dir gzan fiid ni ruñ ba fiid kyi no
bor khyad par med pa can śes pa dañ "brel pa can dag phan
(P f. 349b) tshun ltos pa kho na yin par "dod do || de "ba' zig de la ltos nas 10
de las gzan yin pas de "śes pa'am de'i no bo fiid de śes par byed
5 pa'am śes par bya ba'i chos kyi mtshan "fiid ni mi dmigs pa yin
te | de ni zla bo dños po med pa'am dños po med par tha sñad
gdags par sgrub par byed do ||

ji ltar na gzan yod pa de med pa yin gañ gis na dños po med 15
pa'i no bo'i mi dmigs pas dños po med par tha sñad gdags pa
sgrub par byed ce na | "dir ci ltar ma yin "par "jug pa la ltos pa'i
6 ago nas dños po med pa dañ mi dmigs pa dag mi dmigs pa yin par
bśad zin te | de sgrub par ma grub pa'i phyir ro || dños po med
par tha sñad gdags pa mi "grub par tha bar "gyur ba'i phyir ro || 20
"brel pa med pa'i no bo de yod par grub pa fiid gzan med par
7 grub pa yin pas "gzan yod pa yañ de med pa yin no śes tha sñad
gdags so ||

gzan yod pa'i mtshan fiid kyi dños po med pa rañ gi tshad
mas "grub pa'am de grub pas de med par grub pa de dños po med 25
par tha sñad gdags pa sgrub par byed pa la khyad par "ga' yañ
med na gañ gis na mi dmigs pas dños po med "par tha sñad
gdags par "grub pa "gal bar "gyur | gzan yod pa de fiid dañ

f. 249a

1 rnam par fehlt in D; skyed D: bakyed NP 3 par
DN: da ra P 4 ba D: bar NP 4f. med pa'i phyir D: byed
pa'i phyir ro NP 6 de ni DN: ne ni P 7 rtogs verbessert
(vgl. HBT f. 189a2): gtogs DNP; ma fehlt in NP 9 bor NP:
bō D 10 ltos D: ltos NP; de "ba' DN: de'i ba' P; de la ltos
D: de las ltos NP 11 de las fehlt in D; de śes pa'am fehlt
in D 12 śes par byed ba'i D: śes bya'i NP 14 sgrub par
byed do NP: sgrub pa yin no D 21 grub pa D: grub par
N: "grub par P 22 yin no NP: ma yin no D 24 yod
pa'i DP: yod pa N; med pa NP: med par D; gi D: bzīn NP 25 pas
P: pa D: par N 28 gdags par D: gdags pa NP; yod pa D:
yod par NP

svabhāva upalabdhiḥ, yogyatāyā bhāvarūpatvāt. tasmād anyo-
palabddhiyogyatāivānupalabdhiḥ pūrvavat. yatra yasminn upala-
bhyamāne niyamena yasyopalabdhir bhavati yogyatāyā aviśeṣāt,
sa tatsamāṣṭaḥ, ekajñānasamsargāt. *tayoh sator naikarūpa-
5 niyatā* pratipattiḥ, asambhavāt*. tasmād aviśiṣṭayogyatārū-
payor eka*jñānasamsargiṇoḥ parasparāpekṣam evānyatvam ihā-
bhipretam, pratyāsatter āśrayanāt*. sa kevalaḥ tadapekṣayā
tadanya iti tajjñānam tatsvabhāvo vā jñātr*jñeyadharmā-
lakṣaṇānupalabdhiḥ. sabbhāvam pratiyogino 'bhāvavyavahāram
10 vā sādhayati.

kathām anyabhāvas tadabdhāvāḥ, yenābhāvarūpānupalabdhir
abdhāvavyavahāram sādhayet iti cet, uktam atra yathā paryudā-
savṛttiyāpekṣāto 'bhāvo 'nupalabdhis cānupalabdhis. *na pratiṣe-
dhamātram*, tasya sādhanāsiddher abhāvavyavahārasiddhi-
15 prasaṅgāt. tasyāśamāṣṭarūpasya 'bhāvasiddhir evāparasya-
bhāvasiddhir ity anyabhāvo 'pi tadabdhāva iti vyapadiśyate.

anyabhāvalakṣaṇo 'bhāvāḥ svayam pramāṇasiddhas tada-
bhāvavyavahāram sādhayet tatsiddhisiddho vā tadabdhāva iti
na kaścid viśeṣaḥ, yenānupalabdhyaḥbhāvavyavahārasiddher viro-

α: HBT p. 192, 22; p. 194, 24; vgl. NBT p. 101, 14f. β: vgl.
HBT p. 177, 7; p. 178, 13f. γ: HBT p. 176, 28 δ: HBT
p. 177, 28

1 = anyā-u., HBT p. 171, 29 hat aber anyāḥ (nach HBT p. 172,
1—2 hat Arcaṭa vielleicht anyā upalambhayogya eva svabhāvāḥ
gelesen, die Stelle dürfte jedoch Paraphrase sein, also wäre HBT
p. 171, 29 zu anyetyādi zu verbessern) 5 nes par wäre niyame
6 eka- ohne Entspr. im Tüb., aber vgl. HBT p. 173, 25 7 pra-
tyāsatter āśrayanāt ohne Entspr. im Tüb. (Text nach HBT p. 174, 1)
8 de ses par byed pa wäre tajjñātr- 14 na pratiṣedhamātram
ohne Entspr. im Tüb. (wohl Verderbnis. Text nach HBT p. 176, 4)

de'i yul can gyi ses pa dños po med pa'i sgrub pa ci ste | ma yin |
(N f. 368b) ci'i phyir gzan yod par grub pa ñid de med par grub pa yin ses
bya ze na | so sor ma grub pa'i phyir dañ 'brel pa med pa'i
phyir te |

2 re zig *gzan yod pa ni sgrub pa ma yin no || 5
gañ zig grub pa na gañ ma grub pa de ni de'i rtags yin te |
me dañ du ba lta bu yin no || gzan yod par grub pa ñid kyis de
med par grub ste | de las gzan pa dañ 'brel pa med pa'i no bo
can de'i de ñid rnam par 'jog par byed pa'i tahad ma kho nas
gzan rnam par boad *pa grub pa'i phyir ro || 10

3 (P f. 350a) 'brel pa med pa'i phyir dañ de de'i rtags yin na de dañ der
'brel pa 'ga' zig tu 'gyur te | dper na byas pa ñid dañ mi rtag pa
ñid dag don gcig la 'du ba lta bu 'am du ba dañ rtags can don
gcig la 'du ba'am rten dañ brten pa'i dños po'am bakyed par
4 bya 'ba dañ skyed par byed pa'i dños po lta bu zig yin grañ na | 15
dños po yod pa dañ med pa dag la ni gañ gis na 'di'i bgrub par
'gyur ba'i 'brel pa de lta bu 'ga' yañ med do ||

5 gal te yul dañ yul can gyi dños po yod de | sgra dañ don 'brel
pa bñin no ze na | sgra dañ don dag gi de ston na sbyor 'bas de
dañ lhan cig gi rgyu dañ 'bras bu'i mtahan ñid dam med na mi 20
'byuñ ba'i mtahan ñid kyi 'brel par 'gyur na | rnam pa 'di yañ
'di la med pas ji lta yul dañ yul can gyi dños po yin | de gñis
bgrub par bya ba dañ sgrub pa'i dños por grub na ni de'i ago nas
6 yul dañ yul can 'gyi dños por 'gyur na | de ñid ni 'brel pa med
na mi grub po || de ma grub na yul dañ yul can gyi dños po yañ 25
ma yin no || de lta ma yin na 'di gcig la gcig brten pa yin par
'gyur ro ||

7 gzan yod pa las med pa grub na spyi bgrub par bya ba ma
yin par 'gyur ro || de lta na ni de 'las gzan pa yod pa'i phyir bum
(N f. 369a) pa med do *zes bya ba las bum pa thams cad na thams cad du 30
med par 'gyur ro || gal te ma yin te | phyogs la sogs pa chos can
med par sgrub par byed pa'i phyir ro sñam ste | 'di sñam du

1 sgrub pa DN: sgrub P 3 so sor D: so so NP 6 ma
NP: mi D; de fehlt in D 8 grub D: grub NP 11 viel-
leicht besser med pa'i yañ phyir ro: med pa'i phyir dañ (der Satz
sollte nicht weitergehen, wohl falsche Übersetzung) 19 gi NP:
ni D 20 ñid dam D: ma NP 22 la fehlt in NP 25 can
D: can ma yin NP 26 pa fehlt in NP 30 thams cad na
thams cad du verbessert (vgl. HBT f. 194b7): thams cad na thams
cad na thams cad du D: thams cad du NP

dhaḥ syāt. "sa evānyabhāvas tadviṣayā copalabdhis tad*abhā-
vasya kiṃ na sādhanam", kiṃ punar anyabhāvasya siddhir eva
tadabhāvasiddhir iti cet, "apṛthaksiddheḥ sambandhābhāvāc ca".

anyabhāvas tāvan na sādhanam.

c.221

5 yatsiddhau yasya na siddhiḥ, tat tasya līṅgaṃ bhavati, dhū-
māgnivat. anyabhāvasiddhyaiva tadabhāvaḥ prasidhyati, tasya
tadanyāsaṃśṭarūpasya tattvavyavasthāpakena pramāṇenaivā-
nyavyavacchedasiddheḥ.

c.2211

10 "sambandhābhāvāc ca". tac ca tasya līṅgaṃ yadi syāt, tasya
tena kaścīd sambandho bhavet, yathā kṛtakatvānityatvayor ekā-
rthasamavāyo dhūmasya līṅgināś caikārthasamavāyo vādhārā-
dheyabhāvo vā janyajanakabhāvo vā. naivam kaścīd bhāvā-
bhāvayor sambandhaḥ, yenāsyā sādhanam syāt.

c.2212

asti viṣayaviṣayibhāvāḥ śabdārthasambandhavād iti cet, śa-
15 bdārthayos tatpratipādanābhiprāye sati tatprayogāt* tena saha
kāryakāraṇalakṣaṇo 'vinābhāvalakṣaṇo vā sambandhaḥ syāt.
ayaṃ cātra na sambhavatīti katham viṣayaviṣayibhāvāḥ syāt.
siddhe hi tayoḥ sādhyasādhanabhāve tanmukhena viṣayaviṣayi-
bhāvāḥ syāt; sa evāsati sambandhe na sidhyati; tadasiddhau
20 viṣayaviṣayibhāvāc 'pi na. anyathetaretarāśrayam idam syāt.

c.22121

anyabhāvāc cā*bhāvasiddhāv asamudāyāc* ca* sādhyah
syāt. tathā ca ghaṭābhāvas tadanyabhāvād iti ghaṭasya sarvatra
sarvadā cā*bhāvāḥ syāt. na, pradeśādīdharṃyabhāvasādhanād iti

c.221211

α: HBT p. 200, 17f.; vgl. HBT p. 200, 20f. β: HBT
p. 200, 28 γ: HBT p. 185, 3 δ: HBT p. 185, 3

1 tad-ohne Entrepr. im Tib. 9 ca ohne Entrepr. im Tib. 15 de
ston na sbyor pas wāre nur tatpratipādanā prayogāt (Text nach
HBT p. 183, 2f.) 21 ca (zweimal) ohne Entrepr. im Tib.; spyi
begrub par bya ba ma yin par 'gyur ro wāre na samudāyāḥ sādhyah
syāt 23 ca ohne Entrepr. im Tib.

f. 249b

(P f. 250b)

2

phyogs la sogs pa chos can khyad par du gyur pa^{ci} med pa sgrub
par byed 'dki 'ba^c 'fig ni ma yin no || des na spyi mi sgrub pa
yaṃ ma yin la | (g^{tan}) yod pa daṅ phyogs la sogs pa chos can
du 'brel pa^{ci} phyir rtags daṅ rtags can 'brel pa med pa yaṃ
ma 'yin no sñam du sems na | ma yin te | phyogs la sogs pa fiid 5
de las g^{tan} pa yod pa^{ci} phyir ro || phyogs gaṅ kho na 'na gaṅ 'fig
med do 'zes bya ba de fiid de daṅ 'brel par med pa^{ci} g^{tan} yod pa
yin te | de mthon ba kho nas 'di bum pa med do sñam du sems na |
ji ltar de kho na rtags daṅ rtags can gyi dños po yin ||

3

'dir gaṅ gis na spyi ni g^{tan} tahigs su 'gyur la khyad par ni 10
chos can du 'gyur 'zes bya ba spyi 'daṅ khyad par gyi dños po
nam par brtag pa yaṃ mi arid de | de^{ci} khyad par rtogs pa kho
nas de med par rtogs pa^{ci} phyir la | de la rjes su 'gro ba yaṃ
med pa^{ci} phyir ro || dam bcas pa^{ci} phyogs gcig yin pa^{ci} phyir
yaṅ rtags fiid ma yin no || gaṅ na phyogs tsam yod pa de na bum 15
pa med pa 'yaṅ ma yin no || gal te phyogs 'ba^c 'fig yin pa de lta
bu ni med pa kho na yin no 'ze na | de 'ba^c 'fig ces bya ba bum pa
daṅ bral ba 'zes bya ba ma yin nam | 'dir rtags su gyur pa de yaṅ
phyogs rtogs pa kho nar grub pa yin na | de da gaṅ gi rtags yin |
rjes su 'gro ba smos pa yaṅ 'don med pa yin no || de lta bas na 20
g^{tan} yod pa ni dños po med pa^{ci} sgrub pa ma yin no ||

(N f. 369b)

6

gal te 'gal ba^{ci} 'brel pa yod de | de^{ci} phyir g^{tan} 'nyod pa las
dños po med pa 'grub po 'ze na | gaṅ 'fig gaṅ daṅ 'gal | g^{tan} yod
pa daṅ zla bor ro || ci gaṅ gis na rtags daṅ rtags can 'gal ba^{ci}
'brel par 'gyur ba zla bo g^{tal} bar 'dod dam | dños po med pa ni 25
zla bo bum pa (g^{tan}) yod pa daṅ 'gal ba med de | lhan cig gnas pa^{ci}
phyir ro || g^{tal} bya de la rtags daṅ rtags can dag ji ltar 'gal | de
bas na 'brel pa med do || 'di la yaṅ spyi bsgrub par bya ba fiid
ma yin pa de^{ci} so na 'dng 'go ||

7

de med pa daṅ g^{tan} yod pa dag 'brel pa med na g^{tan} yod par 30
(P f. 351a) rtogs kyaṅ de rtogs par 'P mi 'gyur ba yin nam 'ze na | 'brel pa gaṅ

1f. sgrub par D: sgrub pa sgrub par N: sgrub bsgrub par P
2f. spyi mi sgrub pa yaṅ ma yin la *vielleicht ungenau übersetzt* 3 g^{tan}
ergänzt (vgl. HBT i f. 195a2) 8 ba DP: na N 10f. 'gyur
la khyad par ni chos can du 'gyur 'zes bya ba D: 'gyur bya ba N:
'gyur 'zes bya ba P 11 dños po *fehlt in* NP 12 brtag D: brtags NP
13 su *fehlt in* NP 14 bcas D: bcas N: bcas P 17 bu D:
bu na NP 18 'zes bya ba *fehlt in* NP 19 da *verbessert*: de
D dag NP 24 'gal ba^{ci} *fehlt in* NP 26 g^{tan} *ergänzt* (vgl.
HBT f. 368b7, HBT i f. 196b6) 31 rtogs kyaṅ de *fehlt in* NP

cet; "pradesādidharmaviseṣanabhūto 'bhāvaḥ sādhyate", na tu kevalaḥ; tato nāsamudāyasya sādhyatā*. na ca līṅgalinginor asambandho 'nya*bhāvasya pradesādina dharminā sambandhād iti manyate. na, pradesāder evānya*bhāvatvāt. yatraiva hi 5 pradeśe yan nāstity ucyate, sa eva tenāsamastō 'nyabhāvaḥ. taddarśanād evānya ghaṭo nāstity vikalpa itī katham tasyaiva līṅgalingibhāvaḥ.

na cātra sāmānyaviseṣabhāvakalpanā sambhavati, yena sāmānyam hetur bhaved viśeṣo dharmīti, tadviśeṣapratipatter eva 10 tadabhāvasya pratītes tasya cānyatrā*navyābhāvāt. pratijñā-rthai*kadecātoḥ ca na hetutvam*. na ca yatra pradesamātram tatra ghaṭābhāvaḥ. tādrśe kevale pradeśe 'bhāva eveti cet, nanu tasyaiva* kevala itī ghaṭaviraha itī. sa ca līṅgabhūta* pradesapratipattāv eva siddhaḥ. kasyedānīm tal līṅgam. anva- 15 yasyānugamanam* ca nirarthakam. tasmād anyabhāvo na sādha-nam abhāvasya.

asti virodhaḥ sambandhaḥ, tato 'nyabhāvād abhāvasya siddhir iti cet, kena kasya virodhaḥ. anyabhāvena pratiyogināḥ. kim nu vai pratiyogi pramāṭum iṣṭo, yena līṅgalinginor virodhaḥ 20 sambandhaḥ syāt. abhāvas tu pratiyogino ghaṭasyānyabhāvenā-viroddhaḥ, sahāvasthānāt. tasmān prameye līṅgalinginoḥ katham virodhaḥ. tasmāt sambandhābhāvaḥ. ātrāpy asamudāyasādhyatvam. tadavastham.

nanu anyabhāvaladabhāvayor pasati sambandhe 'nyabhāva- 25 gatyāpi tadabhāva*gatir na syād itī cet, tna vai kutaścīt sam-

α: aber vgl. HBT p. 187, 8f.
γ: HBT p. 193, 24f.

β: HBT p. 193, 23f.

2 spyi mi sgrub pa yaṅ ma yin la wāre etwa nāsamudāyasiddhir api (sgrub pa vielleicht nur ungenau für sādhyatā) 3 anya- ohne Entspr. im Tib. 4 de las gzan pa wāre tadanya- 10 anyatra ohne Entspr. im Tib. 11 -artha- ohne Entspr. im Tib.; rtags ſiḍ wāre eher līṅgatvam 13 eva ohne Entspr. im Tib.; *dir rtags gyur pa de yaṅ wāre etwa sa cātra līṅgabhūtaḥ (Text sinngemäßer nach HBT p. 186, 25f.) 15 smoe pa wāre grahanam, vacanam 25 -abhāva- ohne Entspr. im Tib.

f. 250a

2

3

4

(N f. 370a)

5

(P f. 351b)

6

las kyaṅ gzan yod pa de med pa'i śes par byed pa yin par mi 'dod kyi 'on kyaṅ gzan yod pa ſiḍ de med pa yin te | ji skad sñar bśad pa yin 'no || gzan daṅ 'brel pa med pa'i ſiḍ bo 'ba' ſig pa bdag ſiḍ giḡ tu rnam par gnas pa de de' bdag ſiḍ du yonś su good pa ſiḍ gzan rnam par good pa yin pa'i phyir de 'ba' ſig ſiḍ 5 gzan daṅ bral ba yin pas de las gzan pa yod pa ſiḍ de med 'pa yin la | de las gzan pa rtogs pa ſiḍ de med par rtogs pa ſes bya'o || de lta ma yin te de yonś su bead pas de las gzan pa rnam par mi good na de yonś su bead pa ſiḍ du mi 'gyur te | de daṅ de ma yin pa'i ſiḍ bo dag rnam par ma phyē ba'i phyir ro || la 10 lar 'ga' ſig mthoṅ nas thob pa daṅ 'yonś su spaṅ bar bya ba'i don gyi tha sñad gaṅ yin pa der mi 'gyur te | me mthoṅ yaṅ gaṅ giś na chu don du gñer ba 'jug par mi 'gyur ba me 'ba' ſig kho na mthoṅ ba na ni ma yin no ||

gal te mi dmigs pas chu med par rtogs par 'gyur ro ſe na | mi 15 dmigs pa ſes bya ba 'di ci yin | gal te chu dmigs pa 'med pa yin (N f. 370a) no ſe na ni | med pa 'de ji ltar 'ga' ſig rtogs pa'am rtogs pa'i rgyu yin te | de yaṅ ji ltar rtogs | de 'am de las gzan pa yaṅ ruṅ 'ga' yaṅ ma rtogs par yaṅ (dños po med par rtogs par) yin na ni gñiḍ log pa daṅ myos pa daṅ brgyal ba daṅ chod pa daṅ rgyab 20 kyis phyogs pa la sogs pa'i gnas 'akabs dag tu yaṅ ci ste dños po med pa mi rtogs gzan yaṅ tśad ma rnam par gzan la dbab par dpyad zin to || de lta bas na 'dis me mthoṅ yaṅ 'di ni me yin gyi (P f. 351b) chu ma yin no ſes bya 'bar mi ſes pas 'dug par yaṅ mi bya 'gro bar yaṅ mi bya ba'i phyir rgyal 'dka' ba'i akabs su chud par 25 gyur to ||

gal te giḡ mthoṅ ba de kho nas gzan med par rtogs par 'gyur ro ſe na | ji ltar giḡ mthoṅ bas gzan med do ſes bya bar rtogs

2 kyi DN: kyaṅ P 3 ſig D: ſig NP 4 tu NP (vgl. HBTi f. 197a7): pu D 6 yin D: ma yin NP 8 de yonś P: yonś D: da yonś N 8f. rnam par mi NP: mams mi D 9 good na de D: good na ſiḍ gzan daṅ bral ba de NP; du fehlt in N 10 ma phyē D: phyē NP 11 spaṅ bar D: spoṅs par NP 13 mi 'gyur NP: 'gyur D; me P: ma DN 13f. kho na mthoṅ ba na N: kho na mthoṅ ba ni P: kho na D 16 pa med D: sa ba med NP 18 te fehlt in D 19 par yaṅ D: par NP; dños po med par rtogs par ergānet (vgl. HBTi f. 198b5) 21 yaṅ P: gaṅ DN 22 med pa D: med pa'i NP; mi P: ma DN 23 me mthoṅ P: mi mthoṅ DN 24 chu DP: behu (oder kha chu) N 25 rgyal N: brgyal D: rgal P 27 par DN: pa P

bandhād anyabhāvas tadabhāvagamaka iṣṭaḥ, kiṃ tv anyabhāva
eva tadabhāvah, yathoktam prak. tasyānyāsamāṣṭarūpasya kevala-
syaikātmavyavasthitasya tadātmanā paricchedasyaivānyavyavacche-
datvāt tasya kaivalyam aparasya vaikalyam^a iti^b tadanyabhāva
5 eva^c tadabhāvah, tadanya^a pratipattir eva ca^a tad^a aprati-
pattir^a iti. anyathā tasya paricchedena tato 'nyasyāvyavacchede
tatpariccheda eva na syāt, tadatadrūpayor avivekāḥ. ya eṣa
vyavahārah kasyacid darśanāt kvacit prāptiparihārthah, sa
na syāt. c^a na hy ayam^a analam paśyann^c api^c kevalam analam
10 eva paśyati, yena salilārthī na pravarteta.

anupalambhena salilābhāvah pratiyate iti cet, ko 'yam anu-
palambho nāma. yadi salilopalambhābhāva iti, katham so^a bhā-
vah kasyacit pratipattih pratipattihetur vā; tasyāpi katham
pratipattih^a. tasya tato vānyasya kasyacid apy apratipattāv
15 apy abhāvapratipattau^a satyām svāpamadamūrchavyavadhāna-
prāṇībhāvādyavasthāsv apy abhāvah^a kiṃ na pratiyate. bhūyo 'pi
vicāritam pramānaviniścaye. tasmād ayam^a analam paśyann apy^a
analo 'yam na salilam ity anadhyavasayan c^a na tiṣṭhen nāpi
pratiṣṭhete^a ti^a dustaram vyasanam pratipannaḥ syāt^a.

20 tata evaikasya darśanād anyābhāvagatir bhavatīti cet,
katham ekam dr̥ṣṭam anyan nāstīti pratyśyayati. kevalasya

c.221231

c.221232

a: vgl. Aṣṭasahasī p. 114, 12 b: HBTā p. 396, 18f.
γ: vgl. HBT p. 193, 25f. δ: HBT p. 189, 7 ε: HBT p. 196,
8f. ζ: J p. 218, 13 η: HBT p. 176, 16f.; vgl. J p. 183, 5f.
θ: vgl. NM I, p. 27, 22; TBV p. 285, 20 ι: vgl. Vyom p. 685, 21f.

5 -anya- (auch nach HBT f. 197b2) fehlt in HBT; ca ohne
Entspr. im Tüb.; de med par wäre tadabhāva- 9 ayam ohne
Entspr. im Tüb. 12 so fehlt in HBT 15 abhāvapratipattau
ohne Entspr. im Tüb. 16 oder vastvabhāvah 19 iti im Tüb.
durch phyr-Konstruktion des Vorhergehenden ausgedrückt

7

f. 250b

2

3

(N f. 370b)

4

(P f. 352a)

5

6

par 'gyur ro || gal te 'ba^a zig mthoñ ba^a phyr ro ze na | 'di
ñid kho bos bēad pa na | ci ste khyod 'di 'la ma rañs pa ltar
ston | de lta bas na 'gram ma mthoñ ba^a bya bzñ du riñ du soñ
yañ phyr 'oñ dgos pas gtiñ mi tshugs pa can gyi phyogs sgrub
pas ni chog go ||

gal te de ltar geig yonñs su bēad pa kho nas gzan rnam par bēad
pa 'grub na de na khyad par med par Dgzan thams cad med par
'grub par 'gyur bas dmigs pa^a rig byar gyur pa ruñ bar mthunñs
par gñas pa kho na mi dmigs pa dños po med pa^a sgrub pa yin no
zes bya ba^a khyad par yañ brjod mi dgos te | der dmigs pa^a rig 10
byar ma grub pa rñams kyañ mam par bēad pa^a phyr ro || de^a
'bdag ñid geig yonñs su bēad pas de las gzan pa^a bdag ñid mam
par bēad pa yin te | de^a bdag ñid du ñes par anañ ba šes pa^a phyr
ro || de^a bdag ñid ni de las gzan pa^a bdag ñid ma yin no || gzan gyi
bdag ñid rnam par ma bēad na 'jug pa dañ ldog pa dag med 'pas 15
thal 'ba sñā mar 'gyur ro || yul dañ dus dañ ño bo ñid dañ gñas
skabs su ñes pa de blos de^a bdag ñid du dmigs pa na 'di^a de kho
na ñid med pa rnam par good do || gal te gzan gyi dños po rnam
par bēad par gyur na | de ltar na gdon de des yonñs su bēad pa
dañ de kho 'na ñid kyañ (de) de kho na^a yin gyi gzan gyi ma 20
yin no zes bya ba yin te | gzan du gyur pa rnam par good pa ñid
(P f. 352a) de 'yonñs su good pa yin no || de bas na tahad ma geig 'jug pa ni
dños po thams cad phuñ po gñis su rnam par 'jog par byed de |
de ni rjes su 'gro ba dañ ldog pa^a blo^a rgyu 'ñid kho nas 'bras
bu dañ bcas pa ñid yin pa^a phyr ro ||

de las ma gtogs pa ma lus pa rnam par bēad pas khyab pa
sgrub pa kho nas rnam pa gzan med par grub po || de de las gzan
pa ñid kyis ma khyab par | des don de rnam par ma bēad pa^a
phyr yañ dños po yonñs su ma bēad 'par thal bar 'gyur ro || de lta
bas na tahad ma^a byed pa ni 'ga^a zig la tahad ma 'jug pa de ni 30
yonñs su good ciñ de las gzan pa ni rnam par good la rnam pa
gsum pa gzan ni na med par sgrub par byed pa zes bya ba 'di

1 gyur ro NP: 'gyur D 4 gtiñ D: rtiñ NP 5 pas
DP: pa sa N 6f. bēad pa 'grub D: grub NP 11 ma grub
D: gyur NP; bēad D: gēad NP 15 pas D: par NP 16 thal ba sñā
mar D: thal bar NP 18 good DN: bēad P 19 gdon DP:
gdod N (beides ist mir hier unklar) 20 dañ D: dag NP; de
geñigt (wohl Dittographie) 24 rgyu DN: rgyud P 26 las D:
la NP; gtogs pa DP: gtogs par N 28 khyab par D: khyab pa
na NP 32 na fehlt in DP; 'di fehlt in P

darśanād iti cet, idam evāsmābhir abhihitam, kasmāt *taṣṭra* parusaṃ ivābhāti. tasmāt tirādarśineva śakuninā *dūram* paryatāpi pratyāgantavyam ity alam avidyamānapratisthānayā dīśaḥ pratipattā.

- 5 yady* ekaparichedād evānyavyavacchedaḥ sidhyati, sarva-syānyasyāviśeṣeṇa tatrābhāvasiddhir bhavet, na* tulyayogyāva-sthasyaiva; *upalabdhilakṣaṇaprapṭasyā*nupalabdhir abhāvasā-dhanīti viśeṣaṇam ca na vaktavyam, anupalabdhilakṣaṇaprapṭānām api tatra vyavacchedāt. ekātma*paricchedāt tadanyā-
10 tmavyavacchedaḥ, tadātmaniyatapratibhāsajñānāt; na hi tadātmā tadanyasyātmā bhavati. anyātmāno 'vyavacchede pravṛtti-nivṛtṭyor abhāva itī pūrvāḥ prasaṅgaḥ. tam ca* deśakālasa-bhāvāvasthāniyataṃ tadātmanopalabhamānā buddhis tathātva-pracyutim asya vyavacchinatti. evaṃ hi* *sa tayā* paricchinno
15 yady anyābhāvo* vyavacchinno bhavati tathātvam* ca tasyaiva bhavati nānyasyety anyābhābhūtād vyavacchinaty eva tat paricchinatti. evaṃ ekasya pramāṇasya vṛtṭiḥ sarva-bhāvaṃ dvairāśye vyavasthāpayati, tasyānvayavyatirekabuddhi-*ketutvenaiva* sāphalyāt.
- 20 tadvyatiriktasyāśeṣasya vyavacchedeṇa vyāptisādhanaḥ eva prakāraṇtarābhāvaḥ sidhyati, tasya tadanyatayā vyāptyābhāvo* tena tadarthāvyavacchedāt punar bhāvasyāparicchedaprasaṅgāt. *tasmāt kvacit pramāṇam pravṛttam yātat paricchinatti tadanyad* vyavacchinatti* tṛtiyaprakāraṇtarābhāvam* ca*

α: HBT p. 194, 18f. β: Utp p. 37, 11f. γ: NM I, p. 27, 18f. δ: TBV p. 286, 21; NMak p. 40, 1—3 ε: oql. J p. 206, 11 (vielleicht PVin-Zitat)

5 gal te de ltar wāre yady evam 6 na ohne Entspr. im Tib. (der Ausdruck ... -avasthasya ist zu dem folgenden ... -prapṭasya gezogen) 9 deḥi bdag ſiḍ geig wāre tadekātma- 12 ca ohne Entspr. im Tib. 14 hi ohne Entspr. im Tib. (unklar ist jedoch, wofür gdoḥ oder gdod steht) 15 gīan gyi dños po wāre nur anya-bhāvaḥ; kyaḥ de ohne Entspr. im Skt. 21 ma khyab par wāre avyā-ptau 24 anyad NM, TBV, tadanya vā Utp, tato 'nyad J, NMak; tṛtiyaprakāraḥbhāvam NM, Utp, NMak, prakāraṇtarābhāvam TBV; ca fehlt in NMak

- 7 yin no || *di ltar *ga° ſig la tshad mar *ejug pa ni de las gīan pa las rnam par good de | de ſiḍ yons su good pa dan de las gīan pa ſiḍ de las rnam par good pa dan de la yons su mi good pa^{ci} phyir ro || de^{ci} phyir tshad ma de ſiḍ rnam pa gīan med par sgrub par byed de | de snaḥ na mi snaḥ ba thams cad ni de Plas gīan 5 pa ſiḍ du rnam par *jug pa^{ci} phyir la | de las gīan pa ma yin pa ſiḍ ni de ſiḍ du rnam par *jug pa^{ci} phyir ro || *dis ni rim dan rim ma yin pa la sogs pa phan tshun rnam par good pa^{ci} (N f. 371a) ño bo can dag *kyaḥ rnam par bśad pa yin no ||
2 de lta bas na de *ltar geig dmigs pas de^{ci} de las gīan pa^{ci} 10 bdag ſiḍ rnam par good pa yin gyi | de^{ci} yul dan dus dag tu gīan yod pa thams cad rnam par good pa ni ma yin no || de lta bas na de^{ci} bdag ſiḍ ma yin par yaḥ *gyur la | de^{ci} yul dan dus dag tu *aḥ *gyur te | ro dan gzugs *la sogs pa bśin no || de 3 (P f. 352b) lta bas na ji akad bśad pa^{ci} mi dmigs pa kho na las *res *ga° la 15 la ſig tu *ga° ſig dños po med par *grub po ||
4 gīan yod pa^{ci} yul can gyi dmigs pa yaḥ de med pa^{ci} sgrub par byed par *dod pa kho na yin gyi rtags ſiḍ du ni ma yin te | der yaḥ dños po *med pa logs ſig tu sgrub par byed pa ſiḍ yin la *brel pa med par mtshuḥ pa^{ci} phyir ro || rtags *byuḥ ba^{ci} dus 20 su kho na na de med par *grub pa^{ci} phyir te | gīan yod pa rtogs nas *dod de rtogs pa^{ci} rjes su *gro ba dan ldog pa dag rab tu begrubs nas de med par rtogs pa ma yin no || *o na *ci *e na | 5 de las gīan pa rtogs pa kho na ni de med pa rtogs te | mthon ma thag tu chod pa med par *di ni yod do *di ni med do *es bya 25 bar *es pa^{ci} phyir ro || de ni gaḥ ſig gaḥ gis rjes su *gro ba dan ldog pa de^{ci} rtags yin pa^{ci} dpe ma grub pa^{ci} phyir ro || *di akad du gaḥ na gīan *yod pa^{ci} dmigs pa yod pa de na de med do *es betan par ni mi nus te | dmigs pa geig pu de ni gaḥ na yaḥ med pa^{ci} phyir ro || spyir rab tu betan pa^{ci} dpe la yaḥ tshad ma gīan med pa^{ci} 30 phyir de las gīan pa yod pa dmigs pa de ſiḍ begrub par bya 7 (N f. 371b) ba^{ci} chos kyi sgrub *par byed pa yin pas *dpe thug pa med pa ſiḍ kyi phyir rtogs pa ma yin no ||

1 *ga° fehlt in NP 2 dan D: yaḥ NP 3 la verbessert: las DNP 9 dag fehlt in NP; bśad NP: boad D 10 na D: de NP 14 bśin no DP: de ſin no N 15f. la la DP: la N 18 ni fehlt in NP 22 *dod ist mir hier unklar 24 na ni DN: na na P; rtogs te DP: rtags te. N 26 *es DP: *es N 28 do DP: de (?) N; betan D: brian NP 30 spyir D: spyi NP; betan DP: bśan N 32—4 dpe ... sgrub par byed pa yin pas fehlt in NP

sūcayātity³ eka⁴ pramāṇavyāpāra⁵ eṣaḥ⁶. tathā hi kvacit pramāṇam pravṛttam tad eva⁷ tadanyasmād vyavacchinatti, tasyaiva paricchedāt⁸, tadanyad eva ca tasmād vyavacchinatti, tatrā⁹ paricchedāt. atas tad eva pramāṇam prakāraṇtarābhāvaṃ
5 sādhyati, tasmān dr̥ṣyamāṇe adṛṣṭasya tadanyatvena sarvasya vyavasthāpanād¹⁰ atadanyasyaiva ca tattvena vyavasthāpanāt. etena kramākramādayo¹¹ 'py¹² anyonyavyavacchedarūpā vyākhyātāḥ.

tad evam ekasyopalambhāt tasya¹³ tādanyātmano¹⁴ vyavacchedaḥ¹⁵, na taddesaśakālayoḥ sarvasyānyasya bhāvasya vyavacchedaḥ. tasmād atadātmā ca syāt taddesaśakāś¹⁶ ca, rasarūpādivat. tasmād yathoktād evānupalambhāt kvacit kadācit kasyacid abhāvasiddhiḥ.

anyabhāvaṣayopalabdhir¹⁷ api tadabhāvasya sādhikeṣṭai-
15 va¹⁸, na tu līngatvena, tatrāpy abhāvasya prthak sādhyatve¹⁹ sambandhābhāvasya tulyatvāt. līngāvirbhāvakāle eva tadabhāvasiddheḥ. na hy²⁰ anyabhāvaṃ pratipadya²¹ tatpratipatter anvaya-vyatiṛekau prasādhyā tadabhāvaṃ pratipadyate. kim tarhi. tadanyam pratipadyamāna eva tadabhāvaṃ pratipadyate,
20 darśanānantaram vyavadhānena vinedam astīdam tu nāstīti vyavasthāpanāt²², dr̥ṣṭāntāsiddheḥ²³. tac ca tasya līngam²⁴ yad yasyānvayaḥ vyatiṛeki ca. na hy evam śakyam darśayitum yatrānya-bhāvopalabdhis tatra tadabhāva itī, tadekopalabdeḥ kvacid apy abhāvāt. sāmānyena pradarsane dr̥ṣṭānte²⁵ 'pi pramāṇāntarā-
25 bhāvāt saiva tadanyabhāvopalabdhīḥ sādhyadharmasya sādhikeṣi dr̥ṣṭāntānavasthāitavād apratipattiḥ.

α: HBT p. 147, 23 β: HBT p. 400, 17 γ: vgl. HBT p. 178, 26

1 eka- ohne Entspr. im Tib. (aber inhaltlich notwendig)
2 tad eva ohne Entspr. im Tib. 3 yous su good pa wāre paricchedaḥ (die Konstruktion des Tib. erlaubt kein folgendes Komma, erscheint aber nicht sinnvoll) 4 dañ wohl ohne Entspr. im Skt. 6 nach Arcata's Erklärung wāre zu erwarten dr̥ṣṭatadanyatvena sarvasya vyavasthāpanāt 10 oder nach HBT p. 199, 16 vyavacchedo bhavati 11 de^o yul dañ dus dag tu wāre taddesaśakālayoḥ 15 sgrub par byed pa fiid yin la wāre sādhanatve 17 hi ohne Entspr. im Tib.; die Bedeutung von 'dod ist mir unklar. Nach Arcata (HBT p. 201, 6) wāre nach pratipadya vielleicht punaḥ einzusetzen 21 śes paⁱ phyir wāre jñānāt; die Stellung von dr̥ṣṭāntāsiddheḥ ist unsicher. Tib. konstruiert den Ausdruck mit dem folgenden Satz, eine sinnvolle Erklärung des Tib. ist mir aber nicht möglich (vgl. außerdem HBT f. 205a7—205b1); rtags yin pa ist mir nicht bekannt. Die Rekonstruktion ist hier sehr unsicher.

de lta bas na rtags gañ las kyañ dños po med pa mi¹ grub po ||
mñon sum gyi mtshan fiid kyi mi dmigs pas grub pa gñan yod
pa de ni rtogs pa (rmoñs pa) la dños po med par tha sñad gdags
pa sgrub par byed pa yin pas far la² 'oñs pas chog Dgo ||

f. 251b

mi dmigs pa de ni rnam pa gsum ste | rgyu dañ³ bras bu⁴ dños po grub la dños po med par grub pa⁵ rgyu mi dmigs pa dañ khyab par bya ba dañ khyab par byed pa grub la dños po med par grub pa⁶ khyab par byed pa⁷ mi dmigs pa dañ rañ bñin mi dmigs pa⁸ || de⁹ la rgyu dañ khyab par byed pa dag gi¹⁰ no bo fiid dños po med par tha sñad gdags pa grub pa yañ gñan yod pa grub pa
10 kho na las yin no || de lta grub pa de ni¹¹ bras bu dañ khyab par bya ba dag dños po med pa¹² am dños po med par tha sñad gdags pa grub par byed pa yin no || rañ bñin¹³ mi dmigs pa la ni mi dmigs pa rtags¹⁴ su gyur pas (dños po med par) tha sñad gdags pa
15 kho na sgrub par byed pa yin no ||

2

3

(P f. 353a)

4

5

6

(N f. 372a)

gal te rgyu dañ khyab par byed pa de las gñan yod par grub pa¹⁶ no bo¹⁷ mi dmigs pas (med par tha sñad gdags par) grub pa dag gñan dños po med pa¹⁸ am dños po med par tha sñad gdags pa sgrub par byed la | de yañ mi dmigs (pa dmigs) pa¹⁹ rig byar gyur pa de gñis kho na²⁰ med par tha sñad gdags pa²¹ sgrub par byed pa
20 yin na | de gñis ji lta lkog tu sbyor ba yin | rtags ma nes pa²² phyir tahad ma fiid kyi ni sbyor ba ma yin pa kho na²³ | rgyu dañ khyab par byed pa²⁴ brel pa grub pa dag gal te med na gñan gdon mi za bar med par nes so²⁵ zes bstan par bya ba²⁶ phyir²⁷ di dag sbyor ba²⁸ ba²⁹ zig tu zad do ||

15

25

de lta bas na phyogs kyi chos³⁰ di rjes su gro ba dañ ldog pa dañ ldan pa yin pas de³¹ chas khyab pa mtshan fiid gsum pa³² gtan tshigs rnam pa gsum kho na³³ śes par byed pa yin te | rañ gi begrub par bya ba³⁴ chos la³⁵ ekhrul pa med pa³⁶ phyir ro ||
gñan dag ni gtan³⁷ tshigs mtshan fiid drug pa³⁸ o zes zer te |
30 gsum po de dag dañ gnod par ma byas pa³⁹ yul can fiid dañ grañs

3 rmoñs pa ergāntz (vgl. HBT f. 206a6) 6 la DN: pa P
7 khyab (zwimal) DP: khyad N 8 khyab DP: khyad N
10 sñad DP: sñed N 11 de ni D: ni NP 12 dag fehlt in NP
14 dños po med par ergāntz (vgl. HBT f. 207a7); gdags pa fehlt in NP 15 yin no D: kho na yin no NP 16 khyab DP: khyad N; gñan D: gñan pa NP 17 bo^o NP: bo D; med par tha sñad gdags pa ergāntz (vgl. HBT f. 207b1) 18 pa^o am D: pa de NP 19 la D: pa NP; pa dmigs ergāntz (vgl. HBT f. 207b2) 20 de D: ma de N: mi de P 24 med D: byed NP 25 ba^o D: ga^o NP

tasmān na kutaścil līṅgād abhāvasiddhiḥ, so 'nyabhāvaḥ
pratyakṣalakṣaṇanānupalambhena siddho mūḍha*pratipattāv
abhāvavyavahāram sādhaḥed ity alam prasāṅga.

seyaṃ tridhānupalabdhiḥ. siddhe kāryakāraṇabhāve siddhā-
5 bhāvasya kāraṇasyānupalabdhir vyāpyavyāpakabhāvasiddhau
siddhābhāvasya vyāpakasyānupalabdhiḥ svabhāvānupalabdhiḥ ca.
tatra kāraṇavyāpakayor api svabhāvāsyādvavahārasiddhir
anyabhāvasiddher eva, sa tathāsiddhaḥ kāryavyāpyayor abhāvam
abhāvavyavahāram vā sādhaḥyati. svabhāvānupalabdhan tv anu-
10 palabdhyā līṅgaśūṭayābhāva*vyavahāra eva sādhyate.

yadi kāraṇavyāpakau tadanyabhāvasiddhirūpānupala-
bdiḥ siddhādvavahārāv* anyasyābhāvam abhāvavyava-
hāram ca* sādhaḥyati sā cānupalabdhiḥ taylor upalabdhi*lakṣa-
ṇapratīṭāv evādvavahārasya sādhiḥ, katham tayoḥ parokṣe
15 'rthe* prayogaḥ. naiva prayogaḥ pramāṇatayā, līṅgasyāniscayāt.
kevalam kāraṇavyāpakayoḥ siddhasambandhoyor yady abhāvaḥ
parasyāvaśyam abhāvaniscaya iti darśanārtham ete prayujyete.

ity eṣa pakṣadharmo 'nvayavyatīrekavān iti tadamsana
vyāptas trilakṣaṇas* trirūpa eva hetur gamakaḥ, svasādhyā-
20 dharmāvyabhicārāt.

“aḍlakṣaṇo hetur” ity apare. trīṇi caitāny abādhitaviśaya- d.

a: HBT p. 11, 16

2 mūḍha- ohne Entspr. im Tib. 10 -abhāva- ohne Entspr.
im Tib. 12 ādvavahāra- ohne Entspr. im Tib. 13 *am
im Sinne von ca; Tib. wohl corrupt 15 arthe ohne Entspr. im
Tib. 19 vielleicht trilakṣaṇa eva (vgl. HBT p. 205, 6 und 22)

- 7 goig pa brjod par 'dod pa can ŋid dan ŋes 'pa ŋid ces bya ba yin no ||
de la re ŋig gnod par ma byas pa'ci yul can ŋid ni mtshan ŋid
tha dad pa ŋid ma yin te | gnod pa dan med na mi 'byuñ ba dag
'gal ba'ci phyir ro || med na mi 'byuñ ba ni bgrub par bya ba'ci
chos yod pa kho na gtan tshigs yod pa yin no || ji ltar chos can
f. 252a la 'De lta bu'ci mtshan ŋid kyi gtan tshigs kyañ yod par 'gyur la
'di la bgrub par bya ba'ci chos kyañ med par 'gyur | mñon sum
dan rjes su dpag pa bgrub par bya ba'ci chos la gnod par ŋugs
pa dag ni de chos can de las zlog par byed la | de yod pa kho
2(P f. 353b) nas 'gtan tshigs yod pa ni 'De chos can de la 'jug par byed pas
kye ma dños po mams rab tu ŋams na bar gyur to || gal te gñan
la gtan tshigs bgrub par bya ba'ci chos med na ni mi 'byuñ ba
yin gyi | chos can kho na la ni ma yin no ŋe na | de ci ste ñon
moñs 'di ma niñ bcibs 'nas bu tshol bar byed dam | gañ ŋig chos
3 can la bgrub par bya ba med kyañ yod pa de ñe bar bstan nas
chos can de bgrub par bya ba'ci chos dan ldan pa ŋes ji skad du
bya || gal te de ŋid kyi phyir gnod pa med pa smos te | 'di sñam
du gañ gi phyir kho nar gtan tshigs 'gñan du yañ yod par 'gyur
4 ba de kho na'ci phyir tshad ma dag gis gnod par ma byas pa'ci chos
dan ldan pa'ci chos can ŋes bya'co sñam du sems na | de da gnod pa
med pa kho nas bgrub par bya ba grub pa'ci phyir gtan tshigs la
nus pa ci ŋig yod | bgrub par bya ba med pa gnod par byed pa'ci
5(N f. 372b) 'tshad ma 'jug par ñes pa ŋig yin na ni gnod pa med na bgrub 'par
bya ba 'grub pas gtan tshigs don med do || gnod pa yod na yañ
sgrub pa nus pa med pa'ci phyir ro || ma ñes pa ŋig yin na ni gnod
par byed pa'ci tshad ma yañ med par 'gyur la | bgrub par bya
6 ba med pa yañ srid pas gnod 'pa med pa la nus pa med pa yin no ||
gnod pa med pa ni gnod pa med pa (ma) yin no || 'co na ci ŋe
na | gnod pa mi dmigs pa yin te | de yañ la lar gnod pa srid kyañ
skyes bu la yod par 'gyur bas de ni gtan tshigs sbyor ba'ci yul yin
7 no || gtan tshigs gnod pa dmigs pa la'cañ 'ojigs kyi gnod pa la mi
'ojigs sam ci na gañ gis na gnod pa tshod yod par byas te mi dmigs
pa la'cañ sbyor bar 'dod | gtan tshigs de ni don dam par gnod pa

5 vielleicht besser kho nas: kho na DNP; gtan tshigs yod pa
yin no fehlt in NP 8 pa D: par NP; la fehlt in NP 10 de
chos D: de ni chos NP; par byed fehlt in NP 11 ñams NP:
ñam D 15 kyañ D: dam NP 17 med pa D: med par NP
20 da verbessert: dag NP 22 med pa NP: med pas D
28 ma ergänzt 29 mi dmigs pa D: med pa med NP

tvam vivakṣitaikasamkhyatvam jñātatvam ceti.

- tatrābādhitaviṣayatvam tāvat prthag* lakṣaṇam na bhavati, d.11
 "bādhāvinābhāvayor virodhāt". avinābhāvo hi saty eva sādhyadharma bhāvo hetoḥ. sa* hetus* tallakṣaṇo dharmiṇi syāt, atra
 5 ca sādhyadharmaḥ katham na bhavet. pratyakṣānumāne hi sādhyadharmaḥ bādhamāne* tam dharmiṇi* niṣkāṣayataḥ, tasmin saty eva hetur bhavams tam tatraiva* dharmiṇi avasthāpayatīti param bata bhāvānām asvāsthyam. anyatra d.111
 sādhyadharmaḥ vinābhāvi hetur na dharmiṇi eveti cet, tat
 10 kim ayaṁ tapasvī śaṇḍham udvāhya putram mrgyate⁸*. yasya dharmiṇi asaty api sādhyadharma* bhāvas tam upadarśya katham sa dharmi sādhyadharmaḥ ity ucyate. ata eva bādha-
 bhāvo uktaḥ; syād etat: yata eva hetur anyathāpi bhavet, ata eva pramāṇābhyām abādhitadharmaḥ dharmiṇi ucyate itī tāt
 15 kim idāṇiṁ hetoḥ sāmāthyam* "abādhaiva sādhyasiddheḥ". yadi sādhyābhavo bādhakapramāṇavṛttau* niyataḥ. abādhyām sādhyasiddhir iti vyartho hetuḥ; bādhyām api, sādhanasāmāthyābhāvāt. aniyame na ca bādhakam pramāṇam syāt sādhyā-
 bhāvasya ca sambhava iti na sāmāthyam abādhyāḥ.
 20 na bādhyā abhāvo bādha. kim tarhi. bādhyā anupalabdhīḥ. sā ca puruṣasya kvacid bādhasambhavo 'pi syād itī sa hetuprayogasya viṣayaḥ. kim nu vai hetur bādhopalabdher api bibhetti, na punar bādhyāḥ*, yena bādham anādrtyā⁹*py anupalabdau prayoktavya* iṣṭaḥ. sa tarhi hetuḥ paramārthena

a: vgl. VNV p. 139, 7f.; NVTT p. 39, 25; 388, 15; NM I, p. 101, 24; 103, 25 β: vgl. NVTT p. 40, 8; NM I, p. 102, 2 γ: NVin V II, p. 179, 15f. δ: HBT p. 209, 1

2 fid ohne Entspr. im Skt. 4 sa ohne Entspr. im Tib.; kyan ohne Entspr. im Skt. 6 gnod par zugs pa wāre eher -bādha-pravṛtte; de ohne Entspr. im Skt. oder vielleicht tasmād dharmiṇi (?) 7 eva ohne Entspr. im Skt. 10 mrgyate nach HBT, aber mrgyate nach HBT p. 403, 15 11 begrub par bya ba wāre nur sādhye 16 oder -pramāṇasya vṛttau für tahad ma "jug par 23 bibhetti wird im Tib. beide Male übersetzt; die Negation fehlt im Tib., tähod yod par byas als Übersetzung von ādrtya scheint sehr verdächtig (Tib. f. 245a3 hat "chol ba für die Wurzel ā-dr), vielleicht ist für tahod an chod (von gcod pa = schneiden, trennen) zu denken, chod yod pa würde dann statt dr die Wurzel dr (ādrtya, ādirpa oder ādrta-) übersetzen, so wäre auch der Ausfall der Negation verständlich. Vermutlich hat aber dem Tib. ein anderer Text vorgelegen 24 abyor bar "dod wāre prayoga iṣṭaḥ

- yod dam med kyañ ruñ ste | mi ltoṣ par gnod pa mi dmigs pa
 (P f. 354a) la sbyar "bar bya ba'am | ci'i phyir sbyar bar bya ba'am |
 f. 252b bsgrub par "bya ba bsgrub par bya ba'i phyir ro || des la lar
 gnod pa yin bzin du yañ bsgrub par bya ba sgrub par byed dam
 ci gañ gis na "di med par ñes par bya ba la "bad par yañ mi byed 5
 la gtan tahigs kyañ sbyor | de lta na yañ gnod par ma byas pa'i
 2 yul can fiid gtan tahigs kyi mtshan fiid ma "yin te | gnod pa yod
 bzin du yañ "dis nus pa'i phyir ro || de lta na yañ the tshom can
 la khas ma blañs na "jug pa mi ruñ ba'i phyir ji lta mi dmigs
 pa la gnod pa yod pa srid na yañ khas blañs nas sbyor ba de bzin 10
 du gnod pa dmigs pa la yañ sbyor bar "gyur ro || "khas len na
 3 khyad par med pa'i phyir ro ||
 (N f. 373a) gal te "gnod pa yod na mi nus so ze na | gal te de lta na sbyar
 kyañ mi nus par "gyur du "coñ bas gnod pa mi srid par gtan la ma
 bab par sbyor bar "os pa ma yin no || gal te gnod pa mi dmigs na 15
 4 nus so sñam na | dmigs pas gnod pa la "khyab ham ci na | gañ gis
 na "di lta gtan tahigs gnod pa srid pas byas pa'i nus pa med par
 mi "gyur ba | de log na gnod pa ldog | de lta na yañ gnod pa mi
 5 dmigs pa kho na las bsgrub par bya ba "grub pa'i phyir gtan
 tahigs don med pa yin te | mi dmigs na gnod pa mi "srid pa'i
 phyir ro || dmigs pa log kyañ gnod pa mi ldog na ni gtan tahigs
 nus pa med pa de'i so na "dug pas sbyor ba ma yin no || de lta bas
 na chos can la rañ gis bsgrub par bya ba yod pa dañ med pa dag
 las gñan du yañ yod pa ni cuñ zad kyañ sgrub par mi byed "jig
 6 par yañ mi "byed pas de ñe bar bkod pa ni nus pa ma yin no || de 25
 (P f. 354b) lta bas na gnod pa dañ med na mi "byuñ ba "dag ni lhan cig yod
 pa ma yin te | des na gnod pa med pa'i ño bo gñan ma yin no ||
 de de las khyad par gñan nam mtshan fiid gcig tu amos par
 7 "os par "gyur na | gañ zig "yod bzin du yañ gañ zig gñan du "gyur
 ba ste | dper na phyogs kyi chos fiid dañ mthun pa'i phyogs la 30
 yod pa zes bya ba lta bu zig yin grañ na | med na mi "byuñ ba

1 med DN: mod P; ltoṣ D: bltoṣ NP 2 ba'am fehlt in D 4 bya ba D: bya NP 6 ma byas NP: byas D 11 dmigs NP: mi dmigs D 13 pa D: par NP; lta D: lta P 14 coñ bas D: coñ pas NP 16 pas D: pa NP; la D: yod na NP 18 statt log wāre ldog zu erwarten (Konstruktion des Satzes unklar) 21 log D: logs NP (statt log wāre ldog zu erwarten); na ni DP: ni na N 22 so na verbessert: son DNP (vgl. f. 241b6); "dug pas DN: "dugs P 24 yañ fehlt in NP 25 pa ni D: pas NP 27 med pa'i D: byed pa NP 28 khyad D: khyab NP 29 yod bzin D: gñan NP

bhāve sati sambhavatīti na sādhyaviparyayāvinābhāvinor hetu-
ruddhayor viṣaye bādha sambhavatīti* na tadabhāvaḥ prthag
anayor lakṣaṇāntara* tvena vācyāḥ. tasmād dhetoḥ prayoge
pratiñāyā doṣāṇāṃ sambhavo nāsti. nāpi kevalā pratiñā
5 prayujyate itī na pratiñādoṣa vācyāḥ.

etenaiḥkaśamkhyāvivakṣā*pi pratyuktā. katham. eko hi sva-
sādhya bhāva eva bhāvāt tadavyabhicāri. tatraiva tasmād anyas
tadbādhakasyaiva* bhāvāt tadviruddha ity atra bādhaḥ
samānam.

10 api ca 'kim* vastuto 'sambhavatpratīhetuḥ sa samyagjñā-
naviparyayahetur* aḥosvid apradarśitapratīhetuḥ kiñ cātaḥ.

yady asambhavatpratīhetuḥ, asākyoniścayavād alakṣaṇam
etat. 'hetvabhāvo vā. na hy anīcitātmanāḥ pratipādayadharma-
sya tallakṣaṇatvam* bhavati yathā samdigdhapakṣadharmaiva*.
15 sya, nāpi samdigdhalakṣaṇo hetur bhavatīti na kaścid dhetur
bhavet. 'tulya* lakṣaṇe hi' drṣṭaḥ pratiyogisambhavo 'drṣṭa-
pratiyogiḥ api śaṅkā utpādayati, viśeṣābhavāt; sati vā*
viśeṣe hetor lakṣaṇam; tato hi* hetur ekāntena nirastapratipakṣaḥ
svasādhyaṃ niścāyayati atallakṣaṇo na hetuḥ syāt. tathā ca
20 vyarthakaśamkhyāvivakṣā. ato viruddhāvyabhicāriṇo lakṣaṇam
hiyeta 'svalakṣaṇayuktayor hetvor ekatra dharmiṇi virodheṇa-
panipāte viruddhāvyabhicāri*ti. na ca tasya viśeṣasya svarūpam
nirdīyate, yat pratītya pratiyogināḥ sambhavaśambhāvā
utpādyamāḥ. tasmān nāsty eva viśeṣa iti sarvatra śaṅkāyā

α: HBT p. 218, 4f. β: HBT p. 214, 22; 216, 11 γ: HBT
p. 217, 18 δ: Die Quelle ist sicher Dignāga, ich habe aber die
Stelle nicht gefunden; vgl. NMu p. 31, ferner PSV² f. 132a4.
Den Zitaten PDhS p. 605, 1—3 und NPVP p. 60, 4f. liegt wohl
dieselbe Stelle zugrunde

2 iti durch phyr-Ausdruck wiedergegeben 3 antara- ohne
Entspr. im Tīb. 6 die Übersetzung mit 'dod can gibt offenbar
ein Bahuvrīhi wieder 8 nach HBT p. 213, 17f. vielleicht tadbā-
dhakasya bhāva eva 10 kim yo HBT 11 hetur iṣṭaḥ HBT
(Tīb. löst das Kompositum mit 'am auf wie HBT p. 213, 23) 14 Tīb.
scheint die nominale Konstruktion transponiert zu haben; -tva- ohne
Entspr. im Tīb. 16 tulya HBT p. 215, 1 ist wohl zu korrigieren
(vgl. HBT p. 217, 18) 17 vā ohne Entspr. im Tīb. 18 hi
nach HBT p. 215, 12 yatas tato ... (Tīb. schließt vorhergehenden
Satz mit te)

(N f. 374a) du dogs par 'gyur ro || zla bo'i gtan tahigs 'mthoñ ba'i gtan tahigs
kyañ dañ por cig šos dañ khyad par cuñ zad kyañ mi dmigs so ||
zla bo'i gtan tahigs arid pa mams kyi yañ de thams cad du
dmigs pa ni ma yin no || šes 'rab phul du byuñ ba dañ ldan pas
brtags na mthoñ ste | des na arid pa dañ mi arid pa dag ma šes
pas mtshan ſiīd ma šes pa'i phyr 'ga' yañ gtan tahigs su mi
'gyur ro ||

3 'on te zla bo'i gtan tahigs rab tu ma betan pa ſig yin te |
ji akad du 'o na ni gañ gi tahe sgra ſiīd rtag par khas 'len pa
de'i tahe 'di gtan tahigs kho nar 'gyur ro || gal te 'di la mi rtag 10
pa ſiīd kyi gtan tahigs byas pa ſiīd la sogs pa 'ga' ſig kyañ betan
par ma gyur na'o šes bēad pa lta bu'o ſe na | 'di ni baḡags su
(P f. 355b) yañ mi ruñ la | beab tu yañ mi 'ruñ bas mi bzad pa'i skabs
su chud pa 'yin na ji lta ſig tu brgal bar nus | gtan tahigs 'dis je
4 dnos po mams kyañ rañ gis baḡrub par bya ba'i de ſiīd kyi rañ 15
bāin du byas ſiīn de'i tahad ma can gyi skyes bu mams kyañ mñon
par mtho ba dañ šes par legs pa dag la yañ dag par sbyar nas
yañ phyr khyod kyi 'skyes bus gtan tahigs gzan betan pas sgrub
par byed pa'i nus pa med par byas te | dnos po de dag dañ skyes
5 bu de dag kyañ de'i dnos po dañ phun sum tahogs pa las ſiams 20
par byas nas rgyal po rgyal arid šor ba lta dka' thub kyi nags
thal du 'gro bas 'dir ji akad smra bar bya |

6 sgrub 'pa ſiīd skyes bu'i spobs pas byas pa yañ yin te | de
ni dnos su sgrub pa'am sgrub pa ma yin pa ci ſig yod | gtan
(N f. 374b) tahigs kyi no bo ſiīd kyi chos de 'nyod pa can ſig yin na ni ji 25
lta rtag du byed par 'gyur te | dnos po mams kyi no bo ſiīd
gzan du 'gyur ba dañ no bo ſiīd 'gal 'ba gñis kyañ med pa'i
phyr ro || chos de'i yod pa can ma yin pa ſig yin na yañ gzan
du yañ ji lta 'ga' ſig gi sgrub pa yin |

de lta bas na no bo ſiīd kyi rañ gis baḡrub par bya ba na 30
med na mi 'byuñ bar bēad pa'i mtshan ſiīd can 'bras bu dañ rañ

1 du fehlt in NP 2 dañ por D: dnos por NP 4 dmigs ver-
bessert (vgl. HBT f. 216b2): mi dmigs DNP 5 brtags DP:
rtogs N; des DN: de P 6 phyr DP: phyr ro N; mi fehlt in D
10 tahe 'di verbessert: tahe 'di' D: 'di NP; gal te D: 'on te zla bo
gal te NP 11 'ga' DP: 'ba' N 13 beab D: baig. (b?) N:
bea'P 14 brgal D: 'gal NP 15 rañ gis fehlt in NP
17 mtho DP: mthoñ N 23 bu'i D: bu ni NP; pas DN: par P
24 sgrub pa'am verbessert: smra ba'am DN: smra ba'am P 28 yin
pa ſig fehlt in NP 29 gi DP: gis N 30 gis D: gi NP; ba na
NP: ba D 31 bar D: ba NP

bhavitavyam; dr̥ṣṭapratihetor api *hetoḥ* prāg itareṇa na kaścid viśeṣo lakṣyate. na ca sambhavaṭpratihetūnām api sarvadā tasyopalabdhiḥ; atisāyavatī tu prajñotprekṣiṇī dr̥ṣṭā. tenānīścayāḥ sambhavāśambhavayor iti lakṣaṇasyānīścitātvaṇ na kaścid dhetuḥ syāt.

athāpradarśitapratihetuḥ, yathāha: “yadā tarhi śabdātvaṁ nityam abhyupagacchati, tadāyam hetur eva syāt, yady atrānitya-
tvaheṭum kṛtakatvādi kaścin na darśayed” iti. idam* aprakāśyam
apy* asaṁvaranīyam api*ti kaṣṭhataram vyasanam syātam
10 katham nirvodhum śakyeta. sa tāvad* ayam hetur vastūni*
svasādhyaṭatvaprakṛtīni* kṛtvā tatpramāṇakāṇ puruṣān* abhyu-
dayanīśreyaśābhyāṁ samyojayitvā* punaḥ* pratibhāvātā*
puruṣeṇa hetvantaranidarśaneno*tkilitasādhanaśamarthyas tāni
vastūni tāṁś ca puruṣān tadbhāvasampadaḥ* pracyāvya
15 bhraṣṭarājya iva rājā tapovanam gacchati*ti kim atra brūmaḥ.
puruṣapratibhākr̥tam ca sādhanatvaṁ. tat kim vastutaḥ
sādhnam asādhnam vā. sa* ca hetuḥ svabhāvatāś taddharma-
bhāvi yadi katham anyathā kriyeta, vastūnām svabhāvānya-
thābhāvasyobhayoś ca viruddhasvabhāvayor abhāvāt. ataddha-
20 rmabhāvi ca katham anyadāpi sādhanam kaśyacit.

tasmat svabhāvataḥ svasādhyaṭvinābhāvinor uktalakṣaṇayoh
kāryasvabhāvayor tallakṣaṇasya pratihetor asaṁbhavād ala-

α: = PSV¹ f. 50a2—50b1 (PSV² f. 133a5—6) β: vgl.
NVinV II, p. 180, 3—6

8 idam idānim HBT, aber v. l. idam 9 yañ ... yañ viel-
leicht auch ohne Entspr. im Skt. 10 tarhi NVinV; kyañ ohne
Entspr. im Skt. 11 svasādhyaṭprakṛtīni NVinV; kyañ ohne
Entspr. im Skt. 12 samyojayati NVinV, yojayitvā HBT; punaś
ca NVinV; yañ phyir khyod kyis *entsprache* punaḥ prati bhavātā
und wäre ein Übersetzungsfehler oder setzt einen anderen Text voraus
(dasselbe hat T) 13 pratihetūpadarśanena NVinV 14 nach-
sampadaḥ hat NVinV wohl als Gloss svasādhyaṭprakṛtīvasampado
bhyudayanīśreyaśasampadaś ca 15 gacchet NVinV 17 sa
ohne Entspr. im Tib.

f. 254a bzin dag gi de'i mtshan ſiḍ la zla Dbo'i gtan tahigs mi arid pa'i
phyir grañs goig brjod par 'dod pa can ni mtshan ſiḍ ma yin
te | nram par gcod par bya ba med pa'i phyir ro ||
śes pa ſiḍ ni rtags kyi chos ma yin na ji ltar rtags kyi mtshan
2 ſiḍ du 'gyur ro || rtags ſiḍ bo ji lta bu zig las 'don rtags par bya
śes baam par bya ba la rtags par byed pa la alu bar mi byed
pa'i ſiḍ bo la bya ste | gañ zig mthoñ nas 'dis sgrub pa dañ sgrub
(P f. 356a) pa ma yin pa dag rnam 'par phyē nas de la 'dod pa'i don ſie
3 bar 'jog par byed pa la yid ches nas 'jug par 'gyur ba yin no || de 'la
'di'i bdag gi ſiḍ bo gañ yin pa de ni mtshan ſiḍ yin gyi | gñan gyi 10
ſiḍ bo ni ma yin no || rtags pa skye ba la ſie bar sbyor ba tsam gyis
de'i mtshan ſiḍ ſiḍ yin na ni ha cañ thal bar 'gyur ro || de lta
na ni gñal bya dañ skyes bu la sogs pa yañ de'i mtshan ſiḍ du
4 'gyur te | de dag med par ni 'rtags can la śes pa mi skye'o ||
'o na ni ſies pa amos par mi bya'o ze na | mi bya ba ma yin 15
te | de ni gñan gyi don du yin pa'i phyir ro || mthoñ ba dañ ma
mthoñ ba dag gis gtan tahigs śes par byed pa yin par 'dod pa dag
5 gi gtan tahigs nus par mi 'gyur ba kho na ste | mthoñ 'ba dañ ma
mthoñ ba dag yod bzin du yañ śes par byed pa ſiḍ ma yin pa
(N f. 375a) mthoñ ba'i phyir ro || des na yod pa dañ med pa 'dag gis śes par 20
byed pa yin no śes śes par bya ba'i phyir ſies pa amos so || des na
gñan gyi ſiḍ bo ni mtshan ſiḍ ma yin te | des rtags kyi ſiḍ bo'i
khyad 'par mi ston pa'i phyir ro || yod pa dañ med pa de dag ni
6 de'i ſiḍ bo sgrub pa 'jug pas khoñ du chud par bya ste | thabs
gñan med pa'i phyir ro || des na yod pa dañ med pa amos pa tsam 25
gyis kyañ de sgrub pa'i tshad ma 'phen mod kyi 'di gñis gsal
bar bya ba'i phyir mtshan ſiḍ 'las ſies pa śes bya ba'i agra rab
tu sbyor ba yin no || de lta ma yin na śes bya yod par rnam
par gñag pa ni śes pa'i yod pa'i rgyu can yin pa'i phyir de gñis
7 ſiḍ yod par rab tu mi 'grub pas thams cad la yod par rnam par 30

2 phyir NP: phyir ro D 5 'gyur ro NP: 'gyur D 6 alu
D: balu NP 9 'jug par DP: 'jug da la N; vielleicht besser de lta:
de la DNP 10 gi ſiḍ bo *fehlt in* NP 11 sbyor ba D: sbyor ba la
NP 12 ſiḍ ſiḍ NP: ſiḍ D 15 bya'o D: bya'o bya ba ma
yin te N: bya ba cha ma yin te P; mi bya ba ma yin te *fehlt in* NP
17 śes DN: śes P 17f. pa dag gi *verbessert*: pa dag gis D: par dag
gi NP 23 khyad D: khyab NP; de *fehlt in* NP 24 pa
DP: par N 26 sgrub NP: bagrub D 27 ſiḍ NP: ſiḍ la D
29 gñag D: bñag NP; śes pa'i NP: śes pa D; yod pa'i *fehlt in* NP;
can NP: rkyen D 30 la yod par DN: la yod pa P

kṣaṇam ekasamkhyāvivakṣā*, vyavacchedyābhāvāt.

- jñānam* punar alingadharmatve* katham līṅgalakṣaṇam d.3
bhaviṣyati. kimrūpāl līṅgād artho jñātavya iti cintāyām prati d.31
pattur avisamvādakasya rūpam abhidhiyate, yasya darśanād
5 ayam sādhanāsādhane pravibhajya* tasyeṣṭārthasannidhāna*-
pratyayāt pravṛttim avalambate. tathā* yad asyātmarūpam tal
lakṣaṇam, na tu pararūpam. pratipattijanmany upayogamātrāt*
tallakṣaṇatve 'tiprasaṅgaḥ. evaṃ prameyapuruṣādīnām api
tallakṣaṇatvam bhavet, na hi teṣv asatsu līṅgini jñānam bhavati.
10 niścitagrahaṇam tarhi na kartavyam. na na kartavyam, d.311
tasyānyārthatvāt. sapakṣavipakṣayor* darśanādarśanābhīyām ga- d.3111
makam hetum icchatūṃ naiva samartho hetur bhavati, sator api
darśanādarśanayor agamakatvadarśanāt. tena bhāvābhāvābhīyām
gamaka iti jñāpanārtham niścitagrahaṇam. tena pararūpam
15 lakṣaṇam na bhavati, tena līṅgasya rūpaviśeṣānabhidhānāt, tau
hi* bhāvābhāvau tadbhāvasādhakavṛtṭyā boddhavyau, upāyā-
ntarābhāvāt. tena, yady api bhāvābhāvavacanamātreṇa tateṣā-
dhanapramāṇam āksipyate, tayoh pratipādanāya niścitāśabdah
prayukto lakṣaṇe, anyathā jñānasattānibandhanatvā jñeya-
20 sattāvyaavasthāyās tayor eva sattāprasiddher* itī sarvatra

1 ... 'dod can gñit ein Bahuvrīhi wieder (vgl. f. 253a2)
2 śes pa ſiḍ wāre jñātavyam; rtags kyi ohos ma' yin na wāre
alingadharmatve oder yadi (?) na līṅgadharmah. HBT p. 220, 26
dürfte Paraphrase sein (danach vielleicht: na līṅgadharmā iti ...)
5 nam par phyē nas entepṛāche nur (?) vibhajya; ſie bar 'ojog par
byed pa ist mir als Entspr. nicht klar 6 de la wāre tatra, aber
vielleicht besser de lta (?) 7 -mātrāt nach HBT p. 221, 28
(auch -mātreṇa wāre möglich) 11 sapakṣavipakṣayor ohne Entspr.
im Tib. 16 hi ohne Entspr. im Tib. 20 rab tu mi 'grub pas
wāre vielleicht -prasiddhir iti

f. 254b
(P f. 356b)

2

3

4

(N f. 375b)

5

6

(P f. 357a)

7

g'zag pa ſiḍ de sgrub pa dañ ldan pa'i tahad ma 'dren pa yin
no || 'Dstan beos byed pa ni g'zan gyi don yin pa'i yañ phyir
te || tahul gsum pa'i rtags yod pa ni 'don 'doms par byed pa
yin no ſes bya ba la | gañ dag tahul de mi ſes pa de dag ni des
mi 'jug pas g'zan ſes par byed pa yin pa'i phyir ſes pa grub 5
mod kyi 'on kyañ kha cig 'yod pa dañ med pa de dag kho na
mthoñ ba dañ ma mthoñ ba tsam gyis nam par 'jog par byed pas
de dgag pa'i phyir ſes pa'i sgra smos so || yod pa dañ med pa
dag yod kyañ rjes su 'gro ba dañ ldog pa dag yod pa la the
tahom za ba'i phyir yod par rab tu 'grub pa'i tahad 'ma gañ 10
las 'di gñis ſes pa de la rag lus pa yin no ſes ſes par bya ba'i
phyir kho beos smos par byas pa yin no ||
gañ gi phyir yod pa dañ med pa smos pa tsam gyis de sgrub
pa'i tahad ma 'phen par 'grub pa de'i phyir yañ ſes pa ni mthan
ſiḍ tha dad par gyur pa ma yin te | 'de ſiḍ kyis don rtogs pa'i 15
phyir phyogs kyi chos 'ſiḍ las ſie bar gtod pa'i don bāin no ||
'o na ni rjes su 'gro ba dañ ldog pa dag kyañ so so ſiḍ ma yin
te | gñig sbyar bas gñi ga rtogs pa'i phyir ro ſe na | ma yin te |
mthum pa'i phyogs dañ mi mthun pa'i phyogs dag la gtan
tahigs 'yod pa dañ med pa dag ni phan tshun ltos nas tshig gñig 20
gis gñi ga go bar byed do ſes bya'i | gñis pa dañ don gñig pa ni
ma yin no || de kho na la yod pa dañ de med pa la med pa ſes bya
ba'i tshig phan tshun 'phen pa ma yin nam ſe na | ſes pa ston
pa gñig kyañ 'phen pa gñis pa med na 'med pa'i phyir tshig 'dis
ni ſugs kyis gñi ga 'phen par byed kyi | yod pa dañ med pa 'ba'e 25
ſig 'phen par byed pa ni ma yin no || ſes pa dañ ldan pa dag ni
'ba'e ſig pa dag ma yin te | ſes pa ni gñi ga'i ho bo yin pa'i
phyir ro || de lta bas na gañ gis na yod pa'am med pa gñis 'pa
'phen par 'gyur ba de la yod pa ſiḍ ces bya ba yañ yod pa 'ba'e
ſig la mi bya la | cig ſos kyis kyañ med pa 'ba'e ſig ma yin no || 30

1 g'zag D: bzag NP; ldan DP: len N 4 mi D: ni NP;
de dag D: de NP 5 ſes par NP: ſas par D 6 de fehlt in
NP 7 tsam D: dag tsam NP 10 par DN: pa P; pa'i ver-
bessert: pa ni DNP 13f. de sgrub pa'i fehlt in NP 15 kyis
NP: kyi D; rtogs DP: rtags N 16 gtod DP: gtoñ N; bāin D:
g'zan NP 18 gñi ga D: gñis NP 20 nas D: pas NP
21 gñi DN: gñis P 22 de med NP: med D 23 ston D:
sden N: sdon P 24 tshig DN: tshigs P 25 gñi ga fehlt in
NP 26 dag ni DP: dag na N 29 yañ yod pa D: lañ NP

sattāvyavasthaiva tatsādhanam pramānam ākarṣati. parārthatvāc ca śāstraprapañanasya. trirūpam liṅgam* samvādakam* arthasyeti tad rūpam ye na vidanti, na teṣāṃ tataḥ pravṛttir iti paropalakṣaṇatvād yady api jñānam siddham, tathāpi tāv eva bhāvābhāvau kecid darśanādarśanamātreṇa vyavasthāpayantīti tannigedhārtho niścitasabda uktaḥ, sator api bhāvābhāvayor anvayavyatirekayoh *sattāyām* saṃśayāt. *tasmād* yataḥ* *sattā*-prasādhakapramāṇād anayor niścayas tadadhineti jñāpanārtham aasmābhir grahāṇam kṛtam*.

- 10 yato 'pi* *bhāvābhāvavacanamātreṇa* tatsādhanapramāṇākṣepa-
ddhīḥ, prthag ato* *jñānam lakṣaṇam* na bhavati, tenaivārthasyā-
vagatatvād upanayārthavat pakṣadharmitvāt. *anvayavyatire-
kayor api tarhi na prthaktvam*, ekasya prayogād ubhayagater
iti cet, na, hetoḥ *sapakṣāṣapakṣayor bhāvābhāvayor apara-
15 sparā**kṣepāt**; ekam vākyam ubhayam gamayatīty ucyate,
naiko 'rtho dvitīyasya*. nanu* *tatraiva bhāvo* 'tadabhāve*
cābhāva iti vākye* *parasparākṣepa* iti cet, vacanam etad eka-
syāpi niyamakhyāpakasya dvitīyākṣepanāntariyakatvāt sāma-
rthyād ubhayam ākṣipati. na punaḥ kevalau bhāvābhāvāv ākṣi-
20 pataḥ; niyamavantau ca na kevalau, niyamasyobhaya rūpatvāt.
tasmāt tatraiva bhāva iti* na bhāva evocyate, itareṇāpi nābhāva

α: vgl. HBTĀ p. 408, 21—23 β: HBT p. 226, 26f.
γ: HBTĀ p. 409, 18f. δ: HBT p. 227, 1

2 tahul gsum pa'i rtags yod pa wāre *vielleicht* trirūpaliṅga-
sadbhāvaḥ; *doms par byed pa ist mir unklar, die Glossen präpakam
in HBT legt sampādakam nahe 7 tasmāt ohne Entspr. im Tib.;
HBT p. 225, 9 tasmād ity ādi wird HBTĀ p. 408, 20 als:
tasmād yata ity ādi zitiert 9 Rekonstruktion des Satzes nach
HBTĀ p. 408, 21—23 (-adhinatā wohl zu -adhinā zu verbessern, so
auch Tib.) 10 api ohne Entspr. im Tib. 11 de'i phyir yañ
wāre ato 'pi (die Übersetzung faßt yataḥ... atah als Korrelativa auf)
15 phan tahum wāre paraspara-; ltoṣ nas wāre -āpekṣāt 16 gñis
pa dañ don gcig pa ni ma yin no wāre *vielleicht* naikārtham dvitīya-
na (?); na tu HBT ist wohl Druckfehler; de med pa la wāre tada-
bhāve 17 tahig *vielleicht* vākyasya 21 yañ ohne Entspr. im Skt.

śes pa ni de ltar gñan śes par byed pa'i mtshan ſiḍ gsum pa las
tha dad pa ma yin pas mtshan ſiḍ gñan ma yin no ||

f. 255a

de lta bas na gtan tahigs Dni mtshan ſiḍ drug pa ma yin no ||
gtan tahigs kyi thigs pa slob dpon chos kyi grags pas mdzad
pa rdzogs so ||

rgya gar gyi mkhan po pra dzāṣ var ma dañ zu chen gyi lo tsā
ba dge sloñ dpal brtsegs ra kṣi tas bagyur ciñ ſus te gtan la phab pa ||

4 tahigs kyi D: tahigs NP; thigs pa D: thigs pa śes bya ba'i
rab tu byed pa NP 4f. mdzad pa rdzogs so D: mdzad pa'o NP
6—7 rgya gar ... phab pa *fehlt* in NP

eva, yena bhāvo 'bhāvo vā dvitīyam ākṣipet. naivam jñānam
paropalakṣaṇāt* trailakṣaṇyēd vyatiriktam iti na lakṣaṇāntaram.

tasmān na hetuḥ śaḍlakṣaṇaḥ.

(d.)

hetubindur ācāryadharmakīrtikṛtaḥ samāptaḥ.

0.3

2 ées par byed pa^{ci} wāre -upalakṣaṇa-

III. REGISTER

Register zum Text

Seitenangaben verweisen auf die Seitenzählung des Sanskrit-Textes mit Sternchen

- opare* 28, 21
Dharmakīrti 35, 4
pare 5, 14
Pramāṇaviniśaya 25, 17
stīrahetu 17, 16
Hetubindu 35, 4

amśa 1, 4, 2, 6, 28, 18
akṣepakārinam → *akṣepakriyā*
akṣepakārin → *akṣepakriyā*
akṣepakriyā 13, 19, 14, 2, 12, 17, 15, 15, 17, 3, 10
aiśaya 15, 22, 16, 5, 17, 9 → *viśeṣa*
aiśayotpatih → *aiśayotpādanam*
aiśayotpādanam 11, 13, 15, 12
anupalabdhi 4, 14, 5, 2, 5, 21, 18, 20, 22, 2, 9, 11, 26, 7, 28, 4, 13, 29, 20
anumānam 1, 2
anya 7, 16
anyatvam 22, 6
anyayogavyavaccheda 2, 4
anyavyavaccheda 23, 8, 25, 3, 26, 5
anyonyavyavaccheda 27, 7
anvaya 2, 9, 5, 21, 7, 10, 12, 13, 18, 19, 7, 9, 20, 3, 26, 18, 28, 18, 34, 7, 12
anvayaniśaya 4, 3
anvayin 27, 22
apradarśitapratihetu (*hetu*) 31, 11, 32, 6
abādhi 30, 21
abādhiśaiśayatvam 28, 21, 29, 2, 30, 5
abdhāvyaśāhāra 21, 19, 22, 9, 12, 14, 18, 28, 3, 9, 10, 12
abdhāvyaśāhārahetu 21, 19

abhāva 19, 11, 21, 18, 22, 17, 26, 8, 27, 13
abhāvahetu 21, 18
ayogavyavaccheda 2, 3
arthakriyā 19, 12
avinābhāva 1, 5, 5, 7, 19, 18, 29, 3, 9, 30, 20, 24, 31, 1
avinābhāvin → *avinābhāva*
asādhyaśāhāra 4, 15, 28, 7, 12, 14
asādhyaśāhārahetu (*hetu*) 31, 10, 12
asādhāraṇatā 2, 3

ātmā → *ātmā*
ātmā (→ *svabhāva*) 8, 12, 13, 15, 9, 19, 20, 10, 3, 9, 10, 11, 1, 9, 14, 20, 18, 1, 25, 3, 26, 9, 10, 11, 13, 27, 9, 11, 31, 13
ādharādheyabhāva 23, 11

īlaretarāśaya 23, 20

upanaya 6, 23, 34, 12
upalabdhi 21, 20, 22, 1

ekajñānasamśaya 22, 4
ekasamśayavivakṣā 31, 6, 20, 33, 1
→ *vivakṣitavivakṣayam*
ekārthakaraṇam 11, 14, 22, 15, 4, 18, 16, 15, 17, 12
ekārthakriyā → *ekārthakaraṇam*
ekārthasamānyaya 23, 10, 11

kāraṇānupalabdhi 28, 5
kāryakāraṇabhāva 4, 11, 12, 19, 15, 20, 16
kāryadvaividhyam 17, 1
kāryam (*hetu*) 5, 5, 19, 14, 32, 22

kāryahetuḥ 4, 7, 17
kramanīyamah 7, 3
kramah 19, 12
kṣāṇika- → *kṣāṇikatvam*
kṣāṇikatvam 4, 6, 5, 19, 20, 11, 11.
 14, 7, 8, 15, 4, 10, 19, 13
gamakatvam 19, 15
guṇah 10, 5
janyaajanakabhāvaḥ 19, 16, 23, 12
jñātatvam 29, 1, 33, 2, 34, 4, 11.
 35, 1
jñānam → *jñātatvam*
ḍiṇḍīkaḥ 6, 24
ūtmam 18, 10
trirūpa- 28, 19, 34, 2
trilakṣaṇa- 28, 19
trilakṣaṇyam 35, 2
darśanādarśanam 33, 11, 13, 34, 5
dravyam 7, 5, 8, 15, 10
doṣāśāsyam 26, 18
dharmaḥ 19, 19
nigamanam 6, 23
nīyamah 1, 5, 7, 12, 34, 20
nīśaitāgrahanam 33, 10, 14, 18, 34,
 6, 9
nīśaitasabdhah → *nīśaitāgrahanam*
pakṣah 1, 6 (Definition)
pakṣadharmānīśāyāḥ 2, 13f.
pakṣadharmah 1, 4, 2, 13, 6, 15, 7,
 3, 28, 18
parasparopasarpṇam 12, 9, 13, 15,
 16
paricchinna- → *paricchedah*
paricchid → *paricchedah*
paricchedah 25, 3, 6, 7, 26, 5, 9, 14,
 17, 22, 23, 27, 3, 4
paryuddaḥ 21, 22, 22, 12
parvabrāhmaṇah 6, 13
prakāśāntarābhāvaḥ 26, 21, 24, 27, 4
pratiñā 5, 23, 6, 16, 31, 4
pratiñādoṣah 31, 4, 5

pratiñādhāitakadeśatvam 24, 10f.
pratiṣṭāpakṣah 31, 18
pratiṣṭāyogī 24, 18, 19, 20, 31, 16, 23
pratiṣṭādhah 22, 13
pratiṣṭāhetuḥ 32, 1, 2, 22
pramāṇam 2, 19, 23, 26, 17, 23, 27,
 1, 4
prayogaḥ 5, 18, 22, 7, 1, 5, 11, 30, 12,
 31, 3, 34, 13
bādhakapramāṇam 4, 5, 29, 16, 18
bādhakam 31, 8
bādha 29, 3, 12, 15—17, 19—23.
 30, 1, 3, 5, 7, 8, 10—17, 20
bādhānupalabdhiḥ 24, 20, 22, 30, 1,
 8, 12, 15, 16
bādhānupalambhaḥ → *bādhānupala-*
bdhīḥ
bhāvaḥ (→ *svabhāvaḥ*) 5, 14, 7, 6,
 11, 18, 19, 10
yaugapadyam 19, 12
liṅgam 19, 15, 33, 2, 3
liṅgaṇvijnānam 2, 17
vākyam 34, 15, 17
vidhiḥ 8, 3
vināśasvabhāvaḥ 19, 2
vināśahetuḥ 7, 18, 20, 8, 5, 18, 14, 21,
 19, 3, 4
vipakṣatvam 7, 17
viruddhaḥ 7, 14, 16
viruddhāvayabhīcārī (*hetuḥ*) 31, 20—22
 (Definition)
vivakṣāitākasamkhyatvam 29, 1
 → *ekasamkhyāvivakṣā*
viśeṣah 11, 16, 17, 19, 15, 19, 16,
 1—3, 6, 8—10, 13, 14, 16—19,
 17, 1, 2, 5—8, 15 → *atīśāyāḥ*
viśayaviśayībādhah 23, 14, 17, 18, 20
vaidarmyam 5, 18, 22
vyatirekanīśāyāḥ 4, 17
vyatirekaprāyogaḥ 7, 15
vyatirekaḥ 2, 9, 5, 21, 7, 10, 18,
 19, 7, 9, 20, 3, 26, 18, 27, 22,
 28, 18, 34, 7, 12
vyatirekin- 27, 22
vyavacchinna- → *vyavacchedah*

vyavacchid = *vyavacchedah*
vyavacchedah 26, 9, 11, 14—16, 20,
 22, 24, 27, 2, 3, 9, 10 → *anyavya-*
vacchedah
vyavahārah → *asadvyavahārah*
vyāpakānupalabdhiḥ 28, 6
vyāpti- → *vyāptiḥ*
vyāptiḥ 1, 4, 2, 7f. (Definition), 5, 8,
 21, 19, 13, 20, 17, 26, 20, 21, 28, 19
śaktiḥ 19, 10—12
śabdārthasambandhaḥ 23, 14
śālikam 20, 19
śādlakṣaṇa- 28, 21, 35, 3
samvādaka- 33, 4, 34, 2
sattā → *sattvam*
sattvam 5, 20, 18, 1, 19, 6
saṁtānaḥ 13, 13, 15, 7, 9, 13, 20,
 16, 18, 17, 4, 13, 15
samanantarapratyayaḥ 10, 22
saṁbandhaḥ 6, 16, 7, 3, 5
sahakārah → *sahakāritvam*
sahakāritvam 11, 12, 13, 15, 23, 15, 4,
 6, 18, 16, 14, 17, 18
sahakārin- 9, 6, 10, 19, 11, 15, 13, 8,
 15, 19, 16, 1, 3, 4, 6, 7, 10, 13, 14,
 17, 1, 4, 13, 15
sahakriyā → *sahakāritvam*
sādhanaṭvam 32, 16

sādhanaṭvākyam 7, 11
sādharmyam 5, 18, 22
sāmānyam 19, 21, 24, 8, 9
svabhāvalā → *svabhāvaḥ*
svabhāvatvam → *svabhāvaḥ*
svabhāvaḥ (= *ātma*, *svarūpam*) 5, 12,
 16, 7, 7, 8, 12, 17, 18, 20, 8, 7—9,
 14, 17—21, 9, 1, 5, 6, 13, 15—18,
 20, 10, 2, 6, 9, 15—17, 11, 4, 7,
 10, 16, 17, 12, 15—17, 20, 13,
 3, 6, 11, 14, 15, 17, 19, 21,
 14, 2—4, 10, 12, 17, 15, 1, 11,
 17, 20, 16, 5, 17, 3, 9, 11, 17, 18,
 18, 2, 4, 5, 7, 8, 11, 15, 17, 19, 22,
 23, 19, 1—3, 8, 9, 20, 5, 7—11, 14,
 21, 1, 8, 13, 14, 26, 12, 32, 17—19,
 21
 (= *dharmaḥ*) 5, 15, 19, 18
 (= *bhāvaḥ*) 22, 8, 28, 6, 7, 9
 (= *hetuḥ*) 5, 4, 11, 32, 22
svabhāvahetuḥ 4, 3, 17
svabhāvānupalabdhiḥ 28, 6, 9
svarūpam (→ *svabhāvaḥ*) 14, 5
hetuphalabhāvaḥ 12, 14f.
hetulakṣaṇam 30, 5
hetuḥ 1, 4 (Definition), 5, 11, 12,
 19, 14, 19, 21, 18, 19, 28, 19, 21,
 29, 4, 7, 9, 30, 16, 31, 3, 15, 18,
 32, 1, 5, 33, 12, 35, 3
hetvābhāsah 1, 5

Archea passim	Attika 20	Thasaria 28	Bu ston 27	Chone 21	Derge 21	Dermakerti passim	Dermotekara 18, 19, 28	Dignas 17, 26	Dpal brtogs relative 17, 18, 19, 22	Durvakamira 18, 20, 27	Heubindub passim	Dakterung 24	Dakterung der Übersetzung 18	Heubindufik (Archea) 18—23	Dakterung der Übersetzung 19	Heubindufiks (Vintadeva) 18, 19, 21, 22	Dakterung der Übersetzung 19	Heubindufikaloikah 20	Heubinduvivaragam 18	Heumukham 24, 26	Heuprakaragam 26	Jaina 28	Jikat 20	Jhastimitra 20	Kin ⁹ dhan po 17	Kephahbgeiddhiddhi 28	Vintadeva 18, 19	Vadanyasah 24, 26	Vadanyasah 18, 19
Idem kar, Katalog von 17, 18	Lilavara 20	Mahajikati 20	Minakpessjivaraksa 28	Nagyirika 28	Nam mkhas ⁹ sñin po 17, 18	Narthang 21	Nyagabhidagam 28	Nyagabhidub 24—26, 28	Nyagayukham 24	Peking 21	Prabjavarman 17—19, 22	Prangasannocayah 26	Prangavattikavavittih 23	Prangavvintidevayah 26—28	Rajypala 20	Rampala 20	Rastakarsasti 20	Ratnakirti 20	Sallikantaba 28	Sattakarsavim 28	Santarakapita 17	Sog ⁹ rdo tje 20	Sum pa mkhan po 20	Taranatha 20	Vadanyasah 24, 26	Vintadeva 18, 19			

Archea passim	Attika 20	Thasaria 28	Bu ston 27	Chone 21	Derge 21	Dermakerti passim	Dermotekara 18, 19, 28	Dignas 17, 26	Dpal brtogs relative 17, 18, 19, 22	Durvakamira 18, 20, 27	Heubindub passim	Dakterung 24	Dakterung der Übersetzung 18	Heubindufik (Archea) 18—23	Dakterung der Übersetzung 19	Heubindufiks (Vintadeva) 18, 19, 21, 22	Dakterung der Übersetzung 19	Heubindufikaloikah 20	Heubinduvivaragam 18	Heumukham 24, 26	Heuprakaragam 26	Jaina 28	Jikat 20	Jhastimitra 20	Kin ⁹ dhan po 17	Kephahbgeiddhiddhi 28	Vintadeva 18, 19	Vadanyasah 24, 26	Vadanyasah 18, 19
Idem kar, Katalog von 17, 18	Lilavara 20	Mahajikati 20	Minakpessjivaraksa 28	Nagyirika 28	Nam mkhas ⁹ sñin po 17, 18	Narthang 21	Nyagabhidagam 28	Nyagabhidub 24—26, 28	Nyagayukham 24	Peking 21	Prabjavarman 17—19, 22	Prangasannocayah 26	Prangavattikavavittih 23	Prangavvintidevayah 26—28	Rajypala 20	Rampala 20	Rastakarsasti 20	Rastakirti 20	Sallikantaba 28	Sathkarasvamin 28	Santarakapita 17	Sog ⁹ rdo rje 20	Sum pa mkhan po 20	Taranatha 20	Vadanyasah 24, 26	Vintadeva 18, 19			

Der tibetische Text zu den Lücken der Hetuhindufikā Arcaṭas
Pratīkas sind fett gedruckt

HBV p. 5, 20—6, 3 = Pf. 226b8—227b4

- de la yañ snar bśad pa^{ci} skyon kyis lkog tu gyur pas rañ gi ño bos
- f. 227a rtogs par mi nus ¹pas rtags la brten pas mñon sum las rjes su
dpag pa logs sig tu bśad te | de ñid kyañ rañ gi mtshan ñid de
2 ma yin pa las ldog pa la spyi^{ci} mtshan ñid du bśad zin ²to || ³dis
mtshan par byed pas na mtahan ñid ni ⁴zes spyi^{ci} mtshan ñid
du byas pa des na rjes su dpag pa^{ci} mtshan ñid yul yin pa la
⁵gal ba med pa^{ci} phyir rgyu cher mi bśad do || mñor bśad nas
3 zes bya ba ⁶ni zlos par dogs pa bsal pa yin te | rgyu cher ni rnam
grel la sogs par bśad pa^{ci} phyir ro || rtags kyis mtshan ñid rjes
su dpag pa bstan pa ni | rañ gi ño bo dañ | rab tu dbye ba dañ |
4 tahad ma dañ | de ⁷nes pa^{co} || de la phyogs chos de^{ci} chas khyab
pa ni | gtan tshigs zes bya bas ni rañ gi ño bstan to || de ni rnam
gsum ñid ces bya bas rab tu dbye ba^{co} || med na mi ⁸byuñ zes
5 bya ba la sogs pas ni rab ⁹tu dbye ba nes par byed pa^{ci} tahad
ma ñe bar bkod do || rnam gsum gyi rab dbye ba yañ rtags gsum
po nmams kyis ño bo dañ re re^{ci} ño bo nes par byed pa^{ci} tahad
6 ma ¹⁰jug pa bśad par bya^{co} || de la phyogs kyis chos ni ¹¹phyogs
kyi cha^{ci} chos kyis khyab pa med na mi ¹²byuñ ba yin no zes
mtahan ñid bstan to || gtan tshigs zes bya bas ni mtahan bñi
bstan to || gtan tshigs de ni rnam gsum ñid ces bya bas dbye ba
7 brjod do || ¹³on ¹⁴te gtan tshigs gtan med par nes par gyur na rnam
pa gsum kho na zes bya ba rigs kyis ¹⁵gran zla med par nes pas
yod pa nmams la nes par gzuñ ba dañ bcas par gtan la dbab
8 po || de smras pa | gañ phyir ¹⁶di kho na yin zes | ¹⁷di yod par
ni gtan la ¹⁸bebs | dños gtan med par rig pa ci | rjes ¹⁹gro med
na ²⁰di ma yin ²¹ze^{co} || gtan tshigs med par ni mñon sum gyis mi
- f. 227b rtogs te | de yul med pa dañ ²²gal ba^{ci} phyir ro || de lta na dños
po med pa ni dños po^{ci} bdag ñid kyis cha^{ci} med pa^{ci} mtshan
ñid yin na de^{ci} dbañ po dañ ñe ba med pa^{ci} phyir mñon sum
2 gyi yul yin par ²³gal lo || gañ yañ re sig ²⁴dbañ pos ²⁵di med ces | blo
ni skyed par byed pa min | dños po^{ci} cha dañ ²⁶brel ñid kyis | dbañ

- 3 po ruñ ba yin phyir ro | zes bya ba smos so || yañ na nus pa thams
cad kyi ston pa'i mtshan fiid de yañ don 'gyi nus pa la bitos
pa'i mñon sum gyi yul du 'gal ba'i phyir ro || rjes su dpag pas
4 kyañ gtan tahigs gzan med pa mi rtogs te | de ni rtags rnam pa
gsum la brten pa kho nar bśad pas so || rnam 'gsum fiid ces bya
ba da ni bśad par bya ste |

HBT p. 20, 1—8 = P f. 238a 1—238b 5

- 2 gal te nes pa go bar byed pa fiid du 'bśad pas ji ltar alar yañ
rjes su 'gro ba'i don gyis khyab pa yin ze na | gañ gi tahe gtan
3 tahigs thams cad la zes bya ba smos te | gtan tahigs gañ dañ gañ
la bəgrub par bya ba de dañ de la med pa de'i 'tahe bəgrub
par bya ba'i tahos des gtan tahigs de la khyab pa mi 'grub
po || de'i phyir gtan tahigs gañ dañ gañ la bəgrub par bya ba'i
4 chos de dañ de la yod pa ni khyab par byed pa'i chos kyi no bo
khyab pa yin no zes 'bya ba ni rjes su 'gro ba'i no bo'i khyab
pa'o || gañ dañ gañ ldog pa nes pa de yañ ldog pa des khyab
par 'grub kyi bzlog pa ni ma yin no || des na khyab par bya
5 ba'i no bo'i khyab pa ni ldog pa'i bdag fiid yin pa'i 'phyir
ro || yañ na bəgrub par bya ba'i chos khyab par byed pa med
na khyab pa mi 'grub pa'i phyir ro || des na gtan tahigs kyi
khyab par bya ba spañs pa yin no || bəgrub par bya ba'i chos
6 khyab par byed pa 'med pa ga las se na | bdag fiid ldog na gtan
tahigs ldog pa med pa'i phyir ro || ldog pa'i bdag fiid ni ldog
par byed pa khyab par byed pa yin pa'i phyir | cig šos de med
7 pa la med pa kho na 'khyab par bya ba yin pa'i phyir ro || de'i
phyir ldog pa yod pa fiid kyi bəgrub par bya bas khyab pa
ldog pa'i bdag fiid kho na la yod par rtogs te khyab par bya
8 ba'i chos kyi mtshan fiid grub pa yin no || 'de bas na de'i chas
khyab pa'i tahig gis gañ gi phyir rjes su 'gro ba dañ ldog pa
bśad pa'i phyir ro || de ltar de'i phyir rjes su 'gro dañ ldog pa
f. 238b dag bdag fiid ji lta ba'i tahad mas nes pa dag gis de'i 'chās
khyab pa nes pa yin no || ji skad bśad pa'i bdag fiid ji lta ba'i
tahad mas rjes su 'gro ba dañ ldog pa dañ phyogs chos nes pa
bśad pa'i phyir ro || de la tahad ma gañ dañ gañ gis nes pa de
2 'bstan pa'i phyir de la zes bya ba la sogs pa smos te | de la phyogs
kyi chos la sogs pa de rnams la'o || phyogs kyi chos nes pa'i
skabs phyis bstan du zin kyañ mdo'i rim pas thog mar brjod
3 'pas phyogs kyi chos nes pa zes bya bar sbyar ro || rab tu grub

- 4 pa 'di ci zig yin ze na | rtogs pa'o || gañ la ze na | bəgrub par bya
ba'i chos can la'o || gañ gis se na | mñon sum dañ rjes 'su dpag
pa'i sgo nas so || phyogs kyi chos thams cad mñon sum dañ
5 rjes su dpag pas nes pa ni ma yin te | 'on kyañ 'ga' zig la kha
cig gis yin no zes bstan pa'i phyir 'am gyi sgra smos pa 'yin no ||

HBT p. 25, 5—10 = P f. 242a 8—243a 4

- f. 242b 'di ltar mthoñ ba tha dad pa'i yul can zes bya ba smos so || gañ
dañ gañ du ba la sogs pa mthoñ ba ni ji ltar mthoñ ba'o || de tha
dad pa ni don dam par des gzan las 'ldog pa'i yul can gyi rtags
šes pa gañ dgag pa dañ sgrub pa'i bdag fiid do || da ni de skad
du | nes pa'i šes pa rnams ni agro 'dogs pa rnam par good pa'i
2 'bras bu can yul med kyañ 'de'i yul du brjod do zes gsuñs so ||
rtogs par byed pa pas nes pa'i don ni ji ltar mthoñ ba tha dad
pa de'i yul can yin pa de'i phyir dran pa'i no bo don dam pa
3 ma yin no || rnam par rtog pas ji 'ltar mthoñ ba'i dños po las
gyur pa tha dad pa la reg pa med pa'i phyir ro || 'o na ni khyed
de ltar brjod pa na kho bo cag gi 'dod pa'i rjes su 'brañs pa
4 kho na te | rañ dañ gzan gyi no bo yod pa dañ med pa 'dag gi
bdag fiid kho na'i dños po mthoñ ba ni dgag pa sgrub pa'i rtogs
pa khas blañs pa'i phyir dañ mthoñ ba'i lta ba'i šes pa'i min
yin no || kho bo cag mñon sum sgrub pa'i rnam par rtog pa la
5 'khyed kyañ mñon sum gyi tahad ma fiid rer snañ bar brjod
do || thams cad rigs mthun pa'i rjes su 'gro ba'i spyi'i no bo
mthoñ bas ma rtogs pa rtogs pa yin pa'i phyir ro || de ni snar
6 med don 'ses pa || nes pa gnod pa spañs pa dañ | ma fiams rygu
las byuñ ba ni | tahad mar 'jig rten yañ dag 'dod ces bya ba'i
tahad ma'i mtshan fiid dañ ldan pa dañ yod pa'i don dañ 'brel
7 par 'gyur pa dañ dbañ po rnams yod pa'o || dgag pa'i rnam
par rtog pa yañ med pa'i tahad ma'i 'bras bu dños po med par
bśad pa ni tahad ma gzan gyi yin no || dños po'i yul can gyi
8 rnam par 'ses pa mñon sum la sogs pa des ni med pa'i cha ma
yin la dños po fiid rtogs pa yin te | de ni yod pa'i cha'i yul can
yin pa'i phyir ro || de'i phyir dgag pa'i rnam par rtogs pa skyed
f. 243a par 'byed pa fiid kyi de dños po med pa'i tahad mar bśad do ||
ji ltar gzugs la sogs pa šes pa skyed pa fiid kyi dbañ po'i mñon
sum zes bya'o || de la de lta bu fiid 'ba' šig ni dran pa'i rtags
2 šes pa zes bya ba mi rigs te | sgrub pa'i rnam par rtog pa ni
spyi ma bzun bas dran pa fiid scid pa'i phyir ro || dgag pa'i

- 3 rnam par rtog pa la yañ rtags śes 'pa mi 'dod do || 'di ga las
śe na dran pa fiid des spyi gzuñ ba la 'dzin pa dañ | med pa'i
cha 'dzin pa yin śes rgyal dpog pa rnams kyi brjod pa'i dogs
pa'i gnas skabs mthoñ nas dgag pa dañ ...

HBT p. 48, 17–25 = P f. 260b6–261a8 (s. Seite 115, Anm.)

- rgyu dañ 'bras bu ni lhan cig mi 'byuñ ba'i phyir gñis la gnas
7 'par ga la 'gyur de med na ji ltar 'brel pa yin | skad cig ma ma
yin pa fiid kyañ rgyu dañ 'bras bu dag skyes pa las sñar de
rten la yod pa ma gtogs pa dag phyi nas kyañ rañ bzün gñan
8 'la 'jug pas de ma yin pa la rten pa fiid dañ rten med pas de
dños po'i rkyen nam ma yin no || yañ na 'du ba'i rgyu mtshan
fiid kyañ rgyu dañ 'bras bur brjod pa dañ śes pa dag yin | de'i
f. 261a tahe 'du ba can gyi rgyu fiid 'bras bu ni 'du ba las rgyu fiid
du 'gyur | rgyu mtshan dañ 'du ba med pa'i rgyu dañ ma yin
2 te | 'bras bu ni de 'du ba'i 'bras bu fiid de | de yañ 'thams cad
la bye brag med pas dños po thams cad phan tñun rgyu dañ
'bras bu'i no hor 'gyur ro || sñā ma dañ phyi ma yod pa dañ med
3 pa'i bye brag gis de yañ 'dir de ni 'brel pa med par mi rig 'pas
bogs dbyuñ du med pa la de mi rigs so || de dag fiid dam de'i
khyad par dag de'i mtshan fiid yin no śes dgoñs nas de yod
na ni yod la de med na ni med pas rgyu dañ 'bras bu'i no bo
4 śes 'bśad do || de ltar re 'zig mi dmigs pa dañ lhan cig pa'i mñon
sum dag gis rgyu dañ 'bras bu dag yod na yod pa'i yul la rgyu
dañ 'bras bu yod pa yin te | de yod na ni yod la de med na ni
5 med pa 'mtshan fiid agrub par byed pa bśad do || res 'ga' 'zig
mi dmigs pa'am mñon sum sñon pas rgyu dañ 'bras bu agrub
pa'i phyir de'i yul re 'zig btan pa ni | rgyu gñan rnams yod kyañ
6 śes 'bya ba smos te | du ba la sogs pa'i 'bras bu me dañ bud
ñiñ la sogs pa'i tahogs pa can dag ni tahogs pa las gñan ma yin
te | tahogs pa rnams rgyu med pa fiid du thal bar 'gyur ro ||
7 'bras bu 'de la bltos pa ma yin na dños po med par thal bar
'gyur ro || gal te de dañ 'brel pas de la bltos pa yin no śe na |
'dir su 'zig skyed par byed pa ma yin na don gñan dañ 'brel
8 pas yin 'skyed par byed na yañ tahogs pa'i rañ gi no bo kho
nas skyed par byed pa yin te |

HBT p. 117, 25–28 = P f. 314a6–314b7

- sogs pa smos pa ni bar chod pa dañ 'dra ba pa la sogs pa'o || rten
7 dañ rgyu dañ rkyen kyi khyad par 'las dños su byed pa'i rkyen

- las tha dad pa'i rnam par śes pa de skyed par nus pa'i rgyu
ni de yod na yod pa fiid du mthoñ pa fiid do || nus pa de dag
las byuñ ba yin śe na | rañ gi śes bya ba de ji skad bśad pa'o ||
8 de la 'edi 'dra ba dañ nus pa gañ yin pa de gñis ka yañ de'i
rgyur bśad do || gañ bzlas nas bśad pa ni gñan dag rkyen gñan
dañ ģe ba fiid las skye ba ni brgya la 'zig gñan du yañ 'gyur
f. 314b ro śes bya ba de'i lan gdab 'pa'i phyir dañ de dag nus pa dañ
mi nus pa'i rgyu de rnam par bzag pa ni sñon med pa ni dños
po yul riñ ba 'am śin tu riñ ba 'am bar du chod pa la sogs pa'i
2 nus so || phan tñun rjes su 'gro ba la sogs pa'i rten dañ 'rkyen
ñe ba na phyis med pa ni de'i gnas skabs doñ ba dañ bar du
chod pa la sogs pa rtogs pa'o || so sor med pa ni dños po re re'i
nus su yod pa'am bdog pa'i rgyu med pa'i phyir ro || de'i phyir
3 nus kyañ no || kyañ gi sgras 'ni rgyu'i nus pa mañ po yañ sñon
dañ phyi ma dañ so sor yod pa las byuñ ba ni sñā ma dañ phyi
ma dañ so sor yod pa'i gnas skabs kyi no bor gyur pa'i tñul
gañ dag la rkyen gñan dañ ģe ba las ci'i phyir skye ba yin | sñon
4 dañ phyis 'dañ so sor ces na mi skyed ces skyon brjod pa na
sñon dañ phyis dañ so sor skyed pa'i mtshan fiid la des mi go
ste 'byar ba ma yin no || res 'ga' gñan du yañ 'gyur ro śes gañ
5 bśad pa de yañ 'dis bsal ba yin no 'sñam nas des na śes bya
ba smos te | gañ gis gañ dag gnas skabs su nes pa de ni gñan du
'gyur ba med de skad cig ma yin pa'i phyir ro || gañ 'byuñ ba
de ni de fiid ma yin pa'am de dañ 'dra ba gñan dañ 'dra bar
6 gyur 'pa nes na rgyus so || de dag ni dbañ po la sogs pa'o || phan
tñun ģe bar 'gro ba ni gñan dañ gñan ruñ ba'i yul du tahogs
pa'o || bar du chod pa spañ pa'i rgyu gañ yin pa de ni rnam par
7 śes pa skyed par nus pa'o || rgyu 'ni de'i lhan cig byed pa'i
rkyen dbañ po la sogs pa'i nus pa rnams rañ gi skad cig ma
skyed pa'i phyir ro || de ltar byed pa de'i nus pa'i rgyu ni phan
tñun ģe bar 'gro ba la sogs pa'i brten pa'i rkyen gyi bye brag
8 gi lhan cig 'byed pa dbañ po la sogs pa ni res 'ga' 'zig gñan du
'gyur ba med de | phan tñun ģe bar 'gro ba la sogs pa'i rten
rkyen gyi bye brag med kyañ yod pa des ci 'zig brjod pa yin
f. 315a na res 'ga' 'zig gñan du 'gyur 'ba yañ yin pa'o || des na 'ba'
'zig la lar skyed pa yin no śes bya ba la gñan du 'gyur pa arid
pas phan tñun ģe bar 'gro ba la sogs pa'i brten pa'i rkyen gyi
2 bye brag gi ģe bar len pa dañ lhan cig byed 'pa rnams nus pa'i
rgyu yin te | dbañ po la sogs pa ģe bar len pa'i nus pa'i rgyus
dbañ po la sogs pa skyed pas de med na yod pa ni mi rigs so ||

- 3 lhan cig byed pa gañ gis 'bras bu goig byed par nes pa de dañ
 'de med na de skyed pa ma yin te de fiid tahogs pa goig la rag
 las pa de mi srid pa'ci phyir ro ||

HBT p. 187, 21—25 = P f. 368b 7—369b 5

- 8 dños po med pa'ci zla'o zes bya ba smos te bagrub par bya ba'o ||
 de dañ gzan yod pa dañ 'gal ba med pa fiid do || gañ las se na |
 lhan 'cig gnas pa'ci phyir ro || zla'o dños po med pa dañ gzan yod
 pa dag lhan cig gnas pa'ci phyir ro || 'di yañ gzan gyi 'dod pa la
 bltos nas brjod pa yin gyi de lta ma yin na gañ kho na'ci phyogs
 f. 369a 1 'ba'c zig de kho na bum pa med pa yin no zes bstan pas gañ
 2 zig gañ dañ lhan cig gnas pa yin te | de la gzan yod pa dañ lhan
 cig gnas pa'ci de med pa'ci gzal bar bya ba 'la rtags dañ rtags
 can dag ji ltar 'gal ba yin | rnam pa 'ga'o zig kyañ ma yin no
 zes bya'o || 'brel ba med pa fiid de dag yin pa'ci phyir ro || 'dir
 3 yañ 'gal ba'ci 'brel pa la bltos nas 'gzan yod pa ni rtags yin pa'ci
 phyir | gzan pa'ci chos can mi srid pas spyi med pa sgrub par
 byed pa'ci gnas skabs la gañ sñar gyi skyon de dañ der byuñ
 4 ba so na 'dug ste yons su spañs pa med do || 'di ltar pha rol
 gyis 'brel pa med par rnam par bzag pa'ci gzan yod par rtogs
 pas de med pa'ci rtogs pa grub pa'ci mtha'o ba la mi srid par gzan
 5 gyis bstan pa de med pa dañ zes bya ba 'la sogs pa smos te | gzan
 yod par rtogs pa fiid de med par rtogs pa'ci phyir rtags dañ
 rtags can gyi dños po rnam par 'byed pa ni gañ dañ gañ gzan
 6 yod par rtogs pa las de med par 'rtogs par sñar bśad pa de yañ
 gzan yod pas de med pa dag la 'brel pa yod par gyur na yin
 gyi | rtags dañ rtags can 'ba'c zig pas ni ma yin no || de'ci phyir
 7 khyed kyi gnod mi za ba de dag la 'brel 'pa 'ga'o zig 'dod par
 bya dgos na de fiid kho bo yañ 'dod pa yin no ze na | grub pa'ci
 mtha'o smra bas 'brel pa zes bya ba smos te | 'brel pa gañ las
 8 kyañ cuñ zad cig 'brel pa la rten pa gzan yod 'pas de med pa
 zes par byed par mi 'dod kyi | 'con kyañ kho bo ni gzan phyogs
 'ba'c zig yod pa kho na de gzan bum pa la sogs pa med pa yin no ||
 f. 369b gzan yod pa las gzan du gyur pa ci yañ ma yin 'pa'ci no bo yin
 pa'ci phyir zes sñar 'di dag bśad zin to || gzan yod pa la yañ de med
 pa yin no zes tha sñad btags pa ni 'dir rigs pa can sun 'byin pa
 2 yin no || gañ gi tahe de lta yin pa de'ci tahe de gzan 'yod pa dag
 gzan bum pa la sogs pa dañ ma 'dres pa ni lhan cig pa'ci no bo
 gañ yin pa de ltar ni ma yin no || gzan man yin pa dañ 'dre ba'ci

- 3 no bo 'di dag fiid ston pa ni 'ba'c zig pa zes bya ba ni fi tahe ba
 fiid du 'brjod do || bdag fiid kyi rañ bzin du rnam par gnas pa yin
 te de'ci bdag fiid gzan dañ lhan cig pa ma yin pa'ci bdag fiid du'o ||
 4 de'ci nus pa las byuñ ba de'ci no bo fiid du rjes su byed pa'ci mñon
 sum 'gyis yons su good pa de fiid gzan bum pa la sogs pa de la
 yod pa rnam par good do || rnam par mi good par med pa rtogs
 pa yin na ni gañ gis na gzan yod pas de med pa dag go bar bya
 5 ba dañ 'go bar byed pa'ci dños po yin | gañ gi phyir de dag 'brel
 pa yin par kho bo 'dod do ||

Nachträgliche Anmerkung: Nach einer brieflichen Mitteilung an
 Professor FRAUWALLNER wird Muni JAMBUVĪJAYATI demnächst in einem Artikel
 Sanskrit-Fragmente der Stelle HBT p. 48, 17—25 veröffentlichen, die er in der
 Utpādādisiddhiḥ gefunden hat.

Hunger, H. und Vogel, K.: Ein byzantinisches Rechenbuch des 15. Jhs. 100 Aufgaben aus Cod. Vind. Phil. Gr. 65. Text, Übersetzung und Kommentar. 4°. 1963 (Dph 78/2)	236,—
Jagić, V.: Zum altkirchenslavischen Apostolus. I. 8°. 1919 (Sph 191/2)	28,—
— II. 8°. 1919 (Sph 193/1)	32,—
— III. 8°. 1921 (Sph 197/1)	36,—
Junker, H.: Bericht über die Grabungen auf den Friedhöfen von El- Kubanieh—Süd, Winter 1910/1911. 4°. 1919 (Dph 62/3)	328,—
— Bericht über die Grabungen auf den Friedhöfen von El-Kubanieh— Nord, Winter 1910/1911. 4°. 1920 (Dph 64/3)	168,—
— Papyrus Lonsdorfer. I. 8°. 1921 (Sph 197/2)	28,—
— Bericht über die Grabungen auf den Friedhöfen von Ermenne im Winter 1911/12. 4°. 1925 (Dph 67/1)	212,—
— Toschke, Bericht über die Grabungen auf dem Friedhof von Toschke (Nubien). 4°. 1926 (Dph 68/1)	128,—
— Der nubische Ursprung der Tell el-Jahudiya-Vasen. 8°. 1921 (Sph 198/3)	40,—
— Bericht über die Expedition nach dem Westdelta. 4°. 1923 (Dph 68/3)	80,—
— Zu einigen Reden und Rufen auf Grabbildern des Alten Reiches. 8°. 1943 (Sph 221/5)	14,—
— Das lebenswahre Bildnis in der Rundplastik des Alten Reiches. 8°. 1951 (Anz. 1951/Nr. 19)	4,—
— Mutter und Sohn auf einem Relief des frühen Alten Reiches. 8°. 1953 (So. 9/Anz. 1953)	4,—
— „Der Lebendige“ als Gottesbeiname im Alten Reich. 8°. 1954 (So. 8 aus Anz. 1954/Nr. 12)	24,—
— Der Maler 'Irj. 8°. 1956 (So. 3/Anz. 1956)	20,—
— Weta u. das Lederkunsthandwerk im Alten Reich. 8°. 1957 (Sph 231/1)	32,—
— Giza I. 4°. 1929 (Dph 69/1) vgr. II. 4°. 1934	376,—
— III. 4°. 1938	232,—
— IV. 4°. 1940 (Dph 71/1)	316,—
— V. 4°. 1941 (Dph 71/2)	316,—
— VI. 4°. 1943 (Dph 72/1)	372,—
— VII. 4°. 1944 (Dph 72/3)	392,—
— VIII. 4°. 1947 (Dph 73/1)	400,—
— IX. 4°. 1950 (Dph 73/2)	480,—
— X. 4°. 1951 (Dph 74/1)	484,—
— XI. 4°. 1953 (Dph 74/2)	552,—
— XII. 4°. 1955 (Dph 75/2)	400,—
— Der große Pylon des Tempels der Isis in Philä. 4°. 1958 (Dph So.)	720,—
— Die gesellschaftliche Stellung der ägyptischen Künstler im Alten Reich. 8°. 1959 (Sph 233/1)	80,—
— Die Geisteshaltung der Ägypter in der Frühzeit. 8°. 1961 (Sph 237/1)	96,—
— Leben und Werk in Selbstdarstellung. 8°. 1963 (Sph 242/5)	48,—
Junker, H. und Czernak, W.: Kordofan-Texte im Dialekt von Gebel Dair. 8°. 1913 (Sph 174/3)	20,—
Junker, H. und Winter, E.: Das Geburtshaus des Tempels der Isis in Philä (Philä — Publikation II). 4°. 1965 (Dph So.)	856,—
Kraelitz-Greifenhorst, F.: Osmanische Urkunden in türkischer Sprache. 8°. 1922 (Sph 197/3)	vgr.
Kreichgauer, D.: Die Astronomie in der großen Wiener Handschrift aus Mexiko. 8°. 1917 (Sph 182/5)	28,—
Kronasser, H.: Die Umsiedelung der Schwarzen Gottheit. Das hethitische Ritual KUB XXIX 4 (des Ullipi). 8°. 1963 (Sph 241/3)	44,—
Loecker, E.: Die Sprachschichten Nordostafrikas. 8°. 1962 (So. 7/Anz. 1962)	12,—
Lundin, A. G.: Die Eponymenliste von Saba (aus dem Stamme Halil). 8°. 1965 (Sph 248/1)	164,—
Müller, D. H. und Rhodokanakis, N.: Eduard Glasers Reise nach Marib. 4°. 1913	152,—

Pfiffig, A. J.: Studien zu den Agramer Mumienbinden (AM). Der etruskische Liber Linteus. 4°. 1963 (Dph 81)	180,—
— Religio Iguvina. Philologische u. religionswissenschaftliche Studien zu den Tabulae Iguvinae. Mit Text und Übersetzung. 4°. 1964 (Dph 84)	220,—
— Uni-Hera-Astarte. Studien zu den Goldblechen von S. Severa/Pyrgi. 4°. 1965 (Dph 88/2)	84,—
— Zur Interpretation von Zeile 6—9 des punischen Textes von Pyrgi. 8°. 1965 (So. 13/Anz. 1965)	16,—
Pfiffig, A. J. und Izbleki, H.: Die etruskischen Zahlwörter 1 bis 6. 8°. 1965 (So. 5/Anz. 1965)	24,—
Rhodokanakis, N.: Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüd-arabischen. I. 8°. 1915 (Sph 178/4)	20,—
— II. 8°. 1917 (Sph 185/3) vgr. III. 8°. 1931 (Sph 213/3)	16,—
— Katabanische Texte zur Bodenwirtschaft. I. 8°. 1919 (Sph 194/2)	40,—
— II. 8°. 1922 (Sph 198/2)	32,—
— Die Inschriften an der Mauer von Kohlän-Timna. 8°. 1924 (Sph 200/2)	16,—
— Altsabäische Texte. I. 8°. 1927 (Sph 206/2)	40,—
Roethorn, A.: Das T'schun-techiu und seine Verfasser. 8°. 1919 (Sph 189/5)	8,—
— Die Anfänge der chines. Geschichtsschreibung. 8°. 1920 (Sph 193/3)	8,—
— Indischer Einfluß in der Lautlehre Chinas. 8°. 1941 (Sph 219/4)	6,—
— Studien zur chinesischen Lautgeschichte. 8°. 1942 (Sph 220/1)	18,—
Schachermeyr, F.: Ägäis und Orient. 4°. 1967 (Dph 93)	136,—
Schmitthausen, L.: Mandanamiara's Vibramavivekah. 8°. 1965 (Sph 247/1)	440,—
Schweeger-Hefel, A.: Frühhistorische Funde im Raum von Mengao (Ober-volta). 4°. 1965 (Dph 87)	96,—
Soden, W. v.: Zweisprachigkeit in der geistigen Kultur Babylonien. 8°. 1960 (Sph 235/1)	22,—
Solá Solá, J. M.: Inschriften aus Riyām. 8°. 1964 (Sph 243/4)	64,—
Steinkellner, E.: Dharmakirtis Hetubinduh. Teil II: Übersetzung und Anmerkungen. 8°. 1967 (Sph 252/2)	212,—
Till, W. C.: Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden. 8°. 1954 (Sph 229/2)	152,—
— Die koptischen Grabsteine der ägyptisch-orientalischen Sammlung des Kunsthistorischen Museums in Wien. 8°. 1955 (So. 10/Anz. 1955)	12,—
— Die koptischen Ostraka der Papyrussammlung der Österr. Nationalbibliothek. 4°. 1960 (Dph 78/1)	220,—
— Datierung und Prosopographie der koptischen Urkunden aus Theben. 8°. 1962 (Sph 240/1)	136,—
— Die koptischen Rechtsurkunden aus Theben (übersetzt). 8°. 1964 (Sph 244/3)	192,—
Tratsch, J.: Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes. I. Band. 4°. 1928	500,—
— II. Band (herausg. von A. Gudeman und Th. Seif). 4°. 1932	376,—
Trapp, E.: Manuel II. Palaiologos, Dialoge mit einem „Perser“. Großoktav. 1966 (Wr. Byz. St. II)	396,—
Trubetzkoy, N.: Polabische Studien. 8°. 1929 (Sph 211/4)	52,—
Unger, E.: Der Beginn der altmesopotamischen Siegelbildforschung. Eine Leistung der österr. Orientalistik. 8°. 1966 (Sph 250/2)	96,—
Vetter, T.: Erkenntnisprobleme bei Dharmakirti. 8°. 1964 (Sph 245/2)	96,—
— Dharmakirti's Pramanavinisayah. I. Kapitel: Pratnyaksam. 8°. 1966 (Sph 250/3)	148,—
Wissmann, H. v.: Historische Landeskunde von Altsüdarabien. 8°. 1964 (Sph 246)	560,—
Wurm, St.: Der usbekische Dialekt von Andidschan, I. 8°. 1945 (Sph 224/3)	32,—
Zenker, E. V.: Kuan-tee. 8°. 1941 (Sph 219/5)	10,—
— Der Taoismus der Frühzeit. 8°. 1943 (Sph 222/2)	18,—

Durch den Kommissionsverlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften,
H. Böhlau Nachf., A-1096 Wien, Frankgasse 4, zu beziehen.

mrdaḥ* samsthānaviśeṣaḥ¹; na ca tayoh śaktiviśeṣaviśaya-
bhede 'pi 'tajjanitaviśeṣabhedasya² kāryasya svabhāvabhedah,
mṛtsamsthānāyor aparasparātmatayā³ samsthānamrūpā-
bhyaṁ* tayor apratibhāsanaprasaṅgāt⁴.

- 5 'anyad eva samsthānam guṇo mrd*dravyāt, tena bhinna-
svabhāvaḥ kulālamrtpiṇḍa*yor upayogaviśaya iti cet', 'uktam
atra, api ca* yadi samsthānam bhinnam mrdah, kulālah kim
na prthak karoti⁵. guṇasya dravyaparatantratvam⁶ iī na prthak
karoti. tatsamsthānādhārāmakaṁ yadi svabhāvena tad dravyam
10 tatsamsthānam vā tadādheyātmakam, kim kulālapekṣayeti cet,
na, tataḥ parasparasambandhayogyatāpratilambhāt; anyathā
vastuṇa eva yogyatā dharmaṭeti prāg api mṛtpiṇḍasya samsthā-
naviśeṣasambandhayogyatve sati samsthānaviśeṣeṇa sambha-
ndha*prasaṅgaḥ. evam tarhi sā yogyatā mṛddravyasya kulālād
15 bhavattī nānyoh svabhāvabhedah*, bhede hi prāgvat prasa-
jyeta. asti tāvad ekasvabhāvatve 'pi kasyacid anekapratyayo-
padheyaviśeṣateti na mṛtsamsthānāyor ekasvabhāvatvasādhā-
nāya nirbandhaḥ.

*tena saḥakāriṇaḥ pratyayā naikopayogaviśayaḥ kārya- (b.12214)
20 svabhāvasaikatve* 'pi vastuta iti yatheha kāraṇabhedo bhinna-
viśeṣo*payogaṇ naikakāryas tathā cakṣurādibhyo vijñāno*
tpatītv unneyaḥ. tathā hi samanantarapratyayād vijñāno*

α: HBTā p. 336, 8 β: HBT p. 107, 31f. γ: Utp p. 45,
5f. δ: Utp p. 45, 6f. ε: Utp p. 44, 12—45, 4

1 kyaḥ ohne Entspr. im Skt. 4 mṛtsamsthānaviśeṣa-
bhyaṁ Utp 5 mrd- ohne Entspr. im Tib. 6 piṇḍa-
ohne Entspr. im Tib. 7 api ca fehlt in Utp 14 'brel
pa'i khyad par wāre sambandhaviśeṣa- 15 yaḥ ohne Entspr.
im Skt. 20 kāryasyaikaśvabhāvatve Utp 21 yul tha dad
pa'i wāre bhinnaviśaya (so auch T für HBT, vgl. aber HBT f. 159b7
khyad par tha dad pa dag la); mig gi mnam par śes pa wāre
cakṣur- (Glosses?) vijñāna- 22 nach samanantarapratyayāvi-
jñānāt Utp, das zu samanantarapratyayād vijñānāt zu verbessern
ist (vgl. HBTā p. 355, 6). vijñānāt ohne Entspr. im Tib.

- 7 pa de ma thag pa'i rkyen las ni mig gi mnam par śes 'pa dmigs
pa'i bdag fiid yin la dmigs pa'i bdag fiid mig gi dbaṅ po las ni
gzugs 'dzin du ruṅ ba fiid du so sor nes pa yin yul las ni de daṅ
'dra ba'i no bo can fiid ces bya ba yin no || dñes su 'bras bu tha
dad pa fiid ma yin yaṅ rgyu'i no bo fiid tha 'dad pa dag las
f. 243b khyad par tha dad pa kho na dag tu 'gyur bas rgyu tha dad pa
yin yaṅ des bya ba'i khyad par tha mi dad pa (ma) yin no ||
rgyu'i nus pa tha dad pa de dag kho na skad cig ma yin pa'i
phyir bdag fiid ji lta ba bñin so so'i khyad par can gyi 'bras bu
2 skyed par nus pa chod pa med pa fiid du ñe 'bar gnas pa ni 10
(N f. 361b) tahogs pa'i 'bras bu'i no bo fiid gnas pa'i gfi dag yin 'ñes bya
ste | 'di lta de ni de mtha' dag las dmigs pa'i bdag fiid daṅ
gzugs 'dzin par so sor nes pa daṅ yul gyi no bo can śes bya ba so
so'i khyad par can gyi no bo fiid gcig skyes so ||
3 gal 'te nus pa 'gog pa med pa 'bras bu mjug thogs pa skad 15
cig pa khyad par du bogs dbyuṅ du med pa dag gi rkyen rnams
la phan tshum lhan cig byed pa'i don ci śig yin ſe na | lhan cig byed
pa ni thams cad du bogs 'byin pa skyed pa 'ba' śig kyaṅ ma yin
no || 'o na ci 'ze na | maṅ po dag don gcig byed pa gaṅ yin pa
4 yin te | dper na (rgyu'i) tahogs tha ma lta bu'o || 'di fiid dñes su lhan 20
cig byed pa rnams kyi lhan cig byed pa yin te | tha ma de fiid
(P f. 343b) rgyu yin pa'i phyir ro || skad cig 'ma de la no bo gcig la dbye
5 ba med pas khyad par du bya bar mi nus pa'i phyir 'te | khyad par
'byuṅ ba'i mtahan fiid ni no bo fiid gñan 'byuṅ ba'i phyir ro || no
bo fiid gñan 'byuṅ na ni tha mar mi 'gyur te | de'i phyir mñon 25
sum gyi rgyur mi 'gyur ro || de lta bas na lhan cig byed pa rnams
las rgyu'i khyad par 'byuṅ ba ma yin no || gaṅ dag la sñon daṅ
phyis daṅ tha dad pa'i 'no bo med pa gaṅ gi mjug thogs su 'bras
6 bu 'byuṅ ba'i rkyen tha ma no bo fiid kyi nus par skad cig pa
de dag lhan cig skye ste | de la bya ba goig pa kho na lhan cig 30
byed pa fiid yin no ||

1 ni fehlt in NP; pa dmigs fehlt in NP 2 las NP: la yin
las D 4 ba'i fehlt in NP; yin no D: yin ni N: yin P 5 pa fiid
NP: pa'i no bo fiid D 7 ma ergāntz (vgl. HBT f. 160a5)
8 de dag D: de NP; cig ma NP: cig pa D 10 skyed D:
bakyed NP; chod DN: mchod P 13 gyi NP: daṅ D 14 goig
D: cig NP 15 'bras D: 'cog ra 'bras N: 'cog pa 'bras P
15f. skad cig pa fehlt in NP 17 byed pa'i D: pa'i NP; don
ci NP: don goig pa'i don ci D 18 skyed DN: bakyed P
20 rgyu'i ergāntz (vgl. HBT f. 161b4) 29 cig pa D: cig ma NP

caḥsurvijñānasyopalambhātmatā* tasyaivo*palambhātmanah*
 sataś* caḥsurindriyād rūpagrahaṇayogyatāpratiniyamō viṣayāt
 tattulyarūpatety abhinnaṭve 'pi vastutaḥ *kāryasya kāraṇānām*
 bhinnebhyaḥ svabhāvebhyo bhinnā eva viśeṣa* bhavanti na*
 5 kāraṇabhede 'py abhedas tatkāryaviśeṣasya. ta evaite* kāra-
 ṇasaktibhedā yathāsvaṃ prativīṣṭakāryajanane 'vyavadheya*
 śaktitayā pratyupasthitāḥ kṣaṇikatvāt sāmāgrikāryasya sva-
 bhāvasthityāraya ity ucyante*. tathā hi tat tebhyaḥ sama-
 stebhya* upalambhātmakam rūpagrahaṇa*pratiniyatam viṣaya-
 10 rūpam ceti prativīṣṭa*svabhāvam ekaṃ* jātam*.

apratirodhasaktikeṣv anantarakāryeṣv anādheyaviśeṣeṣu kṣa-
 ṇikeṣu pratyayeṣu paraspāram kaḥ saḥakārārtha īti cet, 'na vai*
 sarvatrāṭisāyotpādānam saḥakriyā. kiṃ tarhi. bahūnām yad
 ekārthakaraṇam api*, yathāntyasya kāraṇa*kalāpasya. tad
 15 eva mukhyam saḥakāritvam saḥakāriṇām, tasyaivāntyasya
 kāraṇatvāt tatra ca* kṣaṇa ekasya svabhāvasyāvekād viśe-
 ṣasya kartum aśakyatvāt, svabhāvāntarotpattilakṣaṇatvād viśe-
 ṣotpatteḥ*. bhāvāntarotpatteḥ antyaṃ na syāt, tatas ca* na
 sāḥkāt kāraṇam syāt. tasmān na kāraṇasya saḥakāribhyo viśe-
 20 ṣotpattil. 'ste samarthāḥ* 'svabhāvato* 'ntyāḥ pratyayāḥ
 saha jāyante kṣaṇikā yeṣāṃ prāpascātprthagbhāvo nāstī
 yebhyaś cā*nantaram kāryam utpadyate, tatraikārtha*krī-
 yaiva saḥakāritvam.

α: AJP II, p. 168, 3f.; 174, 3f.; 175, 7f. β: vgl. HBT
 p. 127, 28f. γ: HBT p. 124, 28—125, 2 δ: HBT
 p. 356, 9 ε: HBT p. 115, 16; 115, 18

1 upalambhātmatā (vgl. HBT p. 355, 6, wo zu korrigieren
 ist) fehlt in Utp; tasyaiva ohne Entspr. im Tib.; upalambham
 ātmanah Utp 2 sataḥ ohne Entspr. im Tib. 3 rgyu'ci
 wāre kāraṇasya 4 bhavanti tena Utp, na ohne Entspr. im
 Tib. 5 te ye caite Utp 6 avyābādha- Utp 8 ucyate
 Utp 9 samastebhyaḥ fehlt in Utp; -grahaṇam Utp 10 viśi-
 ṣṭa- Utp; ekaṃ eva Utp 12 entspricht 'ba° zīg dem Sinn
 von vai? 14 api ohne Entspr. im Tib.; kāraṇa- ohne Entspr.
 im Tib. 16 ca ohne Entspr. im Tib. 18 Tib. scheint viśe-
 ṣotpattilakṣaṇasya svabhāvāntarotpatteḥ zu entsprechen (merk-
 würdige Auflösung der Konstruktion); ca ohne Entspr. im Tib.
 20 samarthā eva HBT p. 125, 1 22 ca ohne Entspr. im Tib.;
 -artha- ohne Entspr. im Tib.

b.12215

gal te nus pa de dag ga las byuñ ze na | rañ gi rgyu dag las
 so ||

7 gal te de dag gis 'di rkyen gzan 'dañ ñe ba med pa kho nar
 ci ste mi skyed de | de res 'ga° gzan du yañ 'gyur ro || de'ci phyir
 la lar goig pus kyañ akye bar 'gyur ro ze na | 'du byed rgyud ma 5
 gzan dañ gzan gyi rkyen dañ ldan pas skad cig ma re re la nus
 (N f. 362a) pa tha dad pa can dag 'ga° zīg 'gis mthun pas no bo 'dra bar
 f. 244a. ses mod kyi de 'la 'di dag gi no bo fiid tha dad pa kho na yin te |
 des na 'ga° zīg kho na 'ga° zīg gi rgyu yin no ||

de la gzugs dañ dbaṇ po la sogs pa'ci tahogs yul chod pa med 10
 pa la sogs pa dañ ldan pa can gañ yin pa de ni mnam par ses pa
 skyed par nus pa'ci rgyu yin no || 'de dag phan tshun ñe bar 'gro
 2 ba la sogs pa'ci rten rkyen gyi khyad par gañ yin pa de ni de'ci
 rgyu skyed par nus pa yin no || de dag kyañ shon yañ med phyis
 kyañ med so so na yañ med pas nus kyañ shon dañ phyis kyañ so 15
 so na yod pa la 'byuñ ba'ci ñes pa dag gis mi gos so || des na 'di
 'dag la phan tshun ñe bar 'gro ba la sogs pa'ci rgyu gañ yin pa
 de nus pa'ci rgyu yin pas de la nam yañ gzan du 'gyur ba med do ||
 3 tahul 'dis thams cad la rgyu dañ 'bras bu'ci no bo so sor ñes pa
 khoñ du chud par bya'o || dños po'ci nus pa skad cig ma re re la 20
 4 (P f. 344a) no bo fiid kyi bye brag gzan dañ gzan 'gyi rjes su 'gro 'ba can
 dag la yin gyi dños po brtan pa goig pu'ci no bo fiid can dag la ni
 ma yin te | no bo fiid gzan du 'gyur ba med pas nus pa dañ mi nus
 pa'ci no bo fiid dag la byed pa dañ mi byed pa mi ruñ ba'ci phyir ro ||

5 gal te lhan cig byed kyi 'ba° zīg ni ma yin no ze na | ci 'ba° zīg 25
 'gis 'bras bu bakyed par nus sam mi nus so || (nus so ze na ||) ci'ci
 phyir mi bakyed mi bakyed na ji litar nus || gal te tha ga pa la
 sogs pa ras yug la sogs pa bya bar nus mod kyi thams cad du ni
 mi byed do ze na | rtse ba'ci nañ tahul can blun po lha mams

1 de dag ga las D: de las NP 3 ba D: bar NP 4 akyed
 D: bakyed NP; de res NP: res D 5 ze na fehlt in NP; rgyud
 ma D: rgyu NP 7 gis fehlt in NP 8 la DN: las P; gi D:
 gis NP 10 tahogs D: tahogs su NP; chod D: ched NP 12 akyed
 D: bakyed NP 14 akyed D: bakyed NP 16 la NP: las D;
 des NP: de dag D 17 dag la NP: dag D 21 gyi DN:
 gyis P 22 brtan NP: bstan D 25 kyi 'ba° NP: kyi
 'ga° D 26 nus so ze na ergänzt (vgl. HBT f. 164b6) 27 tha
 ga verbessert: thag DNP 29 rtse verbessert (vgl. HBT f. 165a2):
 brtse DNP; nañ verbessert: dañ DNP; lha fehlt in D

samarthaḥ* kuto jāyata iti cet, svakāraṇebhyaḥ.
 tāny enam aparapratyayasannidhāna eva kiṃ janayanti*,
 kadācid* anyathāpi syuḥ, tataś ca* eko 'pi kvacid janayed iti
 cet, "aparāparapratyayayogena" pratikṣaṇam bhinnasāktayaḥ
 5 samakārāḥ santanvanto yady api kutaścit* sāmyāt sarūpāḥ*
 pratiyante, tathāpi bhinna evaiśāṃ svabhāvaḥ; tena 'kiṃcid
 eva kasyacit kāraṇam".

Itatra yo 'vyavadhānādideśo rūpendriyādikalāpaḥ sa vi- (b.122151)
 jñānajanane samartho hetuḥ. "yas teṣāṃ parasparopasarpa-
 10 nādyāśrayaḥ pratyayaviśeṣaḥ sa taddhetujanane samarthah".
 "teṣāṃ ca na pūrvaṃ na pascān na prthag bhāva iti samarthān
 api pūrvāparapthagbhāvabhāvino doṣa nopatiyante". tena yas
 teṣāṃ parasparopasarpānādihetuḥ sa samarthasya hetuḥ iti tatra
 na kadācid anyathābhāvaḥ. anena nyāyena sarvatra hetuphala-
 15 bhāvapratinīyamā boddhavyaḥ pratikṣaṇam anyānyasvabhāva-
 bhedānvayiniṣu bhāvasāktiṣu, na tu sthiraikasvabhāveṣu bhā-
 veṣu, svabhāvasyānyathātvāsambhavad samarthāsamarthasva-
 bhāvanām kriyākriyānupapatteḥ.

anya*sahitaḥ karoti na kevala iti cet, kiṃ kevalasya kārya- (b.1221512)
 20 janane samarthah svabhāvo* 'samartho vā. samartha iti cet, kiṃ
 na karoti, akurvan katham samarthah. kuvindādayaḥ paṭādi-
 kriyāyām samarthā api na sarvādā kurvantīti cet, "kriḍanaśilo

α: HBT p. 89, 1—4; 133, 26—29 β: HBT p. 138, 21
 γ: HBT p. 117, 14 δ: HBT p. 134, 19f. ε: HBT p. 134,
 27f. ζ: HBT p. 135, 10f. η: vgl. Utp p. 55, 9

1 nus pa de dag wāre te samarthāḥ (entsprechend dann auch
 jāyante) 2 rkyen gñan ... mi skyed de wāre aparapratyayā-
 sannidhāna eva kiṃ na janayanti 3 de ohne Entspr. im Skt.;
 ca ohne Entspr. im Tib. 5 'ga° zig gis wāre kenacit; samā-
 narūpāḥ HBT p. 89, 3 10 samartho hetuḥ HBT p. 134, 28f.
 19 anya- ohne Entspr. im Tib. 20 svabhāvaḥ allerdings ohne
 Entspr. im Tib.

- 6 dga° ba skyid de bar bskyed pa ni bas śin byas 'pa la yañ dañ
 yañ byed du 'jug ste | 'di ltar 'di ni sa bon la sogs pa fie bar 'god
 par dpyad zin to || de lta bas na 'no bo fiid gñan du 'gyur ba med
 (N f. 362b) pa'i phyir "(ro ||) de'ci chos can gyi 'no bo fiid de lta bu ni tha ma'ci
 gnas skabs bñin du bzlog tu mi ruñ no ||
- 7 tha ma'ci gnas skabs 'na sñon nus pa med pa las nus pa skye
 na nus pa de'ci 'no bo fiid yin na ni sñon med pa skye ba kho na yin
 no || de'ci 'no bo fiid ma yin na ni byed pa po ma yin pa fiid de | nus
 pa zes bya ba'ci dños po las 'bras bu skye ba'ci phyir ro ||
- f. 244b gñan yañ re zig de fiid lhan cig byed pa mtha° dag dañ 10
 ldan pa 'bras bu ji ste skyed | bskyed pa mthoñ ste | des na bskyed
 do zes smra°o || mthu chen po can gyi mthoñ ba dños po de'ci 'no
 bo fiid ma yin pa dag kyañ rañ gi 'no bo tsam gyis bya ba ana
 tahogs pa rñams la sbyor ba ni nus pa chen po can yin no || brgya
 2 zig la 'ga° zig ji zig 'ltar 'dir khyod kyi mthoñ ba'ci lam la 'das 15
 na kye ma mi skyed pa'ci chos can yin te | rgyud med pa can du
 'gyur bas bsam pa 'di ni sems la gduñ 'no || kho bo ni de'ci 'no bo
 fiid ma yin pa la bdag gi mthoñ bas 'bras bu bskyed do zes mi
 3 zer ro || 'o na ci ze na | de dag ni 'no bo fiid 'kyis de skyed pa'ci
 (P f. 344b) chos can yin la 'de dag mthoñ na 'di dag ni skyed pa po yin no 20
 zes bya bar zes par zad do 'di yañ yod par bden na de dag 'bras
 bu bskyed pa'ci chos kyi 'no bo fiid yin pa des na rkyen mtha° dag
 4 dañ ldan pa rñams ma bskyed par btañ sñoms su 'khod do 'zes
 bya ba ni ma yin no || ci de dag gi mi sdod par bskyed pa'ci chos
 can gyi 'no bo fiid de tha ma'ci gnas skabs de kho na'ci tahe 'byuñ 25
 nam 'on te sñon yañ yod de | (yod do ||) ma fiams ma byuñ ba
 brtan pa goig pu'ci 'no bo fiid can rñams la nams kyañ 'no bo fiid
 5 'ga° med pa 'gal ba'ci phyir ro || 'de ni ci da ma yañ yin mo gñam

1 bskyed pa D: bskyed pa skyed pa NP; bas DN: byas P
 2 'jug verbesert (vgl. HBT f. 165a4): gzug DNP 3 dpyad DP:
 dbyed N 4 ro besser gestilgt (Satzschluß ist hier sinnlos) 6 sñon
 D: sñon du NP 8 po D: po'ci NP 9 'bras bu D: dños po NP
 11 skyed DN: bskyed P 15 lam la NP: lam las D 16 skyed
 D: bskyed NP; rgyud NP: rgyu D 17 gduñ DP: btañ N
 18 la verbesert: las DNP; gi verbesert: gis DNP 19 skyed D:
 bskyed NP 20 ni fehlt in NP; skyed D: bskyed NP 21 bar
 D: ba NP 25 'byuñ DN: byuñ P 26 yod do ergānet (vgl.
 HBT f. 166b4); ma fiams P: mñams DN 27 nams kyañ
 fehlt in D 28 da verbesert: de D: ste NP; yañ yin mo gñam D:
 yin yañ mo śam NP

devānāmpriyo mūrkhah sukhaidhitah⁷ kṛtam api punaḥ punaḥ
kārayati, tathā hy etad bhīḍyupanyāse nirloṭhitam. tasmāt
svabhāvasyānyathātvāsambhavāt. taddharmanas tathābhāvo
'ntyāvasthāvad anivāryaḥ.

- 5 antyāvasthāyām prāg asamarthasya* sāmāthyotpattau b.1221521
sāmāthyasya tatsvabhāvatve 'pūrvotpattir eva sā*, atatsva-
bhāvatve so 'kāra eva, sāmāthyākhyād bhāvat kārīyotpattēh.
api ca sa eva tāvat sakalasahakārisahitāḥ kāryam kasmāt b.1221522
karoti. kurvan dṛṣṭaḥ, tena karotīti brūmaḥ. aho mahāsāma-
10 rthyam mahāprabhāvasya darśanam atatsvabhāvān api bhāvān
svabhāvamātreṇa nānāvāpāreṇa niyujjanam*. yadi nāma*
kadācit* kimcit kathameid atrabhavato darśanapatham ati-
krāmet, hantāprasavadharmakam apetasantānam syād iti⁸ yam
cintā cittaṁ dūmoti⁹, na vai vāyam atatsvabhāvānām asaddarśa-
15 navasāt* kāryakriyāṁ brūmaḥ. kim tarhi. svabhāvenaiva te
tatkarapadhamāḥ, tān paśyantaḥ kevalam jānīmahe ta ete
kāraḥ iti. satyam, idam apy asti, svabhāvas teṣāṁ kāryakriyā-
dharmā, tena samastapratyayasvatām akṛtvā nopekāpattir iti.
so 'kṣepakriyādharmā svabhāvaḥ kim teṣāṁ tadaivāntyā-
20 vāsthāyām utpanna āhosevī prāg apy āstī. āstī, apracyutotpanna-
sthiraikasvabhāvānām kadācana kasyacit svabhāvasvabhāva-

a: HBT p. 127, 7

5 nus pa med pa las wāre -asamarthāt (und dann wäre ent-
sprechend samarthotpattau vorauszusetzen) 6 sā ohne Entspr.
im Tib. 11 vgl. HBT p. 358, 25; yadi nāma entspricht im
Tib. nur die Partikel von 'das na 12 brgya 'tig la entspricht vielleicht
kadācit (brgya la nach JÄSCHKE, p. 123b, „once among a hundred,
i. e. very rarely“) 15 mīhoṇ bas wāre nur -darśanāt

- yaṁ yin nam mi sdod par skyed pa¹ oḥos kyī nō bo fiid kyaṁ yin
(N f. 363a) la mi skyed pa yaṁ yin nō² 'tes smras pa 'di³ don ci yin |
gal te de⁴ nō bo ni lhan cig pa yin gyi 'ba⁵ 'tig ni ma yin nō
6 ze na | 'o na ni 'ba⁶ 'tig kyaṁ gzan la 'lhan cig pa yaṁ gzan yin
te | dños po tha dad pa⁷ i mtaḥan fiid ni nō bo fiid tha dad pa yin 5
pa⁸ i phyir ro || lhan cig pa fiid yin yaṁ gzan gyi nō bos byed pa po
ni ma yin la | 'di⁹ raṅ gi nō bo ni sñon yaṁ de kho nar zad na ji
7 ltar res 'ga¹⁰ skyed pa daṅ 'bral | gaṅ gi 'dños po skad cig pa yin
pa de¹¹ ltar na yaṁ ji ste 'ba¹² 'tig gis mi skyed | gal te yin na
ni skyed pa kho na¹³ || ji ltar ma yin na | skad cig ma yin pa¹⁴ i
f. 245a phyir ro || ji lta bu 'tig bakyed pa ni bśad zin te | skad cig ma 'byun
ba can de ji ltar gzan du 'gyur | gaṅ 'tig 'gyur ba de fiid 'ma
yin pas thal ba 'dir mi 'gyur te | byed pa po daṅ byed pa po
ma yin pa dag gi nō bo fiid daṅ de¹⁵ i rgyu dag 'gal ba¹⁶ i phyir ro ||
gaṅ 'tig de¹⁷ nō bo fiid de ni mi sdod par skyed pa¹⁸ i oḥos can 15
kho na yin pas de ni lhan cig pa fiid la mi ltos so || 'bras bu ni
2 rkyen 'gzan la ltos pas lhan cig pa kho na las skyes 'ba¹⁹ 'tig las ni
(P f. 345a) ma yin nō sñam du sems na | de²⁰ i ltar na yaṁ ci ltar de 'ba²¹ 'tig
gis kyaṁ skyed pa kho na yin la 'bras bu yaṁ de las mi skye 'tes bya
ste | gnas skabs de ni 'gal lo || gal te 'ba²² 'tig gis skyed pa kho na 20
ni ma 'yin nō ze na | da ni ji ltar na mi sdod par skyed pa²³ i nō
bo fiid yin te | 'di skad du skyed pa kho na²⁴ 'tes yon su bstan
pa ma yin nam 'di 'ba²⁵ 'tig kyaṁ nus pa yin na 'bras bu gzan la
ltos na yaṁ ji ltar btaṅ sñoms su 'jog ste | gzan la mi 'chol bar 'di
4(N f. 363b) bśal bar skyed par 'ga²⁶ gyur ro || de lta na 'dis bdag fiid kyī nus pa 25
bstan pa yin nō || 'bras bu gzan la ltos so 'tes bya ba ni de 'ba²⁷ 'tig
las mi skye bar smra ba yin la | de 'ba²⁸ 'tig kyaṁ nus pa²⁹ i nō

1 skyed D: bakyed NP 2 skyed D: bakyed NP 6 po
D: po¹ NP 7 na P: ma DN 8 skyed pa D: bakyed par
N: bakyed pa P; gi D: gis NP 9 skyed D: bakyed NP
10 skyed D: bakyed NP; ji ltar fehlt in D; na fehlt in NP; cig ma
D: cig pa NP 11 'byun D: de la 'byun NP 12 de fiid NP: de
ni de fiid D 15 skyed pa¹⁵ i verbessert: aka ba¹⁵ i D: bakyed pa¹⁵ i NP
16 pa fiid la D: pa N: la P; ltos D: bītos NP 17 ltos D: bītos
NP; skyes NP: spyi¹⁷ i D 18 de¹⁸ i ltar NP: de ltar D 19 kyaṁ
fehlt in NP; skyed D: bakyed NP; kho na D: kho na ni NP
20 skyed D: bakyed NP 21 sdod NP: 'dod D 22 skyed
D: bakyed NP 23 na D: nam NP 24 ltos D: bītos NP;
yaṁ fehlt in NP 25 bśal NP: gśal D; skyed D: bakyed NP
26 ltos D: bītos NP 27 kyaṁ D: gis kyaṁ NP

virodhāt. tat kim idānīm "mātā ca vandhyā ca"; ko vāsyā
bhāṣitasyārtho 'kṣepakriyādharmā' ca svabhāvo na ca karotīti.
"sahitas tatesvabhāvo na kevalaḥ iti cet, 'anyas tarhi kevalo'
'nyas ca sahitas', svabhāvabhedo hi bhāvabhedasya lakṣaṇam.
5 'na hi sa' sāhitye 'pi' pararūpeṇa kartā; svarūpaṁ cāsyā prāg
api tad eveti* *katham kadācit kriyāvirāmaḥ**. yasyāpi* *bhāvāḥ*
kṣaṇikas tasyāpi kasmāt kevalo na karoti. yadi bhavet, kuryād eva.
katham na bhavati. kṣaṇikaivā. uktam yādṛśasya kriyā. sa katham
eka*kṣaṇabhāvy anyathā bhavet. 'yaś ca*' bhavati, sa eva na
10 bhavatīti nāyam prasāṅgaḥ*, kārakākārakayoḥ svabhāvata-
ddhetvor virodhāt.

'yo 'pi' manyate "kṣepakriyādharmāiva sa tasya svabhā-
vaḥ", na sa sāhityam apekṣate, "kāryam tu pratyañāntarāpe-
kṣam" iti sahitebhya eva jāyate na kevalebhya iti, tasyāpi
15 katham sa* kevalo 'pi karoty eva kāryam ca tasmān notpadyata*
iti tadavastho* virodhaḥ. na kevalaḥ karoty eveti cet, katham
idānīm akṣepakriyāsvabhāvaḥ. nanv etad eva* paridīpitam
bhavati karoty eveti; kāryam cā*yaṁ kevalo 'pi samarthāḥ
san param apekṣamānam katham upekṣeta. param anāḍṛtyaitat
20 prasahya kuryāt, evam hy anenātmanāḥ sāmāthyam darśitam
bhavati. kāryam param apekṣata* iti tataḥ kevalād anutpattir

α: HBTā p. 358, 26f. β: HBTā p. 359, 23 γ: vgl.
HBT p. 124, 6f. δ: HBT p. 124, 15 ε: HBT p. 125, 15
ζ: Utp p. 140, 9—14 η: HBT p. 126, 4f. θ: HBT p. 126, 29

2 akṣepakriyāsvabhāvaḥ HBT p. 123, 4 3 kyañ ohne Ent-
spr. im Skt. 5 sa ohne Entspr. im Tib. (D), NP vielleicht
tat- 6 iti nach HBT p. 124, 10; 'bral wāre cher -virahāḥ;
api ohne Entspr. im Tib. 9 eka- ohne Entspr. im Tib.; ca
ohne Entspr. im Tib. 12 api ohne Entspr. im Tib. 15 sa
bhāvaḥ Utp; utpadyate: bhavati HBT p. 126, 7 16 Tib. ent-
spräche tadavasthā 17 eva ohne Entspr. im Tib. 18 ca ohne
Entspr. im Tib. 21 kāryam param apekṣate: kārye na param
apekṣate Utp

b.1221523

b.1221524

bo nīd yin no 'ses bya ba ni de las skye bar smras pa yin na 'di
dag goig la ji ltaṅ 'gyur te | de lta bas 'na phrag dog gi zug rñus
gnad du brgyab pa can 'di 'chal fiñ 'khañ bar zad pas btañ
sñoms su dor bar 'os so ||

de lta bas na goig skyed pa'i mshan nīd kyi lhan cig byed
5 pa nīd ni dños po skad cig pa rnams kho na'i yin gyi skad cig pa
ma yin pa so so na yod pa arid pa can rnams kyi ni 'ma yin te |
so sor skyed par arid pas lhan cig byed pa nīd du nes pa mi rñi
ba'i phyr ro ||

gañ du rgyun gyis phan 'dogs pas dños po rnams rkyen nīd 10
du ston pa dper na 'bras thug po che dañ sa bon la sogs pa las
'bras chan dañ myu gu la sogs pa 'byuñ ba la me dañ chu dañ sa
la 'sogs pa lta bu de la ni rgyun la brten nas khyad par 'byuñ ba
la rkyen rnams kyi lhan cig byed par bēad kyi rdzas la brten nas
ni ma yin te | rdzas skad cig pa la khyad par 'byuñ ba med pa'i 15
phyr ro || 'bras thug po che la sogs pa (la)me la sogs pa la rim
gyis no bo nīd khyad (du) par gyur pa mi 'byuñ 'Dna 'bras chan
la sogs pa 'grub pa 'am sñan ba nas mun khañ du zugs pa'i
dñan po la rañ gi phan 'dogs pa dag las rgyun gyi khyad par
mi 'byuñ na don rtogs pa skye ba med do || 20

thogs pa med par skyed pa'i dñan po la sogs pa la ni phan
tshun las khyad par 'byuñ ba med de | der 'ni phan tshun ñe
bar 'gro ba la sogs pa'i rten bdag nīd ji lta ba'i rkyen rnams kyis
(N f. 364a) rñi ba'i 'nyul la sogs par gnas pa can skyes pa de dag lhan cig ño
bo nīd grub pas ses pa'i rkyen nīd du ses pas don goig byed pa 25
kho na lhan cig byed pa nīd yin no || gañ du khyad par bakyed pas
lhan cig 'byed pa rnams rkyen yin pa der ni rgyu'i rgyun rkyen
la ltos pa yin pas de las ño bo nīd gñan thob po 'ses bya'o || de
la rgyu dañ rkyen rnams kyi skad cig ma sñā ma rañ gi ñan gis
log na de dag kho na las skad cig ma khyad par can 'byuñ ba'i 30
phyr rim gyis khyad par du gyur pa dañ lhan pa rgyu'i 'tshogs
tha ma las 'bras bu'i bar du 'byuñ ño ||

3 'khañ bar D: 'khañs par NP 5 skyed D: bakyed NP
7 ni fehlt in NP 8 skyed D: bakyed NP 12 pa DN:
pa la P; ba la P: ba las DN 13 rgyun NP: rgyu D
15 'byuñ DN: dbyuñ P 16 la ergānt 17 du ergānt
(vgl. HBT f. 170a5); 'bras chan D: 'bras NP 18 ba nas D:
bas NP 19 dñan po la fehlt in NP; gi NP: gis D; rgyun DN:
rgyud P 21 skyed D: bakyed NP 27 yin NP: nīd D; rgyun
rkyen la D: rgyun la N: rkyen la P 28 ltos D: bitos NP
29 sñā ma fehlt in NP

uktā bhavati, sa* kevalo 'pi samarthasvabhāva iti tata utpattim
brūṣe*, ete cai*katra katham syātām. tad ayam Irśāsālyavitu-
dyamānamarmā viklavam vikrośatīty upekṣām arhati*.

tasmād idam* ekārtha*kriyālakṣaṇam sahakāritvam kṣaṇi- (b.122152)
5 kāmam eva bhāvānam, na tv akṣaṇikānam prthagbhāvasambha-
vānam, prthagbhāvasambhavana sahakāritvanīyamāyogāt.

yatra tu santānopakāreṇa bhāvā hetutām pratipadyante b.122153
yathā taṇḍulabījādibhya odanānkurādijanmani dahanodaka-
prthivyādayaḥ, tatra santānāśrayeṇa viśeṣotpādanam pratyayā-
10 nām sahakriyocyate, na dravyāśrayeṇa, kṣaṇike dravye viśe-
ṣānutpattē; na hi* taṇḍulādīnām dahanādau krameṇa sva-
bhāvāśrayānutpattāv odanādisiddhiḥ prabhāsvārād vāpavaraka-
praviṣṭendriyasya* svopakāribhyaḥ santānaviśeṣānutpattāv artha-
pratipattijānma.

15 akṣepakāriṇu tv* indriyādīṇu na viśeṣotpattīḥ parasparataḥ.
tatra yathāsvam pratyayaḥ parasparopasarpāśādyāśrayaḥ ye*
yogyadeśādyavasthā jātāḥ, te saha svabhāvanīpattiyā jñāna-
hetutām pratipadyanta* iti tatrai*kārthakriyāiva sahakāri-
tvam. yatra viśeṣotpādanena sahakāriṇaḥ pratyayāḥ tatra hetu-
20 santānaḥ pratyayāḥ speṣata iti tataḥ svabhāvāntarapratilambha
ucyate. tatra svarasato hetupratyayānām pūrvakṣaṇanivṛttau*
tebhya eva viśiṣṭakṣaṇotpādāt krameṇa yāvad atisāyavato
'ntyakārapakalāpāt kāryasyotpattīḥ.

α: HBT p. 134, 29—135, 2

β: HBT p. 134, 4

1 sa fehlt in Utp 2 utpattim brūṣe: utpattīḥ Utp; ca ohne
Entspr. im Tib. 4 idam ohne Entspr. im Tib.; -artha- ohne
Entspr. im Tib. 11 hi ohne Entspr. im Tib. 13 vgl. HBT
p. 135, 26f. 15 tu ohne Entspr. im Tib. (vgl. aber HBT p. 129, 6)
16 ye ohne Entspr. im Tib. 18 tatra ohne Entspr. im Tib.
21 -nirodhe HBT p. 134, 4

lhan cig byed pa las khyad par yaṅ dag par byuṅ ba'i rgyu las
'bras bu skye na ni khyad par fiid du 'byuṅ bar mi ruṅ no ||
khyad par can ma yin pa las khyad par skye na ni 'bras bu yaṅ
'gyur te | lhan cig byed pa phan tshun khyad par 'byuṅ ba 'la
mi ltoṣ pas kyaṅ 'bras bu skyed par 'gyur ro || des na akad cig 5
pa ma yin pa lhan cig byed pa la mi ltoṣ pa rnams kyaṅ rgyu fiid
du 'gyur la ltoṣ par bya ba rnams las no bo fiid khyad par du
gyur pa 'byuṅ ba ni med do || 'on te khyad par 'byuṅ na yaṅ
lhan cig byed pas byas pa'i khyad par kho na ſie 'bar gnas par
'gyur te | de lta na thug pa med par 'gyur ro || lhan cig byed 10
pa rnams ni gaṅ gis na 'di dag phan tshun byas pa'i khyad par
daṅ rtag tu rjes su 'brel bar 'gyur ba phan tshun nas 'bras bu
skye ba daṅ mthun pa'i khyad par skyed par ruṅ bar rtag tu
7 (P f. 346a) gnas pa can yaṅ ma 'yin 'te | de yod pa daṅ med pa dag gi 'bras
bu gsal ba daṅ bral ba mthoṅ ba'i phyir ro || des na khyad par 15
(N f. 364b) daṅ po ni lhan cig byed pa 'dag gis phan ma btags pa yin par mi
'thad do 'ze na | kho bo ni yaṅ daṅ yaṅ du smra ba la skyo ba 'ga-
yaṅ med de | gal te de lta na yaṅ 'jig rten 'dgyis rigs pa go bar
'gyur ba ltar na da duṅ yaṅ smra bar bya'o || lhan cig byed
pa rnams ni gaṅ gis na de med pa'i phyir khyad par skyed pa la 20
lhan cig byed pa dag tu mi 'gyur ba khyad par skyed pa kho nas
lhan cig skyed pa fiid yin pa yaṅ ma yin no || 'o na ci 'ze na |
don gcig 'byed pas kyaṅ yin no || gal te phan tshun nas khyad
par med pa rnams la de yaṅ med do || 'on te yod na ni so so la
yaṅ 'gyur ro || de lta na ni khyad par de las 'byuṅ ba can gyi 25
'bras bu yaṅ 'ba'o 'zig las 'byuṅ bar 'gyur ro 'ze na | akad cig re
re la rkyen gzan daṅ gzan dag gis ji ltar 'dños po'i rgyun la
khyad par skye ba daṅ yul ruṅ ba can fiid la sogs pa'i gnas akabs
kyi bye brag pa dag 'bras bu skyed pa daṅ de dag kyaṅ gaṅ las
skye ba daṅ so sor nus kyaṅ ji ltar 'ba'o 'zig gis mi skyed de | 30

1 khyad par fehlt in D 2 skye na D: skyer NP; mi
DN; ni P 4 phan tshun khyad par NP: khyad par phan
tshun D 5 ltoṣ D: bltoṣ NP; pas fehlt in P; skyed D: bakyed
NP 6 ltoṣ D: bltoṣ NP 7 ltoṣ D: bltoṣ NP; khyad par
D: khyad NP 8 gyur pa fehlt in NP; ni fehlt in NP 11 tshun
D: tshun nas NP 13 skyed D: bakyed NP 15 gsal D:
bsal NP 16 gis DN: gi P; btags D: gtags NP 17 'ze na
D: 'ze'o NP 19 duṅ P: duṅ (?) DN 20 skyed D: bakyed
NP 21 skyed D: bakyed NP 22 skyed D: bakyed NP
23 gcig D: cig NP 25 ni fehlt in NP 29 skyed D: bakyed
NP 30 skyed D: bakyed NP

sahakāriṇaḥ samutpannaviśeṣāt kāraṇāt kāryotpattau viśe-
ṣasyaivotpattir na yuktā. "aviśiṣṭād viśeṣotpattau kāryasyāpi
syāt"; parasparaviśeṣotpādānapekṣiṇo 'pi saḥakāriṇaḥ kāryam
kurvīran. tenākṣanikānām api saḥakāryanapekṣāpām kāraṇatā
5 syāt, speksanīyebhyaḥ svabhāvatīśayotpattiś ca na syāt. Atha
sahakāriṇā kṛtaviśeṣa eva viśeṣotpattāv apy upatiṣṭhita; evam
anavasthā syāt. na ca saḥakāriṇaḥ parasparakāryotpādānugu-
naviśeṣotpādane nityam yogyāvasthā yenaśām paraspara-
kṛtaviśeṣo nityānuṣaktāḥ syāt, tadupāyāpāyayoh kāryavyakti-
10 virahadarśanāt. tenādyo viśeṣaḥ saḥakāribhyo nirupakāraśya
notpadyata* iti cet, 'nāmākam punaḥ punar vacane' kaścid
udvego bhavati; yady evam api lokasya nyāyapratitir bhavati,
hanta tarhy ucyatām*. na viśeṣotpādānād eva saḥakāriṇām
sahakāritvām yatas tadabhāvād viśeṣajanane saḥakāriṇo na
15 syuḥ. kiṃ tarhi. ekārthakriyāyā api. sāpi na bhavet parasparato
viśeṣarahitānām. atha bhavet, prthag api bhavet; tathā ca ta-
dviśeṣabhāvi kāryam api kevalād bhaved iti cet, pratikṣaṇam
aparāparauḥ pratyayair yathā bhāvasantāne viśeṣotpattir yogya-
deśatādyavasthāviśeṣānām ca kāryakaraṇam teṣām* ca yata
20 utpattih pratyekam ca sāmānye 'pi yathā kevalānām akriyā

α: HBT p. 132, 1f. β: vgl. HBT p. 137, 2—4 γ: HBT
p. 134, 2

11 'tad wāre upapadyate 13 nach HBT p. 132, 26 oder
śataśo 'pi brūmaḥ nach HBT p. 132, 22 (?) 19 kyañ ohne
Entspr. im Skt.

b.1221531

- byed pa po'i khyad par so so na yod pa med pa'i phyir dañ 'bras
4 bu mnam pa gñis 'po lhan cig byed pas bakyed pa'i khyad par
brgyud pa las 'byuñ ba'i chos can dañ gñan te | myu gu la sogs
pa lta bu dañ mi sdod par skyed pa'i dbaṅ po'i mnam par ses pa
lta bu ste | 'bras bu dañ rgyu'i no bo fiid tha dad pa'i phyir 5
ro zes bya ba thams cad bśad fin to || de la lhan cig byed pa
5 'dag las rgyuñ gyis phan 'dogs pa la ltos pa'i 'bras bu'i rgyu
skye ba la lhan cig byed pa'i khyad par dañ po ni lhan cig byed
pas byas pa'i khyad par las skye ba can ma yin te | 'bras bu
mjug thogs can lta bu'o || de phan chad kyi khyad par gañ yin 10
6 (P f. 346b) pa de 'dag 'ni de las skye ba can yin te | de dañ 'de dag ni de'i
(N f. 365a) rañ bñin can yin pa'i phyir thug pa med pa ma yin no || gal te
khyad par dañ po'i rgyu bñin du' skad cig pa ma yin pa'i dños
po khyad par du gyur pa ma bakyed pas kyañ 'bras bu bakyed
par 'gyur ro ze na | bakyed la ni rag ste | gal te 'di'i no bo fiid de 15
mi sdod par skyed par byed pa'i 'chos can fig yin na ni so so na
yod pa srid pas 'ba' fig gis kyañ de ltar 'gyur ro zes bśad zin
to || de'i no bo fiid ma yin na ni de'i tahe yañ skyed par byed
pa ma yin pa fiid do ||
de lta bas na skad cig pa ma yin pa'i rgyu dag la don guig 20
byed pas 'ga' yañ lhan 'cig byed pa fiid du nes pa med do ||
f. 246b rgyuñ gyis phan 'dogs pas kyañ ma yin pas de'i lhan cig byed pa
'ga' yañ med de | de'i phyir 'ba' fig gis kyañ bakyed par gyur
ro || dños po'i rgyuñ tahogs pa la gñas pa can ni phal cher lhan
2 cig byed pa'i rkyen gyis khyad par bakyed pas 'rañ gi 'bras bu 25
skyed pa mthoñ ste | sa bon la sogs pa bñin no || rgyu rtag par
smra ba'i ltar na rkyen la ltos pa yin na ni skyed par byed par
no bo fiid gñan fig 'byuñ no zes bya bar gsal ba yin te | 'bras bu
la ltos pa zes bya'o || skyed par byed pa'i no bo fiid sñon yañ yod
3 na ni 'mi bakyed pa mi ruñ no ||

1 na D: nas NP 2 bakyed NP: skyed D 3 'byuñ NP:
byuñ D; can fehlt in NP 4 skyed DN: bakyed P 7 dag
fehlt in NP; ltos D: bños NP 9 byas pa'i verbessert (vgl. HBT
f. 176a3,4): khyab pa'i DNP 13 thug D: thugs NP; gal te
D: gal te 'di'i no bo fiid de mi sdod par byed pa'i chos can fig yin
na ni | so so na yod pa srid pas 'ba' fig gis kyañ de ltar 'gyur |
gal te NP 13 pa fehlt in N 15 rag DP (HBT, HBT):
rab N 16 skyed par fehlt in NP 20 la verbessert (vgl.
HBT f. 176a5): las DNP 23 gyur DN: 'gyur P 25 gyis
NP: gyi P 26 skyed D: bakyed NP 27 ltos D: bños NP;
byed par NP: byed pa'i D 29 la fehlt in NP; ltos D: bños NP

kartṛviśeṣasya prthagbhāvābhāvāt kāryadvaividhyam ca saha-
 kārisañjanitaviśeṣaparopatthidharmakam anyao cāṅkurādi-
 vad akṣepakāri*ndriyavijñānavao ca kāryakāraṇayoḥ svabhā-
 vabhedād iti sarvam uktam*. tatra sahakāribhyaḥ santānopa-
 5 kārōpekṣatāryakāraṇajanmani sahakāriṇām ādya viśeṣaḥ saha-
 kārikṛtaviśeṣajanmā na bhavati *anantarakāryavat*, tatprabhṛti ye
 viśeṣās te tajjanmānaḥ, tasya *teṣām* ca tatprakṛtītvād iti*
 nānavasthā. tathā* yady akṣepiko 'pi bhāva ādya viśeṣakāraṇavad
 10 ajanitātiśayaḥ kāryam *kuryāt*, karotu nāma; so 'sya svabhāvo
 'pi tathā syād ity uktam, atatsvabhāvas tu tadāpy akāraka eva.
tasmiād akṣepikānām kāraṇānām naikārthakriyayā kaścit (b.122)
 sahakāritvanityamo nāpi *santānopakāreṇeti* na tasya kaścit saha-
 kāri; *tasmiāt* kevalo 'pi kuryāt. prāyas tu samghātaasthāyī bhāva-
 15 santānaḥ sahakāripṛatyayair upajanitaviśeṣaḥ svakāryam kurvan
 drṣṭaḥ, bījādivat. sthira*hetuvādinō pratyayāpekṣayām kāra-
 kasya svabhāvāntarasyotpattir iti vyaktam; *kāryasyā**pekṣety
 ucyate. kārakasya svabhāvasya prāg api bhāvo 'kriyā na yujyate.

3 vgl. HBT p. 133, 1 4 vgl. HBT p. 133, 16 7 iti
 ohne Entspr. im Tüb. (?) 8 tathā ohne Entspr. im Tüb. (viel-
 leicht Dittographie nach -sthā, denn auch in T für HBT keine
 Entspr.) 16 rtag par wāre nitya- 17 nākāryasya HBT
 p. 137, 26

de lta bas na gañ gi bdag ŋid gañ yin pa de ni yod pa tsam
 gyis de lta bur 'gyur gyi | gyur nas yañ de'i dños por bya ba'i
 phyir gñan gyis mñon par 'du bya ba la ltos pa ni ma yin no ||
 dños po ño bo ŋid kyis mi gñas pa'i chos can la ni 'jig pa'i rgyu
 4(N f. 365b) *dag cun 'zad kyañ mi dgos so || dños po gñas pa'i chos can la
 (P f. 347a) yañ sus kyañ ño bo ŋid gñan du bya bañ mi 'nus pa'i phyir 'jig
 pa'i rgyu dag gis ci 'zig bya | 'on te gñan ŋid du 'gyur na ni de'i
 ño bo ŋid kho nar mi 'gyur bas brtag pa sña mar zad de | de la
 5 yañ bśad zin to || pha rol las 'gñan du 'gyur ba gañ yin pa de
 ni gñan gyi ño bo ŋid yin la | gañ 'zig gñan yin pa de ji ltar de'i 10
 yin te | dños po tha dad pa ni ño bo ŋid tha dad pa'i mtahan ŋid
 yin pa'i phyir ro || de lta na dños po sña ma 'pho ba med pa'i
 chos la gñas pas de gñan du 'gyur ba med do ||
 6 'dis 'ni zañs la sogs pa'i sra ba la sogs pa me la sogs pa las sñi
 ba la sogs pa'i ño bo ŋid gñan du 'gyur ba bsal ba yin te | de 15
 la yañ sña ma rañ gi nañ gis 'jig pa can yin pa'i phyir 'zig na
 me la sogs pa dañ ñe bar len pa las sñi ba la sogs pa'i ño bo
 7 ŋid gñan kho 'na 'zig byuñ ba yin no ||
 de ni rañ gis gñas pa'i chos can kho na yin te | 'jig pa'i rgyu
 mi arid na gñas pa'i phyir ro || de ni gñan gyis 'jig la | 'jig pa 'zes 20
 bya ba ño bo ŋid gñan yañ med de | dños po 'pho ba kho na 'jig
 pa yin no 'ze na | lan 'di ni nam par brtag pa gñis 'las mi 'da'o ||
 f. 247a ci dños po ño bo ŋid kyis rtag pa 'zig gam 'on te mi rtag pa 'zig
 ces brtag par bya ba la sñar rtag par gyur nas physis mi rtag par
 'gyur ro 'zes smra na ni rtag par 'dod pa sña ma thams cad du 25
 rtag pa dañ mi rtag pa'i ño bo ŋid tha dad pa can gyi dños po
 2 'gñis dañ rañ gis 'jig pa dañ mi 'jig par rab tu smra ba yin te |
 de ltar na sña ma la 'jig pa'i rgyu nus pa med do || sñar rtag par
 (N f. 366a) gyur nas physis mi rtag par 'gyur ba ni ma yin no || 'o na ci 'ze na |
 physis kyañ rtag pa kho na yin te | ño bo ŋid guig pa'i phyir ro || 30
 3 'o na dños 'po de ño bo ŋid kyis 'jig pa dañ ma 'chrel na 'jig pa

1 lta DN: bita P; gi D: 'zig gis NP 3 ltos D: bitos NP
 6 sus P: lus DN 7 bya DP: pa N; ni fehlt in NP 8 zad de D:
 zad NP 10 de ji ltar D: ji ltar NP 13 de gñan verbessert:
 des gñan D: bñin NP 14 sra ba la sogs pa D: sra ba la sogs
 gñan kho na 'zig byuñ ba yin no NP; me D: mi NP; las D: yis N:
 yin P 17 sñi DN: sñid P 18 kho na 'zig fehlt in P;
 byuñ verbessert: 'byuñ DNP 20 la D: par NP 21 de
 DN: do P 22 'ze na fehlt in NP 23 rtag verbessert: brtag
 DNP; 'on te mi NP: mi D 27 'jig par DP: 'jig pa N; smra
 ba DP: smas pa N 29 ni fehlt in NP

- *tasmād yo yadātmā sa sattāmātreṇa* tādṛśo bhavati; na bhūtvā* tadbhāve parābhisamkāram apekṣate*. Svabhāvato 'sthitidharmaṇo bhāvasya na kiñcin nāsakāraṇaḥ'; sthitidharmaṇo 'pi bhāvasya nāsakāraṇaḥ kim, svabhāvasya kenacid anyathā kartum aśakyatvāt. anyathātvapratipattau vā tatsvabhāva eva na syād iti pūrva eva vikalpaḥ, tatra cōktam. 'yaś ca* paraśmād anyathābhāvaḥ so 'paraḥ svabhāvaḥ', yaś cāparaḥ sa katham tasya, svabhāvaḥ *śāntatvād bhāvaḥ* tathā ca pūrva-ko bhāvo 'cyutidharme sthita iti na tasyānyathābhāvaḥ.
- 10 etena kathanādinām tāmṛdīnām agnyādibhyo dravādi.* svabhāvantarotpattih* pratyuktā. tatrāpi pūrvakasya svarasani-rodhitvād vināśo 'gnyāder upādānāc cāpara eva dravādisva-
bhāva utpannaḥ.
- sa svayaṃ sthitidharmaiva*, vināśahetvasambhāve 'vasthā-
15 nāt. tasya paraśmād vināśaḥ*, na ca vināśo nāmāparaḥ sva-
bhāvaḥ, bhāvaocyutir eva vināśo *iti cet*, nedam *uttaraṃ* vikalpa-
dvayam atikrāmati. kim nityo bhāvaḥ *svabhāvenāhoroḍi anitya iti*
vikalpe prān nityo bhūtvā paścād anityo bhavatīti bruvānaḥ
prāktanasya nityābhimatasya sarvadā nityānityasvabhāvaḥ
20 daṃ bhāvadvyayaṃ ca svayaṃ ca nāsam anāsam ca prāheti
pūrvasmīn vināśahetur asamarthaḥ. na prān nityo *bhūtvā paścād*
anityo bhavati. kim tarhi. paścād api nitya eva, ekasvabhāvatvāt.
sa tarhi bhāvaḥ svabhāvena nāsam anāśān katham naṣṭo

b.123

b.1231

α: Utp p. 76, 14f. β: Utp p. 76, 15 γ: HBT p. 140, 20
8: vgl. HBT p. 140, 22f.

1 svasattāmātreṇa Utp 2 yañ ohne Entrepr. im Skt.
6 ca ohne Entrepr. im Tv. 10 dravādvādi- nach HBT p. 140,
4f. (vgl. aber HBT p. 140, 15) 11 gīan du 'gyur ba wāre anya-
thābhāvaḥ 15 nach Tv. vielleicht so 'paraśmād vināśatyā

- (P f. 347b) śes bya ba ji lta bu yin te | de'i no bo fiid 'dañ 'jig pa dag ni
phan tahun gyi no bo can ma yin pa fiid kyī phyir ro ||
de lta bas na 'di la 'jig pa yod pa dañ 'di 'jig pa'i no bo
fiid du 'gyur dgos te | de lta na yañ 'jig pa'i 'rgyu don med do
4 śes bśad zin to || des na dños po'i no bo fiid kyis 'jig pa yin yañ
ruñ mi 'jig pa yin yañ ruñ ste | 'jig pa'i rgyu dgos pa med do ||
de lta bas na dños po 'jig pa la ltoś pa med pas de'i no bor nes
5 pa yin no || yod pa gañ yin pa de ni 'jig pa yin 'la | 'jig pa log
na yod pa ldog pas rjes su 'gro ba dañ ldog pa grub pa'o ||
gal te no bo fiid kyis 'jig pa fiid yin na yañ la la de'i no bo 10
fiid ma yin par yañ 'gyur te | thams cad kyī no bo fiid thams cad
yin pa ni med pas rjes su 'gro ba dañ ldog pa ma grub po 'ze na |
ma yin te | 'skad cig pa fiid ma yin na dños po med pa fiid du thal
6 bar 'gyur ba'i phyir ro || dños po'i mtshan fiid ni nus pa yin no ||
nus pa thams cad bral ba ni dños po med pa'i mtshan fiid yin 15
no || skad cig pa ma yin pa ni 'ga'o yañ gañ du nus pa med de |
rim dañ cig car dag gis don byed pa 'med pa'i phyir ro || de lta
7 bas na gañ yod pa de ni skad cig pa kho na yin pas khyab pa
grub po ||
don gīan śes par bya ba la 'bras bu gtan tahigs yin te | 'khrul 20
pa med pa'i phyir ro ||
gal te rgyu dañ 'bras bu'i dños po rtags śes par byed pa
fiid yin na rnam pa thams cad du śes par bya 'ba dañ śes par
byed pa'i dños po yin te | rnam pa thams cad du bakyed par bya
f. 247b ba dañ 'bakyed par byed pa'i dños pa yin pa'i phyir ro 'ze na | ma 25
yin te | de med par 'byuñ ba ni de las 'byuñ ba nes pa med pa'i
phyir ro || de lta bas na rgyu'i no bo fiid ji sñed goig med par 'bras
2(P f. 348a) bu mi 'byuñ ba de dag rgyu yin te | 'de'i 'bras bu fiid du nes
pa'i phyir ro || gañ dag de dag med na mi 'byuñ ba'i chos de dag
fiid kyis so || gal te oha śas kyis bakyed par bya ba dañ skyed 30
par byed pa fiid du thal bar 'gyur ro 'ze na | ma yin te | des bakyed
par bya ba'i khyad par dañ rtags kyī khyad par gyi bye brag
can gyi spyi rnamś 'dzin na 'dod pa'i phyir ro || khyad par
3

1 de'i fehlt in NP 3 yod pa fehlt in NP 7 ltoś D:
bltoś NP 10 na fehlt in P 12 ldog pa DN: ldog P
14 po'i D: po NP 17 pa med pa'i N: par 'gal ba'i D: pa
'gal ba'i P 18 pas NP: par D 19 grub DN: sgrub P 23 pa
DN: par P 24 bya D: byed NP 27 goig DN: cig P
28 'byuñ DP: 'gyur N 29 pa'i phyir ro D: par bya'o NP
31 'gyur DP: 'gyu'o N 32 kyī DP: kyis N

nāma, tatsvabhāvavināśayor aparaspararūpatvāt.

tasmāt saty aśya vināśe vināśasvabhāvenānena* bhavitavyam. tathāpi vyartho vināśahetur ity uktam. tena 'svabhāvato naśvare 'naśvare* vā bhāve na vināśahetur upayogaḥ. (b.1)

5 tasmād 'vināśe 'napekṣo bhāvas tadbhāvanīyataḥ iti* yaḥ (b.)
san sa vināśe, nāśvaratāyā* nivṛttau ca sattvanivṛttir ity anvaavyatirekasiddhiḥ.

svabhāvato naśvaratve 'pi 'kāścid atatsvabhāvo 'pi syāt', na 6.2
hi sarvaḥ sarvasya svabhāva iti nānvayavyatirekasiddhir iti cet,
10 na, akṣanikatve 'vastutvaprasaṅgāt. 'śaktir hi bhāvalakṣaṇam*,
sarvasaktiviraho 'bhāvalakṣaṇam*. na cākṣanikasya kvacit kūcio
ohaktiḥ, kramayaugapadyābhyām arthakriyāvirahāt. tasmād yat
sat tat kṣanikam eveti vyāptisiddhiḥ.

arthāntare gamye kāryam hetuḥ, avyabhicārāt. 4.20

15 kāryakāraṇabhāvena yadi lūṅasya gamakatvam, 'sarvathā
gamayagamakabhāvaḥ, 'sarvathā janyajanakabhāvaḥ* iti cet,
'na, 'tadabhāve bhavataḥ tadutpattiniyamābhāvat*. 'tasmāt
kāryam svabhāvair 'yāvadbhīr avinābhāvi kāraṇa*, teṣāṃ
hetuḥ, 'tatkāryatvaniyamāt, tair eva ca* dharmair ye tair
20 vināśa bhavanti. amśena janyajanakatvaprasaṅga iti cet, na,
tajjanyaviśeṣagrahane 'bhimatatvāl lūṅaviśeṣopādhinām ca sā-

α: Utp p. 74, 13f. β: vgl. TBV p. 323, 25f. γ: HBT
p. 145, 14 δ: Utp p. 5, 13 ε: Utp p. 9, 9f. ζ: =PVS
p. 3, 10—19 η: HBT p. 376, 3f. θ: HBT p. 153, 1
ι: Utp p. 17, 12f. κ: vgl. HBT p. 151, 10 λ: HBT p. 151,
24f.

2 HBT p. 143, 16 statt dharmaṇā tena besser dharmaṇānena (?)
4 anaśvare naśvare Utp 5 iti nach T'ib. vor tadbhāvanīyataḥ
6 'jig pa wāre (vi-)nāśasya 19 ca ohne Entspr. im T'ib.

can ma yin pa'ci spyi'ci brjod par 'dod na 'khrul pa'ci phyir mi
'dod do ||

gal te 'ga° zig res 'ga° 'ga° zig las 'byuñ yañ de dan 'dra ba
thams cad de las skye'o 'ses bya ba go ga' las | de lta na rjes su
'gro ba dan ldog pa ni ma yin no 'se na | ma yin te | de las 'byuñ 5
ba 'can ma yin pa de ni lan 'ga° yañ de las mi 'byuñ ba'ci phyir te |
4 phan tshun ltos pas bakyed par bya ba dan skyed par byed pa'ci
no bo 'ñid kyi mtshan 'ñid can gyi rgyu dan 'bras bu dag yin no ||
de la gal te du ba me la sogs pa'ci tahogs pa las g'ān pa las kyañ
5 'byuñ bar 'gyur na de ni des 'bakyed par bya ba'ci no bo 'ñid ma 10
yin pas lan 'ga° yañ 'byuñ bar mi 'gyur te | don g'ān b'ān no ||
tshogs pas kyañ de skyed par mi 'gyur te | de skyed pa'ci no bo
ñid ma yin pa'ci phyir ro | tahogs pa g'ān b'ān no || du ba ni de
6 dan de ma yin pas bakyed par bya ba'ci no bo 'ñid du yañ rigs 'pa
ma yin te | no bo 'ñid geig pa'ci phyir ro || du ba dan du ba ma yin 15
pa bakyed pa'ci no bo 'ñid las 'byuñ na ni du ba dan du ba ma yin
(N f. 367a) pa'ci no bo 'ñid du 'gyur te | 'bras bu'ci no bo 'ñid rnam ni rgyu'ci 'no
bo 'ñid kyi byas pa'ci phyir ro || rgyu la mi ltos na yañ rgyu med
pa 'ñid du thal bar 'gyur ba'ci phyir 'ro || de lta bas na du ba
skyed par byed pa gañ yin pa de ni me la sogs pa'ci tahogs pa'ci 20
(P f. 348b) khyad par yin la me la sogs pa'ci 'tshogs pa'ci khyad par gyis
bakyed pa gañ yin pa de ni du ba yin te | de lta na rgyu dan
'bras bu dag gi no bo 'ñid nes pa'ci phyir rigs mi mthun pa las
byuñ ba ma yin no || de lta 'bas na 'bras bus rgyu 'khrul pa
f. 248a med do || des rgyu dan 'bras bu'ci dños po grub na 'bras bu la 25
rgyus khyab par grub pa yin no ||

rigs mi mthun pa las kyañ cun zad 'byuñ ba mthoñ ste |
dper na ba lañ gi loi ba la sogs pa las 'sa lū ka la sogs pa lta bu
2 ma yin nam 'se na | 'rigs mi mthun pa las 'byuñ ba ni ma yin te |
de lta bu kho na de 'dra ba'ci dan po'ci rgyu mtshan yin pas rgyu 30
tha dad pa ma yin no || rgyun gyis 'byuñ na ni 'dam bu las 'byuñ

3 res 'ga° NP; res D 7 ltos D: bltos NP 8 rgyu dan
fehlt in D 12 skyed D: bakyed NP; skyed D: bakyed NP
13 ro fehlt in N; no fehlt in P 16 bo DP: go N 18 ltos
D: bltos NP 20 tahogs pa'ci DP: tahogs N 21 tahogs pa'ci
DN: tahogs P 23 dag gi D: 'ñid kyi NP 24 rgyu DP:
rgyud N 27 pa DP: pas N 28 ka NP: ga D 29 nam
DP: rnam N; ni fehlt in NP; yin te D: yino N: yin no P 30 po'ci
D: po NP 31 gyis 'byuñ D: gyi byuñ NP; 'byuñ D: byuñ NP

mānyānām. avidiṣṭasāmānyavivakṣyām vyabhicārān neṣyate⁵.

kasyacit kadācit kutaścid bhāve 'pi sarvas tādṛśas tathāvi- 4.22
dhaname⁶ti kuto 'vasītam. tathā ca nānvayavyatirekāv iti cet,
na, "atadbhāvinas tasya sakṛd api tato 'bhāvāt⁷. parasparā-
5 pekṣayā janyajanakasvabhāvalakṣaṇe kāryakāraṇe. tatra yadi
dhūmo 'gnyādisāmagryā anyato 'pi bhavet, tasya tajjanyah
svabhāvo na bhavattīti sakṛd api tato⁸ na bhaved arthāntaravat,
nāpi sāmāgrī tam janayet, atajjananasvabhāvatvāt sāmāgrya-
ntaravat. ⁹na ca dhūmasya tadatajjanyasvabhāvo⁹ yuktaḥ,
10 ekasvabhāvatvāt. dhūmadhūmajananasvabhāvad bhavato dhū-
mādhūmasvabhāvaḥ syāt, kāryasvabhāvanām kāraṇasvabhā-
vaktatvād akāraṇāpekṣaṇe cāhetutvaprasaṅgāt. tasmād yo
dhūmajananaḥ, so 'gnyādisāmagriviseṣaḥ, yo 'gnyādisāmagri-
viseṣajanitaḥ, so dhūma iti¹⁰ kāryakāraṇayor evaṃ svabhāvani-
15 yamāt tad¹¹vijātiyād utpattir na bhavati. tat kāryaṃ kāraṇam
na vyabhicarati. tena siddhe kāryakāraṇabhāve kāryasya
kāraṇena vyāptih siddhā bhavati.

¹²nanu vijātiyād api kimcid bhavad dṛṣṭam, tad yathā 4.221
gomayādeḥ śālūkādih¹². ¹³na vijātiyād utpattih¹³. tathāvidham
20 eva hi tādṛśām ādinimittam iti na kāraṇabhedah. prabandhena

a: vgl. HBT p. 157, 5f. β: HBT p. 165, 25f. γ: vgl.
PVSF p. 23, 22f. δ: HBT p. 160, 13

3 Tib. nur de las akye 7 tataḥ ohne Entspr. im Tib.
14 iti ohne Entspr. im Tib. 15 tad. ohne Entspr. im Tib.

3 no || yañ na ba lañ gi lei ba dañ cig šos skye ba can dag gzugs tha
mi dad kyañ no bo tha dad pa yod Jo || dños po ¹rnams kyi
rnam pa mtahuñs pa kho na. ni de fiid kyi rgyu ma yin te | rnam
pa tha dad pa ma yin pa rnams kyañ kha cig khyad par gñan gyi
ago nas rigs tha dad pa mthoñ ba²i phyir ro || de lta ma yin te | 5
tshogs pa mtahan fiid mi ³dra ba las kyañ mtahan fiid mi ⁴dra
ba ma yin ⁵byuñ na ni rgyu⁶i tha dad pa ⁷dañ tha dad pa ma yin
pa dag las ⁸bras bu⁹i tha dad pa dañ tha dad pa ma yin pa dag
ma yin pas thams cad kyi tha dad pa dañ tha dad pa ma yin pa
dag rgyu med par ¹⁰gyur te | ¹¹di lkar tha dad pa las (tha dad pa 10
ma yin pas) tha dad pa ma yin pa las kyañ tha dad pa ma yin pa
ma yin no || de las ma gtogs pa¹²i dños po¹³i no bo fiid ¹⁴kyañ
(N f. 367b) ¹⁵ga¹⁶ ¹⁷yañ med pas dños po rnams rgyu med pa can ma yin pa¹⁸i
phyir rtag tu yod pa¹⁹am med pa ²⁰zig tu ²¹gyur te | ltoṣ par bya
ba med pa²²i phyir ro || dños po rnams ni ltoṣ pa²³i phyir res ²⁴ga²⁵
ba yin no || bgrub par bya ba dag la sgrub pa ñe bar sbyor ba rnam
par gñas pa dañ ldan par ²⁶yañ mi ²⁷gyur te | rgyu²⁸i nus pa so sor ñes
(P f. 349a) na ²⁹ga³⁰ ³¹zig ³²ga³³ sgrub par ³⁴byed par gzun gi gñan ni ma yin no ||
de kho na de la nus pa³⁵i phyir la | gñan ni mi nus pa³⁶i phyir te |
de gñis ni bakyed pa dañ cig šos kyi no bo fiid kyi tha dad pa³⁷i 20
phyir ro || de bakyed pa³⁸i no bo fiid dañ mtahan fiid mi ³⁹dra ba
las kyañ de ⁴⁰byuñ na ni de bakyed par nus na ñes ba med pas ci
yañ ruñ ste | gañ yañ ruñ ba las ⁴¹byuñ bar ⁴²gyur ro || de bakyed
par nus par mtahuñs na ni de fiid yin pas ⁴³bras bu rgyu ⁴⁴chrul
pa ma mthoñ no || 25

f. 248b dmigs pa¹i rig byar gyur pa mi dmigs pa ni dños po med
pa²am dños po med ³par tha sñad gdags pa⁴i gñan tshigs yin no ||
de la dmigs pa dmigs par byed pa⁵i chos fiid yin na ni de⁶i
šes pa dmigs pa yin no || brjod par ⁷dod pa⁸i dmigs pa las gñan
yin pa⁹i phyir de las gñan pa¹⁰i dmigs pa ni mi dmigs pa yin te | 30
ma yin par ¹¹jug pas bzar mi ruñ ba dañ reg tu mi ruñ ba bñin no ||
dmigs par bya ba¹²i chos fiid yin na ni dmigs pa yul gyi no bo fiid

7 yin ¹byuñ D: yin byuñ N: yin pa byuñ P 10f. tha dad pa
ma yin pas ²ergñeti (vgl. HBT f. 185b2) 11 (Ende) ma yin pa ³fehlt
in D 12 las ⁴fehlt in D 14 ltoṣ D: ltoṣ NP 19 phyir la
D: phyir te NP 20 kyi D: kyi NP; pa⁵i D: par NP
22 bakyed par NP: bakyed D 26 gyur pa D: gyur ni N: gyur
na P 28f. dños po med pa⁶am ⁷fehlt in DN 27 gdags DN:
gtags P 29 šos DP: šas N 30 gñan DN: bñan P 31 pas D:
par P

vṛttau* tu śarād bhavati. asti ca gomayetarajanmanoh sva-
bhāvabheda rūpasyābhede 'pi, na hy ākārātulyatāva bhāvānām
tattve nimittam, abhinnākārāpām api keśāncid anyato viśeṣaj
jātibhedadarśanāt. anyathā hi "vilakṣaṇāyā api sāmāgryā
5 avilakṣaṇakāryotpattau na kāraṇabhedābhedaḥkāryābhe-
dābhedaḥ ity ahetukau viśvasya bhedaḥbhedaḥ syātām. tathā
hi na* bhedaḥ bheda ity* abhedāḥ api nābhedaḥ, tadvyatiriktaś
ca na kaścid bhāvasvabhāva ity ahetukatvād bhāvānām nityam
sattvam asattvam vā syāt*, apekṣyasyābhāvāt. "apekṣayā hi
10 bhāvāḥ kādācitkā* bhavanti*. vyavasthāyām ca sādhyeṣu
sādhanaṇiyogo na syāt. kāraṇasaktipratiniyame* hi kimcid eva*
kāryacit sādhanaṇyopādīyeta, nāparam, tasyaiva tatra śakter
anyasya cāsakteḥ, tayos taj*jananetarasvabhāvatvena bhedaḥ.
tajjananasvabhāvavilakṣaṇād api tasyotpattau na tajjanana-
15 śaktiniyame iti yatkimcid* yataḥkutaścit "syāt, tajjanana-
śaktisāmye tu tad eve'ti na kāryam dr̥ṣṭam kāraṇam vyabhi-
carati*ar.

upalabdhi-lakṣaṇapṛāptasyānupalabdhir abhāvaḥetur* abhā- 4.30
vavyavahāraḥetur vā.

20 atopalabdher upalabhamānadharmaṭve tajjñānam upala- c.111
bdhiḥ. taṁśād anyopalabdhir anupalabdhiḥ, "vivaḥgitopalabdher
anyatvād abhakṣyāsparsaṇiyavat paryudāsavṛtṭyā*. upalabhya- c.112
mānadharmaṭve svaviśayavijñānajananaṇyogyaṭālakaṇo viśaya-

α: Utp p. 4, 3—8 β: = PVSU p. 22, 24 γ: vgl. PVSU
p. 23, 26f. δ: HBT p. 172, 4; vgl. HBT p. 171, 6f.

1 "byah na gīt vṛttau wieder, da vṛttih im Sinne von utpattih
gemeint ist (vgl. HBT p. 161, 3) 7 na und bheda iti ohne
Entspr. im Tib. 10 kādācitsattvā Utp 11 -niyoge Utp;
eva ohne Entspr. im Tib. 13 tat- ohne Entspr. im Tib. 17 "bras
bu rgyu "khrul pa ma mthoñ no entsprache na kāryam dr̥ṣṭam
kāraṇavyabhiśāri 18 nach Tib. wāre abhāvasyābhāvavyavahā-
rasya vā hetuḥ zu erwarten

rañ gi yul can gyi rnam par śes pa skyed par ruñ ba fiid kyi
mtshan fiid can yin te | ruñ ba fiid ni dños po'i no bo yin pa'i
3 phyir ro || de las gzan pa'i dmigs par ruñ 'ba kho na fiid mi dmigs
pa ste | sñā ma bzin no || ruñ ba fiid du khyad par med pa'i
(N f. 368a) phyir gañ du gañ zig dmigs na gañ zig 'śes par dmigs par 'gyur 5
ba de ni de dañ 'brel pa yin te | śes pa guig dañ 'brel pa'i phyir ro ||
4 de gñis yod na no bo guig śes par rtogs pa ma yin 'te | mi srid
pa'i phyir ro || de lta bas na 'dir gzan fiid ni ruñ ba fiid kyi no
bor khyad par med pa can śes pa dañ 'brel pa can dag phan
tahum ltos pa kho na yin par 'dod do || de 'ba' zig de la ltos nas 10
(P f. 349b) de las gzan yin pas de 'śes pa'am de'i no bo fiid de śes par byed
5 pa'am śes par bya ba'i chos kyi mtshan 'fiid ni mi dmigs pa yin
te | de ni zla bo dños po med pa'am dños po med par tha sñad
gdags par sgrub par byed do ||

ji ltar na gzan yod pa de med pa yin gañ gis na dños po med 15
pa'i no bo'i mi dmigs pas dños po med par tha sñad gdags pa
sgrub par byed ce na | 'dir ci ltar ma yin 'par 'jug pa la ltos pa'i
6 sgo nas dños po med pa dañ mi dmigs pa dag mi dmigs pa yin par
śad zin te | de sgrub par ma grub pa'i phyir ro || dños po med
par tha sñad gdags pa mi 'grub par tha bar 'gyur ba'i phyir ro || 20
'brel pa med pa'i no bo de yod par grub pa fiid gzan med par
7 grub pa yin pas 'gzan yod pa yañ de med pa yin no śes tha sñad
gdags so ||

gzan yod pa'i mtshan fiid kyi dños po med pa rañ gi tahad
mas 'grub pa'am de grub pas de med par grub pa de dños po med 25
par tha sñad gdags pa sgrub par byed pa la khyad par 'ga' yañ
med na gañ gis na mi dmigs pas dños po med 'par tha sñad
f. 249a gdags par 'grub pa 'gal bar 'gyur | gzan yod pa de fiid dañ

1 mām par fehlt in D; skyed D: bakyed NP 3 par
DN: da ra P 4 ba D: bar NP 4f. med pa'i phyir D: byed
pa'i phyir ro NP 6 de ni DN: na ni P 7 rtogs verbesert
(vgl. HBT f. 189a2): gtogs DNP; ma fehlt in NP 9 bor NP:
bo D 10 ltos D: bltos NP; de 'ba' DN: de'i ba' P; de la ltos
D: de las bltos NP 11 de las fehlt in D; de śes pa'am fehlt
in D 12 śes par byed ba'i D: śes bya'i NP 14 sgrub par
byed do NP: sgrub pa yin no D 21 grub pa D: grub par
N: 'grub par P 22 yin no NP: ma yin no D 24 yod
pa'i DP: yod pa N; med pa NP: med par D; gi D: bzin NP 25 pas
P: pa D: par N 28 gdags par D: gdags pa NP; yod pa D:
yod par NP

svabhāva upalabdhiḥ, yogyatāyā bhāvarūpatvāt. tasmād anyo-
palabdhiyogyaivānupalabdhiḥ pūrvavat. yatra yasminn upala-
bhyamāne niyamena yasyopalabdhiḥ bhavati yogyatāyā aviśeṣāt, c.12
sa tatsamāṣṭaḥ, ekajñānasamsargāt. *tayoḥ sator naikarūpa-
niyatā* pratipattih, asambhavāt. tasmād aviśiṣṭayogyatārū-
payor eka *jñānasamsargiṇoḥ parasparāpekṣam evānyatvam ihā-
bhipretam, pratyāsatter āśrayanāt*. sa kevalaḥ tadapekṣayā
tadanya itī tajjñānam tatsvabhāvo vā jñātr *jñeyadharmā-
lakṣaṇānupalabdhiḥ. sabbhāvam pratiyogino 'bhāvavyavahāram
10 vā sādhayati.

katham anyabhāvas tadabhāvaḥ, yenābhāvarūpānupalabdhiḥ c.21
abhāvavyavahāram sādhayet itī cet, uktam atra yathā paryudā-
savṛttiyāpekṣāto 'bhāvo 'nupalabdhiḥ cānupalabdhiḥ. *na pratiṣe-
dhamātram*, tasya sādhanāsidhder abhāvavyavahārasiddhi-
15 prasaṅgāt. tasya *samsargātarūpasya* bhāvasiddhir evāparasāyā-
bhāvasiddhir ity anyabhāvo 'pi tadabhāva itī vyapadiśyate.

anyabhāvalakṣaṇo 'bhāvaḥ svayam pramāṇasiddhas tada- c.22
bhāvavyavahāram sādhayet tāsiddhisiddho vā tadabhāva itī
na kaścid viśeṣaḥ, yenānupalabdhyābhāvavyavahārasiddher viro-

α: HBT p. 192, 22; p. 194, 24; vgl. NBT p. 101, 14f. β: vgl.
HBT p. 177, 7; p. 178, 13f. γ: HBT p. 176, 28 δ: HBT
p. 177, 28

1 = anyā-u., HBT p. 171, 29 hat aber anyāḥ (nach HBT p. 172,
1—2 hat Aroṇa vielleicht anyā upalambhayogya eva svabhāvaḥ
gelesen, die Stelle dürfte jedoch Paraphrase sein, also wäre HBT
p. 171, 29 zu anyetyādi zu verbessern) 5 nes par wāre niyame
6 eka- ohne Entspr. im Tib., aber vgl. HBT p. 173, 25 7 pra-
tyāsatter āśrayanāt ohne Entspr. im Tib. (Text nach HBT p. 174, 1)
8 de ses par byed pa wäre tajjñātr- 14 na pratiṣedhamātram
ohne Entspr. im Tib. (wohl Verderbnis. Text nach HBT p. 176, 4)

deḥi yul can gyi ses pa dños po med paḥi sgrub pa ci ste | ma yin |
(N f. 368b) ciḥi phyir gzan yod par grub pa ñid de med par grub *pa yin ses
bya te na | so sor ma grub paḥi phyir dan ḥbrel pa med paḥi
phyir te |

2 re fig *gzan yod pa ni sgrub pa ma yin no || 5
gañ fig grub pa na gañ ma ḥgrub pa de ni deḥi rtags yin te |
me dan du ba lta bu yin no || gzan yod par grub pa ñid kyis de
med par grub ste | de las gzan pa dan ḥbrel pa med paḥi ño bo
can deḥi de ñid rnam par ḥjog par byed paḥi tshad ma kho nas
gzan rnam par boad *pa ḥgrub paḥi phyir ro || 10

3 ḥbrel pa med paḥi phyir dan de deḥi *rtags yin na de dan der 10
(P f. 350a) ḥbrel pa ḥgaḥ fig tu ḥgyur te | dper na byas pa ñid dan mi rtag pa
ñid dag don geig la ḥdu ba lta bu ḥam du ba dan rtags can don
geig la ḥdu ba ḥam rten dan brten paḥi dños po ḥam bakyed par
4 bya ḥba dan skyed par byed paḥi dños po lta bu fig yin grañ na | 15
dños po yod pa dan med pa dag la ni gañ gis na ḥdiḥi bgrub par
ḥgyur baḥi ḥbrel pa de lta bu ḥgaḥ yañ med do ||

5 gal te yul dan yul can gyi dños po yod de | sgra dan don ḥbrel
pa bñin no te na | sgra dan don dag gi de ston na sbyor ḥbas de
dan lhan cig gi rgyu dan ḥbras buḥi mtshan ñid dam med na mi 20
ḥbyun baḥi mtshan ñid kyi ḥbrel par ḥgyur na | rnam pa ḥdi yañ
ḥdi la med pas ji lta yul dan yul can gyi dños po yin | de gñis
bgrub par bya ba dan sgrub paḥi dños por grub na ni deḥi sgo nas
6 yul dan yul can ḥgyi dños por ḥgyur na | de ñid ni ḥbrel pa med
na mi ḥgrub po || de ma grub na yul dan yul can gyi dños po yañ 25
ma yin no || de lta ma yin na ḥdi geig la geig brten pa yin par
ḥgyur ro ||

7 gzan yod pa las med pa grub na spyi bgrub par bya ba ma
yin par ḥgyur ro || de lta na ni de ḥlas gzan pa yod paḥi phyir bum
(N f. 369a) pa med do *ses bya ba las bum pa thams cad na thams cad du 30
med par ḥgyur ro || gal te ma yin te | phyogs la sogs pa chos can
med par sgrub par byed paḥi phyir ro sñam ste | ḥdi sñam du

1 sgrub pa DN: sgrub P 3 so sor D: so so NP 6 ma
NP: mi D; de fehlt in D 8 grub D: ḥgrub NP 11 viel-
leicht besser med paḥi yañ phyir ro: med paḥi phyir dan (der Satz
sollte nicht weitergehen, wohl falsche Übersetzung) 19 gi NP:
ni D 20 ñid dam D: ma NP 22 la fehlt in NP 25 can
D: can ma yin NP 26 pa fehlt in NP 30 thams cad na
thams cad du verbessert (vgl. HBT f. 194b7): thams cad na thams
cad na thams cad du D: thams cad du NP

dhah syāt. *sa evānyabhāvas tadviṣayā copalabdhis tad*abhā-
vasya kiṃ na sādhanam*, kiṃ punar anyabhāvasya siddhir eva
tadabhāvasiddhir iti cet, *apṛthaksiddheḥ* sambandhābhāvāc ca*.
anyabhāvas tāvan na sādhanam.

c.221

c.2211

5 yataiddhan yasya na siddhiḥ, tat tasya līgaṃ bhavati, dhū-
māgnivat. anyabhāvasiddhyaiva tadabhāvaḥ prasidhyati, tasya
tadanyāsaṃśṭarūpeṣa tattvavyavasthāpakena pramāṇenaivā-
nyavyavacchedasiddheḥ.

*sambandhābhāvāc ca*¹. tac ca tasya līgaṃ yadī syāt, tasya
10 tena kaścī sambandho bhavet, yathā kṛtakatvānityatvayor ekā-
rthasamavāyo dhūmasya līgīnāś caikārthasamavāyo vādhārā-
dheyabhāvo vā janyajanakabhāvo vā. naivaṃ kaścīd bhāvā-
bhāvayor sambandhaḥ, yenāśya sādhanam syāt.

c.2212

asti viṣayaviṣayibhāvāḥ śabdārthasambandhavād iti cet, śa-
15 bdārthayos tatpratipādanābhīprāye sati tatprayogāt* tena sāha
kāryakārapalakṣaṇo 'vinābhāvalakṣaṇo vā sambandhaḥ syāt.
ayaṃ cātra na sambhavatīti katham viṣayaviṣayibhāvāḥ syāt.
siddhe hi tayoḥ sādhyasādhanaabhāve tanmukhena viṣayaviṣayi-
bhāvāḥ syāt; sa evāśati sambandhe na sidhyati; tadāsiddhanau
20 viṣayaviṣayibhāvo 'pi na. anyathetaretarāśrayam idam syāt.

c.22121

anyabhāvāc cā*bhāvasiddhāv asamudāyāś* ca* sādhyah
syāt. tathā ca ghaṭābhāvas tadanyabhāvād iti ghaṭasya sarvatra
sarvadā cā*bhāvāḥ syāt. na, pradeśādīdharmyabhāvasādhanaḥ iti

c.221211

α: HBT p. 200, 17f.; vgl. HBT p. 200, 20f. β: HBT
p. 200, 28 γ: HBT p. 185, 3 δ: HBT p. 185, 3

1 tad. ohne Entspr. im Tüb. 9 ca ohne Entspr. im Tüb. 15 de
ston na sbyor pas wāre nur tatpratipādanā prayogāt (Text nach
HBT p. 183, 2f.) 21 ca (zweimal) ohne Entspr. im Tüb.; spyi
begrub par bya ba ma yin par 'gyur ro wāre na samudāyāḥ sādhyah
syāt 23 ca ohne Entspr. im Tüb.

f. 249b

(P f. 250b)

2

phyogs la sogs pa chos can khyad par du gyur pa'i med pa sgrub
par byed 'kyi 'ba' fig ni ma yin no || des na spyi mi sgrub pa
yaṃ ma yin la | (gān) yod pa daṅ phyogs la sogs pa chos can
du 'brel pa'i phyir rtags daṅ rtags can 'brel pa med pa yaṃ
ma 'yin no sñam du sems na | ma yin te | phyogs la sogs pa fīd
de las gān pa yod pa'i phyir ro || phyogs gaṅ kho na 'na gaṅ fig
med do 'ses bya ba de fīd de daṅ 'brel par med pa'i gān yod pa
yin te | de mthoṅ ba kho nas 'di bum pa med do sñam du sems na |
ji ltar de kho na rtags daṅ rtags can gyi dños po yin ||

3

'dir gaṅ gis na spyi ni gān tshigs su 'gyur la khyad par ni 10
chos can du 'gyur 'ses bya ba spyi 'daṅ khyad par gyi dños po
rnam par brtag pa yaṃ mi srid de | de'i khyad par rtogs pa kho
nas de med par rtogs pa'i phyir la | de la rjes su 'gro ba yaṃ
med pa'i phyir ro || dam bcas pa'i phyogs guig yin pa'i phyir
yaṅ rtags fīd ma yin no || gaṅ na phyogs tsam yod pa de na bum 15
pa med pa 'yaṅ ma yin no || gal te phyogs 'ba' fig yin pa de lta
bu ni med pa kho na yin no 'se na | de 'ba' fig ces bya ba bum pa
daṅ bral ba 'ses bya ba ma yin nam | 'dir rtags su gyur pa de yaṅ
phyogs rtogs pa kho nar grub pa yin na | de da gaṅ gi rtags yin |
rjes su 'gro ba smos pa yaṅ 'don med pa yin no || de lta bas na 20
gān yod pa ni dños po med pa'i sgrub pa ma yin no ||

4

5

(N f. 369b)

6

gal te 'gal ba'i 'brel pa yod de | de'i phyir gān 'yod pa las
dños po med pa 'grub po 'se na | gaṅ fig gaṅ daṅ 'gal | gān yod
pa daṅ zla bor ro || ci gaṅ gis na rtags daṅ rtags can 'gal ba'i
'brel par 'gyur ba zla bo gān bar 'dod dam | dños po med pa ni 25
zla bo bum pa (gān) yod pa daṅ 'gal ba med de | lhan cig gnas pa'i
phyir ro || gān bya de la rtags daṅ rtags can dag ji ltar 'gal | de
bas na 'brel pa med do || 'di la yaṅ spyi begrub par bya ba fīd
ma yin pa de'i so na 'dug 'go ||

7

de med pa daṅ gān yod pa dag 'brel pa med na gān yod par 30
(P f. 351a) rtogs kyaṅ de rtogs par 'mi 'gyur ba yin nam 'se na | 'brel pa gaṅ

1f. sgrub par D: sgrub pa sgrub par N: sgrub begrub par P
2f. spyi mi sgrub pa yaṅ ma yin la vielleicht ungenau übersetzt 3 gān
ergänzt (vgl. HBT f. 195a2) 8 ba DP: na N 10f. 'gyur
la khyad par ni chos can du 'gyur 'ses bya ba D: 'gyur bya ba N:
'gyur 'ses bya ba P 11 dños po fehlt in NP 12 brtag D: brtags NP
13 su fehlt in NP 14 bcas D: bcad N: bca° P 17 bu D:
bu na NP 18 'ses bya ba fehlt in NP 19 da verbessert: de
D dag NP 24 'gal ba'i fehlt in NP 26 gān ergänzt (vgl.
HBT f. 368b7, HBT f. 196b5) 31 rtogs kyaṅ de fehlt in NP

cet; "pradeśādidharmivīśeṣaṇabhāṣā 'bhāvaḥ sādhyate', na tu kevalaḥ; tato nāsamudāyasya sādhyatā*. na ca līṅgalinginor asambandho 'nya*bhāvasya pradeśādina dharmiṇa sambandhād iti manyate. na, pradeśāder evānya*bhāvatvāt. yatraiva hi 5 pradeśe yaṇ nāstīty ucyate, sa eva tenāsamapṛṣṭo 'nyabhāvaḥ. taddarśanād evāsyā ghaṭo nāstīti vikalpa itī katham tasyaiva līṅgalingibhāvaḥ.

na cātra sāmānyaviśeṣabhāvakalpanā sambhavati, yena sāmānyam hetur bhaved viśeṣo dharmīti, tadviśeṣapratipatter eva 10 tadabhāvasya pratītes tasya cānyatrā*nvayābhāvāt. pratijñārthai*kaśeśavāc ca na hetutvam*. na ca yatra pradeśamātram tatra ghaṭābhāvaḥ. tādrśe kevale pradeśe 'bhāva eveti cet, nanu tasyaiva* kevala itī ghaṭaviraha itī. sa ca līṅgabhūta* pradeśapratipattāv eva siddhaḥ. kaśyedānīm tal līṅgam. anva- 15 yasyānugamanam* ca nirarthakam. tasmād anyabhāvo na sādha- nam abhāvasya.

asti virodhaḥ sambandhaḥ, tato 'nyabhāvād abhāvasya c.22122 siddhir itī cet, kena kasya virodhaḥ. anyabhāvena pratiyogināḥ. kim nu vai pratiyogi pramāṭum iṣṭo, yena līṅgalinginor virodhaḥ 20 sambandhaḥ syāt. abhāvas tu pratiyogino ghaṭasyānyabhāvenā- virodhaḥ, sahāvasthānāt. tasmān prameye līṅgalinginoḥ katham virodhaḥ. tasmāt sambandhabhāvaḥ. atropy asamudāyasādhyatvam tadavastham.

nanu anyabhāvatadabhāvaḥ parasi sambandhe 'nyabhāva- c.22123 25 gatyāpi tadabhāva*gatir na syād itī cet, 'na vai kutaścīt sam-

α: ober vgl. HBT p. 187, 8f.
γ: HBT p. 193, 24f.

2 apyī mi sgrub pa yaṇ ma yin la wāre etwa nāsamudāyasiddhir api (sgrub pa vielleicht nur wegen der für sādhyatā) 3 anya- ohne Entspr. im Tib. 4 de las gzan pa wāre tadanya- 10 anyatra ohne Entspr. im Tib. 11 -artha- ohne Entspr. im Tib.; rtags nīd wāre cher līṅgatvam 13 eva ohne Entspr. im Tib.; 'dir rtags gyur pa de yaṇ wāre etwa sa cātra līṅgabhūtaḥ (Text sinngemäßer nach HBT p. 186, 25f.) 15 amos pa wāre grahaṇam, vacanam 25 -abhāva- ohne Entspr. im Tib.

f. 250a

2

3

4

(N f. 370a)

5

(P f. 351b)

6

las kyaṇ gzan yod pa de med pa'i śes par byed pa yin par mi 'dod kyi 'on kyaṇ gzan yod pa nīd de med pa yin te | ji skad snar bśad pa yin 'no || gzan daṇ 'brel pa med pa'i 'no bo 'ba' zīg pa bdag nīd giig tu rnam par gnas pa de de'i bdag nīd du yoṇs su good pa nīd gzan rnam par good pa yin pa'i phyir de 'ba' zīg nīd 5 gzan daṇ bral ba yin pas de las gzan pa yod pa nīd de med 'pa yin la | de las gzan pa rtogs pa nīd de med par rtogs pa 'zes bya'o || de lta ma yin te de yoṇs su bśad pas de las gzan pa rnam par mi good na de yoṇs su bśad pa nīd du mi 'gyur te | de daṇ de ma yin pa'i 'no bo dag rnam par ma phyē ba'i phyir ro || la 10 lar 'ga' zīg mthoṇ nas thob pa daṇ 'yoṇs su spaṇ bar bya ba'i don gyi tha sñad gaṇ yin pa der mi 'gyur te | me mthoṇ yaṇ gaṇ gis na chu don du gñer ba 'jug par mi 'gyur ba me 'ba' zīg kho na mthoṇ ba na ni ma yin no ||

gal te mi dmigs pas chu med par rtogs par 'gyur ro 'ze na | mi 15 dmigs pa 'zes bya ba 'di ci yin | gal te chu dmigs pa 'med pa yin no 'ze na ni | med pa 'de ji lta 'ga' zīg rtogs pa'am rtogs pa'i rgyu yin te | de yaṇ ji lta rtogs | de 'am de las gzan pa yaṇ ruṇ 'ga' yaṇ ma rtogs par yaṇ (dnos po med par rtogs par) yin na ni gñid log pa daṇ myos pa daṇ brgyal ba daṇ chod pa daṇ rgyab 20 kyis phyogs pa la sogs pa'i gnas 'skabs dag tu yaṇ ci ste dnos po med pa mi rtogs gzan yaṇ tśad ma rnam par gzan la dbab par dpyad zin to || de lta bas na 'dis me mthoṇ yaṇ 'di ni me yin gyi chu ma yin no 'zes bya 'fbar mi śes pas 'dug par yaṇ mi bya 'gro bar yaṇ mi bya ba'i phyir rgyal 'dka' ba'i skabs su chud par 25 gyur to ||

gal te giig mthoṇ ba de kho nas gzan med par rtogs par 'gyur ro 'ze na | ji lta giig mthoṇ bas gzan med do 'zes bya bar rtogs

2 kyi DN: kyaṇ P 3 zīg D: zīg NP 4 tu NP (vgl. HBT f. 197a7): pu D 6 yin D: ma yin NP 8 de yoṇs P: yoṇs D: da yoṇs N 8f. rnam par mi NP: rnam mi D 9 good na de D: good na nīd gzan daṇ bral ba de NP; du fehlt in N 10 ma phyē D: phyē NP 11 spaṇ bar D: spaṇs par NP 13 mi 'gyur NP: 'gyur D; me P: ma DN 13f. kho na mthoṇ ba na N: kho na mthoṇ ba ni P: kho na D 16 pa med D: sa ba med NP 18 te fehlt in D 19 par yaṇ D: par NP; dnos po med par rtogs par ergānt (vgl. HBT f. 198b5) 21 yaṇ P: gaṇ DN 22 med pa D: med pa'i NP; mi P: ma DN 23 me mthoṇ P: mi mthoṇ DN 24 chu DP: bəhu (oder kha chu) N 25 rgyal N: brgyal D: rgal P 27 par DN: pa P

bandhād anyabhāvas tadabhāvagamaka iṣṭaḥ, kiṃ tu anyabhāva
eva tadabhāvaḥ, yathoktam prak. tasyānyāsamāhāraṇīyasya kevala-
syaikātmavasthitasya tadātmanā paricchedasyaivānyavyavacche-
datvāt tasya kaivalyam aparasya vaikalayam* iti 8 tadanyabhāva
5 eva⁸ tadabhāvaḥ, *tadanya* pratipattir eva ca* tad* aprati-
pattir* iti anyathā tasya paricchedena tato 'nyasyāvvyavacchede
tatpariccheda eva na syāt, tadatadrūpayor avivekāḥ. ya eṣa
vyavahāraḥ kasyacid darśanāt kvacit prāptiparihārārthaḥ, sa
na syāt. *na hy ayam* analam paśyann* api⁹ kevalam analam
10 eva paśyati, yena salilārthi na pravarteta.

anupalambhena salilābhāvaḥ pratiyate iti cet, ko 'yam anu-
palambho nāma. yadi salilopalambhābhāva iti, *katham so* 'bhā-
vaḥ kasyacit pratipattih pratipattihetur vā; tasyāpi katham
pratipattih¹⁰. tasya tato vānyasya kasyacid apy apratipattāv
15 apy abhāvapratipattau* satyām svāpamādamūrchāvvyavadhāna-
prākṛtibhāvadyavasthāsv apy abhāvaḥ* kiṃ na pratiyate. bhūyo 'pi
vicāritam pramānaviniścaye. tasmād ayam *analam paśyann apy⁹
analo 'yam na salilam ity anadhyavasayan *na tiṣṭhen nāpi
pratiṣṭhete*ti* dustaram vyasanam pratipannaḥ syāt.

20 tata evaikasya darśanād anyābhāvagatir bhavatīti cet,
katham ekam dr̥ṣṭam anyan nāstīti pratiśyayati. kevalasya

α: vgl. Aṣṭasahasri p. 114, 12 β: HBTā p. 396, 18f.
γ: vgl. HBT p. 193, 25f. δ: HBT p. 189, 7 ε: HBT p. 196,
8f. ζ: J p. 218, 13 η: HBT p. 176, 16f.; vgl. J p. 183, 5f.
θ: vgl. NM I, p. 27, 22; TBV p. 285, 20 ι: vgl. Vyom p. 685, 21f.

5 -anya- (auch nach HBTi f. 197b2) fehlt in HBT; ca ohne
Entspr. im Tib.; de med par wäre tadabhāva- 9 ayam ohne
Entspr. im Tib. 12 so fehlt in HBT 15 abhāvapratipattau
ohne Entspr. im Tib. 16 oder vastvabhāvaḥ 19 iti im Tib.
durch phyir-Konstruktion des Vorhergehenden ausgedrückt

7

par 'gyur ro || gal te 'ba° zig mthoñ ba°i phyir ro 2e na | 'di
ñid kho bos bśad pa na | ci ste khyod 'di 7a ma rañs pa ltar
ston | de lta bas na 'gram ma mthoñ ba°i bya hñin du riñ du soñ
yañ phyir 'oñ dgos pas gñiñ mi tahugs pa can gyi phyogs sgrub
pas ni chog go ||

f. 250b

gal te de ltar gcig yonś su bśad pa kho nas gñan rnam par bśad
pa 'grub na de na khyad par med par Dgñan thams cad med par
'grub par 'gyur bas dmigs pa°i rig byar gyur pa ruñ bar mtshuñs
par gñas pa kho na mi dmigs pa dños po med pa°i sgrub pa yin no
2es bya ba°i khyad par yañ hrjod mi dgos te | der dmigs pa°i rig 10
byar ma grub pa rñams kyañ rnam par bśad pa°i phyir ro || de°i

2

*bśag ñid gcig yonś su bśad pas de las gñan pa°i bśag ñid rnam
par bśad pa yin te | de°i bśag ñid du ñes par snañ ba 2es pa°i phyir
ro || de°i bśag ñid ni de las gñan pa°i bśag ñid ma yin no || gñan gyi
bśag ñid rnam par ma bśad na 'jug pa dañ ldog pa dag med 2pas 15

3

(N f. 370b)

thal 2ba sñā mar 'gyur ro || yul dañ dus dañ ño bo ñid dañ gñas
skabs su ñes pa de blos de°i bśag ñid du dmigs pa na 'di°i de kho
na ñid med pa rnam par good do || gal te gñan gyi dños po rnam
par bśad par gyur na | de ltar na gdon de des yonś su bśad pa
dañ de kho 2na ñid kyañ (de) de kho na°i yin gyi gñan gyi ma 20
yin no 2es bya ba yin te | gñan du gyur pa rnam par good pa ñid
(P f. 352a) de 2yonś su good pa yin no || de bas na tśad ma gcig 'jug pa ni
dños po thams cad phuñ po gñis su rnam par 'jog par byed de |
de ni rjes su 'gro ba dañ ldog pa°i blo°i rgyu 2ñid kho nas 'bras
bu dañ bcas pa ñid yin pa°i phyir ro ||

5

25

de las ma gtogs pa ma lus pa rnam par bśad pas khyab pa
sgrub pa kho nas rnam pa gñan med par grub po || de de las gñan
pa ñid kyis ma khyab par | des don de rnam par ma bśad pa°i
phyir yañ dños po yonś su ma bśad 2par thal bar 'gyur ro || de lta
bas na tśad ma°i byed pa ni 2ga° zig la tśad ma 'jug pa de ni 30
yonś su good ciñ de las gñan pa ni rnam par good la rnam pa
gsum pa gñan ni na med par sgrub par byed pa 2es bya ba 'di

6

1 gyur ro NP: 'gyur D 4 gñiñ D: riñ NP 5 pas
DP: pa sa N 6f. bśad pa 'grub D: grub NP 11 ma grub
D: gyur NP; bśad D: gñad NP 15 pas D: par NP 16 thal ba sñā
mar D: thal bar NP 18 good DN: bśad P 19 gdon DP:
gdod N (beides ist mir hier unklar) 20 dañ D: dag NP; de
getuñt (wohl Dittographie) 24 rgyu DN: rgyud P 26 las D:
la NP; gtogs pa DP: gtogs par N 28 khyab par D: khyab pa
na NP 32 na fehlt in DP; 'di fehlt in P

darśanād iti cet, idam evāsmābhir abhihitam, kasmāt *taṭṭra* parūṣam ivābhāti. tasmāt tīrādarśineva śakuninā *dūram* paryatāpi pratyāgantavyam ity alam avidyamānapratisthānaya diśaḥ pratipattya.

- 5 yady* ekapariśedhād evānyavyavacchedaḥ sidhyati, sarva-
syānyasyāviśeṣeṇa tatrabhāvasiddhir bhavet, na* tulyayogyāva-
sthasyaiva; *upalabdhilakṣaṇaprapṭasyā* nupalabdhir abhāvasā-
dhanitī viśeṣaṇam ca na vaktavyam, anupalabdhilakṣaṇaprap-
tānām api tatra vyavacchedāt. ekātma* paricchedāt tadanya-
tmavyavacchedaḥ, tadātmaniyatapratiḥhāsaḥ jñānāt; na hi tadā-
tmā tadanyasyātmā bhavati. anyātmano 'vyavacchede pravṛtti-
nivṛtṭyor abhāva itī pūrvaḥ prasaṅgaḥ. tam ca* deśakālasa-
bhāvasvasthānīyatam tadātmanopalabhamānā buddhis tathātva-
pracyutim asya vyavacchinatti. evam hi* *sa tayā* paricchinno
15 yady anyathābhāvo* vyavacchinno bhavati tathātvam* ca
tasyaiva bhavati nānyasyety anyathābhūtsād vyavacchinaty
eva tat paricchinatti. evam ekasya pramāṇasya vṛttīḥ sarva-
bhāvān dvairāśye vyavasthāpayati, tasyānvayavyatirekabuddhi-
hetuvenāiva sāphalyū.

- 20 tadvyatiriktyāśeṣasya vyavacchedena vyāptisādhanaḥ eva
prakāraṇtarābhāvaḥ sidhyati, tasya tadanyatayā vyāptyabhāve*
tana tadarthavyavacchedāt punar bhāvasyāparicchedaprasaṅgāt.
*tasmāt kvacit pramāṇam pravṛttam vṛtat paricchinatti
tadanyad* vyavacchinatti* tṛtiyaprakāraṇtarābhāvam* ca*

α: HBT p. 194, 18f. β: Utp p. 37, 11f. γ: NM I,
p. 27, 18f. δ: TBV p. 285, 21; NMak p. 40, 1—3 ε: vgl. J
p. 205, 11 (vielleicht PVin-Zitat)

5 gal te de litar wāre yady evam 6 na ohne Entspr. im Tüb.
(der Ausdruck ... -avasthasya ist zu dem folgenden ... -prapṭasya
gezogen) 9 deḥi bdag ſiid guig wāre tadekātma- 12 ca ohne
Entspr. im Tüb. 14 hi ohne Entspr. im Tüb. (unklar ist jedoch,
wofür gdoā oder gdod steht) 15 gīan gyi dños po wāre nur anya-
bhāvaḥ; kyañ de ohne Entspr. im Skt. 21 ma khyab par wāre avyā-
ptau 24 anyad NM, TBV, tadanya vā Utp, tato 'nyad J, NMak;
tṛtiyaprakāraḥbhāvam NM, Utp, NMak, prakāraṇtarābhāvam
TBV; ca fehlt in NMak

- 7 yin no || 'di litar 'ga° ſig la tahad mar 'ojug pa ni de las gīan
pa las rnam par good de | de ſiid yoñs su good pa dañ de las gīan
pa ſiid de las rnam par good pa dañ de la yoñs su mi good pa'i
phyir ro || deḥi phyir tahad ma de ſiid rnam pa gīan med par sgrub
par byed de | de snañ na mi snañ ba thams cad ni de 'Dlas gīan 5
pa ſiid du rnam par 'jog pa'i phyir la | de las gīan pa ma yin
pa ſiid ni de ſiid du rnam par 'jog pa'i phyir ro || 'dis ni rim
dañ rim ma yin pa la sogs pa phan tahun rnam par good pa'i
(N f. 371a) no bo can dag 'Nkyañ rnam par bēad pa yin no ||
2 de lta bas na de 'ltar goig dmigs pas deḥi de las gīan pa'i 10
bdag ſiid rnam par good pa yin gyi | deḥi yul dañ dus dag tu
gīan yod pa thams cad rnam par good pa ni ma yin no || de lta
bas na deḥi bdag ſiid ma yin par yañ 'gyur la | deḥi yul dañ
dus dag tu 'cañ 'gyur te | ro dañ grugs 'la sogs pa bāin no || de
3 lta bas na ji skad bēad pa'i mi dmigs pa kho na las 'res 'ga° la 15
(P f. 352b) la ſig tu 'ga° ſig dños po med par 'grub po ||
gīan yod pa'i yul can gyi dmigs pa yañ de med pa'i sgrub par
byed par 'dod pa kho na yin gyi rtags ſiid du ni ma yin te | der
yañ dños po 'med pa logs ſig tu sgrub par byed pa ſiid yin la
4 'brel pa med par mtshuñs pa'i phyir ro || rtags 'byuñ baḥi dus 20
su kho na na de med par 'grub pa'i phyir te | gīan yod pa rtags
nas 'dod de rtags pa'i rjes su 'gro ba dañ ldog pa dag rab tu
5 bsgrebs nas de med par rtags pa ma yin no || 'co na 'ci ze na |
de las gīan pa rtags pa kho na ni de med pa rtags te | mthoñ
ma thag tu chod pa med par 'di ni yod do 'di ni med do ſes bya 25
bar ſes pa'i phyir ro || de ni gañ ſig gañ gis rjes su 'gro ba dañ ldog
pa deḥi rtags yin pa'i dpe ma grub pa'i phyir ro || 'di skad du gañ
6 na gīan 'yod pa'i dmigs pa yod pa de na de med do ſes bstan par
ni mi nus te | dmigs pa goig pu de ni gañ na yañ med pa'i phyir
ro || spyir rab tu bstan pa'i dpe la yañ tahad ma gīan med pa'i 30
phyir de las gīan pa yod pa dmigs pa de ſiid bsgrub par bya
7 (N f. 371b) baḥi chos kyi sgrub 'par byed pa yin pas 'dpe thug pa med pa
ſiid kyi phyir rtags pa ma yin no ||

1 'ga° fehlt in NP 2 dañ D: yañ NP 3 la verbessert:
las DNP 9 dag fehlt in NP; bēad NP: boad D 10 na D:
de NP 14 bāin no DP: de ſin no N 15f. la la DP: la N
18 ni fehlt in NP 22 'dod ist mir hier unklar 24 na ni
DN: na na P; rtags te DP: rtags te. N 26 ſes DP: ſes N
28 do DP: de (?) N; bstan D: bstan NP 30 spyir D: spyi NP; bstan
DP: bean N 32—4 dpe ... sgrub par byed pa yin pas fehlt in NP

sūcayatiṭṭi⁵ eka*pramāṇavyāpāra⁷ eṣaṇ⁸. tathā hi kvacit pramāṇam pravṛttam tad eva* tadanyasmād vyavacchinatti, tasyaiva paricchedāt*, tadanyad eva ca tasmād vyavacchinatti, tatrā*paricchedāt. atas tad eva pramāṇam prakāraṇtarābhāvam⁵ sādhayati, tasmān drīyamāne adṛṣṭasya tadanyatvena sarvasya vyavasthāpanād* atadanyasyaiva ca tattvenā vyavasthāpanāt. etena kramākramādayo 'pya² anyonyavyavacchedarūpā vyākhyātāḥ.

tad evam ekasyopalambhāt tasya atadanyātmano⁸ vyavacchedaḥ*, na taddeśakālayoḥ sarvasyānyasya bhāvasya vyavacchedaḥ. tasmād atadātmā ca syāt taddeśakālaḥ* ca, rasarūpādivat. tasmād yathoktād evānupalambhāt kvacit kadācit kaśyacid abhāvasiddhiḥ.

ṛanyabhāvaṣayopalabdhir api tadabhāvasya sādhikeṣṭai¹⁵ va¹⁵, na tu līngatvena, tatrāpy abhāvasya prthak sādhyatve* sambandhābhāvasya tulyatvāt. līngāvirbhāvakāle eva tadabhāvasiddheḥ. na hy* anyabhāvam pratipadya* tatpratipatter anvaya-vyatirekau prasādhyā tadabhāvam pratipadyate. kim tarhi. tadanyam pratipadyamāna eva tadabhāvam pratipadyate, 20 darśanānantaram vyavadhānena vinedam astidaṃ tu nāstīti vyavasthāpanāt*, drṣṭāntāsiddheḥ*. tao ca tasya līngam* yad yasyānvayaḥ vyatireki ca. na hy evam śakyam darśayitum yatrānya-bhāvopalabdhis tatra tadabhāva itī, tadekopalabdhheḥ kvacid apy abhāvāt. sāmānyena pradarsane drṣṭānte 'pi pramāṇāntarā- 25 bhāvāt saiva tadanyabhāvopalabdhīḥ sādhyadharmasya sādhikeṣi drṣṭāntānavasthānatvād apratipattiḥ.

α: HBT p. 147, 23 β: HBT p. 400, 17 γ: vgl. HBT p. 178, 26

1 eka- ohne Entspr. im Tüb. (aber inhaltlich notwendig)
2 tad eva ohne Entspr. im Tüb. 3 yōs su good pa wäre paricchedaḥ (die Konstruktion des Tüb. erlaubt kein folgendes Komma, erscheint aber nicht sinnvoll) 4 daṃ wohl ohne Entspr. im Skt. 6 nach Arcaṭas Erklärung wäre zu erwarten drṣṭatadanyatvena sarvasya vyavasthāpanāt 10 oder nach HBT p. 199, 15 vyavacchedo bhavati 11 deḥi yul daṃ dus dag tu wäre taddeśakālayoḥ 15 sgrub par byed pa fiid yin la wäre sādhanatve 17 hi ohne Entspr. im Tüb.; die Bedeutung von 'dod ist mir unklar. Nach Arcaṭa (HBT p. 201, 5) wäre nach pratipadya vielleicht punaḥ einzusetzen 21 es paḥi phyir wäre jñānāt; die Stellung von drṣṭāntāsiddheḥ ist unsicher. Tüb. konstruiert den Ausdruck mit dem folgenden Satz, eine sinnvolle Erklärung des Tüb. ist mir aber nicht möglich (vgl. außerdem HBT f. 205a7—205b1); rtags yin pa ist mir nicht bekannt. Die Rekonstruktion ist hier sehr unsicher.

de lta bas na rtags gaṇ las kyaṇ dños po med pa mi 'grub po || mñon sum gyi mtahan fiid kyi mi dmigs pas grub pa gzan yod pa de ni rtags pa (rmoṇs pa) la dños po med par tha sñad gdags pa sgrub par byed pa yin pas far la 'oṇs pas ohog 'dgo ||

f. 251b

mi dmigs pa de ni rnam pa gsum ste | rgyu daṇ 'bras bu⁵ ci dños po grub la dños po med par grub paḥi rgyu mi dmigs pa daṇ khyab par bya ba daṇ khyab par byed pa grub la dños po med par grub paḥi khyab par byed paḥi mi dmigs pa daṇ raṇ bñin mi dmigs pa¹⁰ || de 'la rgyu daṇ khyab par byed pa dag gi 'no bo fiid dños po med par tha sñad gdags pa 'grub pa yaṇ gzan yod pa grub pa 10 kho na las yin no || de lta grub pa de ni 'bras bu daṇ khyab par bya ba dag dños po med pa'am dños po med par tha sñad gdags pa grub par byed pa yin no || raṇ bñin 'mi dmigs pa la ni mi dmigs pa rtags 'su gyur pas (dños po med par) tha sñad gdags pa 15 kho na sgrub par byed pa yin no ||

2

3

(P f. 353a)

4

5

6

(N f. 372a)

gal te rgyu daṇ khyab par byed pa de las gzan yod par grub paḥi 'no boḥi mi dmigs pas (med par tha sñad gdags par) grub pa dag gzan dños po med pa'am dños po med par tha sñad gdags pa sgrub par 'byed la | de yaṇ mi dmigs (pa dmigs) paḥi rig byar gyur pa de gñis kho naḥi med par tha sñad gdags paḥi sgrub par byed pa 20 yin na | de gñis ji lta llog tu sbyor ba yin | rtags ma nes paḥi phyir tahad ma fiid kyi ni sbyor ba ma yin pa kho naḥi | rgyu daṇ khyab par byed pa 'brel pa grub pa dag 'gal te med na gzan gdon mi za bar med par nes so 'zes bstan par bya baḥi phyir 'di dag sbyor ba 'ba²⁵ 'zig tu zad do ||

de lta bas na phyogs kyi chos 'di rjes su 'gro ba daṇ ldog pa daṇ ldan pa yin pas deḥi chas khyab pa mtahan fiid gsum paḥi gtan tahigs rnam pa gsum kho na 'es 'par byed pa yin te | raṇ gi begrub par bya baḥi chos la 'khrul pa med paḥi phyir ro || gzan dag ni gtan 'tahigs mtahan fiid drug pa³⁰ 'zes zer te | 30 gsum po de dag daṇ gnod par ma byas paḥi yul can fiid daṇ graṇs

3 rmoṇs pa ergāntz (vgl. HBT f. 206a6) 6 la DN: pa P
7 khyab (sneimal) DP: khyad N 8 khyab DP: khyad N
10 sñad DP: sñad N 11 de ni D: ni NP 12 dag fehlt in NP
14 dños po med par ergāntz (vgl. HBT f. 207a7); gdags pa fehlt in NP 15 yin no D: kho na yin no NP 16 khyab DP: khyad N; gzan D: gzan pa NP 17 boḥi NP: bo D; med par tha sñad gdags pa ergāntz (vgl. HBT f. 207b1) 18 pa'am D: pa de NP 19 la D: pa NP; pa dmigs ergāntz (vgl. HBT f. 207b2) 20 de D: ma de N: mi de P 24 med D: byed NP 25 'ba^o D: 'ga^o NP

tasmā na kutaśail līṅgād abhāvasiddhiḥ. so 'nyabhāvaḥ c.23
pratyakṣalakṣaṇanānupalambhena siddho mūḍha*pratipattāv
abhāvavyavahāram sādhyed ity alam prasāṅgena.

seyam tridhānupalabdhiḥ. siddhe kāryakāraṇabhāve siddhā- 4.31
5 bhāvasya kāraṇasyānupalabdhir vyāpyavyāpakabhāvasiddhau
siddhābhāvasya vyāpakasyānupalabdhiḥ svabhāvanupalabdhiś ca.
tatra kāraṇavyāpakayor api svabhāvasyāsadvyavahārasiddhir
anyabhāvasiddher eva. sa tathāsiddhaḥ kāryavyāpyayor abhāvam
abhāvavyavahāram vā sādhyati. svabhāvanupalabdhan tv anu-
10 palabdhyā līṅgaśhūṭayābhāva*vyavahāra eva sādhyate.

yadi kāraṇavyāpakau tadanyabhāvasiddhirūpayānupala- 4.311
bdhyā siddhāsadvyavahārā* anyasyābhāvam abhāvavyava-
hāram ca* sādhyataḥ sā cānupalabdhiś tayor upalabdhi*lakṣa-
ṇaprāptāv evāsadvyavahārasya sādhiḥ, katham tayor parokṣe
15 'rthe* prayogaḥ. naiva prayogaḥ pramāṇatayā, līṅgasyāniscayāt.
kevalam kāraṇavyāpakayor siddhasambandhayor yady abhāvaḥ
parasyāvaśyam abhāvāniscaya iti darśanārtham ete prayujyete.

ity eṣa pakṣadharmo 'nvayavyatirekavān iti tadamsena 4.4
vyāptas trilakṣaṇas* trirūpa eva hetur gamakaḥ, svasādhya-
20 dharmāvyabhicārāt.

śāḍlakṣaṇo hetur ity apare. trīṇi caitāny abādhitaviśaya- d.

α: HBT p. 11, 16

2 mūḍha- ohne Entspr. im Tib. 10 -abhāva- ohne Entspr.
im Tib. 12 asadvyavahāra- ohne Entspr. im Tib. 13 *am
im Sinne von ca; Tib. wohl corrupt 15 arthe ohne Entspr. im
Tib. 19 vielleicht trilakṣaṇa eva (vgl. HBT p. 205, 6 und 22)

- 7 goig pa brjod par 'dod pa can fiid dan śes 'pa fiid ces bya ba yin no||
de la re zig gnod par ma byas pa^{ci} yul can fiid ni mtahan fiid
tha dad pa fiid ma yin te | gnod pa dan med na mi 'byuñ ba dag
'gal ba^{ci} phyir ro || med na mi 'byuñ ba ni bgrub par bya ba^{ci}
chos yod pa kho na gtan tshigs yod pa yin no || ji ltar chos can 5
f. 252a la 'De lta bu^{ci} mtahan fiid kyi gtan tshigs kyañ yod par 'gyur la
'di la bgrub par bya ba^{ci} chos kyañ med par 'gyur | mñon sum
dan rjes su dpag pa bgrub par bya ba^{ci} chos la gnod par fugs
pa dag ni de chos can de las zlog par byed la | de yod pa kho
2 (P f. 353b) nas 'gtan tshigs yod pa ni 'De chos can de la 'jug par byed pas 10
kye ma dños po mams rab tu ñams na bar gyur to || gal te gñan
la gtan tshigs bgrub par bya ba^{ci} chos med na ni mi 'byuñ ba
yin gyi | chos can kho na la ni ma yin no ũe na | de ci ste ñon
3 mñon 'di ma niñ buñs 'nas bu tshol bar byed dam | gañ zig chos
can la bgrub par bya ba med kyañ yod pa de ñe bar bstan nas 15
chos can de bgrub par bya ba^{ci} chos dan ldan pa ũes ji skad du
bya || gal te de fiid kyi phyir gnod pa med pa amos te | 'di sñam
du gañ gi phyir kho nar gtan tshigs 'gñan du yañ yod par 'gyur
4 ba de kho na^{ci} phyir tshad ma dag gis gnod par ma byas pa^{ci} chos
dan ldan pa^{ci} chos can ũes bya'o sñam du sems na | de da gnod pa 20
med pa kho nas bgrub par bya ba grub pa^{ci} phyir gtan tshigs la
nus pa ci zig yod | bgrub par bya ba med pa gnod par byed pa^{ci}
5 (N f. 372b) 'tshad ma 'jug par ñes pa zig yin na'ni gnod pa med na bgrub 'par
bya ba 'grub pas gtan tshigs don med do || gnod pa yod na yañ
sgrub pa nus pa med pa^{ci} phyir ro || ma ñes pa zig yin na ni gnod 25
par byed pa^{ci} tshad ma yañ med par 'gyur la | bgrub par bya
ba med pa yañ srid pas gnod 'pa med pa la nus pa med pa yin no ||
6 gnod pa med pa ni gnod pa med pa (ma) yin no || 'o na ci ũe
na | gnod pa mi dmigs pa yin te | de yañ la lar gnod pa srid kyañ
skyes bu la yod par 'gyur bas de ni gtan tshigs sbyor ba^{ci} yul yin 30
7 no || gtan tshigs gnod pa dmigs pa la'añ 'ojigs kyi gnod pa la mi
'ojigs sam ci na gañ gis na gnod pa tshod yod par byas te mi dmigs
pa la'añ sbyor bar 'dod | gtan tshigs de ni don dam par gnod pa

5 vielleicht besser kho nas: kho na DNP; gtan tshigs yod pa
yin no fehlt in NP 8 pa D: par NP; la fehlt in NP 10 de
chos D: de ni chos NP; par byed fehlt in NP 11 ñams NP:
ñam D 15 kyañ D: dam NP 17 med pa D: med par NP
20 da verbessert: dag NP 22 med pa NP: med pas D
28 ma ergänzt 29 mi dmigs pa D: med pa med NP

tvam vivakṣitaikasamkhyatvam jñātatvam ceti.

- tatrābādhitaviṣayatvam tāvat prthag* lakṣaṇam na bhavati, d.11
 "bādhanābhāvayor virodhāt". avinābhāvo hi saty eva sādhyadhar-
 mne bhāvo hetoh. sa* hetus* tallakṣaṇo dharmiṇi syāt, atra
 5 ca sādhyadharmaḥ katham na bhavet. pratyakṣānumāne hi
 sādhyadharmaḥ bādhamāne* tam dharmiṇo* niṣkāśayataḥ,
 tasmin saty eva hetur bhavams tam tatraiva* dharmiṇy ava-
 sthāpayatīti param bata bhāvānām asvāsthyam. anyatra d.112
 sādhyadharmanāvinābhāvi hetur na dharmiṇy eveti cet, tat
 10. kim ayaṁ tapasvī saṅgham udvāhya putram mrgyate*. yaṣya
 dharmiṇy asaty api sādhyadharma* bhāvas tam upadarśya
 katham sa dharmi sādhyadharmanān ity ucyate, ata eva bādha-
 bhāva uktaḥ; syād etat: yata eva hetur anyathāpi bhavet, ata
 eva pramāṇābhyām abādhitadharma dharmity ucyate iti tat
 15 kim idāṅtṛ hetoh sāmāthyam? "abādhaivaiva sādhyasiddheḥ".
 yadi sādhyābhāvo bādhakapramāṇavṛtttau* niyataḥ. abādhyāyām
 sādhyasiddhir iti vyartho hetuḥ; bādhyāyām api, sādhanasā-
 marthyābādheḥ. aniyame na ca bādhakam pramāṇam syāt sādhyā-
 bhāvāsyā ca sambhava iti na sāmāthyam abādhyāyāḥ.
 20 na bādhyāyā abhāvo 'bādha. kim tarhi. bādhyāyā anupala-
 bdhiḥ. sā ca puruṣasya kvacid bādhasambhavo 'pi syād itī sa
 hetuprayogasya viṣayaḥ. kim nu vai hetur bādhopalabdher api
 bibhetti, na punar bādhyāyā*, yena bādham anādrtyā*py anu-
 palabdhan prayoktavya* iṣṭaḥ. sa tarhi hetuḥ paramārthena

a: vgl. VNV p. 139, 7f.; NVTT p. 39, 25; 388, 15; NM I, p. 101, 24; 103, 25 β: vgl. NVTT p. 40, 8; NM I, p. 102, 2 γ: NVinV II, p. 179, 15f. δ: HBT p. 209, 1

2 fīd ohne Entspr. im Skt. 4 sa ohne Entspr. im Tib.; kyañ
 ohne Entspr. im Skt. 6 gnod par kugs pa wāre eher -bādhaspra-
 vṛtte; de ohne Entspr. im Skt. oder vielleicht tasmād dharmiṇi (?)
 7 eva ohne Entspr. im Skt. 10 mrgyate nach HBT, aber
 mrgyate nach HBT p. 403, 15 11 bagrub par bya ba wāre nur
 sādhye 16 oder -pramāṇasya vṛtttau für tshad ma "jug par
 23 bibhetti wird im Tib. beide Male übersetzt; die Negation
 fehlt im Tib., tāhod yod par byas als Übersetzung von ādrtya scheint
 sehr verdächtig (Tib. f. 245a3 hat "chol ba für die Wurzel ā-dr), viel-
 leicht ist für tshod an chod (von good pa = schneiden, trennen) zu
 denken, chod yod pa würde dann statt dr die Wurzel dī (ādrtya, ādrtya-
 oder ādrtya-) übersetzen, so wäre auch der Ausfall der Negation verständ-
 lich. Vermutlich hat aber dem Tib. ein anderer Text vorgelegen 24 sbyor
 bar "chod wāre prayoga iṣṭaḥ

- yod dam med kyañ ruñ ste | mi ltos par gnod pa mi dmigs pa
 (P f. 354a) la sbyar "bar bya ba'am | ci'i phyir sbyar bar bya ba'am |
 f. 252b bagrub par "bya ba bagrub par bya ba'ci phyir ro || des la lar
 gnod pa yin bñin du yañ bagrub par bya ba sgrub par byed dam
 ci gañ gis na "di med par nes par bya ba la "bad par yañ mi byed 5
 la gtan tshigs kyañ sbyor | de lta na yañ gnod par ma byas pa'i
 yul can fīd gtan tshigs kyi mtshan fīd ma "yin te | gnod pa yod
 bñin du yañ "dis nus pa'ci phyir ro || de lta na yañ the tahom can
 la khas ma blañs na "jug pa mi ruñ ba'ci phyir ji ltar mi dmigs
 pa la gnod pa yod pa srid na yañ khas blañs nas sbyor ba de bñin 10
 du gnod pa dmigs pa la yañ sbyor bar "gyur ro || "khas len na
 khyad par med pa'ci phyir ro ||
 (N f. 373a) gal te "gnod pa yod na mi nus so ze na | gal te de lta na sbyar
 kyañ mi nus par "gyur du "oñ bas gnod pa mi srid par gtan la ma
 bab par sbyor bar "os pa ma yin no || gal te gnod pa mi dmigs na 15
 nus so sñam na | dmigs pas gnod pa la "khyab bam ci na | gañ gis
 na "di ltar gtan tshigs gnod pa srid pas byas pa'ci nus pa med par
 mi "gyur ba | de log na gnod pa ldog | de lta na yañ gnod pa mi
 dmigs pa kho na las bagrub par bya ba "grub pa'ci phyir gtan
 5 tshigs don med pa yin te | mi dmigs na gnod pa mi "srid pa'ci 20
 phyir ro || dmigs pa log kyañ gnod pa mi ldog na ni gtan tshigs
 nus pa med pa de'ci so na "dug pas sbyor ba ma yin no || de lta bas
 na chos can la rañ gis bagrub par bya ba yod pa dañ med pa dag
 las gtan du yañ yod pa ni cuñ zad kyañ sgrub par mi byed "jig
 6 par yañ mi "byed pas de ñe bar bkod pa ni nus pa ma yin no || de 25
 (P f. 354b) lta bas na gnod pa dañ med na mi "byuñ ba "dag ni lhan eig yod
 pa ma yin te | des na gnod pa med pa'ci ño bo gtan ma yin no ||
 de de las khyad par gtan nam mtshan fīd gcig tu smos par
 "os par "gyur na | gañ fig "yod bñin du yañ gañ fig gtan du "gyur
 7 ba ste | dper na phyogs kyi chos fīd dañ mthun pa'ci phyogs la 30
 yod pa zes bya ba lta bu fig yin grañ na | med na mi "byuñ ba

1 med DN: mod P; ltos D: bltos NP 2 ba'am fehlt
 in D 4 bya ba D: bya NP 6 ma byas NP: byas D
 11 dmigs NP: midmigs D 13 pa D: par NP; lta D: ltar P 14 "oñ
 bas D: "oñs pas NP 16 pas D: pa NP; la D: yod na NP
 18 statt log wāre ldog zu erwarten (Konstruktion des Satzes unklar)
 21 log D: logs NP (statt log wāre ldog zu erwarten); na ni DP: ni
 na N 22 so na verbessert: son DNP (vgl. f. 241b6); "dug pas
 DN: "dugs P 24 yañ fehlt in NP 25 pa ni D: pas NP
 27 med pa'ci D: byed pa NP 28 khyad D: khyab NP 29 yod
 bñin D: gtan NP

bādhā kim asti nāstīty anapeksya bādhānupalabdhan prayo-
ktavyaḥ kimartham prayujyate. sādhyasiddhyartham. sa kim
kvacit satyām api bādhāyām sādhyam sādhyet, yenāsyā abhā-
vaniścayam prati yatno na kriyate hetuś ca prayujyate. tathā
ca abādhitaviśayatvam hetulakṣaṇam na bhavati, bādhāyām
api satyām asya sāmāthyāt; tathā cānabhyupagamye samāyī-
tasya pravṛtṭiyogād yathānupalabdhan bādhāsadbhāvasambhāve
'py abhyupagamya prayujyate, tathā bādhopalabdhaḥ api
prayujyātām, abhyupagame viśeṣābhāvāt.

- 10 na bādhāyām satyām sāmāthyam itī cet, yady evaṃ d.1121
prayuktasyāpy asāmāthyapṛāptir ity anirūṭabādhāsambhavaḥ
prayogaṃ nārhati. bādhānupalambhe sāmāthyam itī cet, kim d.1122
upalambho bādhām vyāpnoti, yata evaṃ hetor bādhāsambhava-
kṛtam asāmāthyam na sambhavet. atha* tanmivṛttau bādhā
15 nivartate, tathāpi bādhānupalambhād eva sādhyasiddher vyartho
hetuḥ, anupalambhe bādhāyā asambhavāt. upalambhasya ni-
vṛttāv api bādhāyā anivṛttau tadavastham hetor asāmāthyam
ity aprayogaḥ. tasmāt svasādhyabdhāvābhāvābhyām anyathā 'pi
bhavan hetur dharmīpi kiñcin* na bhāvayati na* vibhāvayatīty
20 upakṣepo na samarthah. tan na bādhāvinābhāvau sahāva-
sthītau; tenābādhā rūpāntaram na bhavati.

tan nāma* tasmād viśeṣāntaram lakṣaṇāntaro* pādān- d.12
rham vā bhavet, yasya bhāve 'pi yaśyānyasyābhāvah*. tad yathā
pakṣadharmatvam sapakṣe ca bhāva itī. na caitad bādhāyā avinā-

14 atha ohne Entspr. im Tüb. 19 kyañ ... yad ohne
Entspr. im Skt. 22 nāma ohne Entspr. im Tüb.; mtshan ſiḍ
geig tu entspricht vielleicht ekākīlakṣaṇa- 23 gñan du 'gyur ba
entspricht anyathābhāvah (verlesen für anyasyābhāvah!)

f. 253a

2

(N f. 373b)

3

4

5

(P f. 355a)

6

7

f. 253b

yod bñin du gnod pa srid pa 'di ni med pas bgrub par bya ba
dañ bzlog pa med na mi 'byun ba gtan tahigs 'Ddañ 'gal ba dag
gi yul la gnod pa mi srid pa'i phyir de med pa ni logs ſig tu 'di
gñis kyi mtshan ſiḍ ſiḍ du brjod par mi bya'o || de lta bas na
gtan tahigs sbyor ba la dam bcas pa'i ſies pa mams mi srid do || 5
dam bcas pa 'ba'o ſig sbyor ba yañ med pas 'dam bcas pa'i ſies
pa brjod par mi bya'o ||

'dis ni grañs geig brjod par 'dod can yañ bsal ba 'yīn no || ci
lta bu geig ni rañ gis bgrub par bya ba yod pa kho nas yod pa'i
phyir der 'khrul pa med pa can yin no || de ſiḍ la de las gñan pa 10
de gnod par 'byed pa kho na yod pa'i phyir de dañ 'gal bas 'dir
gnod pa dañ mtshuñs so ||

gñan yañ ci dños su gtan tahigs kyi zla bo mi srid pa de yañ
dag pa'i ſes pa'am bzlog pa'i rgyu yin nam 'on te gtan tahigs kyi
zla bo rah tu ma betan pa ſig yin cir 'gyur | 15

gal te 'gtan tahigs kyi zla bo mi srid pa ſig yin no ſe na ni
ñes par bya bar mi nus pa'i phyir 'di mtshan ſiḍ ma yin no ||
gtan tahigs med pa yañ (ma) yin te | sgrub par byed pa'i chos ma
ñes pa'i bdag ſiḍ ni de'i mtshan ſiḍ ma yin te | phyogs kyi chos
the tahom can bñin no || 'the tahom can gyi mtshan ſiḍ ni gtan 20

tahigs kyañ ma yin pas 'ga'o yañ gtan tahigs su mi 'gyur te |
mtshan ſiḍ mtshuñs pa la zla bo srid pa mthoñ na | zla bo ma
mthoñ ba la yañ dogs pa sgyed par byed de | khyad par med pa'i
phyir ro || khyad par yod na ni gtan tahigs 'kyi mtshan ſiḍ yin
te | des gñen po geig tu bsal ba'i gtan tahigs kyis rañ gi bgrub 25
par bya ba ñes par byed pas de'i mtshan ſiḍ can ma yin pa gtan
tahigs su mi 'gyur ro || de lta nas grañs geig brjod par 'dod pa
can don med pa yin no || 'di'i phyir 'gal bar 'khrul pa 'med
pa'i mtshan ſiḍ ñams par 'gyur te | rañ gi mtshan ſiḍ dañ ldan
pa'i gtan tahigs dag chos can geig la 'gal bar 'du na 'gal ba 30
'khrul pa med pa ſes bya'o || gañ ſig rtogs nas zla bo srid dam
mi srid pa dag hta bar bya ba khyad par de'i ño bo yañ mi ston
tam | de lta bas na khyad 'dpar med pa kho na yin pas thams cad

1 ni fehlt in NP 3 tu DP: du N 4 ſiḍ ſiḍ DN: ſiḍ
P; mi fehlt in D 8 yañ fehlt in NP 11 kho na NP: kho na
yañ D 15 yin fehlt in NP 16 mi srid pa verbessert: ma betan
pa DNP 18 ma geñigt (vgl. HBT f. 214b7) 19 de'i DP:
da'i N 22 mtshuñs DN: tshuñs P 25 des D: de'i NP; bsal
D: gsal NP 27 nas DN: na P 29 te D: ro NP 33 pas D:
par NP

bhāve sati sambhavatīti na sādhyaviparyayāvinābhāvinor hetuvi-
ruddhāyor viṣaye bādha sambhavatīti* na tadabhāvaḥ prthag
anayor lakṣaṇāntara*tvāna vācyāḥ. tasmād dhetoh prayoge
pratijñāyā doṣānām sambhavo nāsti. nāpi kevalā pratijñā
5 prayujyate iti na pratijñādoṣa vācyāḥ.

etenaikasamkhyāvivakṣā*pi pratyuktā. katham. eko hi sva-
sādhyabhāva eva bhāvāt tadavyabhicāri. tatraiva tasmād anyas
tadbādhakasyaiva* bhāvāt tadviruddha ity atra bādhaḥ
samānam.

10 api ca kim* vastuto sambhavatpratīhetuḥ sa samyagjñā-
naviparyayahetur* āhovid apradarāsitapratīhetuḥ kiñ cātaḥ.

yady asambhavatpratīhetuḥ, asakyaśāntatvād alakṣaṇam
etat. hetvabhāvo vā. na hy anīcitātmanaḥ pratipādakadharmas-
ya tallakṣaṇatvam* bhavati yathā samdigdhapakṣadharmatva*.

15 sya, nāpi samdigdhalakṣaṇo hetur bhavatīti na kācid dhetur
bhavet. tulya*lakṣaṇe hi dṛṣṭaḥ pratiyogisambhavo dṛṣṭa-
pratiyogiḥ api śaṅkā utpādayati, viśeṣābhavāt; sati vā*
viśeṣe hetor lakṣaṇam; tato hi* hetur ekāntena nirastapratipakṣaḥ

20 vyarthakasamkhyāvivakṣā. sto viruddhāvyabhicāriṇo lakṣaṇam
hīyeta svalakṣaṇayuktayor hetvor ekatra dharmīni virodhaṇo-
panipāte viruddhāvyabhicārīti. na ca tasya viśeṣasya svarūpam
nirddīyate, yat pratītya pratiyogināḥ sambhāvāsambhāvā
utpādyamāḥ. tasmān nāsty eva viśeṣa iti sarvatra śaṅkāyā

α: HBT p. 213, 4f. β: HBT p. 214, 22; 216, 11 γ: HBT
p. 217, 13 8: Die Quelle ist sicher Dignāga, ich habe aber die
Stelle nicht gefunden; vgl. NMu p. 31, ferner PSV f. 132a4.
Den Zitaten PDhS p. 605, 1—3 und NPVP p. 60, 4f. liegt wohl
dieselbe Stelle zugrunde

2 iti durch phyr-Ausdruck wiedergegeben 3 -antara- ohne
Entspr. im Tüb. 6 die Übersetzung mit 'dod can gibt offenbar
ein Bahuvrīhi wieder 8 nach HBT p. 213, 17f. vielleicht tadba-
dhakasya bhāva eva 10 kim yo HBT 11 hetur iṣṭaḥ HBT
(Tüb. ist das Kompositum mit 'am auf wie HBT p. 213, 23) 14 Tüb.
scheint die nominale Konstruktion transponiert zu haben; -tvā- ohne
Entspr. im Tüb. 16 tulya HBT p. 215, 1 ist wohl zu korrigieren
(vgl. HBT p. 217, 13) 17 vā ohne Entspr. im Tüb. 18 hi
nach HBT p. 215, 12 yatas tato ... (Tüb. schließt vorhergehenden
Satz mit te)

(N f. 374a) du dogs par 'gyur ro || zla bo'i gtan tahigs mthoñ ba'i gtan tahigs
kyañ dañ por cig šos dañ khyad par cuñ zad kyañ mi dmigs so ||
2 zla bo'i gtan tahigs srid pa mams kyi yañ de thams cad du
dmigs pa ni ma yin no || šes 'rab phul du byuñ ba dañ ldan pas
brtags na mthoñ ste | des na srid pa dañ mi srid pa dag ma šes
pas mthoñ nīd ma šes pa'i phyr 'ga' yañ gtan tahigs su mi
'gyur ro ||

3 'on te zla bo'i gtan tahigs rab tu ma bstan pa 'zig yin te |
ji akad du 'o na ni gañ gi tahe sgra nīd rtag par khas 'len pa
de'i tahe 'di gtan tahigs kho nar 'gyur ro || gal te 'di la mi rtag
pa nīd kyi gtan tahigs byas pa nīd la sogs pa 'ga' 'zig kyañ bstan
par ma gyur na' 'o šes bēad pa lta bu' 'o ze na | 'di ni bsrags su

(P f. 355b) 4 yañ mi ruñ la | bcab tu yañ mi 'ruñ bas mi bzad pa'i akabs
su chud pa 'yin na ji lta 'zig tu brgal bar nus | gtan tahigs 'dis je
dños po mams kyañ rañ gis bgrub par bya ba' de nīd kyi rañ
bñin du byas sñin de'i tahad ma can gyi skeyes bu mams kyañ mñon
par mtho ba dañ šes par legs pa dag la yañ dag par shyar nas

5 yañ phyr khyod kyi s'keyes bus gtan tahigs gñan bstan pas sgrub
par byed pa'i nus pa med par byas te | dños po de dag dañ skeyes
bu de dag kyañ de'i dños po dañ phun sum tahogs pa las nams
20 par byas nas rgyal po rgyal srid šor ba ltar dka' thub kyi nags
tshal du 'gro bas 'dir ji akad smra bar bya |

6 sgrub 'pa nīd skeyes bu'i spobs pas byas pa yañ yin te | de
ni dños su sgrub pa'am sgrub pa ma yin pa ci 'zig yod | gtan
(N f. 374b) 7 tahigs kyi no bo nīd kyi chos de 'nyod pa can 'zig yin na ni ji
ltar gñan du byed par 'gyur te | dños po mams kyi no bo nīd
gñan du 'gyur ba dañ no bo nīd 'gal 'ba gñis kyañ med pa'i
phyr ro || chos de'i yod pa can ma yin pa 'zig yin na yañ gñan
du yañ ji ltar 'ga' 'zig gi sgrub pa yin |

de lta bas na no bo nīd kyi rañ gis bgrub par bya ba na
med na mi 'byuñ bar bēad pa'i mthoñ nīd can 'bras bu dañ rañ

1 du fehlt in NP 2 dañ por D: dños por NP 4 dmigs ver-
bessert (vgl. HBT f. 216b2): mi dmigs DNP 5 brtags DP:
rtogs N; des DN: de P 6 phyr DP: phyr ro N; mi fehlt in D
10 tahe 'di verbessert: tahe 'di' D: 'di NP; gal te D: 'on te zla bo
gal te NP 11 'ga' DP: 'ba' N 13 bcab D: boig (b?) N:
ba' P 14 brgal D: 'gal NP 15 rañ gis fehlt in NP
17 mtho DP: mthoñ N 23 bu'i D: bu ni NP; pas DN: par P
24 sgrub pa'am verbessert: smra ba'am DN: smra ba'am P 28 yin
pa 'zig fehlt in NP 29 gi DP: gis N 30 gis D: gi NP; ba na
NP: ba D 31 bar D: ba NP

bhavitavyam; dr̥ṣṭapratihetor api *hetoḥ* prāg itareṇa na kaścid viśeṣo lakṣyate. na ca sambhavatpratihetūnām api sarvadā tasyopalabdhiḥ; atisāyavatī tu prajñotprekṣiṇī dr̥ṣṭā. tenāniścayaḥ sambhāvāsambhāvayor iti lakṣaṇasyāniścitatvān na kaścid dhetuḥ syāt.

athāpradarśitapratihetuḥ, yathāha: "yadā tarhi śabdātvaṃ nityam abhyupagacchati, tadāyam hetur eva syāt, yady atrānityatvaheṣṭuṃ kṛtakatvādi kaścin na darśayed" iti. idam* aprakāśyam *apy** asaṃvaraṇīyam *api**ti kaṣṭhataram vyasanam āyātam 10 katham nirvodhūṃ śakyeta. *śa* tāvad* ayam hetur vastūni* svasādhayatattvapraṁkṛtīni* kṛtvā tatpramāṇakāṇ puruṣān* abhyudayanīhāreyaśābhyāṃ saṃyojayitvā* punaḥ* pratibhāvātā* puruṣeṇa hetvantaranidarśaneno*tkilitasādhanaśāmarthyas tāni vastūni tāpā ca puruṣān tadbhāvasampadaḥ* pracyāvya 15 bhraṣṭarājya iva rājā tapovanam gacchati²*ti kim atra brūmah. puruṣapratibhāṁkṛtam ca sādhanatvam. *tat kim* vastutah sādhanam asādhanaṃ vā. *sa** ca hetuḥ svabhāvatat taddharma-bhāvi yadi katham anyathā kriyeta, vastūnām svabhāvānya-thābhāvasyobhayaś ca viruddhasvabhāvayor abhāvāt. ataddha-20 rmabhāvi ca katham anyadāpi sādhanam kasyacit.

tasmāt svabhāvataḥ svasādhyaṁvinābhāvinor uktalakṣaṇayor kāryasvabhāvayor tallakṣaṇasya pratihetor asaṃbhavād ala-

a: = PSV¹ f. 50a8—50b1 (PSV² f. 133a5—6) *β:* vgl. NVinV II, p. 180, 3—6

8 idam idānim HBT, ober v. l. idam 9 yaḥ ... yaḥ viel leicht auch ohne Entspr. im Skt. 10 tarhi NVinV; kyaḥ ohne Entspr. im Skt. 11 svasādhyaṁprakṛtīni NVinV; kyaḥ ohne Entspr. im Skt. 12 saṃyojayati NVinV, yojayitvā HBT; punaḥ ca NVinV; yaḥ phyir khyod kyis entsprache punaḥ prati bhavātā und wäre ein Übersetzungsfehler oder setzt einen anderen Text voraus (dasselbe hat T) 13 pratihetūpadarśanena NVinV 14 nach-sampadaḥ hat NVinV wohl als Glosse svasādhyaṁprakṛtīvasampadaḥ 15 gacchet NVinV 17 sa ohne Entspr. im Tib.

- f. 254a bñin dag gi de'i mtshan fiid la zla 'bbo'i gtan tahigs mi xrid pa'i phyir grañs guig brjod par 'dod pa can ni mtshan fiid ma yin te | rnam par gcod par bya ba med pa'i phyir ro ||
- 2 śes pa fiid ni rtags kyi chos ma yin na ji ltar rtags kyi mtshan fiid du 'gyur ro || rtags no bo ji lta bu zig las 'don rtogs par bya 5 śes baam par bya ba la rtogs par byed pa la slu bar mi byed pa'i no bo la bya ste | gañ zig mthoñ nas 'dis sgrub pa dañ sgrub pa ma yin pa dag rnam 2par phyē nas de la 'dod pa'i don fie bar 'jog par byed pa la yid ches nas 'jug par 'gyur ba yin no || de 'la 3 'di'i bdag gi no bo gañ yin pa de ni mtshan fiid yin gyi | gñan gyi 10 no bo ni ma yin no || rtogs pa skye ba la fie bar sbyor ba tsam gyis de'i mtahan fiid fiid yin na ni ha cañ thal bar 'gyur ro || de lta na ni gñal bya dañ skyes bu la sogs pa yañ de'i mtahan fiid du 'gyur te | de dag med par ni 4 rtags can la śes pa mi skye'o || 'o na ni nes pa smos par mi bya'o 5e na | mi bya ba ma yin 15 te | de ni gñan gyi don du yin pa'i phyir ro || mthoñ ba dañ ma mthoñ ba dag gis gñan tahigs śes par byed pa yin par 'dod pa dag gi gñan tahigs nus par mi 6 'gyur ba kho na ste | mthoñ 5ba dañ ma mthoñ ba dag yod bñin du yañ śes par byed pa fiid ma yin pa 7 mthoñ ba'i phyir ro || des na yod pa dañ med pa 2dag gis śes par 20 byed pa yin no 5es śes par bya ba'i phyir nes pa smos so || des na gñan gyi no bo ni mtahan fiid ma yin te | des rtags kyi no bo'i khyad 6par mi ston pa'i phyir ro || yod pa dañ med pa de dag ni de'i no bo sgrub pa 7'jug pas khoñ du chud par bya ste | thabs gñan med pa'i phyir ro || des na yod pa dañ med pa smos pa tsam 25 gyis kyañ de sgrub pa'i tahad ma 'phen mod kyi 'di gñis gñal bar bya ba'i phyir mtahan fiid 7las nes pa 5es bya ba'i agra rab tu sbyor ba yin no || de lta ma yin na 5es bya yod par rnam par gñag pa ni 5es pa'i yod pa'i rgyu can yin pa'i phyir de gñis fiid yod par rab tu mi 7grub pas thams cad la yod par rnam par 30

2 phyir NP: phyir ro D 5 'gyur ro NP: 'gyur D 6 slu D: balu NP 9 'jug par DP: 'jug da la N; vielleicht besser de lta: de la DNP 10 gi no bo fehlt in NP 11 sbyor ba D: sbyor ba la NP 12 fiid fiid NP: fiid D 15 bya'o D: bya'o bya ba ma yin te N: bya ba cha ma yin te P; mi bya ba ma yin te fehlt in NP 17 śes DN: śes P 17f. pa dag gi verbessert: pa dag gis D: par dag gi NP 23 khyad D: khyab NP; de fehlt in NP 24 pa DP: par N 26 sgrub NP: bagrub D 27 fiid NP: fiid la D 29 gñag D: bñag NP; śes pa'i NP: śes pa D; yod pa'i fehlt in NP; can NP: rkyen D 30 la yod par DN: la yod pa P

[illegible]

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525

sattavyavasthaiva tatsādhanam pramāṇam ākarṣati. parārthatvāc ca śāstraprapañyanasya. trirūpaṃ līgaṃ* samvādakam* arthasyeti tad rūpaṃ ye na vidanti, na teṣāṃ tataḥ pravṛttir iti paropalakṣaṇatvād yady api jñānam siddham, tathāpi tāv eva bhāvābhāvau kecid darśanādarśanamātreṇa vyavasthāpayantīti tannigedhārtho nīcitāśabda uktaḥ, sator api bhāvābhāvayor anvayavyatirekayoḥ *sattāyām* samśayāt. "tasmād* yataḥ* *sattā*-prasādhakapramāṇād anayor nīcayas tadadhīneti jñāpanārtham asmābhir grahāṇam kṛtam*".

- 10 yato 'pi* *bhāvābhāvavacanamātreṇa* tatsādhanapramāṇākṣepasiddhiḥ, prthag ato* *jñānam lakṣaṇam* na bhavati, tenaivārthasyāvagatatvād upanayārthavat pakṣadharmatvāt. "anvayavyatirekayor api tarhi na prthagkṛtam", ekasya prayogād ubhayagater iti cet, na, hetoḥ 'sapakṣāsapakṣayor bhāvābhāvayor aparasparākṣepāt*"; ekam vākyam ubhayam gamayaty ucyate, naiko 'rtho dvitīyasya*. nanu* 'tatraiva bhāvo* 'tadabhāve* cābhāva iti vākye* *parasparākṣepa* iti cet, vacanam etad ekasyāpi niyamakhyāpakasya dvitīyākṣepanāntariyakatvāt sāmānyād ubhayam ākṣepati. na punaḥ kevalau bhāvābhāvāv ākṣepaḥ; niyamavantau ca na kevalau, niyamasyobhayarūpatvāt. 20 tasmāt tatraiva bhāva iti* na bhāva evocyate, itareṇāpi nābhāva

α: vgl. HBTĀ p. 408, 21—23 β: HBT p. 226, 26f.
γ: HBTĀ p. 409, 18f. δ: HBT p. 227, 1

2 tshul gsum pa^{ci} rtags yod pa wāre *vielleicht* trirūpalīga-sadbhāvah; "doms par byed pa ist mir unklar, die Glossen präpakam in HBT legt samvādakam nahe 7 tasmāt ohne Entspr. im Tib.; HBT p. 225, 9 tasmād ity ādi wird HBTĀ p. 408, 20 als: tasmād yata ity ādi zitiert 9 Rekonstruktion des Satzes nach HBTĀ p. 408, 21—23 (-adhīnatā wohl zu -adhīnā zu verbessern, so auch Tib.) 10 api ohne Entspr. im Tib. 11 de^{ci} phyir yañ wāre ato 'pi (die Übersetzung faßt yataḥ ... atah als Korrelativa auf) 15 phan tshun wāre paraspara-; ltos nas wāre -āpekṣāt 16 gñis pa dañ don goig pa ni ma yin no wāre *vielleicht* naikārtham dvitīyena (?); na tu HBT ist wohl Druckfehler; de med pa la wāre tadabhāve 17 tshig *vielleicht* vākyasya 21 yañ ohne Entspr. im Skt.

śes pa ni de ltar gzan śes par byed pa^{ci} mtshan ſiīd gsum pa las tha dad pa ma yin pas mtshan ſiīd gzan ma yin no ||

f. 255a

de lta bas na gtan tshigs 'ni mtshan ſiīd drug pa ma yin no ||
gtan tshigs kyi thigs pa slob dpon chos kyi grags pas mdzad pa rdzogs so ||

rgya gar gyi mkhan po pra dzāś var ma dañ zu chen gyi lo tsā ba dge alon dpal brteags ra kyi tas bgyur cin zus te gtan la phab pa ||

4 tshigs kyi D: tshigs NP; thigs pa D: thigs pa śes bya ba^{ci} rab tu byed pa NP 4f. mdzad pa rdzogs so D: mdzad pa^{ci} NP
6—7 rgya gar ... phab pa *fehlt* in NP

eva, yena bhāvo 'bhāvo vā dvitīyam āśipet. naivam jñānam
paropalakṣaṇāt* trailakṣaṇyād vyatiriktam iti na lakṣaṇāntaram.

tasmān na hetuḥ śaḍlakṣaṇaḥ.

hetubindur ścāryadharmakīrtikṛtaḥ samāptaḥ.

(d.)

0.3

2 šes par byed pa'i wūre -upalakṣaṇa-

III. REGISTER

Register zum Text

Seitenangaben verweisen auf die Seitenzählung des Sanskrit-Textes mit Sternchen

- | | |
|--|---|
| <i>apare</i> 28, 21 | <i>abhāva</i> 19, 11, 21, 18, 22, 17, 26, 8, 27, 13 |
| <i>Dharmakīrti</i> 35, 4 | <i>abhāva</i> 21, 18 |
| <i>pare</i> 5, 14 | <i>ayogavyavaccheda</i> 2, 3 |
| <i>Pramāṇavinīśaya</i> 25, 17 | <i>arthakriyā</i> 19, 12 |
| <i>sthira</i> 17, 16 | <i>avinābhāva</i> 1, 5, 5, 7, 19, 18, 29, 3, 9, 30, 20, 24, 31, 1 |
| <i>Hetubindu</i> 35, 4 | <i>avinābhāvin</i> → <i>avinābhāva</i> |
| | <i>asādhya</i> 4, 15, 28, 7, 12, 14 |
| <i>apāṭ</i> 1, 4, 2, 6, 28, 18 | <i>asādhya</i> 31, 10, 12 |
| <i>akṣepakāritam</i> → <i>akṣepakriyā</i> | <i>asādhya</i> 2, 3 |
| <i>akṣepakārin</i> → <i>akṣepakriyā</i> | |
| <i>akṣepakriyā</i> 13, 19, 14, 2, 12, 17, 15, 15, 17, 3, 10 | |
| <i>atīśaya</i> 15, 22, 16, 5, 17, 9 → <i>viśeṣa</i> | <i>ātmā</i> → <i>ātmā</i> |
| <i>atīśayotpatti</i> → <i>atīśayotpādanam</i> | <i>ātmā</i> (→ <i>svabhāva</i>) 8, 12, 13, 15, 9, 19, 20, 10, 3, 9, 10, 11, 1, 9, 14, 20, 18, 1, 25, 3, 26, 9, 10, 11, 13, 27, 9, 11, 31, 13 |
| <i>atīśayotpādanam</i> 11, 13, 15, 12 | <i>ādhyātmikābhāva</i> 23, 11 |
| <i>anupalabdhi</i> 4, 14, 5, 2, 5, 21, 18, 20, 22, 2, 9, 11, 26, 7, 28, 4, 13, 29, 20 | |
| <i>anumānam</i> 1, 2 | |
| <i>anya</i> 7, 16 | <i>īkṣatāśraya</i> 23, 20 |
| <i>anyatvam</i> 22, 6 | |
| <i>anyayogavyavaccheda</i> 2, 4 | <i>upanaya</i> 6, 23, 34, 12 |
| <i>anyavyavaccheda</i> 23, 8, 25, 3, 26, 5 | <i>upalabdhi</i> 21, 20, 22, 1 |
| <i>anyonyavyavaccheda</i> 27, 7 | |
| <i>anvaya</i> 2, 9, 5, 21, 7, 10, 12, 13, 18, 19, 7, 9, 20, 3, 26, 18, 28, 18, 34, 7, 12 | <i>ekajñānasamarga</i> 22, 4 |
| <i>anvayaniśaya</i> 4, 3 | <i>ekasamkhyāvivakṣā</i> 31, 6, 20, 33, 1 |
| <i>anvayin</i> 27, 22 | → <i>vivakṣā</i> |
| <i>apradarśitapratiheta</i> (hetu) 31, 11, 32, 6 | <i>ekārthakāraṇam</i> 11, 14, 22, 15, 4, 18, 16, 15, 17, 12 |
| <i>abādha</i> 30, 21 | <i>ekārthakriyā</i> → <i>ekārthakāraṇam</i> |
| <i>abādhitaviśaya</i> 28, 21, 29, 2, 30, 5 | <i>ekārthasamavāya</i> 23, 10, 11 |
| <i>abhāvavyavahāra</i> 21, 19, 22, 9, 12, 14, 18, 28, 3, 9, 10, 12 | |
| <i>abhāvavyavahāra</i> 21, 19 | <i>kāraṇanupalabdhi</i> 28, 5 |
| | <i>kāryakāraṇabhāva</i> 4, 11, 12, 19, 15, 20, 16 |
| | <i>kāryadvaividyam</i> 17, 1 |
| | <i>kāryam</i> (hetu) 5, 5, 19, 14, 32, 22 |

kāryahetuḥ 4, 7, 17
kramanīyamāḥ 7, 3
kramāḥ 19, 12
kṣāṇika- → *kṣāṇikatvam*
kṣāṇikatvam 4, 6, 5, 19, 20, 11, 11.
 14, 7, 8, 15, 4, 10, 19, 13
gamakatvam 19, 15
guṇaḥ 10, 5
janayajanakabhāvaḥ 19, 16, 23, 12
jñātatvam 29, 1, 33, 2, 34, 4, 11.
 35, 1
jñānam → *jñātatvam*
ḍiṇḍikaḥ 6, 24
ūnram 18, 10
trirūpa- 28, 19, 34, 2
trilakṣaṇa- 28, 19
trilakṣaṇyam 35, 2
darśanādarśanam 33, 11, 13, 34, 5
dravyam 7, 5, 8, 15, 10
doṣairāśyam 26, 18
dharmaḥ 19, 19
nigamanam 6, 23
nīyamāḥ 1, 5, 7, 12, 34, 20
nīścitagrahāṇam 33, 10, 14, 18, 34,
 6, 9
nīścitāśabdaḥ → *nīścitagrahāṇam*
pakṣaḥ 1, 6 (Definition)
pakṣadharmānīścayaḥ 2, 13f.
pakṣadharmāḥ 1, 4, 2, 13, 6, 15, 7,
 3, 28, 18
parasparopasarpṇam 12, 9, 13, 15,
 16
paricchinna- → *paricchedaḥ*
paricchid → *paricchedaḥ*
paricchedaḥ 25, 3, 6, 7, 26, 5, 9, 14,
 17, 22, 23, 27, 3, 4
pariyudāsaḥ 21, 22, 22, 12
parvabrāhmaṇaḥ 6, 13
prakāraṇtarābhāvaḥ 26, 21, 24, 27, 4
pratiijñā 5, 23, 6, 16, 31, 4
pratiijñādoṣaḥ 31, 4, 5

pratiijñārthakadeśatvam 24, 10f.
pratiipakṣaḥ 31, 18
pratiyogī 24, 18, 19, 20, 31, 16, 23
pratiśedhaḥ 22, 13
pratiḥetuḥ 32, 1, 2, 22
pramāṇam 2, 19, 23, 26, 17, 23, 27,
 1, 4
prayogaḥ 5, 18, 22, 7, 1, 5, 11, 30, 12,
 31, 3, 34, 13
bādhaḥ 29, 3, 12, 15—17, 19—23.
 30, 1, 3, 5, 7, 8, 10—17, 20
bādhanūpalabdhiḥ 24, 20, 22, 30, 1,
 8, 12, 15, 16
bādhanūpalambhaḥ → *bādhanūpala-*
bdhiḥ
bhāvaḥ (→ *svabhāvaḥ*) 5, 14, 7, 6,
 11, 18, 19, 10
yaugopadīyam 19, 12
līngam 19, 15, 33, 2, 3
līngavijñānam 2, 17
vākyam 34, 15, 17
vidhiḥ 8, 3
vināśasvabhāvaḥ 19, 2
vināśahetuḥ 7, 18, 20, 8, 5, 18, 14, 21,
 19, 3, 4
vīpakṣatvam 7, 17
viruddhaḥ 7, 14, 16
viruddhāvayvabhīcārī (*hetuḥ*) 31, 20—22
 (Definition)
viśakṣitāśāśāṇīkhyatvam 29, 1
 → *ekasaṇīkhyavīśakṣā*
viśeṣaḥ 11, 16, 17, 19, 15, 19, 16,
 1—3, 6, 8—10, 13, 14, 16—19,
 17, 1, 2, 5—8, 15 → *atīkāyaḥ*
viśayaśāyavibhāvaḥ 23, 14, 17, 18, 20
voidharmyam 5, 18, 22
vyatirekanīścayaḥ 4, 17
vyatirekaprāyogaḥ 7, 15
vyatirekaḥ 2, 9, 5, 21, 7, 10, 18,
 19, 7, 9, 20, 3, 26, 18, 27, 22,
 28, 18, 34, 7, 12
vyatirekin- 27, 22
vyavacchinna- → *vyavacchedaḥ*

vyavacchid = *vyavacchedaḥ*
vyavacchedaḥ 26, 9, 11, 14—16, 20,
 22, 24, 27, 2, 3, 9, 10 → *anyavya-*
vacchedaḥ
vyavahāraḥ → *asādhavyavahāraḥ*
vyāpakānūpalabdhiḥ 28, 6
vyāpti- → *vyāptiḥ*
vyāptiḥ 1, 4, 2, 7f. (Definition). 5, 8,
 21, 19, 13, 20, 17, 26, 20, 21, 28, 19

śaktiḥ 19, 10—12
śabdārthasamābandhaḥ 23, 14
śālikam 20, 19

śāḍlakṣaṇa- 28, 21, 35, 3

saṃvāddaka- 33, 4, 34, 2
sattā → *sattvam*
sattvam 5, 20, 18, 1, 19, 6
saṃlānaḥ 13, 13, 15, 7, 9, 13, 20,
 16, 18, 17, 4, 13, 15
samanantarapratyayaḥ 10, 22
saṃbandhaḥ 6, 16, 7, 3, 5
sahakāraḥ → *sahakāritvam*
sahakāritvam 11, 12, 13, 15, 23, 15, 4,
 6, 18, 16, 14, 17, 18
sahakārin- 9, 6, 10, 19, 11, 15, 13, 8,
 15, 19, 16, 1, 3, 4, 6, 7, 10, 13, 14,
 17, 1, 4, 13, 15
sahakriyā → *sahakāritvam*
sādhanaṭvam 32, 16

sādhanaśākyam 7, 11
sādharmyam 5, 18, 22
sāmānyam 19, 21, 24, 8, 9
svabhāvatā → *svabhāvaḥ*
svabhāvatvam → *svabhāvaḥ*
svabhāvaḥ (= *ātma*, *svarūpam*) 5, 12,
 16, 7, 7, 8, 12, 17, 18, 20, 8, 7—9,
 14, 17—21, 9, 1, 5, 6, 13, 15—18,
 20, 10, 2, 6, 9, 15—17, 11, 4, 7,
 10, 16, 17, 12, 15—17, 20, 13,
 3, 6, 11, 14, 15, 17, 19, 21,
 14, 2—4, 10, 12, 17, 15, 1, 11,
 17, 20, 16, 5, 17, 3, 9, 11, 17, 18,
 18, 2, 4, 5, 7, 8, 11, 15, 17, 19, 22,
 23, 19, 1—3, 8, 9, 20, 5, 7—11, 14,
 21, 1, 8, 13, 14, 26, 12, 32, 17—19,
 21
 (= *dharmaḥ*) 5, 15, 19, 18
 (= *bhāvaḥ*) 22, 8, 28, 6, 7, 9
 (= *hetuḥ*) 5, 4, 11, 32, 22
svabhāvahetuḥ 4, 3, 17
svabhāvānūpalabdhiḥ 28, 6, 9
svarūpam (→ *svabhāvaḥ*) 14, 5
hetuphalabhāvaḥ 12, 14f.
hetulakṣaṇam 30, 5
hetuḥ 1, 4 (Definition). 5, 11, 12,
 19, 14, 19, 21, 18, 19, 28, 19, 21,
 29, 4, 7, 9, 30, 16, 31, 3, 15, 18,
 32, 1, 5, 33, 12, 35, 3
hetvābhāsaḥ 1, 5

Register zur Einleitung

Arçaṭa paśsim	Ldan kar, Katalog von 17. 18
Atiśa 20	Lilāvajra 20
Bhāsarvajña 28	Mahājīṭāri 20
Bu ston 27	Mīmāṃsāśīvarakṣā 28
Chone 21	Naiyāyika 28
Derge 21	Nam mkha'ci sñiñ po 17. 18
Dharmakīrti paśsim	Narthaṅg 21
Dharmottara 18. 19. 28	Nyāyabhūṣaṇam 28
Dignāga 17. 26	Nyāyabinduḥ 24—26. 28
Dpal brtsegs rakṣita 17. 18. 19. 22	Nyāyamukham 24
Durvekamiśra 18. 20. 27	Peking 21
Hetubinduḥ paśsim	Prajñāvarman 17—19. 23
Datierung 24	Pramāṇasamuccayaḥ 25
Datierung der Übersetzung 18	Pramāṇavārttikam 26—28
Hetubinduṭīkā (Arçaṭa) 18—23	Pramāṇavārttikasavvrttiḥ 23
Datierung der Übersetzung 19	Pramāṇaviniścayaḥ 25—28
Hetubinduṭīkā (Vinitadeva) 18. 19.	Rājyapāla 20
21. 22	Rāmapāla 20
Datierung der Übersetzung 19	Ratnākaraśānti 20
Hetubinduṭīkālokaḥ 20	Ratnakīrti 20
Hetubinduvivaraṇam 18	Śālikanātha 28
Hetumukham 24. 25	Śaṅkarasvāmin 28
Hetuprakaraṇam 26	Śāntarakṣita 17
Jaina 28	Sgeg pa'ci rdo rje 20
Jīṭāri 20	Sum pa mkhan po 20
Jñānaśrīmītra 20	Tāranātha 20
Klu'ci dbaṅ po 17	Vādanyāyāḥ 24. 25
Kṣaṇabhaṅgasiddhiḥ 28	Vinitadeva 18. 19

IV. ANHANG

Der tibetische Text zu den Lücken der Hetubinduṭṭikā Arcaṭas
Pratīkas sind fett gedruckt

HBT p. 5, 20—6, 3 = P f. 226b8—227b4

- da la yañ snar bśad pa^{ci} skyon kyis lkog tu gyur pas rañ gi ño bos
f. 227a rtogs par mi nus 'pas rtags la brten pas mñon sum las rjes su
dpag pa logs sig tu bśad te | de ñid kyañ rañ gi mtahan ñid de
2 ma yin pa las ldog pa la spyi^{ci} mtahan ñid du bśad zin *to || 'dis
mtahan par byed pas na mtahan ñid ni 'zes spyi^{ci} mtahan ñid
du byas pa des na rjes su dpag pa^{ci} mtahan ñid yul yin pa la
'gal ba med pa^{ci} phyir rgyu cher mi bśad do || mñor baḍos nas
3 'zes bya ba *ni zlos par dogs pa bsal pa yin te | rgyu cher ni rnam
'grel la sogs par bśad pa^{ci} phyir ro || rtags kyi mtahan ñid rjes
su dpag pa bstan pa ni | rañ gi ño bo dañ | rab tu dbye ba dañ |
4 tśad ma dañ | de 'nes pa^{co} || de la phyogs chos de^{ci} chas khyab
pa ni | gtan tśhigs 'zes bya bas ni rañ gi ño bstan to || de ni rnam
gsum ñid ces bya bas rab tu dbye ba^{co} || med na mi 'byuñ 'zes
5 bya ba la sogs pas ni rab *tu dbye ba nes par byed pa^{ci} tśad
ma ñe bar bkod do || rnam gsum gyi rab dbye ba yañ rtags gsum
po rnams kyi ño bo dañ re re^{ci} ño bo nes par byed pa^{ci} tśad
6 ma 'jug pa bśad par bya^{co} || de la phyogs kyi chos ni 'phyogs
kyi cha^{ci} chos kyis khyab pa med na mi 'byuñ ba yin no 'zes
mtahan ñid bstan to || gtan tśhigs 'zes bya bas ni mtahan bñi
bstan to || gtan tśhigs de ni rnam gsum ñid ces bya bas dbye ba
7 brjod do || 'on 'te gtan tśhigs gzan med par nes par gyur na rnam
pa gsum kho na 'zes bya ba rigs kyi 'gran zla med par nes pas
yod pa rnams la nes par gzuñ ba dañ bcas par gtan la dbab
8 po || de smras pa | gañ phyir *di kho na yin 'zes | 'di yod par
ni gtan la 'bebs | dños gzan med par rig pa ci | rjes 'gro med
na 'di ma yin 'ze^{co} || gtan tśhigs med par ni mñon sum gyis mi
f. 227b rtogs te | de yul med pa dañ 'gal ba^{ci} phyir ro || de lta na dños
po med pa ni dños po^{ci} bdag ñid kyi cha^{ci} med pa^{ci} mtahan
ñid yin na de^{ci} dbañ po dañ ñe ba med pa^{ci} phyir mñon sum
2 gyi yul yin par 'gal lo || gañ yañ re sig 'dbañ pos 'di med ces | blo
ni skyed par byed pa min | dños po^{ci} cha dañ 'brel ñid kyi | dbañ

- 3 po ruñ ba yin phyir ro | zes bya ba smos so || yañ na nus pa thams
cad kyiis ston pa'i mthan fiid de yañ don 'gyi nus pa la bltos
pa'i mñon sum gyi yul du 'gal ba'i phyir ro || rjes su dpag pas
4 kyañ gtan tahigs gtan med pa mi rtogs te | de ni rtags rnam pa
gsum la brten pa kho nar bśad pas so || rnam 'gsum fiid ces bya
ba da ni bśad par bya ste |

HBT p. 20, 1—8 = P f. 238a 1—238b 5

- 2 gal te nes pa go bar byed pa fiid du 'bśad pas ji ltar alar yañ
rjes su 'gro ba'i don gyis khyab pa yin ze na | gañ gi tahe gtan
3 tahigs thams cad la zes bya ba smos te | gtan tahigs gañ dañ gañ
la begrub par bya ba de dañ de la med pa de'i 'tahe begrub
par bya' ba'i tahos des gtan tahigs de la khyab pa mi 'grub
po || de'i phyir gtan tahigs gañ dañ gañ la begrub par bya ba'i
4 chos de dañ de la yod pa ni khyab par byed pa'i chos kyi ño bo
khyab pa yin no zes 'bya ba ni rjes su 'gro ba'i ño bo'i khyab
pa'o || gañ dañ gañ ldog pa nes pa de yañ ldog pa des khyab
par 'grub kyi bzlog pa ni ma yin no || des na khyab par bya
5 ba'i ño bo'i khyab pa ni ldog pa'i bdag fiid yin pa'i 'phyir
ro || yañ na begrub par bya ba'i chos khyab par byed pa med
na khyab pa mi 'grub pa'i phyir ro || des na gtan tahigs kyi
khyab par bya ba spañs pa yin no || begrub par bya ba'i chos
6 khyab par byed pa 'med pa ga las se na | bdag fiid ldog na gtan
tahigs ldog pa med pa'i phyir ro || ldog pa'i bdag fiid ni ldog
par byed pa khyab par byed pa yin pa'i phyir | cig šos de med
7 pa la med pa kho na 'khyab par bya ba yin pa'i phyir ro || de'i
phyir ldog pa yod pa fiid kyiis begrub par bya bas khyab pa
ldog pa'i bdag fiid kho na la yod par rtogs te khyab par bya
8 ba'i chos kyi mthan fiid grub pa yin no || 'de bas na de'i chas
khyab pa'i tahig gis gañ gi phyir rjes su 'gro ba dañ ldog pa
bśad pa'i phyir ro || de ltar de'i phyir rjes su 'gro dañ ldog pa
f. 238b dag bdag fiid ji lta ba'i tahad mas nes pa dag gis de'i 'chas
khyab pa nes pa yin no || ji skad bśad pa'i bdag fiid ji lta ba'i
tahad mas rjes su 'gro ba dañ ldog pa dañ phyogs chos nes pa
bśad pa'i phyir ro || de la tahad ma gañ dañ gañ gis nes pa de
2 'bstan pa'i phyir de la zes bya ba la sogs pa smos te | de la phyogs
kyi chos la sogs pa de rnams la'o || phyogs kyi chos nes pa'i
akabs phyis bstan du zin kyañ mdo'i rim pas thog mar brjod
3 'pas phyogs kyi chos nes pa zes bya bar sbyar ro || rab tu grub

- 4 pa 'di ci zig yin ze na | rtogs pa'o || gañ la ze na | begrub par bya
ba'i chos can la'o || gañ gis se na | mñon sum dañ rjes 'su dpag
pa'i sgo nas so || phyogs kyi chos thams cad mñon sum dañ
rjes su dpag pas nes pa ni ma yin te | 'on kyañ 'ga' zig la kha
5 cig gis yin no zes bstan pa'i phyir 'am gyi sgra smos pa 'yin no ||

HBT p. 25, 5—10 = P f. 242a 8—243a 4

- f. 242b 'di ltar mthon ba tha dad pa'i yul can zes bya ba smos so || gañ
dañ gañ du ba la sogs pa mthon ba ni ji ltar mthon ba'o || de tha
dad pa ni don dam par des gtan las 'ldog pa'i yul can gyi rtags
šes pa gañ dgag pa dañ sgrub pa'i bdag fiid do || de ni de skad
du | nes pa'i šes pa rnams ni agro 'dogs pa rnam par good pa'i
2 'bras bu can yul med kyañ 'de'i yul du brjod do zes gsuñs so ||
rtogs par byed pa pas nes pa'i don ni ji ltar mthon ba tha dad
pa de'i yul can yin pa de'i phyir dran pa'i ño bo don dam pa
3 ma yin no || rnam par rtog pas ji 'ltar mthon ba'i dños po las
gyur pa tha dad pa la reg pa med pa'i phyir ro || 'o na ni khyed
de ltar brjod pa na kho bo cag gi 'dod pa'i rjes su 'brañs pa
4 kho na te | rañ dañ gtan gyi ño bo yod pa dañ med pa 'dag gi
bdag fiid kho na'i dños po mthon ba ni dgag pa sgrub pa'i rtogs
pa khas blañs pa'i phyir dañ mthon ba'i lta ba'i šes pa'i min
yin no || kho bo cag mñon sum sgrub pa'i rnam par rtog pa la
5 'khyed kyañ mñon sum gyi tahad ma fiid rer snañ bar brjod
do || thams cad rigs mthun pa'i rjes su 'gro ba'i spyi'i ño bo
mthon bas ma rtogs pa rtogs pa yin pa'i phyir ro || de ni snar
6 med don 'šes pa || nes pa gnod pa spañs pa dañ | ma fiams rygu
las byuñ ba ni | tahad mar 'jig rten yañ dag 'dod ces bya ba'i
tahad ma'i mthan fiid dañ ldan pa dañ yod pa'i don dañ 'brel
7 par 'gyur pa dañ dbañ po rnams yod pa'o || dgag pa'i rnam
par rtog pa yañ med pa'i tahad ma'i 'bras bu dños po med par
bśad pa ni tahad ma gtan gyi yin no || dños po'i yul can gyi
8 rnam par 'šes pa mñon sum la sogs pa des ni med pa'i cha ma
yin la dños po fiid rtogs pa yin te | de ni yod pa'i cha'i yul can
yin pa'i phyir ro || de'i phyir dgag pa'i rnam par rtogs pa skyed
f. 243a par 'byed pa fiid kyiis de dños po med pa'i tahad mar bśad do ||
ji ltar gzugs la sogs pa šes pa skyed pa fiid kyi dbañ po'i mñon
2 sum zes bya'o || de la de lta bu fiid 'ba' šig ni dran pa'i rtags
šes pa zes bya ba mi rigs te | sgrub pa'i rnam par rtog pa ni
spyi ma bzun bas dran pa fiid arid pa'i phyir ro || dgag pa'i

- 3 rnam par rtog pa la yañ rtags śes 'pa mi 'dod do || 'di ga las
śe na dran pa fiid des spyi gzuñ ba la 'dzin pa dan | med pa'i
cha 'dzin pa yin śes rgyal dpog pa rnams kyi brjod pa'i dogs
pa'i gnas skabs mthoñ nas dgag pa dan ...

HBT p. 48, 17—25 = P f. 260b6—261a8 (s. Seite 115, Anm.)

- 7 rgyu dan 'bras bu ni lhan cig mi 'byuñ ba'i phyir gñis la gnas
'par ga la 'gyur de med na ji ltar 'brel pa yin | akad cig ma ma
yin pa fiid kyañ rgyu dan 'bras bu dag skyes pa las sñar de
rten la yod pa ma gtogs pa dag phyi nas kyañ rañ bñin gñan
8 'la 'jug pas de ma yin pa la rten pa fiid dan rten med pas de
dños po'i rkyen nam ma yin no || yañ na 'du ba'i rgyu mtahan
fiid kyi rgyu dan 'bras bur brjod pa dan śes pa dag yin | de'i
f. 261a tahe 'du ba can gyi rgyu fiid 'bras bu ni 'du ba las rgyu fiid
du 'gyur | rgyu mtahan dan 'du ba med pa'i rgyu dan ma yin
2 te | 'bras bu ni de 'du ba'i 'bras bu fiid de | de yañ 'thams cad
la bye brag med pas dños po thams cad phan tshun rgyu dan
'bras bu'i no bor 'gyur ro || sñā ma dan phyi ma yod pa dan med
3 pa'i bye brag gis de yañ 'dir de ni 'brel pa med par mi rig 'pas
bogs dbyuñ du med pa la de mi rigs so || de dag fiid dam de'i
khyad par dag de'i mtahan fiid yin no śes dgoñs nas de yod
na ni yod la de med na ni med pas rgyu dan 'bras bu'i no bo
4 śes 'bśad do || de ltar re 'zig mi dmigs pa dan lhan cig pa'i mñon
sum dag gis rgyu dan 'bras bu dag yod na yod pa'i yul la rgyu
dan 'bras bu yod pa yin te | de yod na ni yod la de med na ni
5 med pa 'mtahan fiid agrub par byed pa bśad do || res 'ga' 'zig
mi dmigs pa'am mñon sum sñon pas rgyu dan 'bras bu agrub
pa'i phyir de'i yul re 'zig betan pa ni | rgyu gñan rnams yod kyañ
6 śes 'bya ba smos te | du ba la sogs pa'i 'bras bu me dan bud
śiñ la sogs pa'i tahogs pa can dag ni tahogs pa las gñan ma yin
te | tahogs pa rnams rgyu med pa fiid du thal bar 'gyur ro ||
7 'bras bu 'de la bñtos pa ma yin na dños po med par thal bar
'gyur ro || gal te de dan 'brel pas de la bñtos pa yin no 'ze na |
'dir su 'zig skyed par byed pa ma yin na don gñan dan 'brel
8 pas yin 'skyed par byed na yañ tahogs pa'i rañ gi no bo kho
nas skyed par byed pa yin te |

HBT p. 117, 25—28 = P f. 314a 6—314b 7

- 7 sogs pa smos pa ni bar chod pa dan 'dra ba pa la sogs pa'o || rten
dan rgyu dan rkyen kyi khyad par 'las dños su byed pa'i rkyen

- las tha dad pa'i rnam par śes pa de skyed par nus pa'i rgyu
ni de yod na yod pa fiid du mthoñ pa fiid do || nus pa de dag
las byuñ ba yin 'ze na | rañ gi śes bya ba de ji akad bśad pa'o ||
8 de la 'edi 'dra ba dan nus pa gañ yin pa de gñis ka yañ de'i
rgyur bśad do || gañ bzlas nas bśad pa ni gñan dag rkyen gñan
dan ñe ba fiid las skye ba ni brgya la 'zig gñan du yañ 'gyur
f. 314b ro śes bya ba de'i lan gdab 'pa'i phyir dan de dag nus pa dan
mi nus pa'i rgyu de rnam par bñag pa ni sñon med pa ni dños
po yul riñ ba 'am śiñ tu riñ ba 'am bar du chod pa la sogs pa'i
2 nus so || phan tshun rjes su 'gro ba la sogs pa'i rten dan 'rkyen
ñe ba na phyis med pa ni de'i gnas skabs doñ ba dan bar du
chod pa la sogs pa rtogs pa'o || so sor med pa ni dños po re re'i
3 nus su yod pa'am bñog pa'i rgyu med pa'i phyir ro || de'i phyir
nus kyañ no || kyañ gi sgras 'ni rgyu'i nus pa mañ po yañ sñon
dan phyi ma dan so sor yod pa las byuñ ba ni sñā ma dan phyi
ma dan so sor yod pa'i gnas skabs kyi no bor gyur pa'i tahul
gañ dag la rkyen gñan dan ñe ba las ci'i phyir skye ba yin | sñon
4 dan phyis 'dan so sor ces na mi skyed ces skyon brjod pa na
sñon dan phyis dan so sor skyed pa'i mtahan fiid la des mi go
ste 'byar ba ma yin no || res 'ga' gñan du yañ 'gyur ro śes gañ
5 bśad pa de yañ 'dis baal ba yin no 'ñāam nas des na śes bya
ba smos te | gañ gis gañ dag gnas skabs su ñes pa de ni gñan du
'gyur ba med de akad cig ma yin pa'i phyir ro || gañ 'byuñ ba
de ni de fiid ma yin pa'am de dan 'dra ba gñan dan 'dra bar
6 gyur 'pa ñes na rgyus so || de dag ni dbañ po la sogs pa'o || phan
tshun ñe bar 'gro ba ni gñan dan gñan ruñ ba'i yul du tahogs
pa'o || bar du chod pa spañ pa'i rgyu gañ yin pa de ni rnam par
7 śes pa skyed par nus pa'o || rgyu 'ni de'i lhan cig byed pa'i
rkyen dbañ po la sogs pa'i nus pa rnams rañ gi akad cig ma
skyed pa'i phyir ro || de ltar byed pa de'i nus pa'i rgyu ni phan
tshun ñe bar 'gro ba la sogs pa'i brten pa'i rkyen gyi bye brag
8 gi lhan cig 'byed pa dbañ po la sogs pa ni res 'ga' 'zig gñan du
'gyur ba med de | phan tshun ñe bar 'gro ba la sogs pa'i rten
rkyen gyi bye brag med kyañ yod pa des ci 'zig brjod pa yin
f. 315a na res 'ga' 'zig gñan du 'gyur 'ba yañ yin pa'o || des na 'ba'o
'zig la lar skyed pa yin no śes bya ba la gñan du 'gyur pa arid
pas phan tshun ñe bar 'gro ba la sogs pa'i brten pa'i rkyen gyi
bye brag gi ñe bar len pa dan lhan cig byed 'pa rnams nus pa'i
2 rgyu yin te | dbañ po la sogs pa ñe bar len pa'i nus pa'i rgyus
dbañ po la sogs pa skyed pas de med na yod pa ni mi rigs so ||

- 3 lhan cig byed pa gañ gis 'bras bu goig byed par ñes pa de dañ
 3 de med na de skyed pa ma yin te de ñid tshogs pa goig la rag
 las pa de mi srid pa'i phyir ro ||

HBt p. 187, 21—25 = Pf. 368b 7—369b 5

- 8 dños po med pa'i zla'o zes bya ba smos te bagrub par bya ba'o ||
 de dañ gzan yod pa dañ 'gal ba med pa ñid do || gañ las se na |
 8 lhan 'cig gnas pa'i phyir ro || zla'o dños po med pa dañ gzan yod
 pa dag lhan cig gnas pa'i phyir ro || 'di yañ gzan gyi 'dod pa la
 bltos nas brjod pa yin gyi de lta ma yin na gañ kho na'i phyogs
 f. 369a 10ba' zig de kho na bum pa med pa yin no zes bstan pas gañ
 zig gañ dañ lhan cig gnas pa yin te | de la gzan yod pa dañ lhan
 2 cig gnas pa'i de med pa'i gzal bar bya ba 'la rtags dañ rtags
 can dag ji ltar 'gal ba yin | rnam pa 'ga' zig kyañ ma yin no
 zes bya'o || 'brel ba med pa ñid de dag yin pa'i phyir ro || 'dir
 3 yañ 'gal ba'i 'brel pa la bltos nas 'gzan yod pa ni rtags yin pa'i
 phyir | gzan pa'i chos can mi srid pas spyi med pa sgrub par
 byed pa'i gnas skabs la gañ sñar gyi skyon de dañ der byuñ
 4 ba so na 'dug ste yons su spañs pa med do || 'di ltar pha rol
 gyis 'brel pa med par rnam par bzag pa'i gzan yod par rtogs
 pas de med pa'i rtogs pa grub pa'i mtha' ba la mi srid par gzan
 5 gyis bstan pa de med pa dañ zes bya ba 'la sogs pa smos te | gzan
 yod par rtogs pa ñid de med par rtogs pa'i phyir rtags dañ
 rtags can gyi dños po rnam par 'byed pa ni gañ dañ gañ gzan
 6 yod par rtogs pa las de med par 'rtogs par sñar bśad pa de yañ
 gzan yod pas de med pa dag la 'brel pa yod par gyur na yin
 gyi | rtags dañ rtags can 'ba' zig pas ni ma yin no || de'i phyir
 7 khyed kyi gnod mi za ba de dag la 'brel 'pa 'ga' zig 'dod par
 bya dgos na de ñid kho bo yañ 'dod pa yin no ze na | grub pa'i
 mtha' smra bas 'brel pa zes bya ba smos te | 'brel pa gañ las
 8 kyañ oñ zad cig 'brel pa la rten pa gzan yod 'pas de med pa
 zes par byed par mi 'dod kyi | 'on kyañ kho bo ni gzan phyogs
 'ba' zig yod pa kho na de gzan bum pa la sogs pa med pa yin no ||
 f. 369b gzan yod pa las gzan du gyur pa ci yañ ma yin 'pa'i ño bo yin
 pa'i phyir zes sñar 'di dag bśad zin to || gzan yod pa la yañ de med
 pa yin no zes tha sñad btags pa ni 'dir rigs pa can sun 'byin pa
 2 yin no || gañ gi tshe de lta yin pa de'i tshe de gzan 'yod pa dag
 gzan bum pa la sogs pa dañ ma 'dres pa ni lhan cig pa'i ño bo
 gañ yin pa de ltar ni ma yin no || gzan man yin pa dañ 'dre ba'i

- 3 ño bo 'di dag ñid ston pa ni 'ba' zig pa zes bya ba ni ñi tshe ba
 ñid du 'brjod do || bdag ñid kyi rañ bñin du rnam par gnas pa yin
 te de'i bdag ñid gzan dañ lhan cig pa ma yin pa'i bdag ñid du'o ||
 4 de'i nus pa las byuñ ba de'i ño bo ñid du rjes su byed pa'i mñon
 sum 'gyis yons su good pa de ñid gzan bum pa la sogs pa de la
 yod pa rnam par good do || rnam par mi good par med pa rtogs
 pa yin na ni gañ gis na gzan yod pas de med pa dag go bar bya
 5 ba dañ 'go bar byed pa'i dños po yin | gañ gi phyir de dag 'brel
 pa yin par kho bo 'dod do ||

Nachträgliche Anmerkung: Nach einer brieflichen Mitteilung an
 Professor FRAUWALLNER wird Muni JAMBUVĪJAYATI demnächst in einem Artikel
 Sanskrit-Fragmente der Stelle HBt p. 48, 17—25 veröffentlichen, die er in der
 Utpādādisiddhi gefunden hat.

Hunger, H. und Vogel, K.: Ein byzantinisches Rechenbuch des 15. Jhs. 100 Aufgaben aus Cod. Vind. Phil. Gr. 66. Text, Übersetzung und Kommentar. 4°. 1963 (Dph 78/2)	236,—
Jagić, V.: Zum altkirchenslavischen Apostolus. I. 8°. 1919 (Sph 191/2)	23,—
— II. 8°. 1919 (Sph 193/1)	32,—
— III. 8°. 1921 (Sph 197/1)	36,—
Junker, H.: Bericht über die Grabungen auf den Friedhöfen von El- Kubanieh—Süd, Winter 1910/1911. 4°. 1919 (Dph 62/3)	328,—
— Bericht über die Grabungen auf den Friedhöfen von El-Kubanieh— Nord, Winter 1910/1911. 4°. 1920 (Dph 64/3)	168,—
— Papyrus Lonsdorfer. I. 8°. 1921 (Sph 197/2)	28,—
— Bericht über die Grabungen auf den Friedhöfen von Ermenne im Winter 1911/12. 4°. 1925 (Dph 67/1)	212,—
— Toschke, Bericht über die Grabungen auf dem Friedhof von Toschke (Nubien). 4°. 1926 (Dph 68/1)	128,—
— Der nubische Ursprung der Tell el-Jahudiya-Vasen. 8°. 1921 (Sph 198/3)	40,—
— Bericht über die Expedition nach dem Westdelta. 4°. 1928 (Dph 68/3)	80,—
— Zu einigen Reden und Rufen auf Grabbildern des Alten Reiches. 8°. 1943 (Sph 221/5)	14,—
— Das lebenswahre Bildnis in der Rundplastik des Alten Reiches. 8°. 1961 (Anz. 1951/Nr. 19)	4,—
— Mutter und Sohn auf einem Relief des frühen Alten Reiches. 8°. 1963 (So. 9/Anz. 1963)	4,—
— „Der Lebendige“ als Gottesbeiname im Alten Reich. 8°. 1964 (So. 8 aus Anz. 1964/Nr. 12)	24,—
— Der Maler 'Irj. 8°. 1956 (So. 3/Anz. 1956)	20,—
— Weta u. das Lederkunsth Handwerk im Alten Reich. 8°. 1967 (Sph 231/1)	32,—
— Giza I. 4°. 1929 (Dph 69/1) vgr. II. 4°. 1934	376,—
— III. 4°. 1938	232,—
— IV. 4°. 1940 (Dph 71/1)	316,—
— V. 4°. 1941 (Dph 71/2)	316,—
— VI. 4°. 1943 (Dph 72/1)	372,—
— VII. 4°. 1944 (Dph 72/3)	392,—
— VIII. 4°. 1947 (Dph 73/1)	400,—
— IX. 4°. 1950 (Dph 73/2)	460,—
— X. 4°. 1961 (Dph 74/1)	484,—
— XI. 4°. 1963 (Dph 74/2)	552,—
— XII. 4°. 1965 (Dph 75/2)	400,—
— Der große Pylon des Tempels der Isis in Philä. 4°. 1958 (Dph So.)	720,—
— Die gesellschaftliche Stellung der ägyptischen Künstler im Alten Reich. 8°. 1959 (Sph 233/1)	80,—
— Die Geisteshaltung der Ägypter in der Frühzeit. 8°. 1961 (Sph 237/1)	96,—
— Leben und Werk in Selbstdarstellung. 8°. 1963 (Sph 242/5)	48,—
Junker, H. und Czernak, W.: Kordofan-Texte im Dialekt von Gebel Dair. 8°. 1913 (Sph 174/3)	20,—
Junker, H. und Winter, E.: Das Geburtshaus des Tempels der Isis in Philä (Philä — Publikation II). 4°. 1965 (Dph So.)	856,—
Kraeltz-Greifenhorst, F.: Osmanische Urkunden in türkischer Sprache. 8°. 1922 (Sph 197/3)	vgr.
Kreischgauer, D.: Die Astronomie in der großen Wiener Handschrift aus Mexiko. 8°. 1917 (Sph 182/5)	28,—
Kronasser, H.: Die Umsiedelung der Schwarzen Gottheit. Das bethitische Ritual KUB XXIX 4 (des Ulippi). 8°. 1963 (Sph 241/3)	44,—
Locker, E.: Die Sprachschichten Nordostafrikas. 8°. 1962 (So. 7/Anz. 1962)	12,—
Lundin, A. G.: Die Eponymenliste von Saba (aus dem Stamme Ḥalil). 8°. 1965 (Sph 248/1)	164,—
Müller, D. H. und Rhodokanakis, N.: Eduard Glasers Reise nach Märit. 4°. 1913	152,—

Pfiffig, A. J.: Studien zu den Agramer Mumienbinden (AM). Der etruskische Liber Linteus. 4°. 1963 (Dph 81)	180,—
— Religio Iguvina. Philologische u. religionswissenschaftliche Studien zu den Tabulae Iguvinae. Mit Text und Übersetzung. 4°. 1964 (Dph 84)	220,—
— Uni-Hera-Astarte. Studien zu den Goldblechen von S. Severa/Fyrgi. 4°. 1965 (Dph 88/2)	84,—
— Zur Interpretation von Zeile 6—9 des punischen Textes von Fyrgi. 8°. 1965 (So. 13/Anz. 1965)	16,—
Pfiffig, A. J. und Izbicik, H.: Die etruskischen Zahlwörter I bis 6. 8°. 1965 (So. 5/Anz. 1965)	24,—
Rhodokanakis, N.: Studien zur Lexikographie und Grammatik des Altsüd-arabischen. I. 8°. 1915 (Sph 178/4)	20,—
— II. 8°. 1917 (Sph 185/3) vgr. III. 8°. 1931 (Sph 213/3)	16,—
— Katabanische Texte zur Bodenwirtschaft. I. 8°. 1919 (Sph 194/2)	40,—
— II. 8°. 1922 (Sph 198/2)	32,—
— Die Inschriften an der Mauer von Kohlän-Timna. 8°. 1924 (Sph 200/2)	16,—
— Altsabäische Texte. I. 8°. 1927 (Sph 206/2)	40,—
Rosthorn, A.: Das T'schun-tschiu und seine Verfasser. 8°. 1919 (Sph 189/5)	8,—
— Die Anfänge der chines. Geschichtsschreibung. 8°. 1920 (Sph 193/3)	8,—
— Indischer Einfluß in der Lautlehre Chinas. 8°. 1941 (Sph 219/4)	6,—
— Studien zur chinesischen Lautgeschichte. 8°. 1942 (Sph 220/1)	18,—
Schachermeyr, F.: Ägäis und Orient. 4°. 1967 (Dph 93)	136,—
Schmitthausen, L.: Mandanamira's Vibramavivekah. 8°. 1965 (Sph 247/1)	440,—
Schweeger-Hefel, A.: Frühhistorische Funde im Raum von Mengao (Ober-volta). 4°. 1965 (Dph 87)	96,—
Soden, W. v.: Zweisprachigkeit in der geistigen Kultur Babylonien. 8°. 1960 (Sph 235/1)	22,—
Solá Solá, J. M.: Inschriften aus Riyām. 8°. 1964 (Sph 243/4)	64,—
Steinkellner, E.: Dharmakīrti's Hetubinduh. Teil II: Übersetzung und Anmerkungen. 8°. 1967 (Sph 252/2)	212,—
Till, W. C.: Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden. 8°. 1954 (Sph 229/2)	152,—
— Die koptischen Grabsteine der ägyptisch-orientalischen Sammlung des Kunsthistorischen Museums in Wien. 8°. 1955 (So. 10/Anz. 1955)	12,—
— Die koptischen Ostraka der Papyrussammlung der Österr. Nationalbibliothek. 4°. 1960 (Dph 78/1)	220,—
— Datierung und Prosopographie der koptischen Urkunden aus Theben. 8°. 1962 (Sph 240/1)	136,—
— Die koptischen Rechtsurkunden aus Theben (übersetzt). 8°. 1964 (Sph 244/3)	192,—
Tkatsch, J.: Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes. I. Band. 4°. 1928	500,—
— II. Band (herausg. von A. Gudeman und Th. Seif). 4°. 1932	376,—
Trapp, E.: Manuel II. Palaiologos, Dialoge mit einem „Perser“. Großoktav. 1966 (Wr. Byz. St. II)	396,—
Trubetzkoy, N.: Polabische Studien. 8°. 1929 (Sph 211/4)	52,—
Unger, E.: Der Beginn der altnesopotamischen Siegelbildforschung. Eine Leistung der Österr. Orientalistik. 8°. 1966 (Sph 250/2)	96,—
Vetter, T.: Erkenntnisprobleme bei Dharmakīrti. 8°. 1964 (Sph 245/2)	96,—
— Dharmakīrti's Pramāṇaviniśaya. I. Kapitel: Pratyakṣam. 8°. 1966 (Sph 250/3)	148,—
Wissmann, H. v.: Historische Landeskunde von Altsüdarabien. 8°. 1964 (Sph 246)	560,—
Wurm, St.: Der özbekische Dialekt von Andidschan. I. 8°. 1945 (Sph 224/3)	32,—
Zenker, E. V.: Kuan-tse. 8°. 1941 (Sph 219/5)	10,—
— Der Taoismus der Frühzeit. 8°. 1943 (Sph 222/2)	18,—

Durch den Kommissionsverlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften,
H. Böhlau Nachf., A-1096 Wien, Frankgasse 4, zu beziehen.

